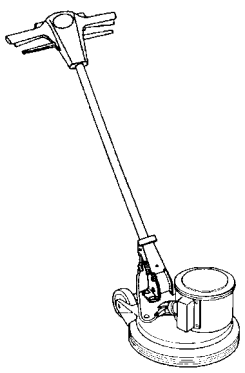
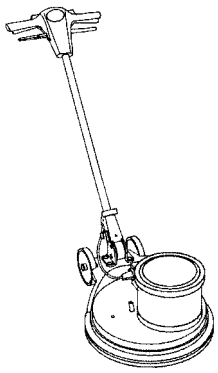
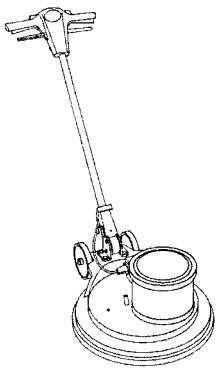
2100/2120/2140
2150/2200/2260

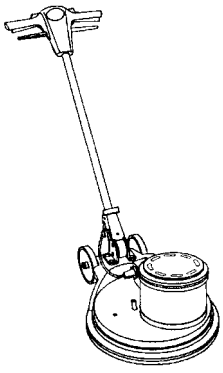
Model No.:
801413–2100 230V/50Hz
801434–2100UK 230V/50Hz
801410–2100 220V/60Hz
801321–2120 230V/50Hz
801214–2120UK 230V/50Hz
801376–2120 220V/60Hz
801322–2140 230V/50Hz
801215–2140UK 230V/50Hz
801419–2140MD 230V/50Hz
801441–2140 250V/50Hz
801378–2140 220V/60Hz
801395–2150 230V/50Hz
801216–2150UK 230V/50Hz
801423–2150MD 230V/50Hz
801443–2150 250V/50Hz
801393–2150 220V/60Hz
801389–2200 230V/50Hz
801437–2200UK 230V/50Hz
801425–2200 250V/50Hz
801415–2200 220V/60Hz
613251–2260 230V/50Hz

Operator Manual and Parts List (EN)
Bedienungsanleitung und Ersatzeilliste (DE)
Opérateur Manuel et Liste Des Piéces (FR)
Bedienershandleiding en Onderdelen Lijst (NL)
Manual De Operador Y Lista De Repuestos (ES)
Manuale d'Istruzione e Lista delle Parti (I T)
Instruktionshandbok och Reservdelslista (SE)
Brugermanual og Reservedelsliste (DK)
Instruksjonsbok og Deleliste (NO)
Käyttöopas ja Varaosaluettelo (FI)
Manual do operador e Lista das peças (PT)


2100


2120/2140


2150


2200

2260

CE

801412
Rev. 02 (07-03)

TENNANT N.V. Indus
Tel.: +31(0)413 241 24
E–Mail: europe@tenna

This manual is furnished with each new model. It provides necessary operation and maintenance instructions and an illustrated parts list. **Read this manual completely and understand the machine before operating or servicing.**

Use the illustrated Parts List to order replacement parts. Before ordering parts or supplies, be sure to have your machine model number and serial number available. Parts and supplies may be ordered by phone or mail from any authorized parts and service center, distributor or from any of the manufacturer's subsidiaries.

This machine will provide excellent service. However, the best results will be obtained at minimum costs if:

- The machine is operated with reasonable care.
- The machine is maintained regularly - per the maintenance instructions provided.
- The machine is maintained with manufacturer supplied or equivalent parts.

MACHINE DATA

Please fill out at time of installation for future reference.

Model No.- _____

Install. Date - _____

Serial No.- _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS **3**
GROUNDING INSTRUCTIONS 4
SAFETY LABELS **4**
MACHINE COMPONENTS **5**
MACHINE ASSEMBLY **5**
ATTACHING HANDLE TO BASE 5
ATTACHING OPTIONAL SOLUTION TANK . 5
MACHINE SETUP **6**
INSTALLING PAD DRIVER/PAD/BRUSH . . . 6
MACHINE OPERATION **7**
OPERATING MACHINE 7
OPERATING THE OPTIONAL SOLUTION TANK 8
MACHINE MAINTENANCE **8**
STORING MACHINE **9**
RECOMMENDED STOCK ITEMS **9**
TROUBLE SHOOTING **10**
SPECIFICATIONS **11**
MACHINE DIMENSIONS **12**
PARTS LIST **130**
2100, 2120, 2150, & 2260 HANDLE GROUP 130
2140 & 2200 HANDLE GROUP 132
2100 BASE GROUP 134
2120 BASE GROUP 136
2140 BASE GROUP 138
2150 BASE GROUP 140
2200 BASE GROUP 142
2200 MOTOR BREAKDOWN 144
2260 BASE GROUP 146
2260 MOTOR BREAKDOWN 148
ELECTRICAL DIAGRAMS **150**
OPTIONAL EQUIPMENT **154**
SOLUTION TANK GROUP 154
REPLACEMENT BRUSHES AND PAD DRIVER GROUP 156

EN

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (Directive 89//392/EEC, Annex II, sub A)

Model: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Address: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands

Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Technical Support Engineer

CE

Herewith declares, on our own responsibility, that the machinery
– is in conformity with the provisions of the Machinery Directive (89/392/EEC), as amended with 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC and with national implementing legislation
– is in conformity with the provisions of the provisions of the E.M.C. Directive (89/336/EEC), as amended with 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC , 93/68 EEC and with national implementing legislation
– is in conformity with the provisions of the provisions of the Low Voltage Directive (73/23/EEC), as amended with 93/68 EEC and with national implementing legislation

and that
– the following (parts/clauses of) harmonized standards have been applied: EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– the following (parts/clauses of) national technical standards and specifications have been used: NA

SAFETY PRECAUTIONS

This machine is intended for commercial use. It is designed exclusively to scrub hard floors in an indoor environment and is not constructed for any other use. Use only recommended pads/brushes and cleaning solutions.

All operators must read, understand and practice the following safety precautions.

The following warning alert symbol and the “FOR SAFETY” heading are used throughout this manual as indicated in their description:

⚠ WARNING: To warn of hazards or unsafe practices which could result in severe personal injury or death.

FOR SAFETY: To identify actions which must be followed for safe operation of equipment.

Failure to follow these warnings may result in: personal injury, electrocution, electric shock, fire or explosion:

⚠ WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.

This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

⚠ WARNING: Do Not Operate With Damaged Power Cord. Do Not Modify Plug. Unplug Power Cord Before Servicing Machine

If the supply cord is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or it’s service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

⚠ WARNING: Do Not Use Outdoors. Do Not Expose to Rain. Store Indoors.

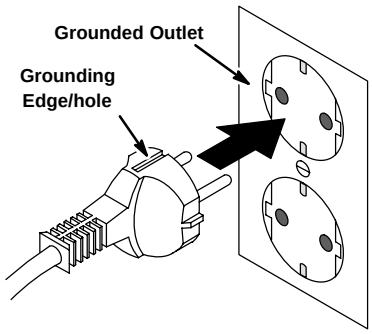
The following information signals potentially dangerous conditions to the operator or equipment:

FOR SAFETY:

1. **Do not operate machine:**
   - **With flammable liquids or near flammable vapors as an explosion or flash fire may occur.**
   - **Unless trained and authorized.**
   - **Unless operator manual is read and understood.**
   - **Unless cord is properly grounded.**
   - **With damaged cord or plug.**
   - **If not in proper operating condition.**
   - **In outdoor areas.**
   - **In standing water.**
   - **With the use of an extension cord.**
2. **Before operating machine:**
   - **Make sure all safety devices are in place and operate properly.**
   - **Place WET FLOOR signs as needed.**
3. **When using machine:**
   - **Do not run machine over cord.**
   - **Do not pull machine by plug or cord.**
   - **Do not pull cord around sharp edges or corners.**
   - **Wear non–slip shoes.**
   - **Never activate the ON/OFF levers when the handle is in the upright position.**
   - **Do not close doors on cord.**
   - **Do not unplug by pulling on cord.**
   - **Do not stretch cord.**
   - **Keep cord away from heated surfaces.**
   - **Do not handle plug with wet hands.**
   - **Follow mixing and handling instructions on chemical containers.**
   - **Do not release handle grips until pad comes to a complete stop.**
   - **Go slow on inclines and slippery surfaces.**
   - **Never allow children to play on or around.**
   - **Report machine damage or faulty operation immediately.**
4. **Before leaving or servicing machine:**
   - **Turn off machine.**
   - **Unplug cord from wall outlet.**
5. **When servicing machine:**
   - **Unplug cord from wall outlet.**
   - **Avoid moving parts. Do not wear loose jackets, shirts, or sleeves.**
   - **Use manufacturer supplied or approved replacement parts.**
   - **All repairs must be performed by a qualified service person.**
   - **Do not modify the machine from it’s original design.**
6. **When transporting machine:**
   - **Get assistance when lifting machine.**
   - **Unplug cord from wall outlet.**
   - **Use tie–down straps to secure machine to truck or trailer.**

GROUNDING INSTRUCTIONS

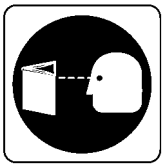
Machine must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electrical current to reduce the risk of electrical shock. This machine is equipped with a cord having an equipment–grounding conductor and grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed in accordance with all local codes and ordinances.



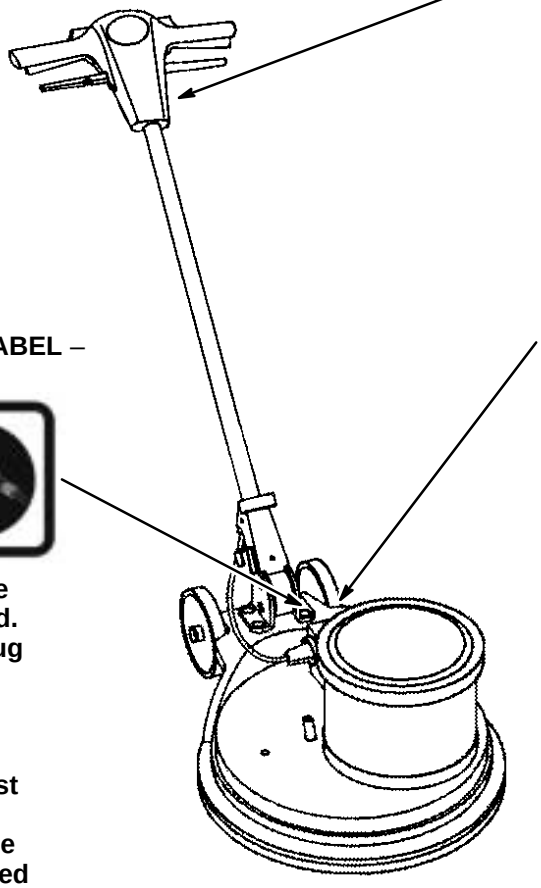
WARNING LABELS

The warning labels appear on the machine in the locations indicated. Replace labels if they become damaged or illegible.

FOR SAFETY LABEL – Located on handle.



FOR SAFETY: Read manual before operating machine.



FLAMMABLE MATERIAL WARNING LABEL – Located on base.

WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.

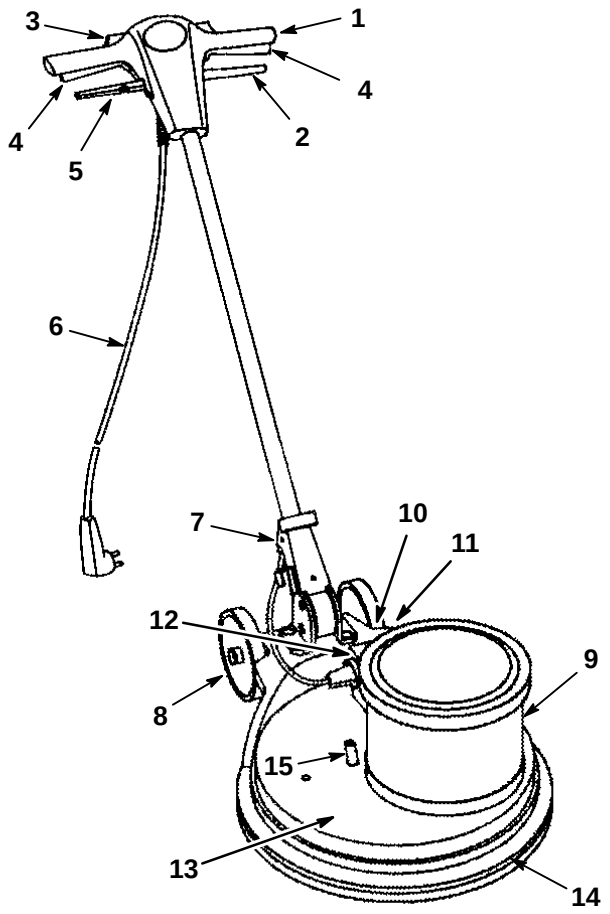
This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

HAZARDOUS VOLTAGE LABEL – Located on base.

WARNING: Do Not Operate With Damaged Power Cord. Do Not Modify Plug. Unplug Power Cord Before Servicing Machine.

If the supply cord is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer or it's service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

MACHINE COMPONENTS



1. Control Handle
2. Handle Height Adjustment lever
3. Safety Lock Lever
4. On/Off Lever
5. Solution Control Lever for Optional Solution Tank
6. Power Cord
7. Power Cord Storing Hook
8. Transport Wheels
9. Motor
10. Component Housing
11. Circuit Breaker Reset Button (2200, 2260 Models)
12. Dual Speed Selector Switch (2260 Model)
13. Scrub Head Base
14. Bumper
15. Solution Supply Connector for Optional Solution Tank

MACHINE ASSEMBLY

Carefully check carton for signs of damage. Report damages at once to carrier.

ATTACHING HANDLE TO BASE

1. Position the handle assembly on the base as shown. Insert (4) screws, supplied, through the top of the handle support and into the machine base. From bottom side of base, secure screws with nuts and washers, 13 mm wrench required (Figure 1).
2. Connect the power cord into the switch housing receptacle (Figure 1).

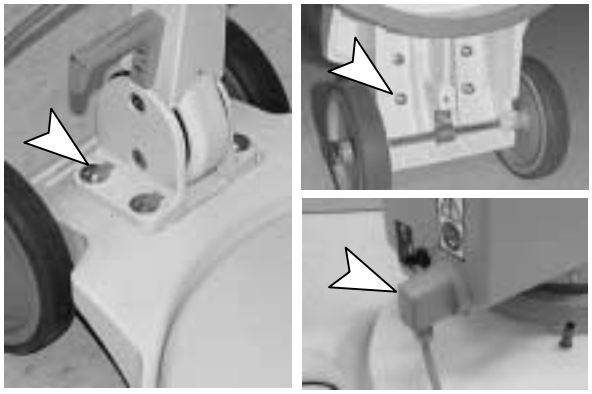


FIG. 1

ATTACHING OPTIONAL SOLUTION TANK

1. Attach the upper solution tank support bracket to the handle as shown, do not tighten screws at this time, 5mm allen wrench required (Figure 2).

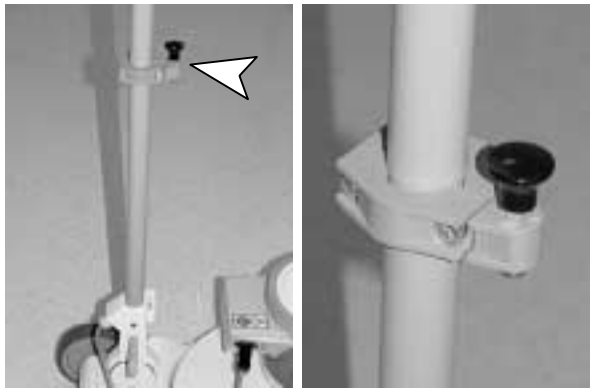


FIG. 2

2. Insert the tab at the bottom of the solution tank into the tank support slot located near the handle base as shown. Secure the top of the tank with the upper support bracket as shown. Then tighten the upper support bracket screws (Figure 3).

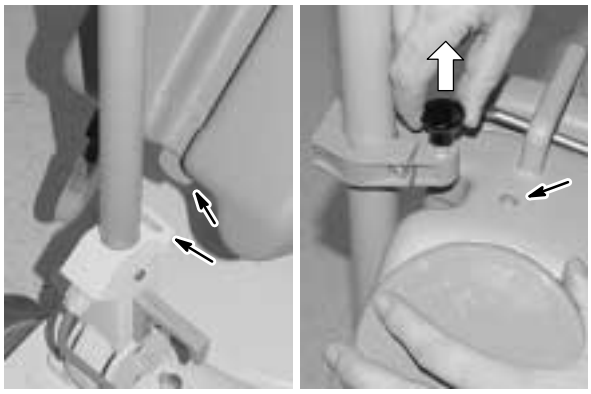


FIG. 3

3. Connect the chain to the solution control lever. Connect the solution feed tube to the solution supply connector on the machine base (Figure 4).

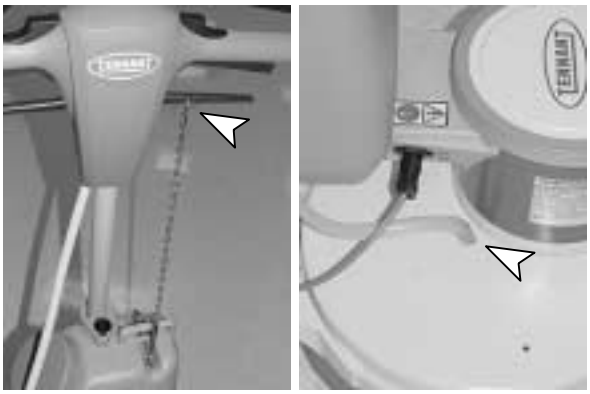


FIG. 4

⚠ WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.

This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

FOR SAFETY: When using machine, follow mixing and handling instructions on chemical containers.

MACHINE SETUP

INSTALLING PAD DRIVER / PAD / BRUSH

FOR SAFETY: Before leaving or servicing machine, unplug cord from wall outlet.

1. Pull the handle height adjustment lever and raise the handle to the upright position. Carefully tilt the machine backwards and rest the handle on the floor (Figure 5).

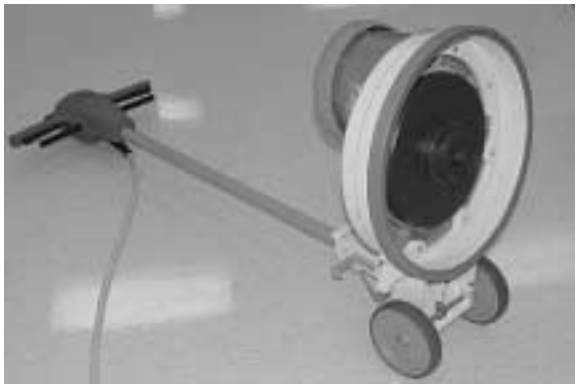


FIG. 5

2. For pad installation, center pad driver on pad and tap with hand to secure (Figure 6).

NOTE: *Consult your authorized distributor for pad and brush recommendations. Use only manufacturer supplied or approved pad drivers and brushes.*

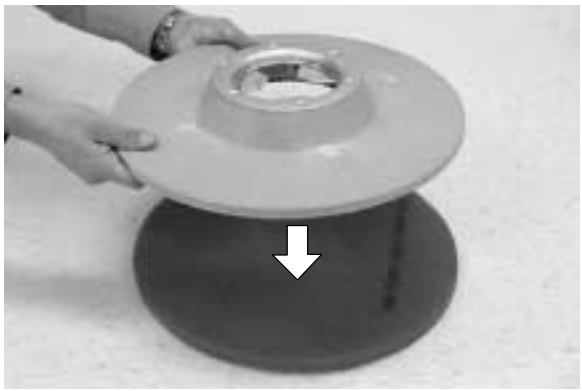


FIG. 6

3. Position the pad driver/brush on the drive motor hub and turn it counter-clockwise to engage (Figure 7).

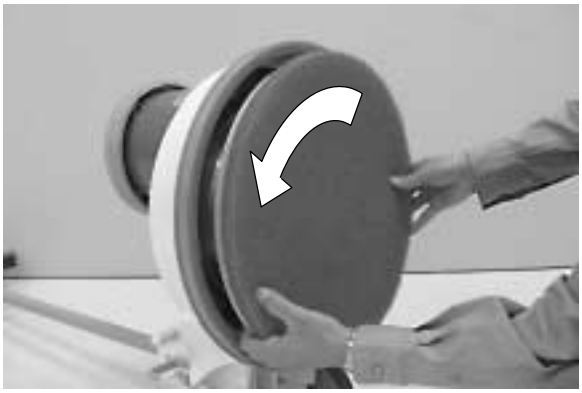


FIG. 7

4. Return machine to the upright position.

MACHINE OPERATION

FOR SAFETY: Do not operate machine unless operator manual is read and understood.

OPERATING MACHINE

⚠ WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.

This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

1. Plug the power cord into a grounded wall outlet (Figure 8).

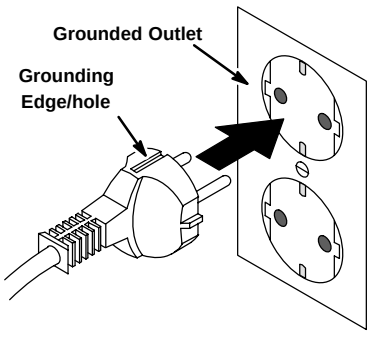


FIG. 8

FOR SAFETY: Do not operate machine unless cord is properly grounded. Do not operate machine with damaged cord or plug. Do not operate machine with the use of an extension cord.

2. For Dual Speed Models, select desired motor speed. Position the dual speed selector switch downward (slow) for scrubbing/stripping and upward (fast) for spray buffing (Figure 9).

FIG. 9

3. Lower the handle to a desired operating height by pulling the handle height adjustment lever. Release lever to engage handle (Figure 10).

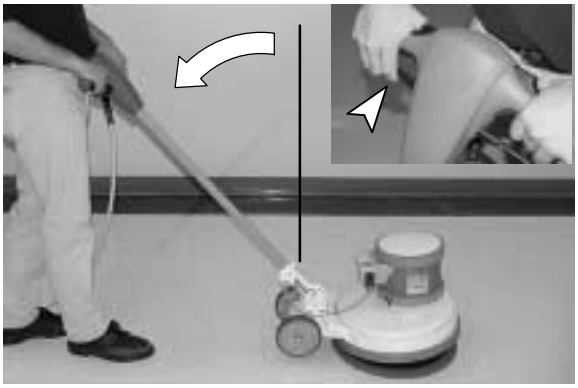


FIG. 10

4. Before starting the machine, hold the handle so the machine base is parallel to floor (Figure 11). This will reduce the abrupt jolt when starting the machine.

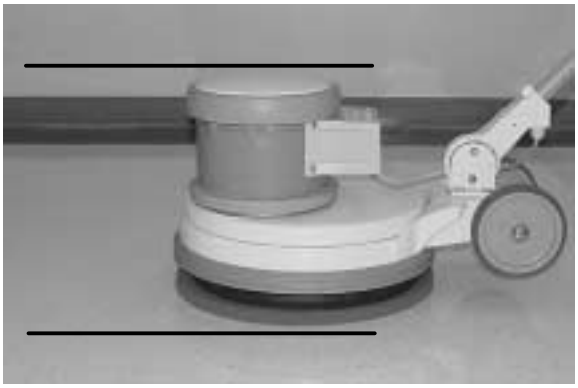


FIG. 11

NOTE: *For first time users, practice with a polishing pad which is less aggressive.*

5. To begin scrubbing, hold the handles firmly, depress the safety lock levers and pull the On/Off levers. Release safety lock lever once machine starts (Figure 12).

ATTENTION: Use caution when starting out, the machine will jolt when the On/Off levels are activated.

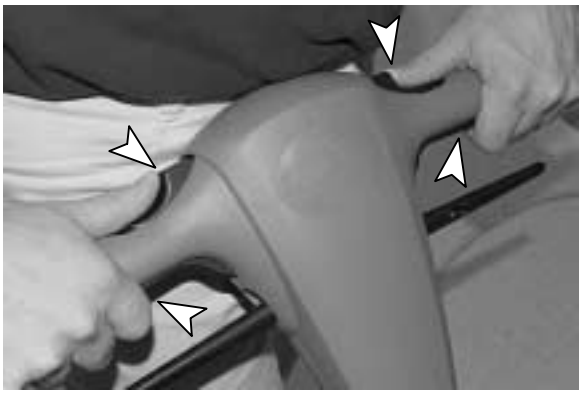


FIG. 12

6. To move the machine left (A), slightly lower the handle. To move right (B), slightly raise the handle. Operate the machine with a side to side motion (Figure 13).

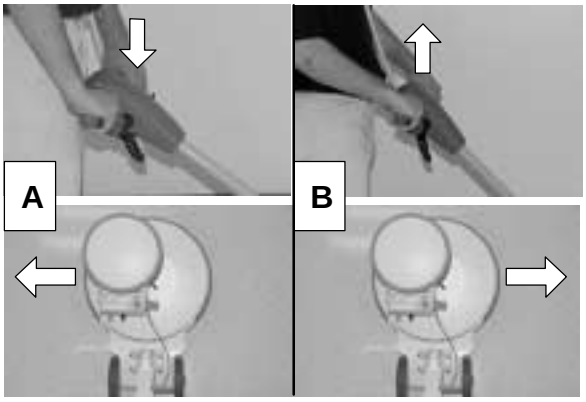


FIG. 13

7. To stop machine, release the On/Off levers and hold handles firmly until machine comes to a complete stop. The safety lock lever will automatically engage.

FOR SAFETY: When using machine, do not release handle grips until pad comes to a complete stop.

8. Do not operate the machine in the same spot for a long period of time. Floor damage may result.

9. To maneuver over thresholds and floor grates, stop the machine and tilt it back on the transport wheels.

10. When machine is not in use, do not leave machine standing on the pad/brush. Pad/brush damage may result.

11. When done scrubbing perform the following machine maintenance procedures.

OPERATING THE OPTIONAL SOLUTION TANK

1. Remove cover and fill the solution tank with a recommended solution. Replace cover after filling.

⚠ WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.

This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

2. Lower handle to working position. Pull the solution control lever to disperse solution to the pad/brush (Figure 14).

FIG. 14

MACHINE MAINTENANCE

FOR SAFETY: Before servicing machine, unplug cord from wall outlet.

1. Remove and clean the pad driver/brush after each use.
2. Clean the machine base after each use.
3. Inspect power cord for damage after each use. If worn or damaged, replace immediately.
4. Wipe the power cord with damp cloth and neatly coil it around cord hook and handle after each use.
5. Periodically check that all bolts and nuts are tight.

STORING MACHINE

1. Remove brush/pad driver from machine and neatly coil cord around cord hook and handle.
2. Store machine in a dry area in the upright position.

⚠ WARNING: Do Not Use Outdoors. Do Not Expose to Rain. Store Indoors.

RECOMMENDED STOCK ITEMS

Refer to the Parts List manual for recommended stock items. Stock Items are clearly identified with a bullet preceding the parts description as shown (Figure 15).

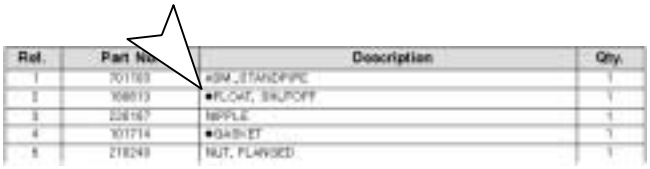


FIG. 15

TROUBLE SHOOTING

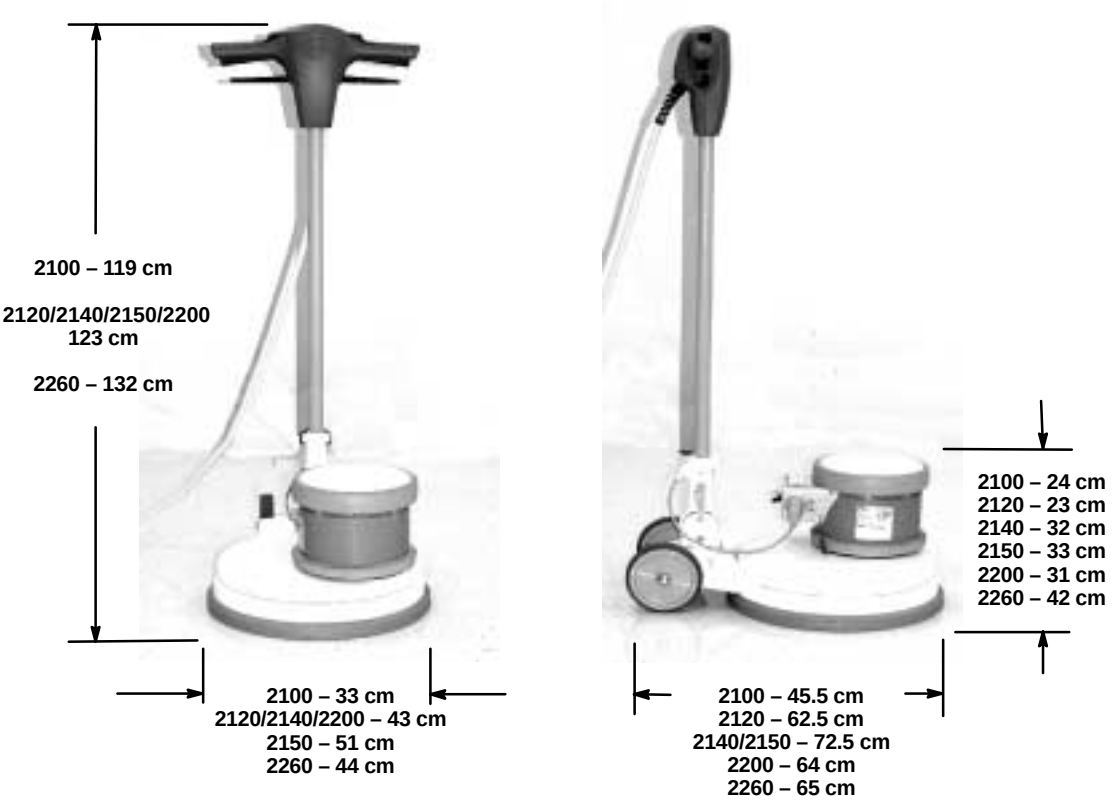
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine does not operate.	Faulty power cord.	Contact Service Center.
	Tripped circuit breaker. (2200/2260 Models)	Reset circuit breaker on machine. Allow machine to cool down for approximately 5–10 minutes.
	Tripped building circuit breaker.	Reset circuit breaker in building.
	Faulty machine wiring.	Contact Service Center.
	Faulty On/Off lever switch.	Contact Service Center.
	Faulty motor.	Contact Service Center.
	The cord connection between the handle and base is not correctly inserted.	Ensure correct cord connection.
Machine operates with a wobble or jerky motion.	Soiled Pad.	Replace Pad.
	Improper pad/brush for application	Change to proper pad/brush.
	Pad driver/brush not installed correctly.	Remove and reinstall pad driver/brush.
	Pad/brush unevenly worn.	Replace pad/brush.
	Pad not properly centered.	Remove and reinstall pad.
Machine circuit breaker trips continuously. (2200/2260 models)	Heavily soiled pad/brush.	Clean or replace pad/brush.
	Improper pad/brush for application.	Change to proper pad/brush.
	Defective circuit breaker.	Contact Service Center.

SPECIFICATIONS

MODEL	2100	2120	2140	2150	2200	2260
WIDTH	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
MACHINE HEIGHT	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
BASE HEIGHT	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LENGTH	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
WEIGHT	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
OPERATING VOLTAGE	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
POWER CONSUMPTION	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
PAD/BRUSH SPEED	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
POWER CORD LENGTH	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
BRUSH PAD DIAMETER	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
BRUSH PRESSURE	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
DECIBEL RATING AT OPERATOR'S EAR, INDOORS ON TILE FLOOR	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Specifications are subject to change without notice.

MACHINE DIMENSIONS



Diese Anleitung liegt jeder neuen Maschine bei. Sie enthält alle erforderlichen Bedienungs– und Wartungsanweisungen sowie eine illustrierte Ersatzteilliste.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch ganz durch, und machen Sie sich mit der Maschine vertraut, bevor Sie Bedienungs– oder Wartungshandlungen vornehmen.

Verwenden Sie zur Bestellung von Ersatzteilen die illustrierte Ersatzteilliste. Achten Sie vor der Bestellung von Ersatz– oder Verschleißteilen darauf, dass Sie die Modell– und Seriennummer Ihrer Maschine griffbereit haben. Ersatz– und Verschleißteile können telefonisch oder per Mail von einem autorisierten Teile– und Servicecenter, Vertrieb– oder anderen Zubehörlieferanten bestellt werden.

Von der Maschine dürfen Sie hervorragende Bodenpflege– und Reinigungsergebnisse erwarten. Beachten Sie jedoch zur Gewährleistung optimaler Ergebnisse bei minimalem Kostenaufwand die folgenden Hinweise:

- Die Maschine muss mit der gebotenen Sorgfalt bedient werden.
- Die Maschine muss regelmäßig im Abstand der in der Wartungsanweisung angegebenen Intervalle gewartet werden.
- Die Maschine muss mit Hersteller–Ersatzteilen bzw. gleichwertigen Ersatzteilen gewartet werden.

MASCHINENDATEN

Bitte bei der Inbetriebnahme als Referenzangabe ausfüllen.

Modellnr.: _____

Install. Datum: _____

Seriennummer: _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE 14
ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG DER MASCHINE 15
WARNAUKLEBER 16
BESTANDTEILE DER MASCHINE 17
AUFBAU DER MASCHINE 17
BEFESTIGUNG DES BEDIENUNGSHEBELS AN DER BASIS 17
BEFESTIGUNG DES OPTIONALEN FRISCHWASSERTANKS 17
EINRICHTEN DER MASCHINE 18
INSTALLIEREN VON POLIERSCHEIBENANTRIEB/POLIERSCHEIBE/BÜRSTE 18
BETRIEB DER MASCHINE 19
ARBEITEN MIT DER MASCHINE 19
ARBEITEN MIT DEM OPTIONALEN FRISCHWASSERTANK 20
WARTUNG DER MASCHINE 21
ABSTELLEN DER MASCHINE 21
EMPFOHLENE VORRATSARTIKEL 21
FEHLERSUCHE 22
TECHNISCHE ANGABEN 23
ABMESSUNGEN DER MASCHINE 24
ERSATZEILLISTE 130
ELEKTRISCHES SYSTEM 150
SONDERAUSRÜSTUNG 154

DE

EG–KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN (EG–Richtlinie 89/392/EWG, Anhang II, sub A)

Modell: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Adresse: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Bereitschaftstechniker

CE

Hiermit erklären wir auf unsere Verantwortung, dass die Maschine:
– den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (89/392/EEC), den Änderungen 91/368 EEC, 93/44 EEC und 93/68 EEC sowie den geltenden nationalen Gesetzen entspricht.
– iden Bestimmungen der E.M.C.–Richtlinie (89/336/EEC), den Änderungen 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC und 93/68 EEC sowie den geltenden nationalen Gesetzen entspricht.
– den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEC), der Änderung 93/68 EEC sowie den geltenden nationalen Gesetzen entspricht.

und dass
– die folgenden (Teile/Klauseln der) harmonisierten Normen angewandt wurden: EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– die folgenden nationalen technischen Normen und Angaben angewandt wurden: Nicht zutreffend

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Maschine ist für gewerbliche Anwendungen vorgesehen. Sie ist ausschließlich zum Schrubben harter Böden in Innenräumen und nicht für irgendwelche andere Verwendungszwecke geeignet. Verwenden Sie nur die empfohlenen Polierscheiben, Bürsten und Reinigungsmittel.

Das Bedienungspersonal muss die folgenden Sicherheitshinweise lesen, verstehen und einhalten.

Das folgende Warnsymbol und die Überschrift "VORSICHT" werden in diesem Handbuch wie folgt verwendet:

⚠ WARNUNG: Warnung vor Gefahren oder sicherheitsgefährdenden Praktiken, die schwerwiegende oder sogar tödliche Verletzungen verursachen können.

VORSICHT: Dieser Hinweis bezieht sich auf Handlungen, die im Interesse des sicheren Maschinenbetriebs unbedingt zu beachten sind.

Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise können führen zu: Verletzungen, Elektrifizierung, Stromschlag, Feuer oder Explosion.

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.

Diese Maschine ist nicht mit einem explosionssicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

⚠ WARNUNG: Betreiben Sie die Maschine nicht mit einem beschädigten Netzkabel. Nehmen Sie keine Änderungen am Stecker vor. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine vornehmen.

Falls das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder aber einem dafür ausgebildeten Techniker ersetzt werden, um jedwede Gefahr auszuschließen.

⚠ WARNUNG: Nicht in Außenbereichen einsetzen. Lassen Sie die Maschine nicht im Regen stehen. Stellen Sie die Maschine immer in einem Innenraum ab.

Die folgenden Informationen sollen auf potentielle Gefahren für das Bedienungspersonal oder die Maschine hinweisen:

VORSICHT:

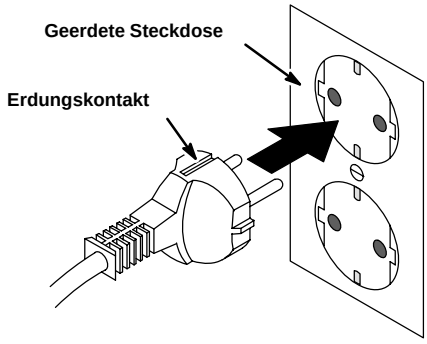
1. **Betreiben Sie die Maschine niemals:**
   - **mit brennbaren Flüssigkeiten oder in der Nähe von brennbaren Dämpfen, da dies zu Explosionen oder Brandentstehung führen kann.**
   - **ohne angemessene Schulung und Befugnis.**
   - **ohne gründliche Kenntnis des Handbuchs.**
   - **wenn das Netzkabel nicht ordnungsgemäß geerdet ist.**
   - **mit beschädigtem Netzkabel bzw. beschädigtem Netzstecker.**
   - **wenn die Maschine sich nicht in einem einwandfreien Zustand befindet.**
   - **im Freien.**
   - **bei Hochwasser.**
   - **mit einer Verlängerungsschnur.**
2. **Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen:**
   - **Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsvorkehrungen angebracht sind und ordnungsgemäß funktionieren.**
   - **Stellen Sie, falls erforderlich, NASSER BODEN–Schilder auf.**
3. **Beachten Sie während des Betriebs der Maschine die folgenden Hinweise:**
   - **Fahren Sie niemals mit der Maschine über das Netzkabel.**
   - **Bewegen Sie die Maschine nicht, indem Sie an dem Stecker oder Netzkabel ziehen.**
   - **Ziehen Sie das Netzkabel nicht um scharfe Kanten bzw. Ecken.**
   - **Tragen Sie rutschfeste Schuhe.**
   - **Betätigen Sie die AN/AUS–Hebel niemals, wenn sich der Bedienungsgriff in der senkrechten Stellung befindet.**
   - **Schließen Sie keine Türen, wenn das Netzkabel dadurch eingeklemmt wird.**
   - **Ziehen Sie den Stecker nicht an der Netzschnur aus der Steckdose.**
   - **Achten Sie darauf, dass die Netzschnur nicht gespannt ist.**

- **Halten Sie die Netzschnur von heißen Flächen fern.**
- **Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.**
- **Befolgen Sie die Misch– und Gebrauchsanweisungen auf den Chemikalienbehältern.**
- **Lassen Sie die Bedienungsgriffe erst dann los, wenn die Polierscheibe völlig stillsteht.**
- **Fahren Sie auf geneigten und glatten Flächen langsam.**
- **Lassen Sie keine Kinder in der Nähe der Maschine spielen.**
- **Schäden oder Betriebsstörungen an der Maschine müssen unverzüglich gemeldet werden.**

4. **Beachten Sie vor dem Verlassen der Maschine bzw. vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die folgenden Hinweise:**
   - **Schalten Sie die Maschine aus.**
   - **Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.**
5. **Beachten Sie bei der Wartung der Maschine folgende Hinweise:**
   - **Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.**
   - **Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern. Tragen Sie keine lockere Kleidung (Jacken, Hemden oder andere Kleidungsstücke mit weiten Ärmeln).**
   - **Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers oder gleichwertige Ersatzteile.**
   - **Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Servicetechniker ausgeführt werden.**
   - **Nehmen Sie keine Änderungen an der Originalkonstruktion der Maschine vor.**
6. **Beim Transportieren der Maschine:**
   - **Setzen Sie zum Anheben der Maschine Hilfskräfte ein.**
   - **Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.**
   - **Verwenden Sie Befestigungsbänder, um die Maschine auf dem Lastwagen oder auf dem Anhänger zu sichern.**

ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG DER MASCHINE

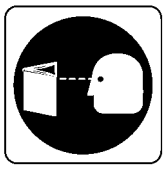
Die Maschine muss vorschriftsmäßig geerdet werden. Bei Störungen oder Defekten der Maschine bietet die Erdung dem Strom den Weg des geringsten Widerstands, wodurch das Risiko eines elektrischen Schlages vermindert wird. Diese Maschine ist mit einem Netzkabel mit Erdungsleiter und Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden, die vorschriftsmäßig in Übereinstimmung mit allen örtlichen Sicherheitsvorschriften und Verordnungen installiert ist.



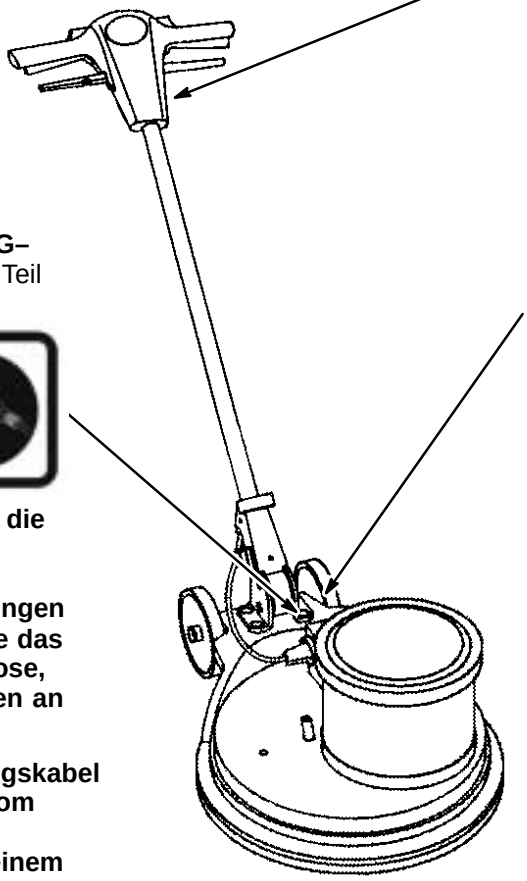
WARNAUKLEBER

Diese Warnaufkleber sind an den angegebenen Stellen an der Maschine befestigt. Ersetzen Sie die Aufkleber, wenn diese beschädigt oder unleserlich sind.

VORSICHT–AUFKLEBER – am Bedienungsgriff.



VORSICHT: Lesen Sie das Handbuch vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.



WARNUNG–AUFKLEBER – am unteren Teil der Maschine.

WARNUNG: Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.

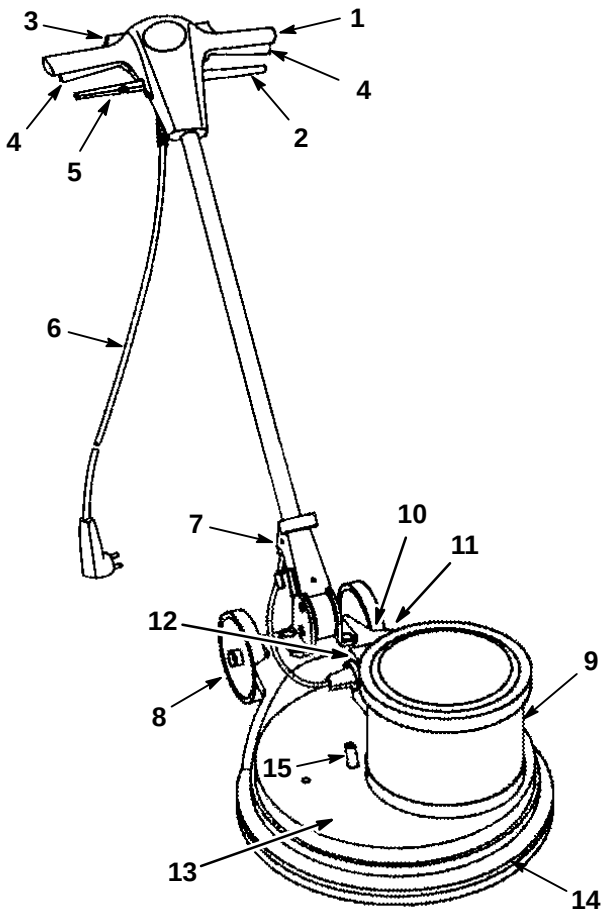
Diese Maschine ist nicht mit einem explosionssicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

GEFÄHRLICHE SPANNUNG–AUFKLEBER – am unteren Teil der Maschine.

WARNUNG: Betreiben Sie die Maschine nicht mit einem beschädigten Netzkabel. Nehmen Sie keine Änderungen am Stecker vor. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine vornehmen.

Falls das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder aber einem dafür ausgebildeten Techniker ersetzt werden, um jedwede Gefahr auszuschließen.

BESTANDTEILE DER MASCHINE



1. Bedienungsgriff
2. Hebel zur Höheneinstellung des Bedienungsgriffes
3. Hebel zur Sicherheitsverriegelung
4. An/Aus–Hebel
5. Hebel der Frischwasser–Steuerung bei optionalem Frischwassertank
6. Netzkabel
7. Haken für das Netzkabel
8. Transporträder
9. Motor
10. Gehäuse
11. Hauptschutzschalter
12. Zwei–Geschwindigkeiten–Wahlschalter (2260 Modell)
13. Schrubbkopfsockel
14. Stoßstange
15. Frischwasser–Versorgungsanschluss bei optionalem Frischwassertank

AUFBAU DER MASCHINE

Prüfen Sie die Verpackung sorgfältig auf Beschädigungen. Teilen Sie eventuelle Schäden dem Spediteur sofort mit.

BEFESTIGUNG DES BEDIENUNGSHEBELS AN DER BASIS

1. Bringen Sie die Bedienungsgriff–Einheit, wie angegeben, auf dem unteren Teil der Maschine an. Stecken Sie die (4) mitgelieferten Schrauben durch die Oberseite der Griffhalterung und in den unteren Teil der Maschine. Sichern Sie die Schrauben von der Unterseite der Maschine her mit Muttern und Unterlegscheiben mit einem 13–mm–Schlüssel (Abbildung 1).
2. Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose im Schaltergehäuse an (Abbildung 1).

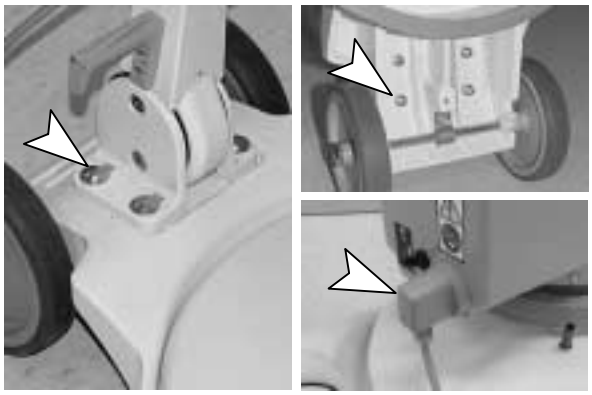


ABB. 1

BEFESTIGUNG DES OPTIONALEN FRISCHWASSERTANKS

1. Befestigen Sie die ober Frischwassertank–Halterung, wie angegeben, an den Bedienungsgriff; ziehen Sie die Schrauben noch nicht an; Sie benötigen dazu einen 5–mm–Allen–Schlüssel (Abbildung 2).

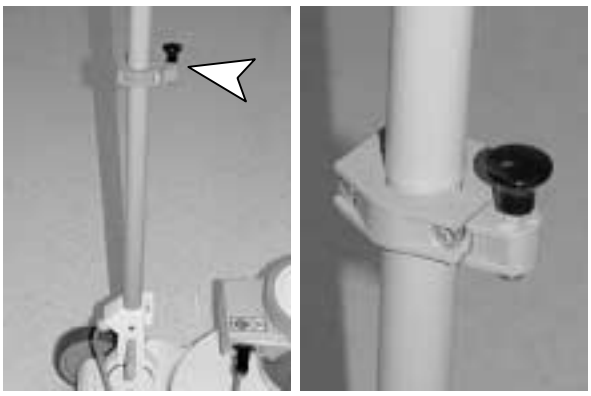


ABB. 2

2. Stecken Sie die Halterung an der Unterseite des Frischwassertanks, wie angegeben, in den Schlitz der Tankstütze an der Unterseite des Bedienungsgriffes. Sichern Sie die Oberseite des Tanks, wie angegeben, mit der oberen Halterung. Ziehen Sie dann die Schrauben der oberen Halterung an (Abbildung 3).

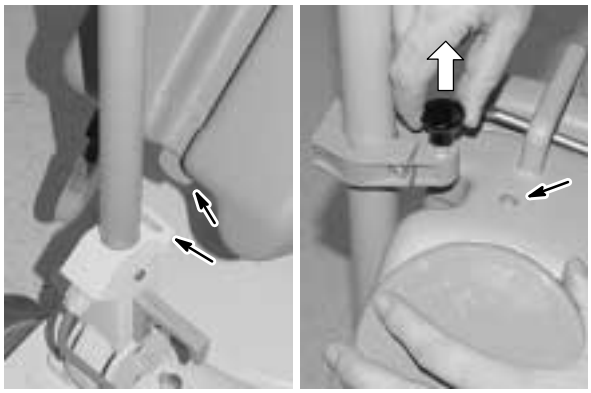


ABB. 3

3. Verbinden Sie die Kette mit dem Frischwasser–Steuerhebel. Schließen Sie den Frischwasserschlauch an den Frischwasseranschluss am unteren Teil der Maschine an (Abbildung 4).

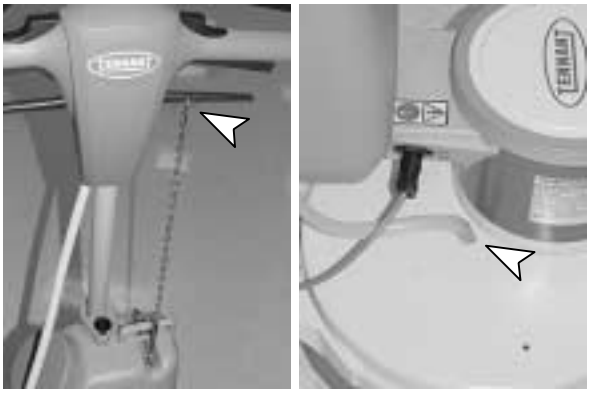


ABB. 4

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.

Diese Maschine ist nicht mit einem explosionssicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

VORSICHT: Beim Betrieb der Maschine müssen Sie die Misch– und Gebrauchsvorschriften auf den Behältern mit Chemikalien beachten.

EINRICHTEN DER MASCHINE

INSTALLIEREN VON POLIERSCHEIBENANTRIEB/ POLIERSCHEIBE/BÜRSTE

VORSICHT: Ziehen Sie, bevor Sie die Maschine verlassen oder Wartungsarbeiten an der Maschine ausführen, den Stecker aus der Wandsteckdose.

1. Ziehen Sie den Hebel zur Höheneinstellung des Bedienungsgriffes heraus und heben Sie den Griff in die senkrechte Stellung an. Kippen Sie die Maschine vorsichtig nach hinten und stützen Sie den Bedienungsgriff auf dem Boden ab (Abbildung 5).

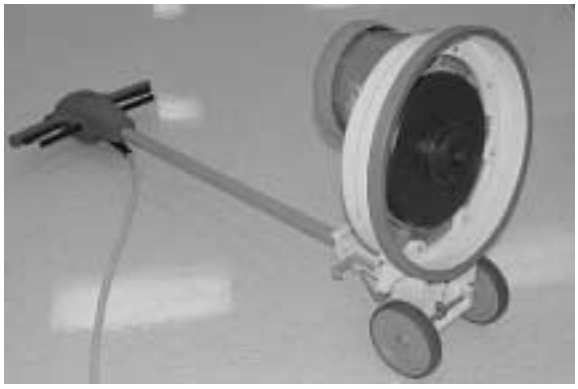


ABB. 5

2. Bringen Sie den Belag an, indem Sie ihn über dem Antriebsteller zentrieren und dann mit der Hand andrücken, um ihn zu sichern (Abb. 6).

HINWEIS: *Lassen Sie sich bei der Auswahl der Polierscheiben und Bürsten von einem autorisierten Händler beraten. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller gelieferte oder genehmigte Polierscheibenantriebe und Bürsten.*

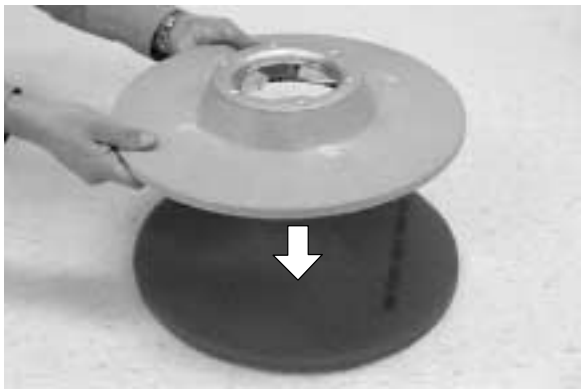


ABB. 6

3. Setzen Sie den Polierscheibenantrieb/die Bürste auf den Antriebsdorn, und drehen Sie diese(n) zur Befestigung nach links (Abbildung 7).

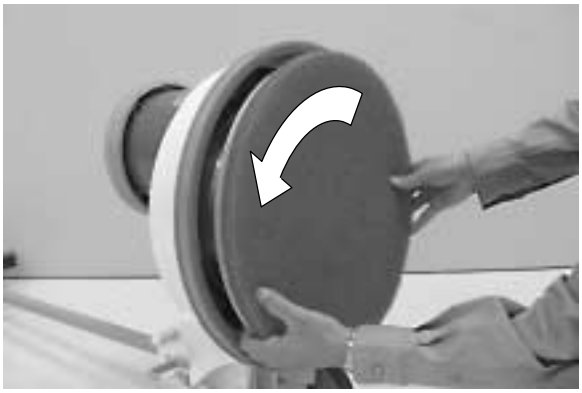


ABB. 7

4. Stellen Sie die Maschine wieder aufrecht hin.

BETRIEB DER MASCHINE

VORSICHT: Bedienen Sie die Maschine auf keinen Fall ohne vorherige gründliche Kenntnisnahme der Bedienungsanleitung.

ARBEITEN MIT DER MASCHINE

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.

Diese Maschine ist nicht mit einem explosionssicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine geerdete Wandsteckdose (Abbildung 8).

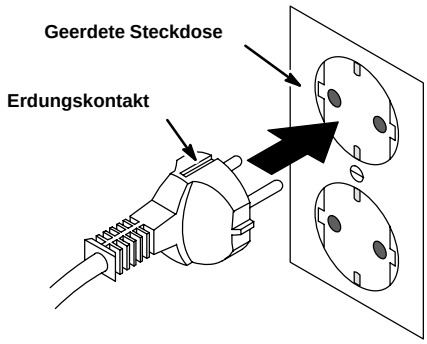


ABB. 8

VORSICHT: Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn das Netzkabel nicht ordnungsgemäß geerdet ist. Benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigtem Netzkabel bzw. Netzstecker. Betreiben Sie die Maschine niemals mit einer Verlängerungsschnur.

2. Bei Modellen mit umschaltbarer Drehzahl wählen Sie erst die gewünschte Motordrehzahl. Schalten Sie den doppelten Bedienungsschalter für die Motorgeschwindigkeit zum Schrubben/Abschälen nach unten (langsam) und zum Sprühschwabbeln nach oben (schnell) (Abbildung 9).

ABB. 9

3. Senken Sie den Bedienungsgriff auf die gewünschte Bedienungshöhe ab, indem Sie den Hebel zur Höheneinstellung des Bedienungsgriffes herausziehen. Lassen Sie den Hebel zur Arretierung des Bedienungsgriffes wieder los (Abbildung 10).

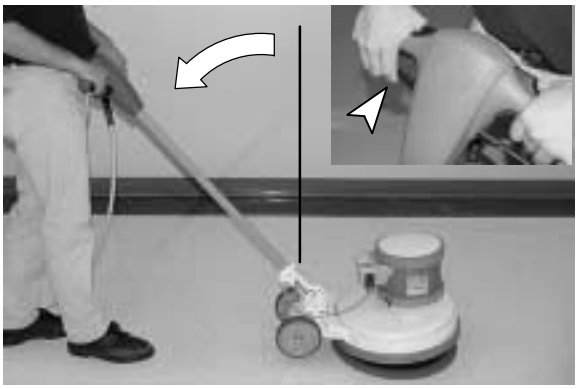


ABB. 10

4. Halten Sie den Bedienungsgriff vor dem Starten der Maschine fest, so dass sich der untere Teil der Maschine parallel zum Boden befindet (Abbildung 11). Dadurch wird ein plötzliches Rucken beim Starten der Maschine verhindert.

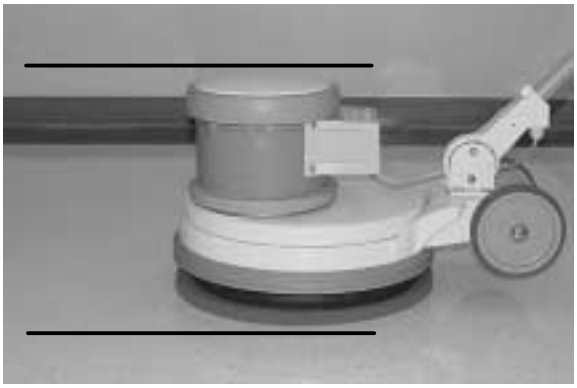


ABB. 11

HINWEIS: *Anfänger sollten den Betrieb zuerst mit einer weniger aggressiven Polierscheibe üben.*

5. Um mit dem Schrubben zu beginnen, halten Sie die Bedienungsgriffe fest, drücken Sie die Hebel der Sicherheitsverriegelung ein und ziehen Sie die An/Aus–Hebel heraus. Sobald die Maschine gestartet ist, lassen Sie den Hebel der Sicherheitsverriegelung los (Abbildung 12).

ACHTUNG: Fahren Sie die Maschine vorsichtig an; die Maschine beginnt zu rucken, wenn die An/Aus–Hebel aktiviert werden.

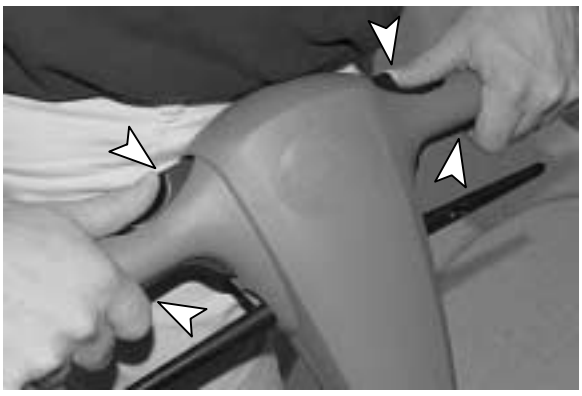


ABB. 12

6. Um die Maschine nach links zu bewegen (A), senken Sie den Griff leicht. Um die Maschine nach rechts zu bewegen (B), heben Sie den Griff leicht. Fahren Sie die Maschine in Seitwärtsbewegungen über den Boden (Abbildung 13).

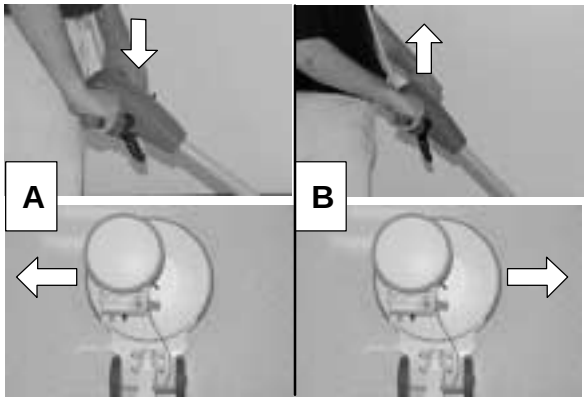


ABB. 13

7. Lassen Sie zum Anhalten der Maschine die An/Aus–Hebel los und halten Sie die Griffe fest, bis die Maschine völlig stillsteht. Der Hebel der Sicherheitsverriegelung wird automatisch aktiviert.

VORSICHT: Lassen Sie die Bedienungsgriffe während des Betriebs erst dann los, wenn die Polierscheibe völlig stillsteht.

8. Benutzen Sie die Maschine nicht längere Zeit an derselben Stelle. Dadurch kann der Boden beschädigt werden.
9. Um die Maschine über Schwellen oder Roste zu manövrieren, schalten Sie die Maschine aus und kippen Sie sie nach hinten auf die Transporträder.
10. Lassen Sie die Maschine nicht auf der Polierscheibe/Bürste stehen, wenn sie nicht verwendet wird. Dadurch kann die Polierscheibe/Bürste beschädigt werden.
11. Führen Sie nach der Bodenreinigung folgende Wartungsschritte an der Maschine aus.

ARBEITEN MIT DEM OPTIONALEN FRISCHWASSERTANK

1. Entfernen Sie den Deckel und füllen Sie den Frischwassertank mit einer empfohlenen Flüssigkeit. Bringen Sie den Deckel nach dem Füllen wieder an.

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub.

Diese Maschine ist nicht mit einem explosionssicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.

2. Senken Sie den Bedienungsgriff in die Betriebsstellung ab. Ziehen Sie den Frischwasser–Steuerhebel heraus, um die Frischwasserzufuhr zur Polierscheibe/Bürste einzuschalten (Abbildung 14).

ABB. 14

WARTUNG DER MASCHINE

VORSICHT: Ziehen Sie, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine ausführen, den Stecker aus der Wandsteckdose.

1. Entfernen und reinigen Sie den Polierscheibenantrieb/die Bürste nach jedem Gebrauch.
2. Reinigen Sie den unteren Teil der Maschine nach jedem Gebrauch.
3. Kontrollieren Sie das Netzkabel nach jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Bei Verschleiß oder Beschädigung sofort ersetzen.
4. Reinigen Sie das Netzkabel mit einem feuchten Tuch, und wickeln Sie es nach jedem Gebrauch sorgfältig um den Griff und den Kabelhaken.
5. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

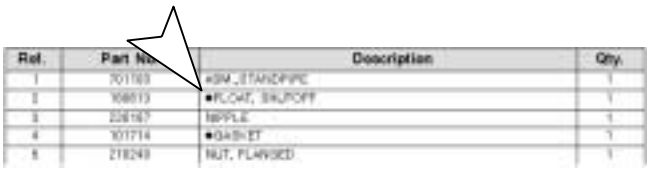
ABSTELLEN DER MASCHINE

1. Entfernen Sie den Antriebsteller von der Maschine, und wickeln Sie das Netzkabel sorgfältig um den Griff und den Kabelhaken.
2. Stellen Sie die Maschine aufrecht in einem trockenem Raum ab.

⚠ WARNUNG: Nicht in Außenbereichen einsetzen. Lassen Sie die Maschine nicht im Regen stehen. Stellen Sie die Maschine immer in einem Innenraum ab.

EMPFOHLENE VORRATSARTIKEL

Die Ersatzteilliste liefert Ihnen hinweise für empfohlene Vorratsartikel. Vorratsartikel sind deutlich mit einem Punkt vor der Beschreibung gekennzeichnet (Abbildung 15).



Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	301703	•SW., STANDPIPE	1
2	108613	•FLOAT, SHUTOFF	1
3	228167	NIPPLE	1
4	301714	•GASKET	1
5	218243	NUT, FLANGED	1

ABB. 15

FEHLERSUCHE

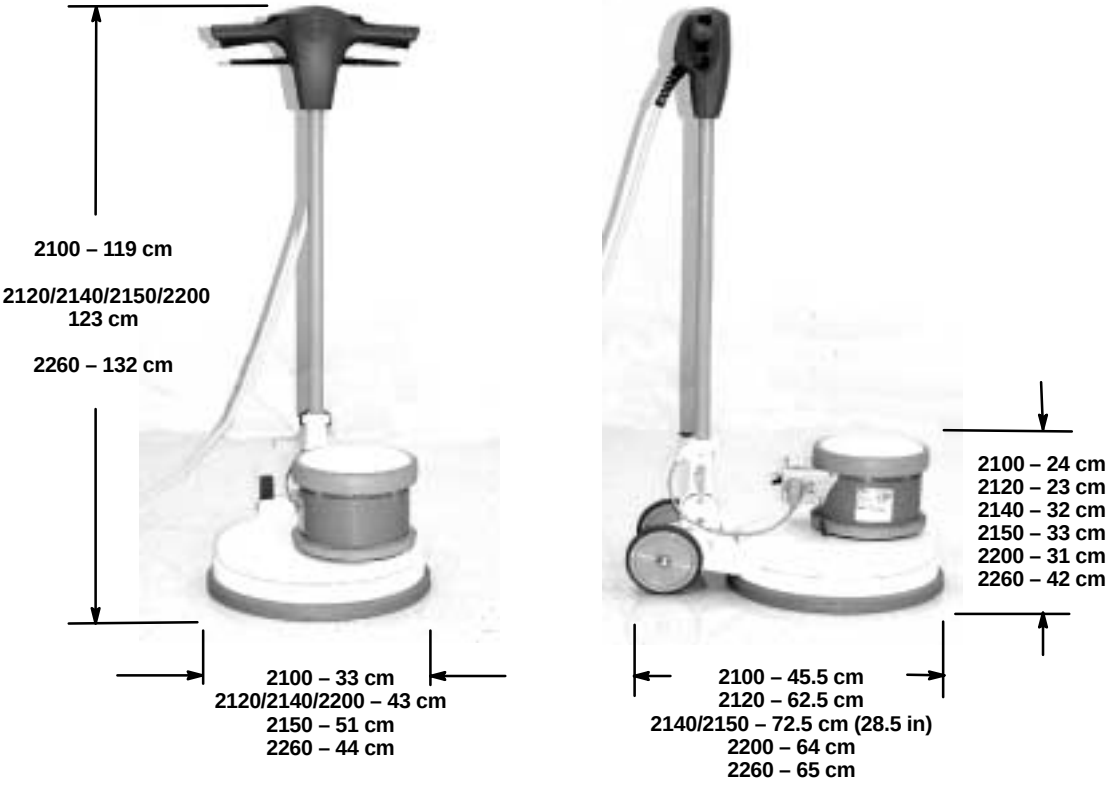
PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Die Maschine läuft nicht.	Netzkabel defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Aktivierter Hauptschutzschalter. (Nur bei 2200, 2260)	Schutzschalter an der Maschine zurückstellen. Gerät 5–10 min. abkühlen lassen.
	Schutzschalter des Gebäudes hat den Strom unterbrochen.	Schutzschalter im Gebäude zurückstellen.
	Fehlerhafte Verkabelung.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Fehlerhafter An/Aus–Schalter.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Motor defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Kabelanschluss zwischen dem Bedienungsgriff und dem unteren Teil der Maschine ist nicht korrekt.	Prüfen Sie den Kabelanschluss.
Die Maschine läuft mit schaukelnden oder sprunghaften Bewegungen.	Verschmutzte Scheibe.	Ersetzen Sie die Scheibe.
	Falsche Scheibe/Bürste für die Anwendung.	Bringen Sie eine geeignete Scheibe/ Bürste an.
	Polierscheibenantrieb/Bürste falsch installiert.	Entfernen Sie den Polierscheibenantrieb/ die Bürste und bringen Sie ihn/sie erneut an.
	Polierscheibe/Bürste ungleichmäßig verschlissen.	Ersetzen Sie die Scheibe/Bürste.
	Polierscheibe nicht zentriert.	Entfernen Sie die Scheibe und bringen Sie sie erneut an.
Schutzschalter der Maschine wird ständig aktiviert. (Nur bei 2200, 2260)	Stark verschmutzte Polierscheibe/Bürste.	Scheibe/Bürste reinigen oder auswechseln.
	Falsche Scheibe/Bürste für die Anwendung.	Bringen Sie eine geeignete Scheibe/ Bürste an.
	Schutzschalter defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

TECHNISCHE ANGABEN

MODELL	2100	2120	2140	2150	2200	2260
BREITE	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
HÖHE DER MASCHINE	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
BASISHÖHE	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LÄNGE	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
GEWICHT	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
BETRIEBSSPANNUNG	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
LEISTUNGSAUFNAHME, INSGESAMT	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
DREHZAHL DER SCHEIBE/BÜRSTE	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
NETZKABELLÄNGE	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
BÜRSTEN–/SCHEIBENDURCHMESSER	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
BÜRSTENANDRUCK	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
AUF BEDIENUNGSPERSONAL EINWIRKENDER LÄRMPEGEL, INNEN AUF FLIESEN – bei hoher/ niedriger Geschwindigkeit	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Änderungen der technischen Daten ohne weitere Benachrichtigung vorbehalten.

ABMESSUNGEN DER MASCHINE



Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle. Il contient les instructions d'utilisation et d'entretien nécessaires, ainsi qu'une liste des pièces détachées avec des illustrations.

Lisez complètement ce manuel et familiarisez–vous avec la machine avant de l'utiliser ou de l'entretenir.

Utilisez la liste de pièces illustrées pour commander les pièces de rechange. Avant de commander des pièces ou des fournitures, soyez sûr d'avoir avec vous le numéro de modèle de la machine et le numéro de série. Les pièces et les fournitures se commandent par téléphone ou par courrier auprès de tout centre de dépannage agréé, de tout distributeur ou de l'une des filiales du fabricant.

Cette machine vous fournira d'excellents services. Toutefois, vous obtiendrez les meilleurs résultats pour un prix de revient minimum si:

- La machine est manipulée avec un certain soin.
- La machine fait l'objet d'un entretien régulier conformément aux instructions de ce manuel.
- L'entretien de la machine est effectué avec des pièces fournies par le fabricant ou des pièces équivalentes.

DONNEES DE LA MACHINE

A remplir au moment de l'installation à titre de référence.

Modèle nº - _____

Date d'installation - _____

Nº série - _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

TABLE DES MATIERES

MESURES DE SECURITE 26
INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE ... 27
ETIQUETTES DE MISE EN GARDE 28
COMPOSANTS DE LA MACHINE 29
ASSEMBLAGE DE LA MACHINE 29
FIXATION DE LA POIGNEE A LA BASE ... 29
FIXATION DU RESERVOIR DE SOLUTION EN OPTION 29
MISE EN SERVICE DE LA MACHINE 30
INSTALLATION DU SYSTEME D'ENTRAINEMENT DU PATIN / PATIN / BROSSE 30
FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE 31
COMMANDE DE LA MACHINE 31
UTILISATION DU RESERVOIR DE SOLUTION EN OPTION 32
ENTRETIEN DE LA MACHINE 33
ENTREPOSAGE DE LA MACHINE 33
ARTICLES DE STOCK RECOMMANDES 33
DEPISTAGE DES PANNES 34
DONNEES TECHNIQUES 35
DIMENSIONS DE LA MACHINE 36
LISTE DES PIÈCES 130
SYSTÈM ÉLECTRIQUE 150
ÉQUIPEMENT AU CHOIX 154

FR

DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES (Directive 89//392/CEE,Annex II, Chapitre A)

monobrosse: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Adresse: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Ingénieur chargé de l'assistance technique

CE

Déclare par la présente, sous notre propre responsabilité, que la machine
– est conforme aux dispositions de la directive relative aux machines (89/392/CEE), telle que modifiée avec les articles 91/368 CEE, 93/44 CEE, 93/68 CEE, ainsi qu'à la législation nationale en vigueur.
– est conforme aux dispositions de la directive relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE), telle que modifiée avec les articles 91/263 CEE, 92/31 CEE, 93/67 CEE, 93/68 CEE, ainsi qu'à la législation nationale en vigueur.
– est conforme aux dispositions de la directive relative à la basse tension (73/23/CEE), telle que modifiée avec l'article 93/68 CEE, ainsi qu'à la législation nationale en vigueur.

et que
– les (parties/clauses des) normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– les (parties/clauses des) normes techniques et spécifications nationales suivantes ont été utilisées : Non disponible

MESURES DE SECURITE

Cette machine est conçue pour un usage commercial. Elle est destinée exclusivement à nettoyer les sols intérieurs à surface dure et ne convient pas à un quelconque autre usage. Utilisez uniquement les patins, brosses et solutions nettoyantes recommandés.

Tous les opérateurs sont tenus de lire et comprendre les consignes de sécurité suivantes et de se familiariser avec celles–ci.

Le symbole de mise en garde suivant et l'en–tête « POUR VOTRE SECURITE » sont utilisés tout au long de ce manuel comme indiqué dans leur description :

⚠ **MISE EN GARDE: Identifie la présence de dangers ou les opérations dangereuses susceptibles de blesser grièvement ou de provoquer la mort.**

POUR VOTRE SECURITE : Identifie les instructions qui doivent être suivies afin de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'équipement.

Le fait d'ignorer ces avertissements peut entraîner : des blessures personnelles, une électrocution, un choc électrique, un incendie ou une explosion :

⚠ **MISE EN GARDE : N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.**

Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.

⚠ **MISE EN GARDE : N'utilisez pas la machine avec un cordon d'alimentation endommagé. Ne modifiez pas la prise. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'entretenir la machine**

Si le cordon d'alimentation est endommagé ou rompu, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de maintenance ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.

⚠ **MISE EN GARDE : N'utilisez pas la machine en extérieur. N'exposez pas la machine à la pluie. Entreposez la machine à l'intérieur.**

Les signaux d'information ci–après indiquent les situations potentiellement dangereuses pour l'opérateur ou l'équipement :

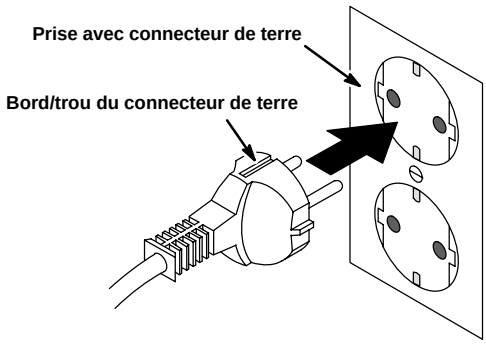
POUR VOTRE SECURITE :

1. **N'utilisez pas la machine:**
   - **Avec des liquides inflammables ou près de vapeurs inflammables, afin d'éviter le risque d'explosion ou d'incendie instantané.**
   - **Si vous n'y êtes pas formé et autorisé.**
   - **Avant d'avoir lu et compris le manuel opérateur.**
   - **Si le câble n'est pas correctement relié à la terre.**
   - **Avec un câble ou une prise endommagés.**
   - **En cas de mauvaise condition de fonctionnement.**
   - **A l'extérieur.**
   - **Dans l'eau stagnante.**
   - **Avec une rallonge.**
2. **Avant d'utiliser la machine:**
   - **Assurez–vous que tous les dispositifs de sécurité se trouvent à leur place et fonctionnent correctement.**
   - **Placez les signes SOL HUMIDE si nécessaire.**
3. **Lors de l'utilisation de la machine:**
   - **Ne roulez pas sur le câble avec la machine.**
   - **Ne tirez pas la machine par la prise ou le câble.**
   - **Ne tirez pas sur le câble d'alimentation près des bords ou des coins vifs.**
   - **Portez des chaussures antidérapantes.**
   - **N'activez jamais les leviers ON/OFF quand la poignée est en position verticale.**
   - **Ne fermez pas de portes sur le câble.**
   - **Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble.**
   - **N'étirez pas le câble.**
   - **Eloignez le câble des surfaces chauffées.**
   - **Ne manipulez pas la prise avec les mains mouillées.**
   - **Suivez les instructions de mélange et de manipulation indiquées sur les conteneurs chimiques.**
   - **Ne relâchez les poignées qu'après l'arrêt complet du patin.**
   - **Roulez lentement sur les pentes et sur les surfaces glissantes.**
   - **Empêchez les enfants de jouer à proximité de la machine.**
   - **Signalez immédiatement tout dommage occasionné à la machine ou tout mauvais fonctionnement.**

4. **Avant de quitter ou d'entretenir la machine:**
   - **Eteignez la machine.**
   - **Débranchez le câble de la prise murale.**
5. **Lors de l'entretien de la machine:**
   - **Débranchez le câble de la prise murale.**
   - **Evitez les pièces mobiles. Ne portez pas de veste ou de chemise large ou de manches amples.**
   - **Utilisez les pièces de rechange fournies ou agréées par le fabricant.**
   - **Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien qualifié.**
   - **Ne modifiez pas le design d'origine de la machine.**
6. **Lors du transport de la machine :**
   - **Demandez de l'aide pour soulever la machine.**
   - **Débranchez le cordon de la prise murale.**
   - **Utilisez des sangles pour arrimer la machine sur le camion ou la remorque.**

INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE

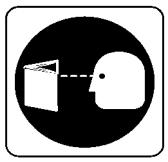
La machine doit être mise à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre offre une voie de moindre résistance au courant électrique, afin de réduire le risque de décharge électrique. Cette machine est équipée d'un câble muni d'un conducteur de terre principale et d'une fiche avec mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise appropriée installée correctement, conformément aux réglementations et codes locaux.



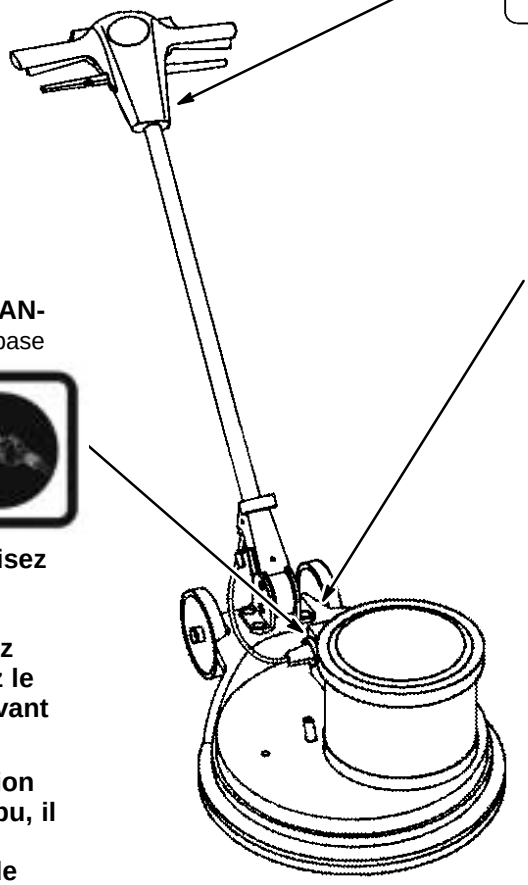
ETIQUETTES DE MISE EN GARDE

Les étiquettes de mise en garde se trouvent sur la machine aux endroits indiqués. Remplacez les étiquettes quand elles sont endommagées ou qu'elles deviennent illisibles.

ETIQUETTE POUR VOTRE SECURITE – située sur la poignée.



POUR VOTRE SECURITE: Lisez le manuel avant d'utiliser la machine.



ETIQUETTE MISE EN GARDE – Située sur la base

MISE EN GARDE : N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.

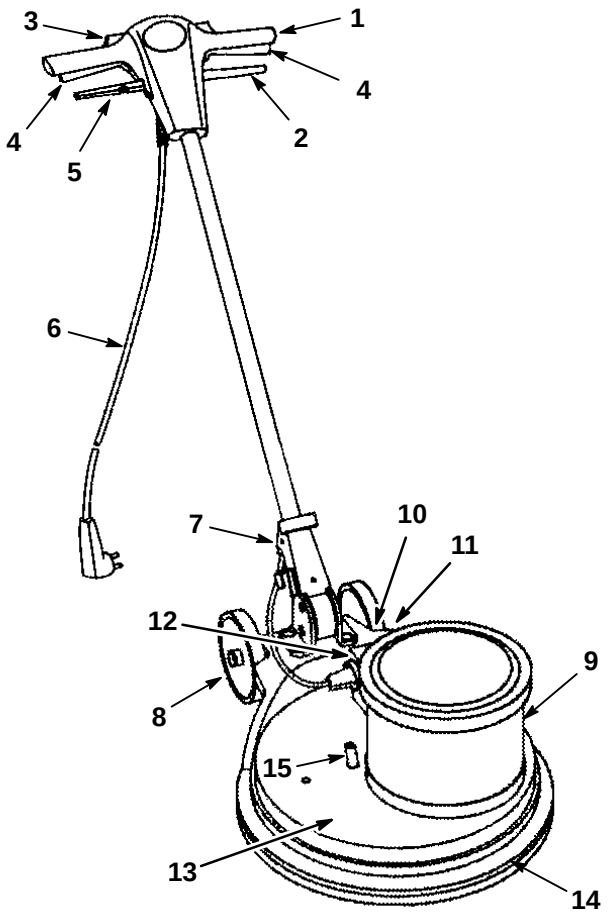
Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.

ETIQUETTE TENSION DANGEREUSE – Située sur la base

MISE EN GARDE : N'utilisez pas la machine avec un cordon d'alimentation endommagé. Ne modifiez pas la prise. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'entretenir la machine.

Si le cordon d'alimentation est endommagé ou rompu, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de maintenance ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.

COMPOSANTS DE LA MACHINE



1. Poignée de commande
2. Levier d’ajustement de hauteur de la poignée
3. Levier du verrouillage de sécurité
4. Levier On/Off
5. Levier de commande de solution pour le réservoir de solution en option
6. Câble d’alimentation
7. Crochet de stockage du câble d’alimentation
8. Roulettes de transport
9. Moteur
10. Boîtier
11. Bouton de réenclenchement du coupe–circuit (2200, 2260)
12. Commutateur de sélection de double vitesse (2260 Modèle)
13. Base de la tête de brossage
14. Pare–chocs
15. Connecteur d’alimentation de solution pour le réservoir de solution en option

ASSEMBLAGE DE LA MACHINE

Vérifiez soigneusement si le carton ne présente pas de dommages. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur.

FIXATION DE LA POIGNEE A LA BASE

1. Placez le dispositif de poignée sur la base, comme illustré. Insérez les boulons fournis (4), au travers du sommet du support de poignée et dans la base de la machine. A partir de la face inférieure de la base, vissez les boulons avec des écrous et des rondelles, une clé de 13 mm est requise (Figure 1).
2. Branchez le câble d’alimentation dans le réceptacle du boîtier d’interrupteur (Figure 1).

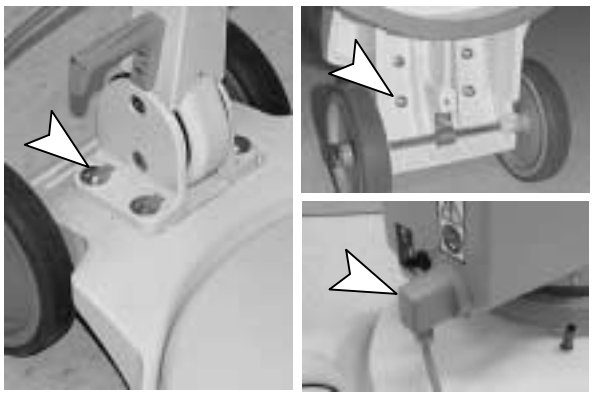


FIG. 1

FIXATION DU RESERVOIR DE SOLUTION EN OPTION

1. Fixez la bride de support supérieure du réservoir de solution sur la poignée, comme indiqué ; ne serrez pas les boulons à ce moment. Clé allen 5 mm requise (Figure 2).

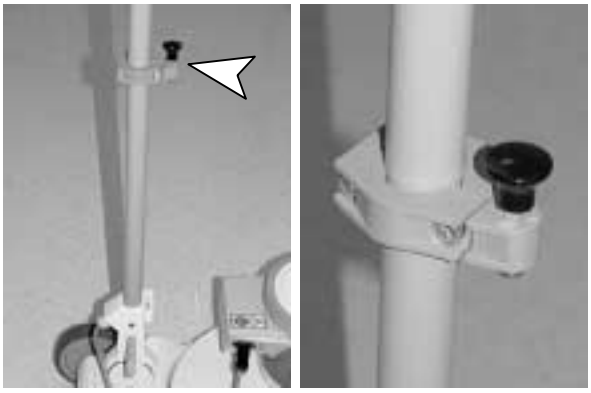


FIG. 2

2. Insérez la patte située au fond du réservoir de solution dans la fente du support de réservoir, située près de la base de la poignée, comme indiqué. Fixez le sommet du réservoir avec la bride de support supérieure, comme indiqué. Puis serrez les boulons de la bride de support supérieur (Figure 3).

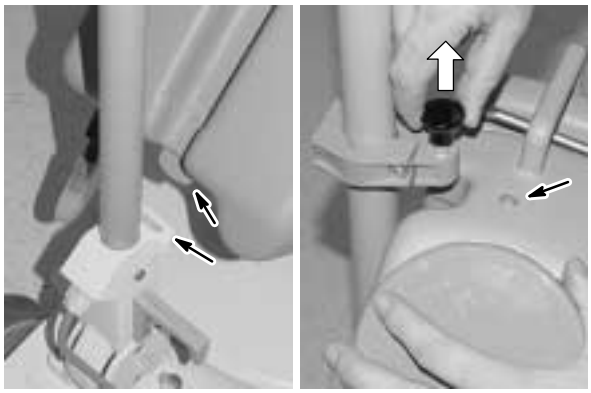


FIG. 3

3. Raccordez la chaîne sur le levier de commande de solution. Branchez le tube d'alimentation de solution sur le connecteur d'alimentation de solution situé sur la base de la machine (Figure 4).

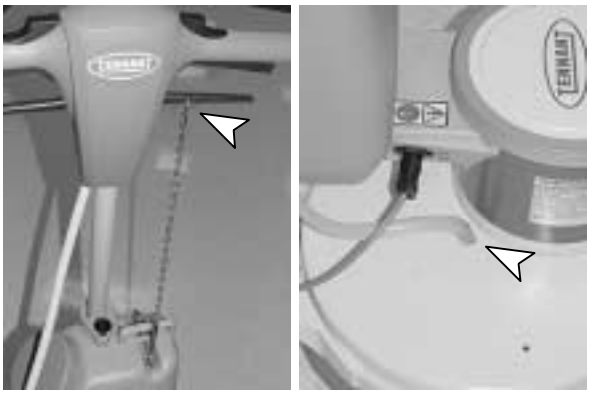


FIG. 4

⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.

Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.

POUR VOTRE SECURITE : Quand vous utilisez la machine, suivez les instructions de mélange et de manipulation indiquées sur les conteneurs chimiques.

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

INSTALLATION DU SYSTEME D'ENTRAINEMENT DU PATIN / PATIN / BROSSE

POUR VOTRE SECURITE : Avant de quitter ou d'entretenir la machine, débranchez le câble de la prise murale.

1. Tirez le levier d'ajustement de hauteur de la poignée et soulevez la poignée en position verticale. Basculez délicatement la machine vers l'arrière et posez la poignée sur le sol (Figure 5).

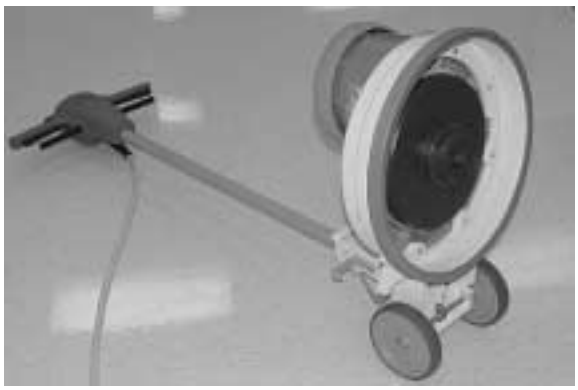


FIG. 5

2. Centrez le patin sur le système d'entraîne- ment et fixer le fixement (Figure 6).

REMARQUE: *Consultez votre distributeur agréé pour toute recommandation en matière de patin et de brosse. Utilisez uniquement des systèmes d'entraînement et des brosses fournis ou approuvés par le fabricant.*

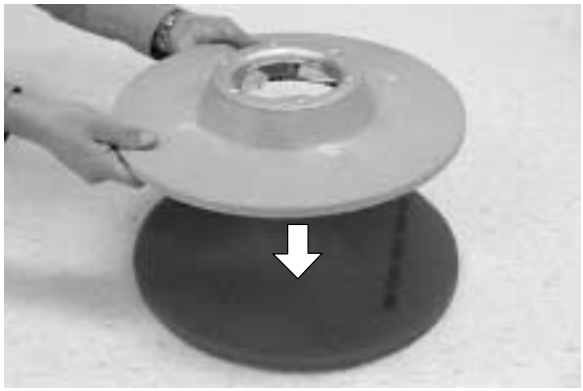


FIG. 6

3. Positionnez le système d'entraînement du patin/la brosse sur le moyeu d'entraînement et tournez–le/la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'engager (Figure 7).

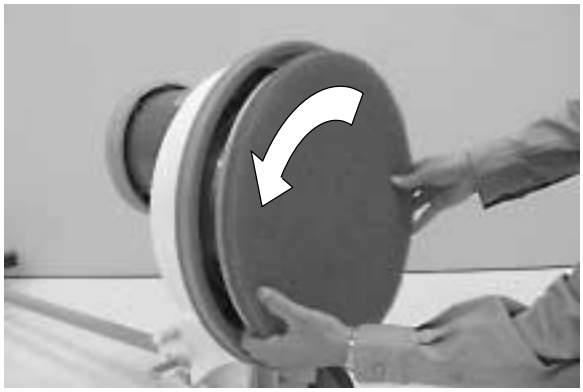


FIG. 7

4. Ramenez la machine en position droite.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

POUR VOTRE SECURITE : N'utilisez la machine qu'après avoir lu et compris le manuel opérateur.

COMMANDE DE LA MACHINE

⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.

Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.

1. Branchez le câble d'alimentation sur une prise murale mise à la terre (Figure 8).

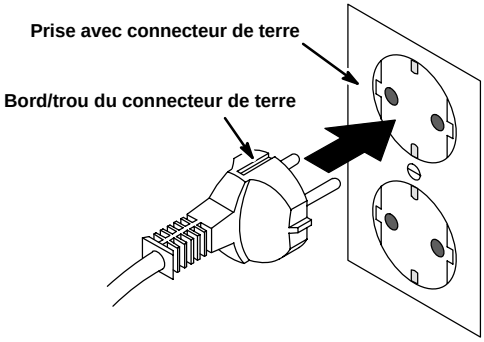


FIG. 8

POUR VOTRE SECURITE : N'utilisez la machine que si le câble est correctement relié à la terre. N'utilisez pas la machine avec un câble ou une prise endommagés. N'utilisez pas la machine avec une rallonge.

2. Sur les modèles à vitesse double, sélectionnez la vitesse de moteur de votre choix. Positionnez vers le bas le sélecteur de double vitesse (vitesse lente), pour le brossage/décapage et vers le haut (rapide) pour le polissage avec pulvérisation (Figure 9).

FIG. 9

3. Abaissez la poignée à une hauteur de manipulation souhaitée en tirant sur le levier d'ajustement de hauteur de la poignée. Relâchez le levier pour engager la poignée (Figure 10).

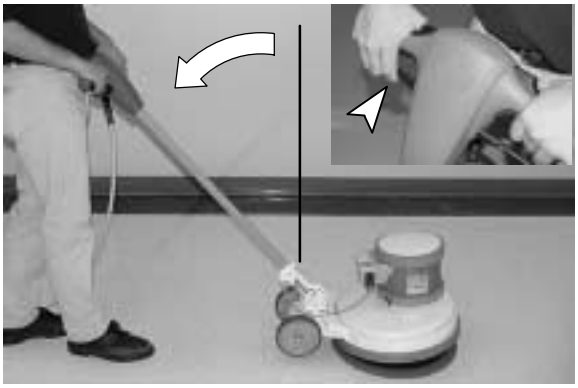


FIG. 10

4. Avant de démarrer la machine, maintenez la poignée de telle sorte que la base de la machine soit parallèle au sol (Figure 11). Cela permettra de réduire les secousses abruptes au moment du démarrage de la machine.

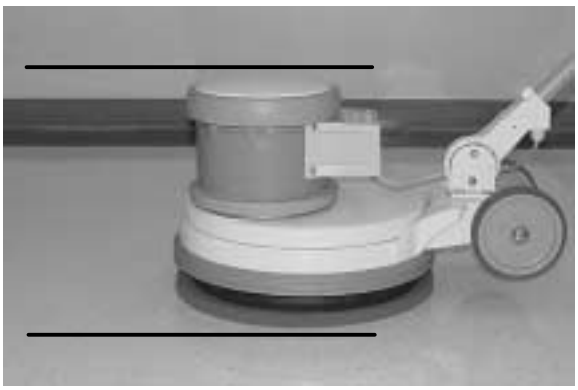


FIG. 11

REMARQUE: *Pour les personnes utilisant la machine pour la première fois, exercez–vous avec un patin de polissage qui est moins agressif.*

5. Pour commencer le brossage, maintenez fermement la poignée, abaissez le levier de verrouillage de sécurité et tirez sur les leviers On/Off. Une fois que la machine démarre, relâchez le levier de verrouillage de sécurité (Figure 12).

ATTENTION: Soyez prudent lors du démarrage, la machine tressaute quand les leviers On/Off sont activés.

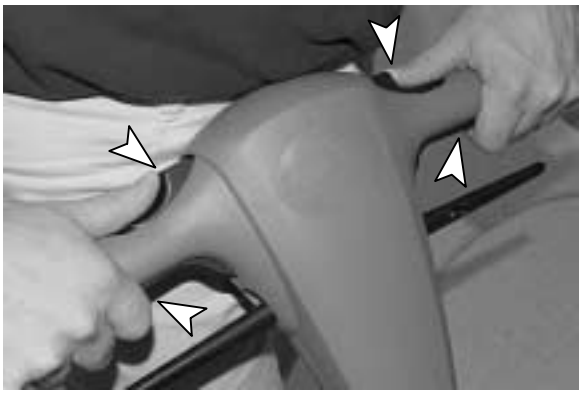


FIG. 12

6. Pour déplacer la machine vers la gauche (A), abaissez légèrement la poignée. Pour déplacer la machine vers la droite (B), soulevez légèrement la poignée. Manipulez la machine avec un mouvement latéral (Figure 13).

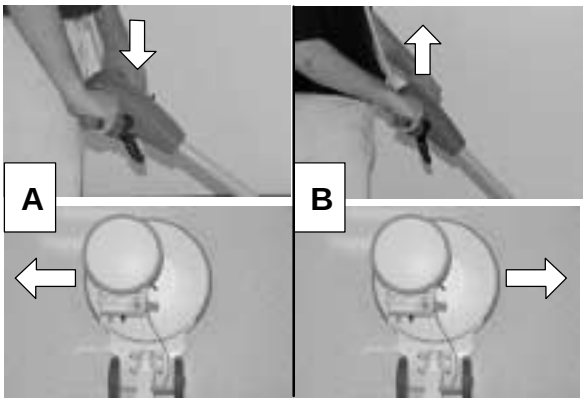


FIG. 13

7. Pour arrêter la machine, relâchez les leviers On/Off et maintenez fermement la poignée jusqu'à ce que la machine s'arrête complètement. Le levier de verrouillage de sécurité s'engage automatiquement.

POUR VOTRE SECURITE : Quand vous utilisez la machine, ne relâchez les poignées qu'après l'arrêt complet du patin.

8. N'utilisez pas la machine sur le même emplacement pendant une longue période de temps. Ceci risque d'endommager le sol.
9. Afin de manœuvrer au–dessus des seuils de porte et des grilles de plancher, arrêtez la machine et basculez–la de nouveau sur les roulettes de transport.
10. Quand elle n'est pas utilisée, ne laissez pas la machine reposer sur le patin/la brosse. Le patin/la brosse risque de s'endommager.
11. Quand le brossage est terminé, exécutez les procédures de nettoyages suivantes.

UTILISATION DU RESERVOIR DE SOLUTION EN OPTION

1. Retirez le couvercle et remplissez le réservoir de solution avec une solution recommandée. Replacez le couvercle après le remplissage.

⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas de liquides inflammables ou n'utilisez pas la machine dans ou près de liquides ou vapeurs inflammables ou poussières combustibles.

Cette machine n'est pas équipée d'un moteur protégé contre les explosions. Le moteur électrique émet des étincelles au moment du démarrage et pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner un incendie instantané ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles, sont présents.

2. Abaissez la poignée en position de fonctionnement. Tirez sur le levier de commande de solution pour disperser la solution vers le patin/la brosse (Figure 14).

FIG. 14

ENTRETIEN DE LA MACHINE

POUR VOTRE SECURITE : Avant d'entretenir ou de réparer la machine, débranchez le cordon de la prise murale.

1. Retirez et nettoyez le système d'entraînement du patin/la brosse après chaque utilisation.
2. Nettoyez la base de la machine après chaque utilisation.
3. Vérifiez l'endommagement du câble d'alimentation après chaque utilisation. S'il est usé ou endommagé, remplacez immédiatement le câble.
4. Après chaque utilisation, essuyez le câble d'alimentation avec un chiffon humidifié et entourez–le avec soin autour du crochet du câble et de la poignée.
5. Vérifiez périodiquement le serrage de tous les boulons et écrous.

ENTREPOSAGE DE LA MACHINE

1. Retirez la brosse/le système d'entraînement du patin et enroulez avec soin le câble autour du crochet de câble et de la poignée.
2. Entreposez la machine verticalement à l'abri de l'humidité.

⚠ **MISE EN GARDE : N'utilisez pas la machine en extérieur. N'exposez pas la machine à la pluie. Entreposez la machine à l'intérieur.**

ARTICLES DE STOCK RECOMMANDES

Reportez–vous à la section Liste des pièces pour les pièces de stock recommandées. Les articles de stock sont identifiés clairement à l'aide d'un point précédant la description de la pièce, comme illustré (Figure 15).

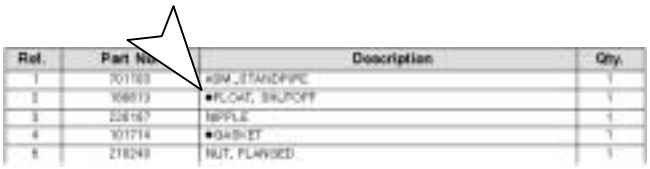


FIG. 15

DEPISTAGE DES PANNES

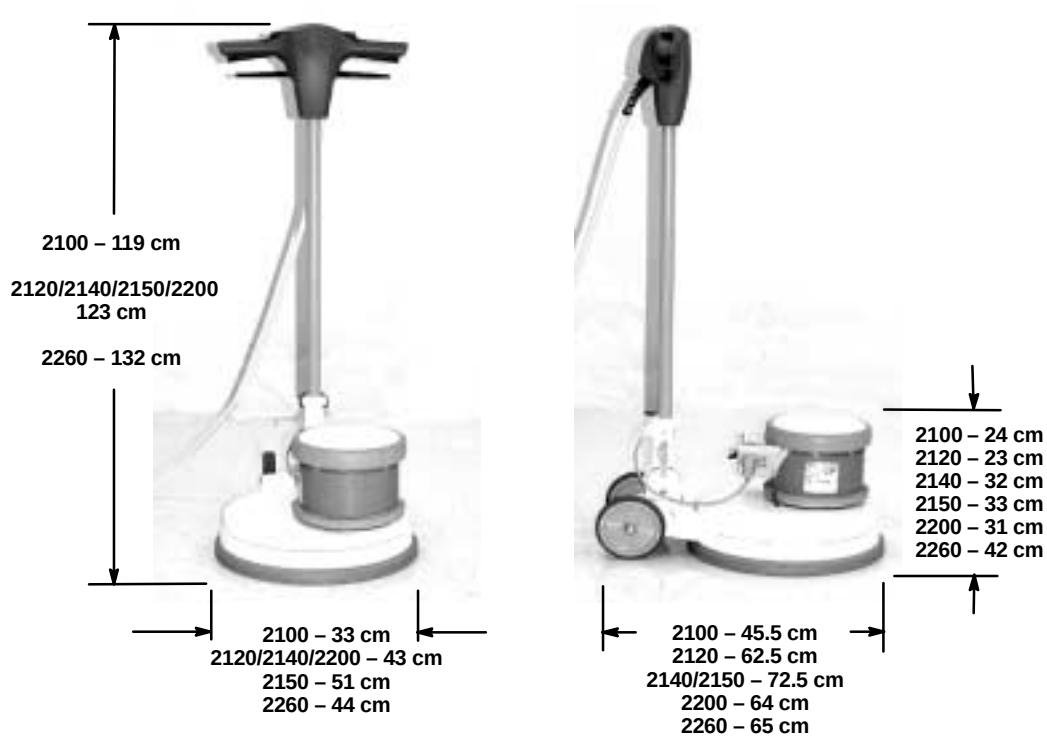
PROBLEME	CAUSE	REMEDE
La machine ne fonctionne pas.	Câble d'alimentation défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Coupe–circuit déclenché. (Uniquement 2200 et 2260)	Réenclenchez le coupe–circuit de la machine. Laisser la machine se refroidir pendant 5 et 10 minutes environ.
	Coupe–circuit du bâtiment déclenché.	Réenclenchez le coupe–circuit dans le bâtiment.
	Câblage de la machine défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Interrupteur à levier On/Off défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Moteur défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Le connecteur du câble entre la poignée et la base n'est pas correctement inséré.	Branchez correctement le câble.
La machine fonctionne avec un mouvement tremblant ou saccadé.	Patin sali.	Remplacez le patin.
	Patin/brosse impropre pour l'application.	Placez le patin/la brosse adéquats.
	Système d'entraînement du patin/brosse mal installés.	Retirez et réinstallez le système d'entraînement du patin/la brosse.
	Patin/brosse usés de manière inégale.	Remplacez le patin/la brosse.
	Patin mal centré.	Retirez et réinstallez le patin.
Le coupe–circuit de la machine se déclenche en permanence. (Uniquement 2200 et 2260)	Patin/brosse fortement souillés.	Nettoyez ou remplacez le patin/la brosse.
	Patin/brosse impropre pour l'application.	Placez le patin/la brosse adéquats.
	Coupe–circuit défectueux.	Contactez le service de dépannage.

DONNEES TECHNIQUES

MODELE	2100	2120	2140	2150	2200	2260
LARGEUR	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
HAUTEUR DE LA MACHINE	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
HAUTEUR DE LA BASE	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LONGUEUR	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
POIDS	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
TENSION DE REGIME	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
CONSOMMATION ELECTRIQUE TOTALE	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
VITESSE DU PATIN/DE LA BROSSE	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
LONGUEUR DU CABLE D'ALI-MENTATION	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
DIAMETRE DE BROSSE/PATIN	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
PRESSION DE BROSSAGE	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
NOMBRE DE DECIBELS AU NIVEAU DE L'OREILLE DE L'OPERATEUR, A L'INTERIEUR SUR UN SOL CARRELE – Vitesse rapide/Vitesse lente	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

DIMENSIONS DE LA MACHINE



Dit handboek wordt met elk nieuw model meegeleverd. Dit handboek biedt u noodzakelijke instructies voor gebruik en onderhoud, alsmede een geïllustreerde lijst met onderdelen.

Lees de handleiding eerst helemaal voordat u de machine gaat gebruiken of voordat u er enig onderhoud aan verricht.

Met behulp van de geïllustreerde lijst met onderdelen kunt u onderdelen bestellen. Zorg ervoor dat u het modelnummer en serienummer van de machine bij de hand hebt, voordat u onderdelen of accessoires bestelt. Onderdelen en accessoires kunnen telefonisch of per rembours worden besteld bij elk geauthoriseerd servicecentrum of vestigingen van Tennant.

U zult merken dat deze machine uitstekend voldoet. U bereikt echter het beste resultaat, tegen zo laag mogelijke kosten, wanneer u:

- de machine zorgvuldig gebruikt;
- de machine zorgvuldig onderhoudt – volgens de aanwijzingen in de handleiding;
- de machine onderhoudt met behulp van door de fabrikant geleverde onderdelen.

GEGEVENS

Invullen tijdens de installatie voor toekomstig gebruik.

Modelnummer:–_____

Installatie Datum – _____

Serienummer:– _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 38
INSTRUCTIES VOOR AARDING: 39
WAARSCHUWINGSLABELS 39
ONDERDELEN VAN DE MACHINE 41
CONSTRUCTIE VAN DE MACHINE 41
HENDEL AAN HET FRAME BEVESTIGEN . 41
OPTIONELE SCHOONWATERTANK BEVESTIGEN 41
MACHINE GEBRUIKSKLAAR MAKEN 42
MONTEREN VAN DE ZOOLAANDRIJFPLAAT / ZOOL / BORSTEL 42
BEDIENING VAN DE MACHINE 43
WERKEN MET DE MACHINE 43
WERKEN MET DE OPTIONELE SCHOONWATERTANK 44
ONDERHOUD VAN DE MACHINE 45
DE MACHINE STALLEN 45
AANBEVOLEN VOORRAADONDERDELEN . . . 45
PROBLEMEN 46
TECHNISCHE GEGEVENS 47
AFMETINGEN VAN DE MACHINE 48
ONDERDELENLIJST 130
ELECTRICAL DIAGRAM 150
EXTRA UITRUSTING 154

NL

EG–VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES (Richtlijn 89//392/EEG, Bijlage II, onder A)

éénschijfsmachine: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Adres: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Technische ondersteuning

CE

Wij verklaren, op eigen verantwoordelijkheid, dat de machineonderdelen:
– in overeenstemming zijn met de bepalingen in de Machinerichtlijn (89/392/EEG), en met de wijzingen daarop in 91/368 EEG, 93/44 EEG, 93/68 EEG en met de nationale implementatiewetgeving.
– in overeenstemming zijn met de bepalingen in de Richtlijn 89/336/EEG inzake elektromagnetische compatibiliteit, en de wijzigingen daarop in 91/263 EEG, 92/31 EEG, 93/67 EEG, 93/68 EEG, en met de nationale implementatiewetgeving.
– in overeenstemming zijn met de bepalingen in Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG, en de wijzigingen daarop in 93/68 EEG, en met de nationale implementatiewetgeving.

en dat
– de volgende (gedeelten/clausules van) geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– de volgende (gedeelten/clausules van) nationale technische normen en specificaties zijn toegepast: NA

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik. De machine is alleen bedoeld om binnenshuis gladde vloeren te schrobben. Gebruik alleen de aanbevolen zolen, borstels en schoonmaakmiddelen.

Iedereen die met de machine gaat werken dient de onderstaande veiligheidsvoorschriften te lezen, te begrijpen en op te volgen.

In deze handleiding worden de volgende waarschuwings– en “LET OP”–symbolen gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING: Waarschuwing voor gevaar of onveilige handelingen die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

LET OP: Wat u moet doen om de machine veilig te bedienen.

Indien deze waarschuwingen niet worden opgevolgd kan dit leiden tot: persoonlijk letsel, elektrocutie, elektrische schokken, brand of explosies.

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.

In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik de machine niet als het elektriciteitssnoer beschadigd is. Pas de stekker niet aan. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud aan de machine pleegt.

Een beschadigd of gebroken elektriciteitssnoer mag uitsluitend vervangen worden door de fabrikant, diens dealers, of een ander daartoe gekwalificeerd persoon.

⚠ WAARSCHUWING: Alleen voor gebruik binnenshuis. Stel de machine niet bloot aan regen. Sla de machine binnenshuis op.

Hieronder wordt melding gemaakt van situaties die gevaar kunnen opleveren voor degene die de machine bedient, of voor de machine zelf.

LET OP:

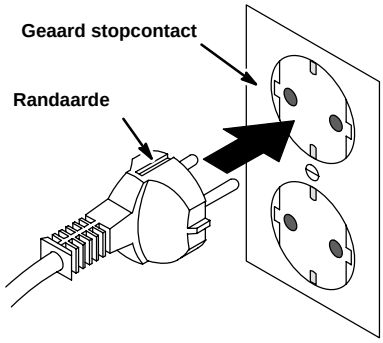
1. **Gebruik de machine niet:**
   - **In combinatie met ontvlambare vloeistoffen of in de buurt van ontvlambare dampen. Dit kan explosies of brand veroorzaken.**
   - **Tenzij u daartoe opgeleid en bevoegd bent.**
   - **Tenzij u de bedieningshandleiding gelezen en begrepen hebt.**
   - **Tenzij het snoer behoorlijk geaard is.**
   - **Indien het snoer of de stekker beschadigd is.**
   - **Als de bedieningsomstandigheden niet juist zijn.**
   - **Buitenshuis.**
   - **In stilstaand water.**
   - **Met een verlengsnoer.**
2. **Voordat u de machine bedient:**
   - **Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn en naar behoren functioneren.**
   - **Plaats indien nodig waarschuwingstekens dat de vloer nat is.**
3. **Wanneer u de machine gebruikt:**
   - **Rij nooit met de machine over het snoer heen.**
   - **Trek niet aan de machine via stekker of snoer.**
   - **Trek het snoer niet langs scherpe randen of hoeken.**
   - **Draag geen schoenen met gladde zolen.**
   - **Activeer nooit de AAN/UIT–schakelaar wanneer de steel rechtop staat.**
   - **Zorg dat het snoer niet tussen de deur komt.**
   - **Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact.**
   - **Rek het snoer niet uit.**
   - **Hou het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.**
   - **Kom niet met natte handen aan de stekker.**
   - **Houd u aan de gebruiksaanwijzingen op de chemische containers.**

- **Laat de handvaten niet los voordat de zool volledig tot stilstand is gekomen.**
- **Rijd langzaam op hellingen en gladde oppervlakken.**
- **Zorg dat kinderen nooit met de apparatuur of in de buurt hiervan spelen.**
- **Meld schade of mankementen aan de machine altijd onmiddellijk.**

4. **Voordat u de machine achterlaat of onderhoudt:**
   - **Zet de machine uit.**
   - **Haal de stekker uit het stopcontact.**
5. **Wanneer u de machine onderhoudt:**
   - **Haal de stekker uit het stopcontact.**
   - **Blijf uit de buurt van bewegende delen. Draag geen loshangend jasje, shirt of wijde mouwen.**
   - **Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen met onderdelen die door Tennant zijn geleverd of goedgekeurd.**
   - **Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat hiervoor gekwalificeerd is.**
   - **Breng geen wijzigingen aan in het ontwerp van de machine.**
6. **Wanneer u de machine vervoert:**
   - **Til de machine met behulp van meerdere personen op.**
   - **Haal de stekker uit het stopcontact.**
   - **Maak gebruik van transportbanden om de machine op de truck of oplegger vast te maken.**

INSTRUCTIES VOOR AARDING:

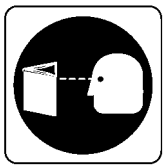
De machine moet geaard zijn. Bij storingen of defecten van de machine zorgt de aarde ervoor dat er zo min mogelijk risico voor een elektrische schok bestaat. Deze machine is voorzien van een snoer met aardlekschakeling en randaarde. De stekker dient aangesloten te zijn op een geschikt stopcontact, dat behoorlijk geïnstalleerd is volgens de lokale bepalingen en voorschriften.



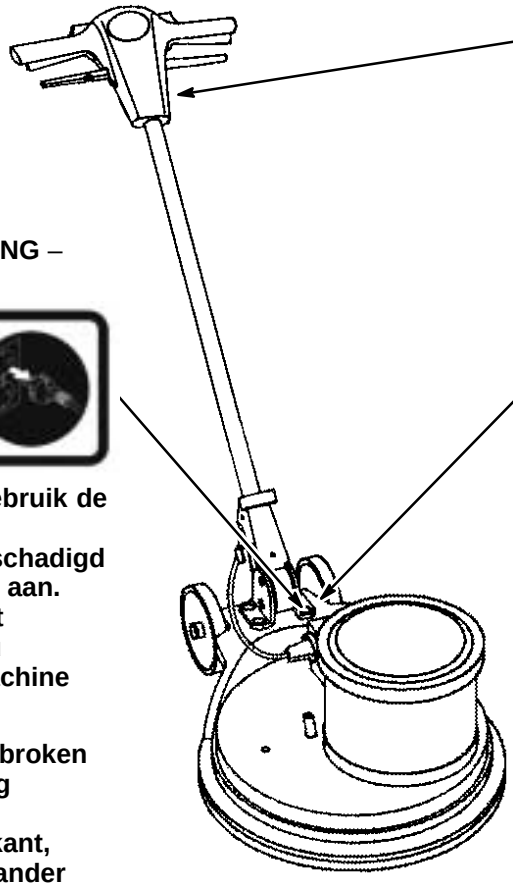
WAARSCHUWINGSLABELS

De volgende waarschuwingslabels zijn op de hieronder aangegeven plaatsen op de machine aangebracht. Vervang deze labels zodra ze beschadigd raken of onleesbaar worden.

VEILIGHEIDSLABEL
– Bevindt zich op de steel.



LET OP: Lees het handboek voordat u de machine bedient.



LABEL HOOGSPANNING –
Bevindt zich op het frame

WAARSCHUWING: Gebruik de machine niet als het elektriciteitssnoer beschadigd is. Pas de stekker niet aan. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud aan de machine pleegt.

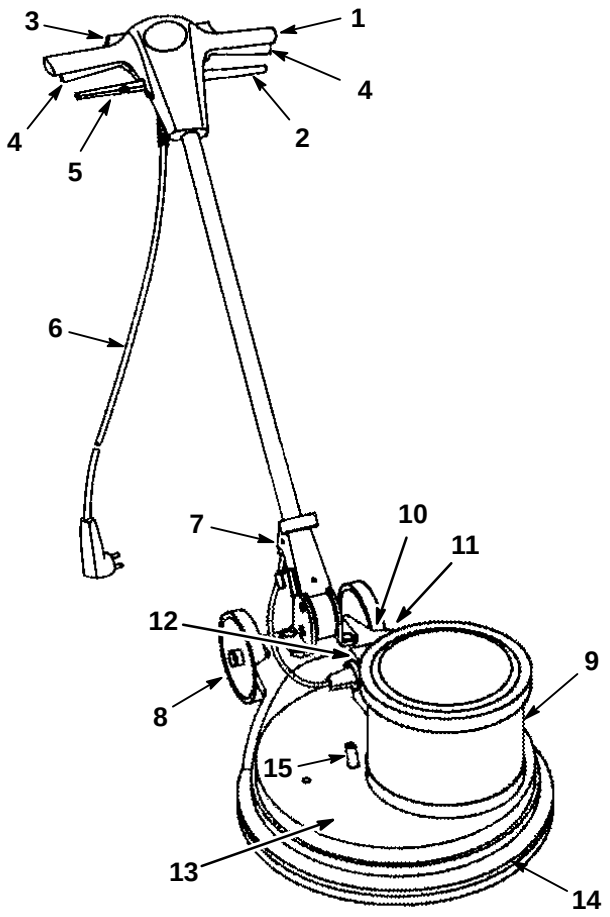
Een beschadigd of gebroken elektriciteitssnoer mag uitsluitend vervangen worden door de fabrikant, diens dealers, of een ander daartoe gekwalificeerd persoon.

WAARSCHUWINGSSTICKER HOOG-SPANNING – Bevindt zich op het frame.

WAARSCHUWING: Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.

In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

ONDERDELEN VAN DE MACHINE



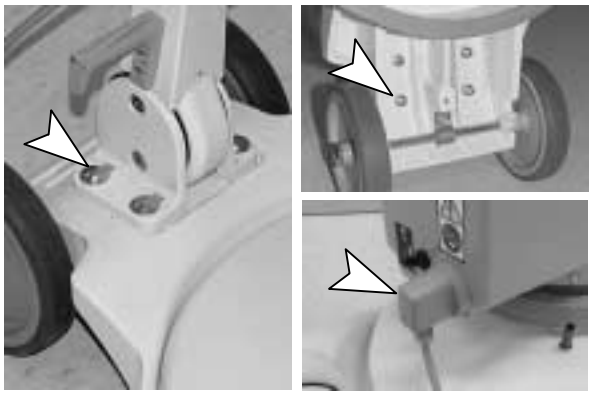
1. Bedieningshendel
2. Verstelknoppen hendel
3. Hendel veiligheidsknop
4. Aan/Uit–hendel
5. Vloeistofregelaar voor de optionele schoonwatertank
6. Elektriciteitssnoer
7. Haak voor elektriciteitssnoer
8. Transportwielen
9. Motor
10. Huis
11. Reset–knop voor stroomonderbreker (2200, 2260)
12. Twee snelheden keuzeschakelaar (2260 Model)
13. Schrobkopbasis
14. Bumper
15. Vloeistoftoevoerverbinding voor de optionele schoonwatertank

CONSTRUCTIE VAN DE MACHINE

Controleer of de kartonverpakking beschadigd is. Meld beschadigingen direct aan de transporteur.

HENDEL AAN HET FRAME BEVESTIGEN

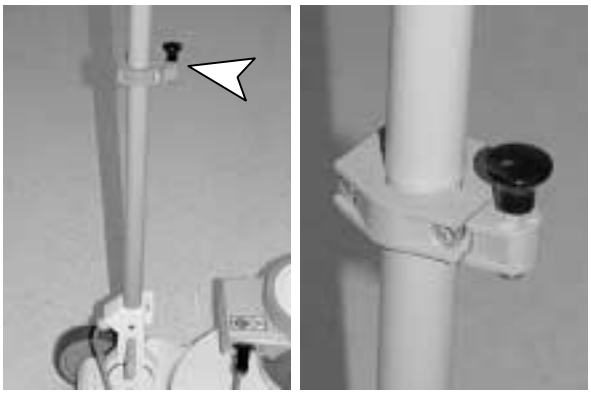
1. Plaats de hendel op het frame zoals op de afbeelding. Plaats de (4) schroeven die zijn meegeleverd bovenin de hendeldrager en op het machineframe. De onderzijde van het machineframe wordt voorzien van stevige schroeven met moeren en borgschijfjes. Hiervoor heeft u een moersleutel van 13 mm nodig. (Afbeelding 1).
2. Maak het elektriciteitssnoer vast aan de schakelbehuizing (Afbeelding 1).



AFB. 1

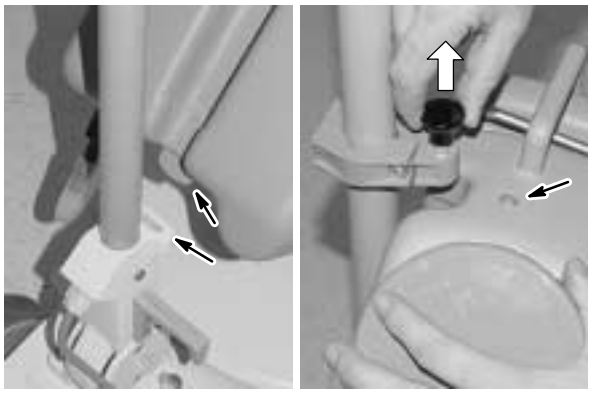
OPTIONELE SCHOONWATERTANK BEVESTIGEN

1. Bevestig de bovenste tanksteun van de schoonwatertank aan de hendel zoals op de afbeelding. Draai de schroeven nog niet vast. Hiervoor heeft u een moersleutel van 5 mm nodig (Afbeelding 2).



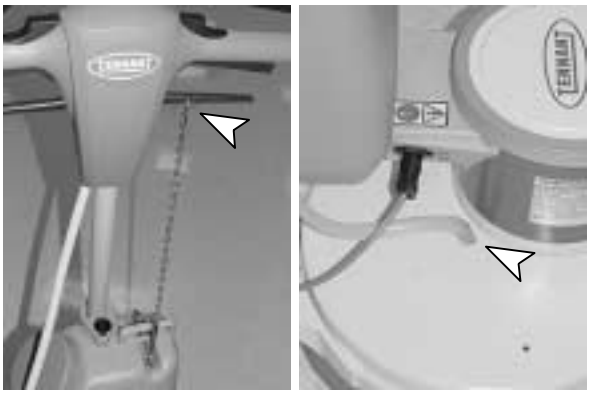
AFB. 2

2. Plaats het lipje aan de onderkant van de schoonwatertank in de tanksteunsleuf. Deze bevindt zich bij het onderstuk van de hendel zoals op de afbeelding. Zet het bovendeel van de tank vast met de bovenste tanksteun zoals op de afbeelding. Draai vervolgens de bovenste steunbalkschroeven vast (Afbeelding 3).



AFB. 3

3. Maak de ketting vast aan de vloeistofregelaar. Maak de vloeistofslang vast aan de vloeistoftoevoerverbinding op het machineframe (Afbeelding 4).



AFB. 4

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.

In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

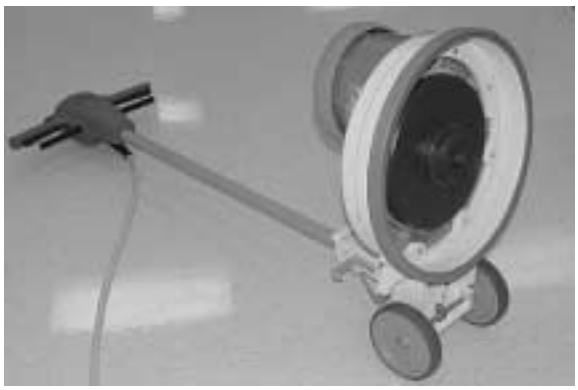
LET OP: Volg tijdens het gebruik van de machine de gebruiksaanwijzingen op de chemische containers op.

MACHINE GEBRUIKSKLAAR MAKEN

MONTEREN VAN DE ZOOLAANDRIJFPLAAT / ZOOL / BORSTEL

LET OP: Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u de machine achterlaat of onderhoudt.

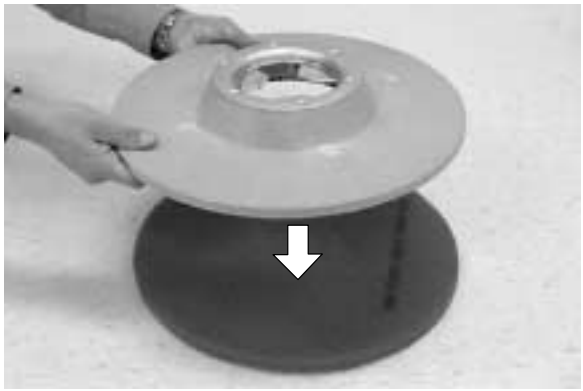
1. Trek aan de verstelknoppen van de hendel en zet de steel rechtop. Laat de machine voorzichtig naar achteren hellen en laat de steel op de grond rusten (Afbeelding 5).



AFB. 5

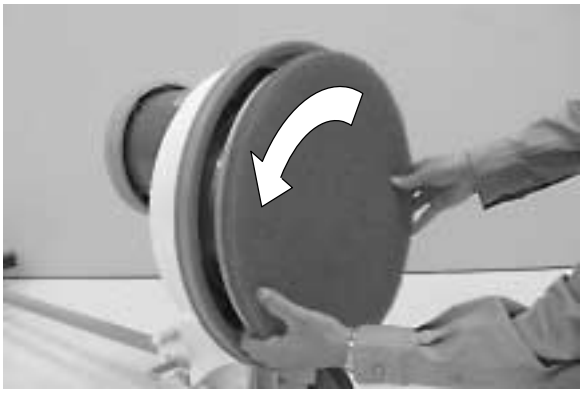
2. Bij het installeren van de zool, plaatst u de zool precies middenop de zoolaandrijver en zet u hem vast door er met de hand op te kloppen (Afb. 6).

N.B.: *Vraag uw geautoriseerde leverancier welke zool en borstel u het best kunt gebruiken. Gebruik alleen de zoolaandrijfplaten en borstels die door Tennant zijn geleverd of goedgekeurd.*



AFB. 6

3. Plaats de zoolaandrijver/borstel op de aandrijfmotornaaf en draai linksom totdat hij vastklikt (Afbeelding 7).



AFB. 7

4. Zet de machine weer rechtop.

BEDIENING VAN DE MACHINE

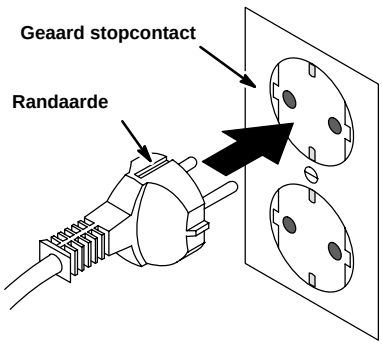
LET OP: Gebruik deze machine niet voordat u deze handleiding gelezen en begrepen hebt.

WERKEN MET DE MACHINE

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.

In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

1. Steek de stekker in een geaard stopcontact (Figure 8).



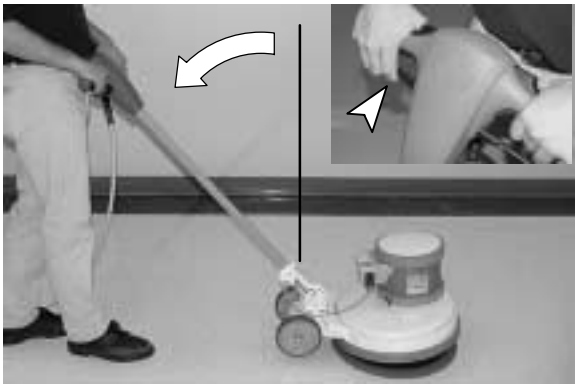
AFB. 8

LET OP: Gebruik de machine niet, tenzij het snoer behoorlijk geaard is. Gebruik de machine niet indien het snoer of de stekker beschadigd is. Maak bij deze machine geen gebruik van een verlengsnoer.

2. Voor modellen met dubbel snelheid: selecteer de gewenste snelheid. Plaats de twee snelheden schakelaar omlaag (langzaam) voor schrobben/strippen en omhoog (snel) voor sproeien en polijsten (Afbeelding 9).

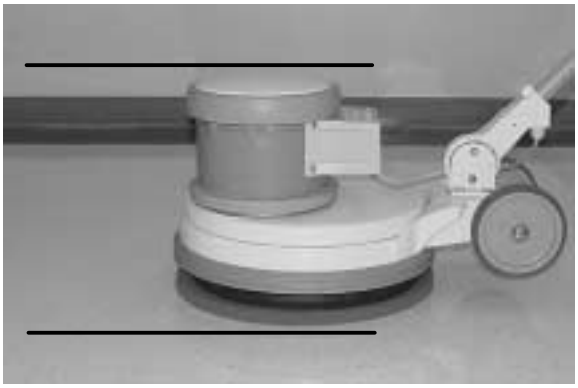
AFB. 9

3. Trek aan de verstelknoppen om de steel omlaag te zetten op de gewenste werkhoogte. Laat de hendel los om het stuur vast te zetten (Afbeelding 10).



AFB. 10

4. Zet, voordat u begint te werken, eerst de steel omhoog zodat de machine parallel aan de vloer staat (Afbeelding 11). Dit geeft minder schokken bij het starten van de machine.

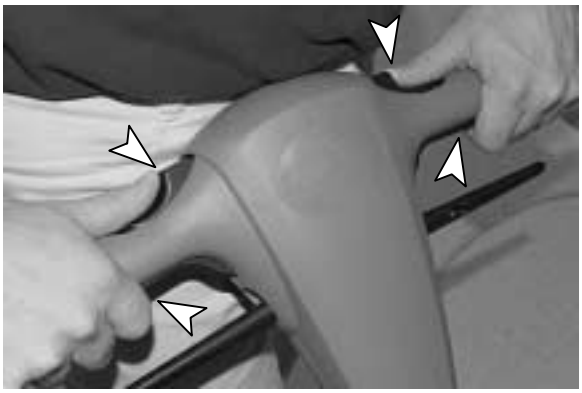


AFB. 11

N.B.: *Als u voor het eerst met deze machine werkt, kunt u het beste oefenen met een polijstzool. Deze is minder agressief.*

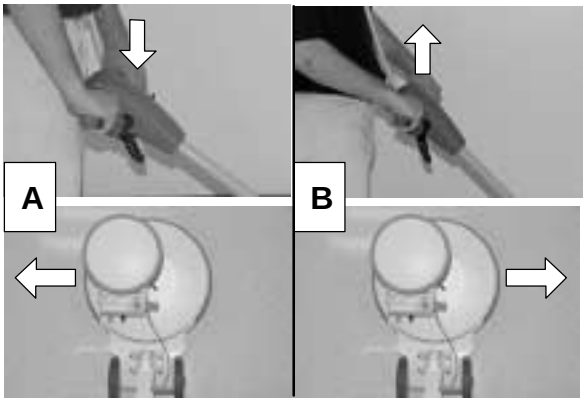
5. Hou de hendels stevig op hun plaats wanneer u met de machine gaat schrobben. Druk vervolgens de veiligheidshendels in en trek aan de Aan/Uit–hendel. Laat de veiligheidshendel los zodra de machine aanslaat (Afbeelding 12).

LET OP: Ga voorzichtig te werk als u net begint. De machine schokt wanneer Aan/Uit in werking treedt.



AFB. 12

6. Om de machine naar links te verplaatsen (A), steel iets laten zakken. Om de machine naar rechts te verplaatsen (B), steel iets omhoog laten komen. Beweeg de machine tijdens het werk van links naar rechts en vice versa (Afbeelding 13).



AFB. 13

7. Om de machine tot stilstand te brengen laat u de Aan/Uit–hendels los en houdt u de hendels stevig op hun plaats. Dit doet u tot de machine volledig tot stilstand is gekomen. De veiligheidshendel zal automatisch worden vastgezet.

LET OP: Laat de handvaten niet los voordat de zool volledig tot stilstand is gekomen.

8. Gebruik de machine niet aan een stuk door op dezelfde plaats. De vloer kan beschadigd raken.
9. Zet de machine tot stilstand en kantel achterover op de transportwielen als u over drempels en andere obstakels op de vloer rijdt.
10. Laat de machine niet op de zool/borstel staan als de machine niet in gebruik is. De zool/borstel kan beschadigd raken.
11. Wanneer u klaar bent met schrobben, voert u de volgende onderhoudshandelingen uit.

WERKEN MET DE OPTIONELE SCHOONWATERTANK

1. Til het tankdeksel op en vul de schoonwatertank met een aanbevolen vloeistof. Plaats na het vullen het deksel weer terug.

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen. Gebruik de machine niet in of nabij ontvlambare vloeistoffen, dampen of een brandbare stof.

In de motor van deze machine kan een explosie ontstaan. Bij het starten of tijdens het bedienen van de machine kan de elektrische motor een vonk geven. Dit kan een explosie of brand veroorzaken. Werk niet met de machine in of nabij ontvlambare dampen/vloeistoffen of een brandbare stof.

2. Trap de voethefboom in om de steel omlaag te zetten op de gewenste bedieningshoogte. Haal de vloeistofregelaar naar u toe om vloeistof op de zool/borstel aan te brengen (Afbeelding 14).

AFB. 14

ONDERHOUD VAN DE MACHINE

LET OP: Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud pleegt aan de machine.

1. Verwijder en reinig de zoolaandrijfplaat/borstel na gebruik.
2. Reinig de buitenkant van de machine na gebruik.
3. Controleer na gebruik of het elektriciteitssnoer niet beschadigd is. Vervang het snoer onmiddelijk als het versleten of beschadigd is.
4. Veeg na gebruik het elektriciteitssnoer schoon met een vochtige doek en vouw het netjes rond de snoerhaak en de steel.
5. Controleer regelmatig of alle bouten en moeren goed vast zitten.

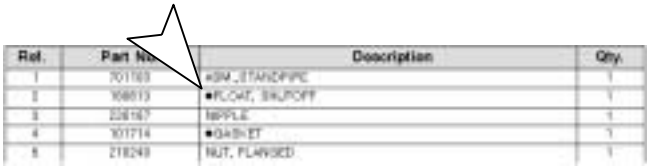
DE MACHINE STALLEN

1. Verwijder de borstel/zoolaandrijver van de machine en vouw het snoer netjes rond de snoerhaak en de steel.
2. Zet de machine rechtop bij het opbergen.

⚠ WAARSCHUWING: Alleen voor gebruik binnenshuis. Stel de machine niet bloot aan regen. Sla de machine binnenshuis op.

AANBEVOLEN VOORRAADONDERDELEN

Raadpleeg de Onderdelenlijst. Bij onderdelen die u op voorraad dient te hebben, wordt de omschrijving voorafgegaan door een bullet (Afbeelding 15).



AFB. 15

PROBLEMEN

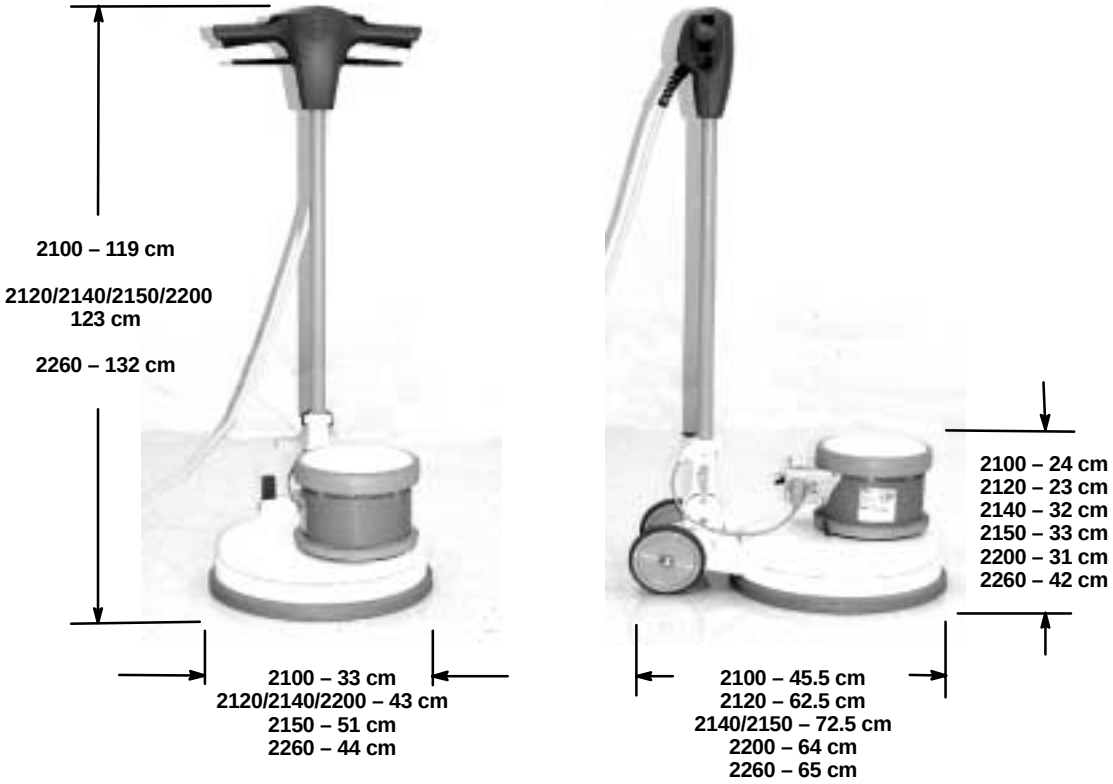
PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Machine werkt niet.	Defect elektriciteitssnoer.	Neem contact op met de dealer.
	Stroomonderbreker is uitgeschakeld. (Alleen 2200 en 2260)	Schakel de stroomonderbreker op de machine opnieuw in. Laat de machine ca. 5–10 minuten laten afkoelen.
	Stroomonderbreker is uitgeschakeld.	Schakel de stroomonderbreker in het gebouw opnieuw in.
	Machinebedrading defect.	Neem contact op met de dealer.
	Defecte Aan/Uit–schakelaar van de hendel.	Neem contact op met de dealer.
	Defecte motor.	Neem contact op met de dealer.
	De snoerverbinding tussen de hendel en het machineframe is niet goed geplaatst.	Zorg ervoor dat het snoer goed aanges loten is.
De machine trilt of schokt.	Vuile zool.	Vervang de zool.
	Onjuiste zool/borstel toegepast.	Vervangen door juiste zool/borstel.
	Zoolaandrijfplaat/borstel zijn niet correct geplaatst.	Verwijder de zoolaandrijfplaat/borstel en plaats hem opnieuw.
	Zool/borstel versleten.	Vervang de zool/borstel.
	Zool niet goed op het midden geplaatst.	Verwijder de zool en plaats hem opnieuw.
Stroomonderbreker machine wordt steeds uitgeschakeld. (Alleen 2200 en 2260)	Zeer vuile zool/borstel.	Reinig of vervang de zool/borstel.
	Onjuiste zool/borstel toegepast.	Vervangen door juiste zool/borstel.
	Stroomonderbreker defect.	Neem contact op met de dealer.

TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	2100	2120	2140	2150	2200	2260
BREEDTE	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
HOOGTE MACHINE	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
HOOGTE FRAME	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LENGTE	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
GEWICHT	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
SPANNING	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
TOTAAL VERBRUIK	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
ZOOL/BORSTEL SNELHEID	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
LENGTE ELEKTRICITEITSSNOER	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
BORSTEL/ZOOLDIAMETER	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
BORSTELDRUK	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
AANTAL DECIBELS TER HOOGTE VAN HET OOR VAN DE GEBRUIKER, BINNEN OP TEGELVLOER – Hoge/lage snelheid.	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

AFMETINGEN VAN DE MACHINE



Este manual se incluye en todos los modelos nuevos. Proporciona todas las instrucciones de utilización y mantenimiento necesarias e incluye una lista de piezas con ilustraciones.

Lea todo el manual detenidamente para comprender la máquina antes de utilizarla o revisarla.

Utilice la lista de piezas con ilustraciones para realizar los pedidos de repuestos. Antes de realizar los pedidos de piezas o consumibles, asegúrese de tener a mano el número de modelo y número de serie de la máquina. Puede realizar su pedido telefónicamente o por correo a cualquier centro de servicio técnico, distribuidor autorizado de recambios o a cualquier filial del fabricante.

Esta máquina le proporcionará excelentes resultados. Sin embargo, los resultados serán óptimos a un coste mínimo si:

- Utiliza la máquina con un cuidado razonable.
- Revisa la máquina periódicamente – de acuerdo con las instrucciones de mantenimiento adjuntas.
- Las operaciones de mantenimiento de la máquina se realizan con piezas suministradas por el fabricante o equivalentes.

DATOS DE LA MÁQUINA

Por favor, rellene los siguientes datos en el momento de instalación de la máquina para utilizarlos como referencia en el futuro.

Número de Modelo: _____

Fecha de instalación: _____

Número de Serie – _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

ÍNDICE

MEDIDAS DE SEGURIDAD 50
INSTRUCCIONES PARA REALIZAR LA TOMA DE TIERRA 51
ADHESIVOS DE SEGURIDAD 52
COMPONENTES DE LA MÁQUINA 53
INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA 53
INSTALACIÓN DEL MANDO EN LA BASE 53
INSTALACIÓN DEL DEPÓSITO OPCIONAL DE DISOLUCIÓN 53
INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA 54
INSTALACIÓN DEL IMPULSOR DE LA ALMOHADILLA/ALMOHADILLA/CEPILLO .. 54
FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA 55
UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA 55
UTILIZACIÓN DEL DEPÓSITO OPCIONAL DE DISOLUCIÓN 56
MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA 57
ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA 57
STOCK RECOMENDADO DE REPUESTOS ... 57
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS 58
ESPECIFICACIONES 59
DIMENSIONES DE LA MÁQUINA 60
LISTA DE REPUESTOS 130
ESQUEMA ELÉCTRICO 150
EQUIPO OPCIONAL 154

ES

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD SOBRE MÁQUINAS (según la directiva 89//392/CEE, anexo II, sub A)

máquina monodisco: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Dirección: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Ingeniero técnico de apoyo

CE

Por la presente declaramos que, bajo nuestra responsabilidad, la maquinaria
– cumple lo estipulado en la Directiva para Maquinaria (89/392/EEC), modificada de acuerdo con las enmiendas 91/368 ECC, 93/44 EEC. 93/68 EEC y la legislación nacional en vigor.
– cumple lo estipulado en la Directiva E.M.C.(89/336/EEC), modificada de acuerdo con las enmiendas 91/263 ECC, 92/31 EEC, 93/67 EEC, 93/68 y la legislación nacional en vigor.
– cumple lo estipulado en la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC), modificada de acuerdo con las enmiendas 93/68 EEC y la legislación nacional en vigor.

y que
– han sido aplicadas las siguentes (partes/clausulas de) normas armonizadas: EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– han sido aplicadas las siguientes (partes/clausulas) de normas y especificaciones técnicas nacionales:

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Esta máquina está destinada al uso comercial. Está diseñada exclusivamente para fregar suelos en recintos cerrados y no debe utilizarse para ningún otro uso. Utilice únicamente los cepillos/almohadillas y detergentes recomendados.

Todos los operarios deben leer, comprender y cumplir las siguientes medidas de seguridad:

A lo largo de todo el manual se utilizan los siguientes símbolos de advertencia y encabezados “PARA SU SEGURIDAD” descritos a continuación:

⚠ ADVERTENCIA: Advierte sobre riesgos o prácticas inseguras que podrían provocar lesiones personales graves o fatales.

PARA SU SEGURIDAD: Identifica las operaciones que debe realizar para una utilización segura del equipo.

La no observancia de estas advertencias podría provocar: lesiones personales, riesgo de electrocución y descargas eléctricas, incendios o explosiones:

⚠ ADVERTENCIA: No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.

La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.

⚠ ADVERTENCIA: No utilice la máquina si el cable eléctrico está deteriorado. No modifique el enchufe. Desconecte el cable eléctrico antes de revisar la máquina.

Si el cable eléctrico está deteriorado o roto, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico del fabricante u otra persona cualificada con el fin de evitar riesgos.

⚠ ADVERTENCIA: No utilice la máquina al aire libre. No exponga la máquina a la lluvia. Guárdela en un lugar cerrado.

La siguiente información indica las condiciones potencialmente peligrosas para el operario o equipo.

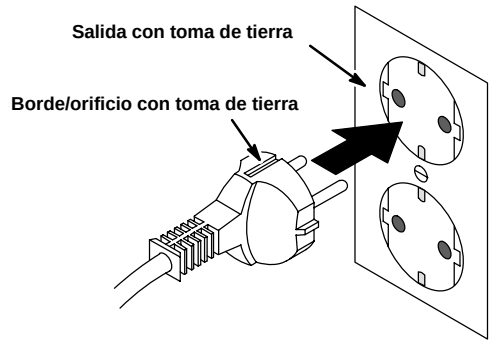
PARA SU SEGURIDAD:

1. **No utilice la máquina:**
   - **Con líquidos inflamables o cerca de gases inflamables, podría provocar explosiones o llamaradas.**
   - **Salvo que esté debidamente formado y autorizado.**
   - **Salvo haber leído y comprendido el manual del operario.**
   - **Salvo que el cable esté conectado a una toma de tierra que funcione correctamente.**
   - **Con un cable o enchufe en malas condiciones,**
   - **Si la máquina se encuentra en malas condiciones.**
   - **En exteriores.**
   - **Donde exista agua encharcada.**
   - **Con un alargador**
2. **Antes de utilizar la máquina:**
   - **Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad se encuentren en su lugar y funcionen correctamente.**
   - **Coloque indicaciones de SUELO HÚMEDO si lo considera necesario.**
3. **Al utilizar la máquina:**
   - **No permita que la máquina se desplace sobre el cable.**
   - **No tire del cable ni del enchufe para desplazar la máquina.**
   - **Evite pasar el cable por bordes agudos o esquinas.**
   - **Utilice calzado antideslizante.**
   - **No active nunca las palancas de ENCENDIDO/APAGADO cuando el mando se encuentre en posición vertical.**
   - **Tenga cuidado de no pillar el cable eléctrico al cerrar puertas.**
   - **No desenchufe la máquina tirando del cable.**
   - **No estire demasiado el cable.**
   - **Mantenga el cable alejado de superficies calientes.**
   - **No toque el enchufe con las manos mojadas.**
   - **Siga las instrucciones de mezcla y manipulación indicadas en los envases de los productos químicos.**
   - **No suelte los mandos hasta que la almohadilla se haya detenido totalmente.**
   - **Conduzca despacio en pendientes y superficies resbaladizas.**
   - **No permita nunca que los niños jueguen encima o alrededor de la máquina.**
   - **Informe inmediatamente de las averías de la máquina o si el funcionamiento no es correcto.**

4. **Antes de abandonar o revisar la máquina:**
   - **Apague la máquina.**
   - **Desconecte el cable del enchufe de la pared.**
5. **Al revisar la máquina:**
   - **Desconecte el cable del enchufe de la pared.**
   - **Evite las partes en movimiento. No utilice chaquetas, camisas o mangas sueltas.**
   - **Utilice repuestos suministrados o aprobados por el fabricante.**
   - **Todas las reparaciones deben ser realizadas por personal técnico cualificado.**
   - **No modifique el diseño original de la máquina.**
6. **Al transportar la máquina:**
   - **Pida ayuda para levantar la máquina.**
   - **Desconecte el cable del enchufe de la pared.**
   - **Utilice las cintas para fijar la máquina al camión o remolque.**

INSTRUCCIONES PARA REALIZAR LA TOMA DE TIERRA

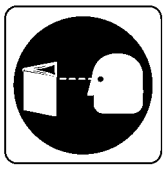
La máquina debe estar conectada a una toma de tierra. En caso de funcionamiento incorrecto o avería de la máquina, la toma de tierra proporciona el camino de menor resistencia a la corriente eléctrica reduciendo de este modo el riesgo de descarga eléctrica. La máquina está equipada con un cable y enchufe con toma de tierra. Conecte el enchufe en un enchufe apropiado correctamente instalado de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales.



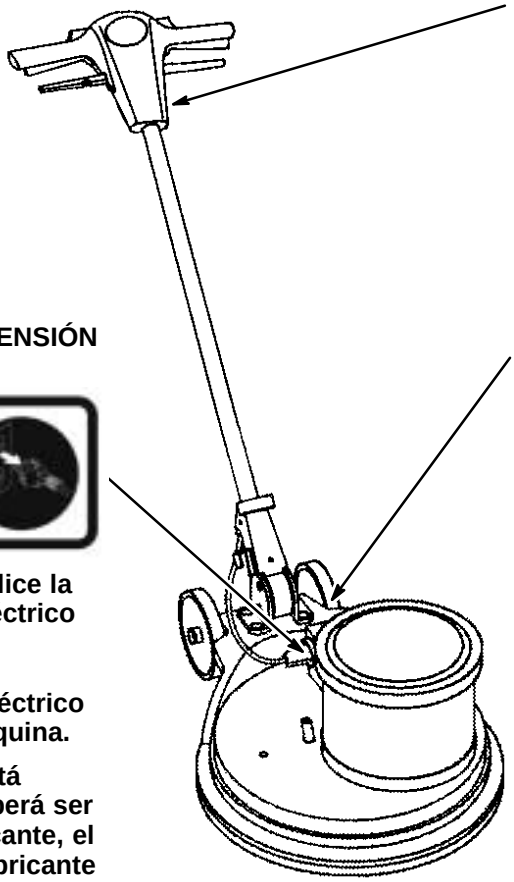
ADHESIVOS DE SEGURIDAD

Los adhesivos de seguridad se encuentran en las posiciones indicadas a continuación. Sustituya los adhesivos deteriorados o ilegibles.

ADHESIVO DE SEGURIDAD –
Situado en el mando.



PARA SU SEGURIDAD: Lea el manual antes de utilizar la máquina.



ADHESIVO DE ADVERTENCIA
– Situado en la base

ADVERTENCIA: No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.

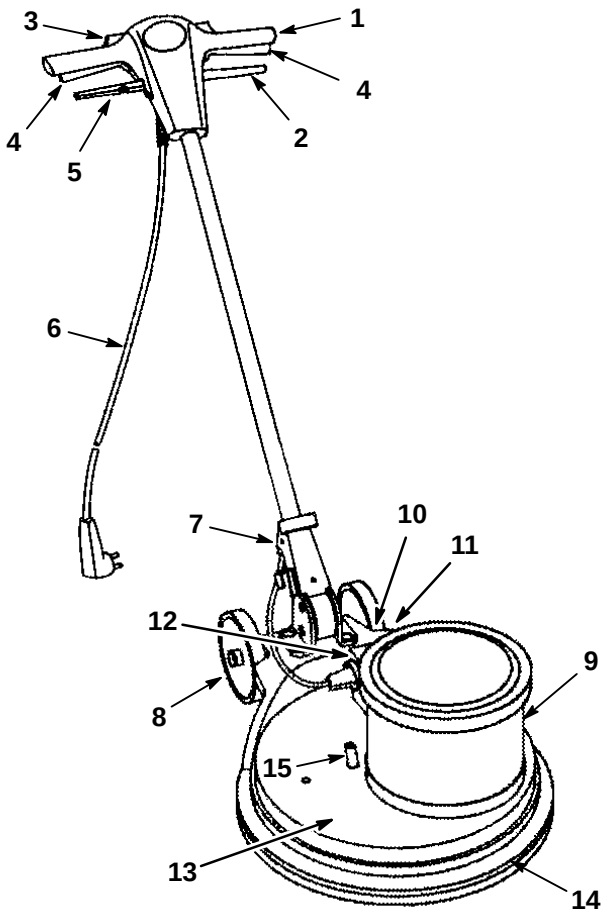
La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.

ADHESIVO DE ALTA TENSIÓN
– Situado en la base

ADVERTENCIA: No utilice la máquina si el cable eléctrico está deteriorado. No modifique el enchufe. Desconecte el cable eléctrico antes de revisar la máquina.

Si el cable eléctrico está deteriorado o roto, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico del fabricante u otra persona cualificada para evitar riesgos.

COMPONENTES DE LA MÁQUINA



1. Mando de control
2. Palanca de ajuste de la altura del mando
3. Palanca de bloqueo de seguridad
4. Palanca de Encendido/Apagado
5. Palanca de control del flujo de disolución para el depósito opcional de disolución
6. Cable eléctrico
7. Gancho para el cable eléctrico
8. Ruedas de transporte
9. Motor
10. Caja
11. Botón de reajuste del cortacircuitos (2200, 2260)
12. Interruptor del selector de velocidad (2260 Modelo)
13. Base del cabezal de fregado
14. Parachoques
15. Conector de alimentación de disolución para el depósito opcional de disolución

INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

Controle cuidadosamente si la caja presenta signos de deterioro. Si existieran desperfectos, informe inmediatamente al transportista.

INSTALACIÓN DEL MANDO EN LA BASE

1. Coloque el conjunto del mando sobre la base como muestra la figura. Introduzca los (4) tornillos incluidos en la base de la máquina a través de la parte superior del soporte del mando. Fije los tornillos con las tuercas y arandelas desde el lado inferior de la base con ayuda de una llave de 13 mm (Figura 1).
2. Conecte el cable eléctrico en el receptáculo de la caja del interruptor (Figura 1).

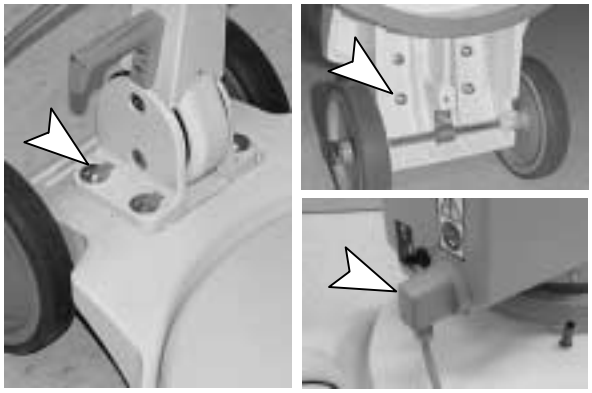


FIG. 1

INSTALACIÓN DEL DEPÓSITO OPCIONAL DE DISOLUCIÓN

1. Instale la abrazadera superior del soporte del depósito de disolución en el mando como muestra la figura, no apriete aún los tornillos, necesita una llave allen de 5 mm (Figura 2).

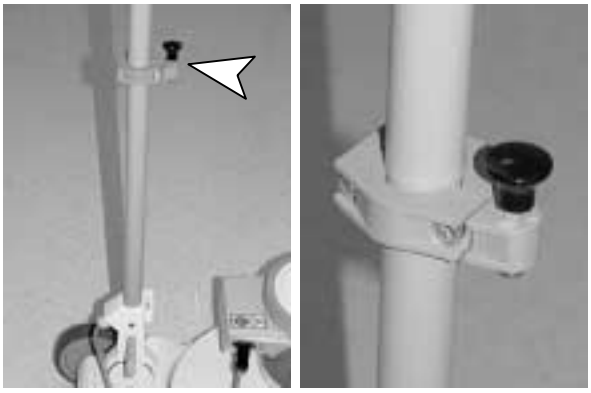


FIG. 2

2. Introduzca la pestaña de la parte inferior del depósito de disolución en la ranura del soporte del depósito, situada junto a la base del mando como muestra la figura. Fije la parte superior del depósito como se indica con la abrazadera superior del soporte. A continuación, apriete los tornillos de la abrazadera superior del soporte (Figura 3).

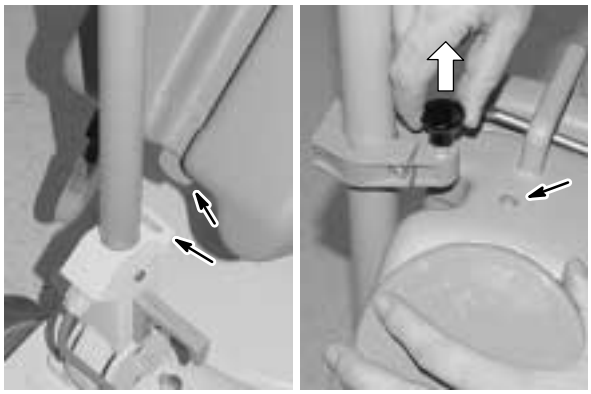


FIG. 3

3. Conecte la cadena a la palanca de control de la disolución. Conecte el tubo de alimentación de la disolución al conector de alimentación de la disolución de la base de la máquina (Figura 4).

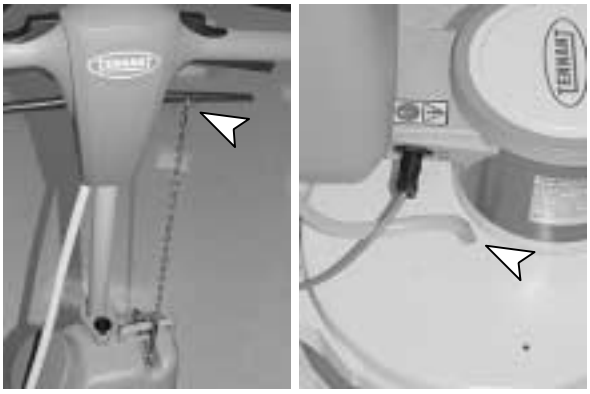


FIG. 4

⚠ ADVERTENCIA: No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.

La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.

PARA SU SEGURIDAD: Siga las instrucciones de mezcla y manipulación indicadas en los envases de los productos químicos cuando utilice la máquina.

INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

INSTALACIÓN DEL IMPULSOR DE LA ALMOHADILLA / ALMOHADILLA / CEPILLO

PARA SU SEGURIDAD: Antes de abandonar o revisar la máquina, desconecte el cable del enchufe de la pared.

1. Tire de la palanca de ajuste de la altura del mando y levante el mando hasta la posición vertical. Incline la máquina hacia atrás con cuidado y coloque el mando en el suelo (Figura 5).

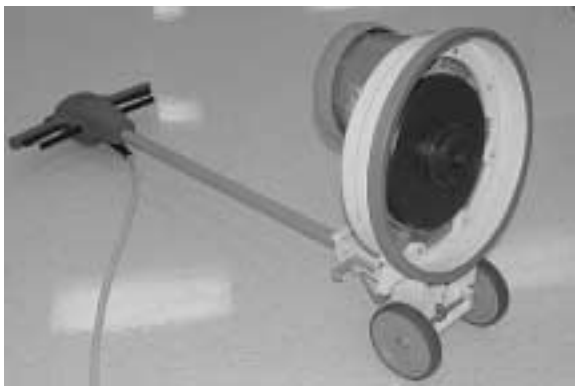


FIG. 5

2. Para instalar la amohadilla, centre la amohadilla en el disco y aprete con la mano para fijar (Figura 6).

NOTA: *Consulte a su distribuidor autorizado el tipo de cepillo/almohadilla recomendado para sus necesidades. Utilice únicamente impulsores de las almohadillas y cepillos suministrados y homologados por el fabricante.*

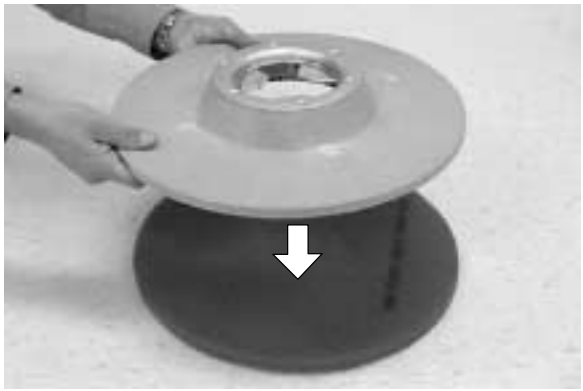


FIG. 6

3. Coloque el impulsor de la almohadilla/cepillo sobre el cubo del motor de impulsión y gírelo en sentido contrario al de las agujas del reloj para inmovilizarlo (Figura 7).

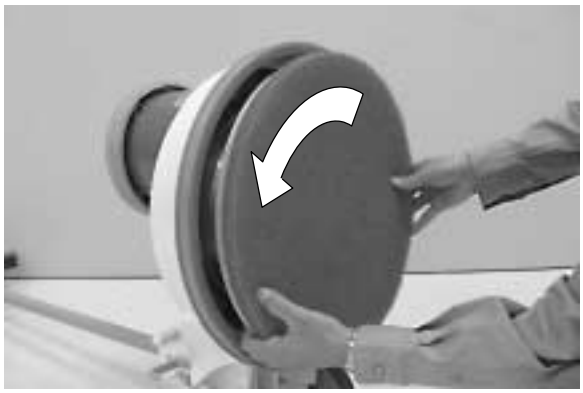


FIG. 7

4. Devuelva la máquina a la posición vertical.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

PARA SU SEGURIDAD: No utilice la máquina salvo que haya leído y comprendido el manual del operario.

UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ ADVERTENCIA: No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.

La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.

1. Enchufe el cable eléctrico en una toma de la pared con toma de tierra (Figura 8).

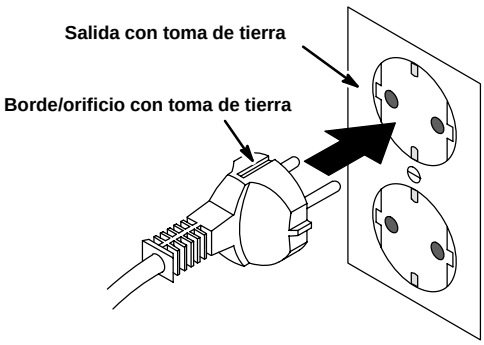


FIG. 8

PARA SU SEGURIDAD: No utilice la máquina salvo que el cable eléctrico esté conectado a una toma de tierra que funcione correctamente. No utilice la máquina si el enchufe o cable están deteriorados. No utilice la máquina con un alargador.

2. En los modelos de dos velocidades, seleccione la velocidad del motor deseada. Coloque el interruptor del selector de velocidad hacia abajo (lenta) para fregar/decapar o hacia arriba (rápida) para el pulido con aerosoles (Figura 9).

FIG. 9

3. Baje el mando hasta la altura de funcionamiento deseada tirando de la palanca de ajuste de la altura del mando. Suelte la palanca para inmovilizar el mando (Figura 10).

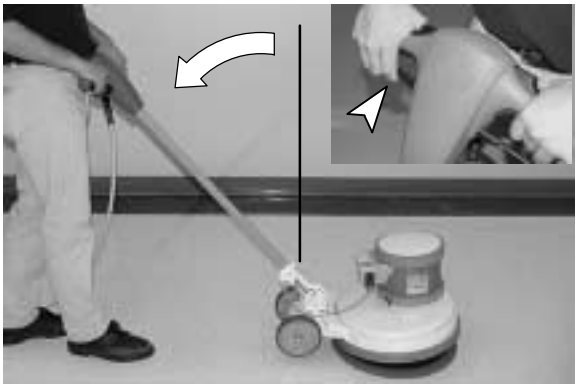


FIG. 10

4. Antes de arrancar la máquina, sujete el mando de modo que la base de la máquina esté paralela al suelo (Figura 11). Esto reducirá el desplazamiento incontrolado al arrancar la máquina.

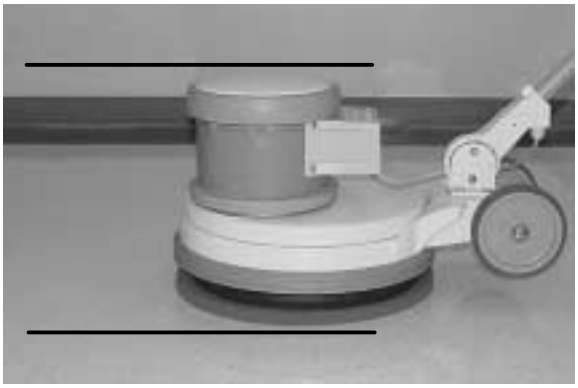


FIG. 11

NOTA: *Es aconsejable que los operarios que utilicen la máquina por primera vez practiquen con la almohadilla de abrillantado que es menos agresiva.*

5. Para iniciar el fregado, sujete el mando firmemente, baje las palancas de bloqueo de seguridad y tire de las palancas de Encendido/Apagado. Suelte la palanca de bloqueo de seguridad cuando la máquina arranque (Figura 12).

ATENCIÓN: Tenga cuidado al arrancar la máquina, la máquina tenderá a desplazarse de forma incontrolada al activar las palancas de Encendido/Apagado.

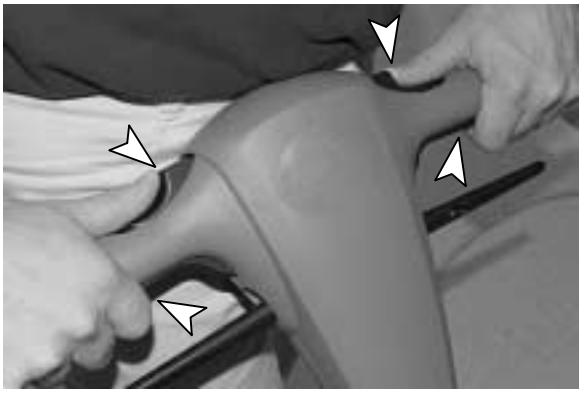


FIG. 12

6. Para desplazar la máquina hacia la izquierda (A), baje ligeramente el mando. Para desplazarla hacia la derecha (B), eleve ligeramente el mando. Desplace la máquina con movimientos laterales (Figura 13).

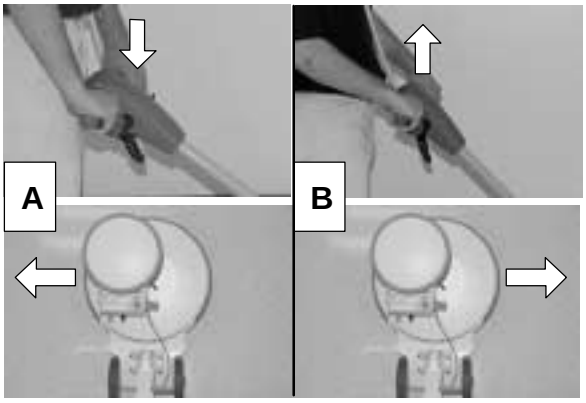


FIG. 13

7. Para detener la máquina, suelte las palancas de Encendido/Apagado y sujete firmemente los mandos hasta que la máquina se detenga totalmente. La palanca de bloqueo de seguridad se activará automáticamente.

PARA SU SEGURIDAD: Al utilizar la máquina, no suelte los mandos hasta que la almohadilla se haya detenido totalmente.

8. No utilice la máquina en el mismo lugar durante mucho tiempo. Podría deteriorar el suelo.
9. Para maniobrar sobre umbrales y rejillas, detenga la máquina e inclínela hacia atrás hasta situarla sobre las ruedas de transporte.
10. No deje la máquina vertical sobre el cepillo/almohadilla cuando no la utilice. Podría deteriorar el cepillo o la almohadilla.
11. Una vez finalizada la operación de fregado, realice las siguientes operaciones de mantenimiento de la máquina.

UTILIZACIÓN DEL DEPÓSITO OPCIONAL DE DISOLUCIÓN

1. Retire la tapa y llene el depósito de disolución con la disolución recomendada. Vuelva a colocar la tapa después del llenado.

⚠ ADVERTENCIA: No utilice líquidos inflamables ni haga funcionar la máquina en las proximidades de líquidos, vapores o polvos inflamables.

La máquina no está equipada con un motor a prueba de explosiones. El motor eléctrico producirá chispas tanto durante el arranque y como durante su utilización que pueden provocar incendios o explosiones si utiliza la máquina en presencia de líquidos o vapores inflamables o partículas combustibles.

2. Baje el mando hasta la posición de trabajo. Tire de la palanca de control de la disolución para dirigir la disolución hacia el cepillo/almohadilla (Figura 14).

FIG. 14

MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

PARA SU SEGURIDAD: Desenchufe el cable eléctrico antes de revisar la máquina.

1. Retire y limpie el impulsor de la almohadilla/cepillo después de cada uso.
2. Limpie la base de la máquina después de cada uso.
3. Compruebe si el cable eléctrico está deteriorado después de cada uso. En caso de estar deteriorado, sustitúyalo inmediatamente.
4. Limpie con un paño húmedo el cable eléctrico y enróllelo cuidadosamente alrededor del mando y colóquelo en su gancho después de cada uso.
5. Controle periódicamente que todos los pernos y tuercas estén bien apretados.

ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

1. Retire de la máquina el impulsor del cepillo/almohadilla y enrolle cuidadosamente el cable alrededor del mando y colóquelo en su gancho.
2. Guarde la máquina en posición vertical en un lugar seco.

⚠ ADVERTENCIA: No utilice la máquina al aire libre. No exponga la máquina a la lluvia. Guárdela en un lugar cerrado.

STOCK RECOMENDADO DE REPUESTOS

Consulte la sección de Lista de Repuestos para ver que productos son los recomendados. Los repuestos que debe tener en almacén se identifican fácilmente por la marca que antecede a la descripción de las piezas (Figura 15).

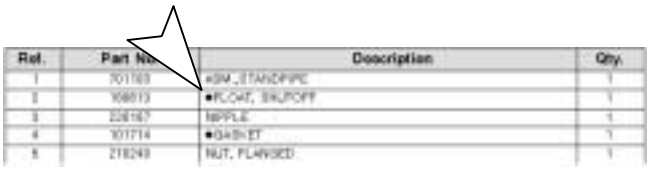


FIG. 15

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

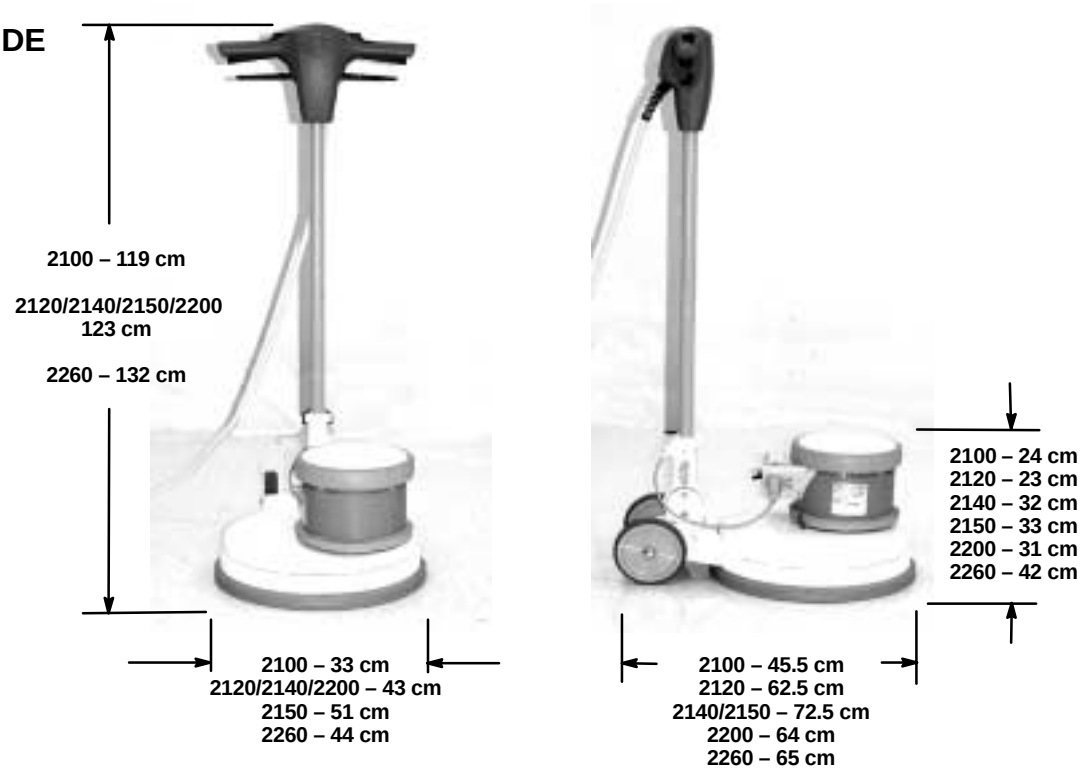
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no funciona.	Cable eléctrico defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico
	Cortacircuitos activado. (2200 y 2260 modelos)	Reajustar el cortacircuitos de la máquina. Dejar que la máquina se enfríe de 5 a 10 minutos aproximadamente.
	Cortacorrientes del edificio activado.	Reajustar el cortacircuitos del edificio.
	Cableado de la máquina defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico
	Interruptor de la palanca de Apagado/ Encendido defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico
	Motor defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico
	Conexión del cable entre el mando y la base mal introducida.	Asegurarse de que la conexión del cable es correcta.
La máquina se desplaza con un movimiento oscilante y brusco.	Almohadilla sucia.	Sustituir almohadilla.
	Cepillo/almohadilla incorrecta para la aplicación.	Sustituir por el cepillo/almohadilla correcto.
	Impulsor de la almohadilla/cepillo mal instalado.	Extraer y volver a instalar el impulsor de la almohadilla/cepillo.
	Desgaste irregular del cepillo/almohadilla.	Sustituir cepillo/almohadilla.
	Almohadilla descentrada.	Extraer y volver a instalar la almohadilla.
El cortacircuitos de la máquina se activa constantemente. (2200 y 2260 modelos)	Cepillo/almohadilla muy sucio.	Limpiar o sustituir el cepillo/almohadilla.
	Cepillo/almohadilla incorrecta para la aplicación.	Sustituir por el cepillo/almohadilla correcto.
	Cortacircuitos defectuoso.	Contactar con el Servicio Técnico

ESPECIFICACIONES

MODELO	2100	2120	2140	2150	2200	2260
ANCHURA	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
ALTURA DE LA MÁQUINA	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
ALTURA DE LA BASE	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LONGITUD	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
PESO	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
VOLTAJE	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
CONSUMO ENERGÉTICO TOTAL	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
VELOCIDAD DEL CEPILLO/ ALMOHADILLA	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
LONGITUD DEL CABLE ELÉCTRICO	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
DIÁMETRO DEL CEPILLO/ALMOHA-DILLA	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
PRESIÓN DEL CEPILLO	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
NIVEL DE RUIDO (EN DECIBELIOS) A LA ALTURA DEL OPERARIO, EN RECINTO CERRADO CON SUELO DE BALDOSA – Velocidad rápida/ Velocidad lenta	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Especificaciones sujetas a modificaciones sin aviso previo.

DIMENSIONES DE LA MÁQUINA



Questo manuale viene fornito ogni nuovo modello. Fornisce le istruzioni necessarie per il funzionamento e la manutenzione, nonché un elenco delle parti illustrato.

Leggete questo manuale attentamente per capire come funziona la macchina prima di usarla e di effettuarne la manutenzione.

Usate l'elenco delle parti illustrato per ordinare i ricambi. Prima di ordinare ricambi o forniture, assicuratevi di avere a portata di mano il numero del modello della macchina ed il numero di serie. Componenti e forniture possono essere ordinati telefonicamente o per posta presso uno dei diversi centri autorizzati per rivendita delle parti ed assistenza, presso un rivenditore o presso una delle consociate del produttore.

Questa macchina fornirà un servizio eccellente. Tuttavia, i migliori risultati ai minimi costi si otterranno se:

- la macchina viene adoperata con ragionevole cura;
- la macchina viene mantenuta regolarmente, secondo le istruzioni fornite;
- la manutenzione della macchina viene effettuata con ricambi forniti dal produttore o ricambi equivalenti.

DATI DELLA MACCHINA

Compilare al momento dell'installazione per riferimenti futuri.

Modello n. – _____

Data di installazione – _____

N. di serie – _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

INDICE

MISURE DI SICUREZZA 61
ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A MASSA 63
ETICHETTE DI AVVERTENZA 64
COMPONENTI DELLA MACCHINA 65
ASSEMBLAGGIO DELLA MACCHINA 65
COLLEGAMENTO DEL MANICO ALLA BASE 65
ATTACCO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE OPZIONALE 65
MESSA A PUNTO DELLA MACCHINA 66
INSTALLAZIONE DELLA TRASMISSIONE DEL CUSCINETTO / DEL CUSCINETTO / DELLA SPAZZOLA 66
FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA 67
USO DELLA MACCHINA 67
FUNZIONAMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE OPZIONALE 68
MANUTENZIONE DELLA MACCHINA 69
STOCCAGGIO DELLA MACCHINA 69
ELEMENTI CONSIGLIATI DA TENERE IN SCORTA 69
RICERCA DEGLI ERRORI 70
SPECIFICHE 71
DIMENSIONI DELLA MACCHINA 72
LISTA DELLE PARTI 130

IT

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' PER MACCHINE (Direttiva 89//392 CE, Allegato II, parte A)

monospazzola: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Indirizzo: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Ingegnere del supporto tecnico

CE

Dichiara di seguito, sotto la propria responsabilità, che la macchina
– è conforme con quanto previsto dalla Direttiva per i macchinari (89/392/EEC), emendamenti 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC e con la legislazione nazionale di implementazione.
– è conforme con quanto previsto dalla Direttiva E.M.C. (89/336/EEC), emendamenti 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC , 93/68 EEC e con la legislazione nazionale di implementazione.
– è conforme con quanto previsto dalla Direttiva sul basso voltaggio (73/23/EEC), emendamenti 93/68 EEC e con la legislazione nazionale di implementazione.

e inoltre dichiara che
– Sono state applicate le seguenti parti/clausole di standard armonizzati: EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– Sono state utilizzate le seguenti parti/clausole di specifiche e standard tecnici nazionali: NA

MISURE DI SICUREZZA

La macchina è intesa per uso commerciale. È stata progettata esclusivamente per lavare pavimenti con rivestimento rigido in un ambiente chiuso e non è stata costruita per un uso diverso da quello summenzionato. Utilizzate solamente le spazzole/i cuscinetti ed i detergenti consigliati.

Tutti gli operatori devono leggere, capire e seguire le precauzioni di sicurezza:

I seguenti simboli di avviso e le intestazioni di sicurezza vengono usati nel manuale come indicato nelle seguenti descrizioni:

⚠ ATTENZIONE: per avvertire di pericoli o operazioni potenzialmente pericolose che potrebbero portare a lesioni delle persone o morte.

PER SICUREZZA: per identificare azioni da seguire per un sicuro funzionamento della macchina.

La non osservanza dei seguenti avvisi può provocare ferite personali, morte o ferite da scosse elettriche, incendi o esplosioni:

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.

Questa macchina non ha un motore antiesplosione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzate la macchina se il cavo di alimentazione risulta danneggiato. Non apportate modifiche alla spina. Scollegate il cavo di alimentazione prima di procedere con la manutenzione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato o rotto, è necessario che venga sostituito a cura del produttore o da un agente di servizio autorizzato oppure da una persona qualificata, allo scopo di evitare pericoli.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzate la macchina all'aperto. Non esponete la macchina alla pioggia. Immagazzinate al chiuso.

Le seguenti informazioni indicano condizioni potenzialmente pericolose per l'operatore o per la macchina.

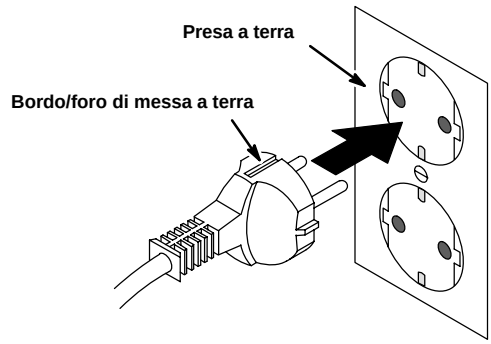
PER SICUREZZA:

1. **Non usate la macchina:**
   - **con liquidi infiammabili o vicino a vapori infiammabili, in quanto potrebbero verificarsi un'esplosione o un incendio;**
   - **a meno che non siate addestrati ed autorizzati;**
   - **a meno che non abbiate letto e capito il manuale di istruzioni;**
   - **a meno che il cordone non sia collegato a massa;**
   - **con il cordone o la spina danneggiati;**
   - **in caso di funzionamento non corretto;**
   - **all'aperto;**
   - **nell'acqua;**
   - **con una prolunga.**
2. **Prima di usare la macchina:**
   - **assicuratevi che tutti i dispositivi di sicurezza siano correttamente posizionati e che funzionino correttamente;**
   - **quando necessario, porre il cartello PAVIMENTO BAGNATO.**
3. **Quando usate la macchina:**
   - **non guidare la macchina sopra il cordone;**
   - **non tirare la macchina per la spina o il cordone;**
   - **non avvolgete il cordone di alimentazione intorno a lati o angoli taglienti;**
   - **indossate scarpe antiscivolo;**
   - **non attivate mai le leve ON/OFF quando la maniglia è in posizione verticale;**
   - **non lasciate il cordone in mezzo a porte chiuse;**
   - **non staccare la macchina tirando il cordone;**
   - **non tirare il cordone;**
   - **tenete il cordone lontano dalle superfici riscaldate;**
   - **non toccate la presa con le mani bagnate;**
   - **seguite le istruzioni relative alla miscelazione ed alla manipolazione riportate sui contenitori dei chimici;**
   - **non rilasciate le maniglie fino a che il cuscinetto non si è fermato completamente;**
   - **rallentate su rampe e superfici scivolose;**
   - **impedite ai bambini di giocare con la macchina o nelle sue vicinanze;**
   - **comunicate immediatamente i danni o il cattivo funzionamento della macchina.**

4. **Prima di lasciare la macchina o prima della manutenzione:**
   - **spegnete la macchina;**
   - **scollegate il cordone dalla presa a parete;**
5. **Quando effettuate la manutenzione:**
   - **scollegate il cordone dalla presa a parete;**
   - **evitate le parti mobili. Non indossate giacche larghe, camicie con maniche lunghe;**
   - **usate parti di ricambio fornite dal produttore o parti di ricambio equivalenti.**
   - **tutte le riparazioni della macchina devono essere eseguite solamente da personale qualificato;**
   - **non modificate fisicamente la progettazione della macchina.**
6. **Quando trasportate la macchina:**
   - **richiedete assistenza se è necessario alzare la macchina;**
   - **scollegate il cavo dalla presa a parete;**
   - **utilizzate fasce di imbracatura per assicurare la macchina all'autocarro o al rimorchio;**

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A MASSA

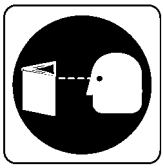
La macchina deve essere messa a massa. In caso di un cattivo funzionamento o di un guasto, il collegamento a massa fornisce un percorso di resistenza minima alla corrente elettrica, al fine di ridurre il pericolo di una scossa elettrica. Questa macchina è munita di un cordone con conduttore per il collegamento a massa delle attrezzature ed una spina di massa. La spina deve essere inserita nella presa giusta, installata conformemente alle norme locali vigenti.



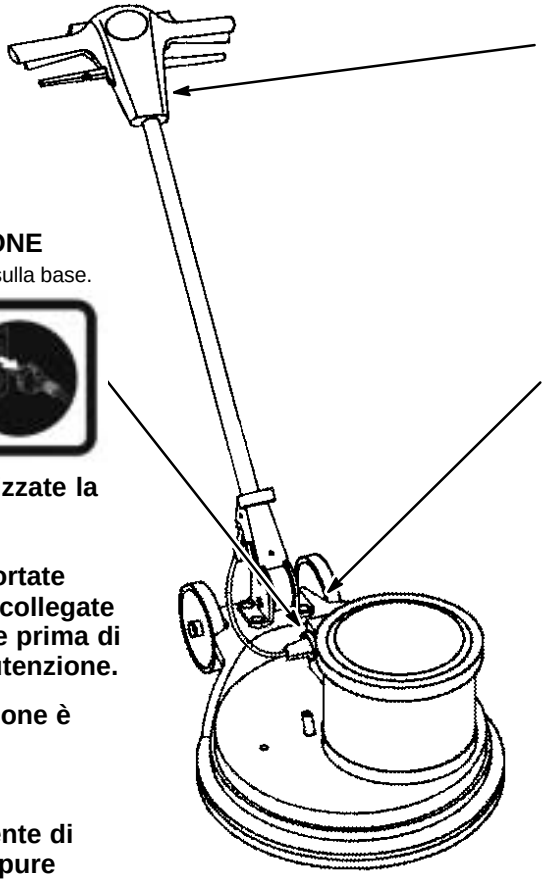
ETICHETTE DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertenza si trovano sulla macchina nei punti indicati. Sostituitele quando sono danneggiate o illeggibili.

ETICHETTA DI SICUREZZA – Situata sulla maniglia..



PER SICUREZZA: leggete il manuale prima di usare la macchina.

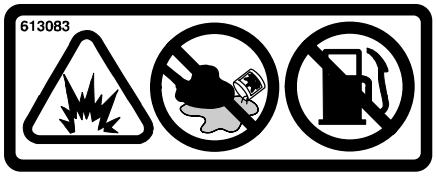


ETICHETTA DI TENSIONE PERICOLOSA – Situata sulla base.

ATTENZIONE: Non utilizzate la macchina se il cavo di alimentazione risulta danneggiato. Non apportate modifiche alla spina. Scollegate il cavo di alimentazione prima di procedere con la manutenzione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato o rotto, è necessario che venga sostituito a cura del produttore o da un agente di servizio autorizzato oppure da una persona qualificata, allo scopo di evitare pericoli.

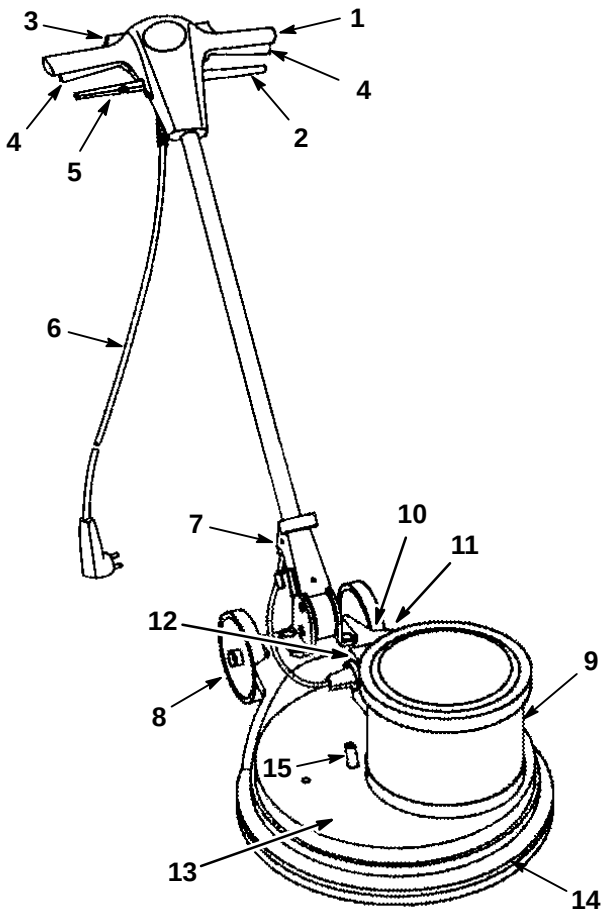
ETICHETTA DI AVVERTIMENTO – Situata sulla base.



ATTENZIONE: Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.

Questa macchina non ha un motore antiesplosione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.

COMPONENTI DELLA MACCHINA



1. Maniglia di controllo
2. Leva di regolazione dell'altezza della maniglia
3. Leva del blocco di sicurezza
4. Leva On/ Off
5. Leva per il controllo della soluzione per il serbatoio della soluzione opzionale
6. Cordone di alimentazione.
7. Gancio cordone di alimentazione
8. Ruote per il trasporto
9. Motore
10. Carter
11. Pulsante di ripristino della termica (2200, 2260)
12. Selettore di due velocità (2260 Modello)
13. Base della testina di lavaggio
14. Paraurti
15. Connettore per alimentazione della soluzione per il serbatoio della soluzione opzionale

ASSEMBLAGGIO DELLA MACCHINA

Controllate attentamente che il cartone non sia danneggiato. Riferite immediatamente qualsiasi danno allo spedizioniere.

COLLEGAMENTO DEL MANICO ALLA BASE

1. Ponete il manico sulla base, come indicato nella figura. Inserite (4) viti, fornite a corredo, attraverso la parte superiore del supporto e nella base della macchina. Dal lato inferiore della base, fissate le viti con i dati e le rondelle, con la chiave da 13 mm (figura 1).
2. Collegate il cordone di alimentazione nel ricettacolo dell'alloggiamento dell'interruttore (figura 1).

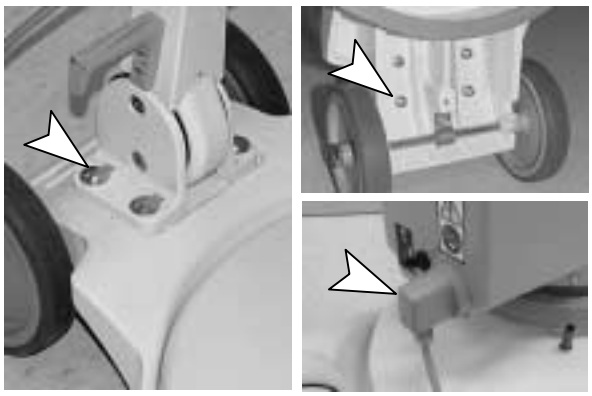


FIG. 1

ATTACCO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE OPZIONALE

1. Attaccate il braccio di supporto superiore del serbatoio della soluzione al manico, come raffigurato, non stringere ancora le viti, usare la chiave di Allen da 5 mm (figura 2).

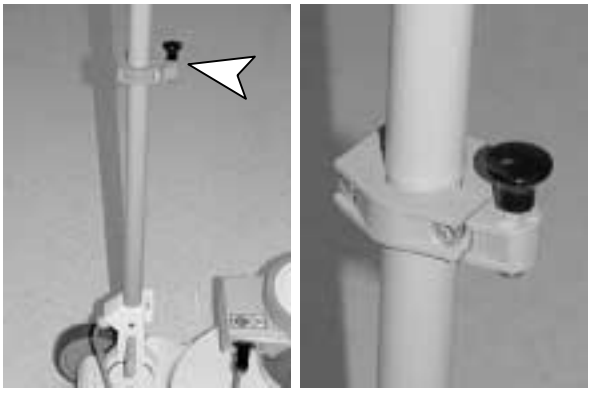


FIG. 2

2. Inserite l'aletta sul fondo del serbatoio della soluzione nella scanalatura del supporto del serbatoio, che si trova vicino alla base del manico, come indicato. Fissate la parte superiore del serbatoio con il braccio di supporto superiore, come raffigurato. Poi stringete le viti del braccio di supporto superiore (figura 3).

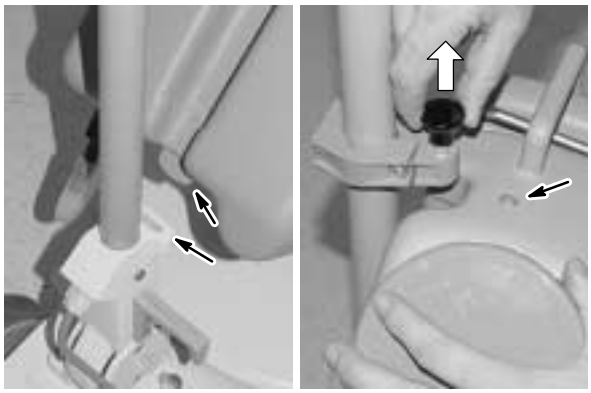


FIG. 3

3. Collegate la catena alla leva di controllo della soluzione. Collegate il tubo di alimentazione della soluzione al connettore di alimentazione della soluzione sulla base della macchina (figura 4).

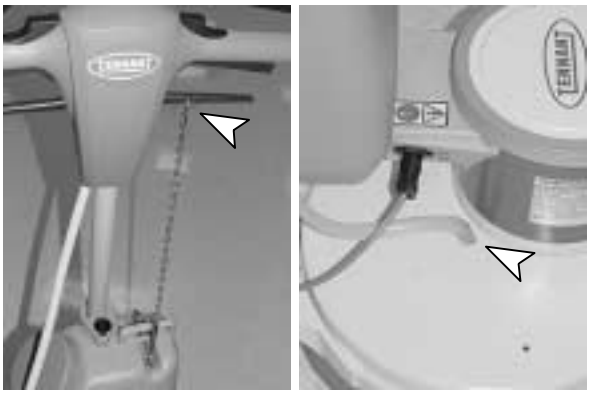


FIG. 4

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.

Questa macchina non ha un motore antiesplosione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.

PER SICUREZZA: quando usate la macchina, seguite le istruzioni relative alla miscelazione ed alla manipolazione riportati sui contenitori dei chimici.

MESSA A PUNTO DELLA MACCHINA

INSTALLAZIONE DELLA TRASMISSIONE DEL CUSCINETTO / DEL CUSCINETTO / DELLA SPAZZOLA

PER SICUREZZA: prima di lasciare o fare la manutenzione della macchina, scollegate il cordone dalla presa.

1. Tirate la leva di regolazione dell'altezza del manico e sollevate il manico in posizione verticale. Inclinate con cautela la macchina indietro e poggiate il manico sul pavimento (figura 5).

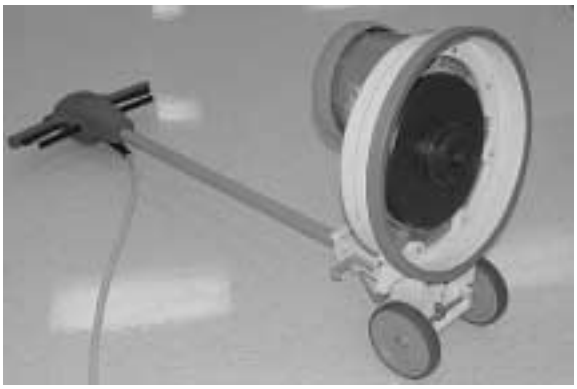


FIG. 5

2. Per installare il cuscinetto, centratelo sulla trasmissione e date un leggero colpo con la mano per fissarlo (Figura 6).

NOTA: *contattate il distributore autorizzato per raccomandazioni sul cuscinetto e sulla spazzola. Usate solamente trasmissioni per cuscinetti e spazzole forniti o approvati dal produttore.*

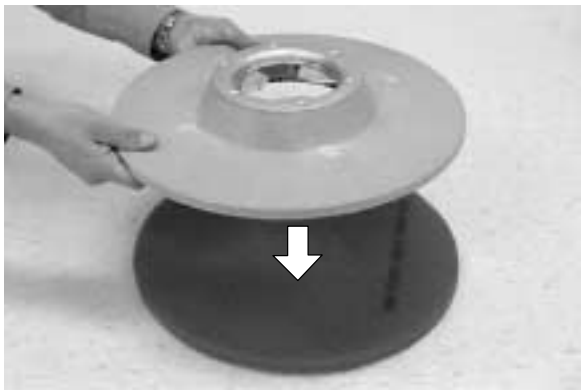


FIG. 6

3. Posizionate la trasmissione del cuscinetto/della spazzola sul mozzo del motore di trasmissione e ruotatela in senso antiorario per fissarla (figura 7).

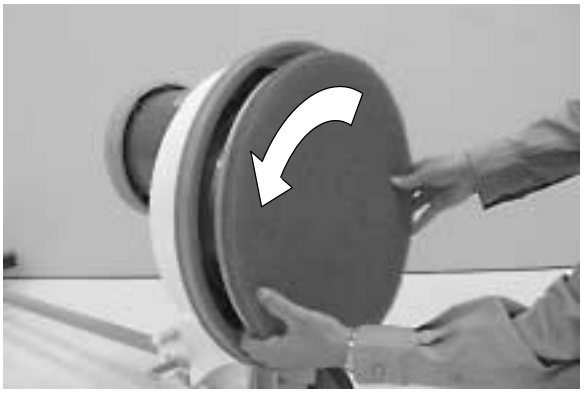


FIG. 7

4. Riportate la macchina alla posizione orizzontale.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

PER SICUREZZA: non usate la macchina a meno di non aver letto e capito il manuale d'istruzioni.

USO DELLA MACCHINA

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.

Questa macchina non ha un motore antiesplosione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.

1. Collegate il cordone di alimentazione nella presa a parete con collegamento a massa (figura 8).

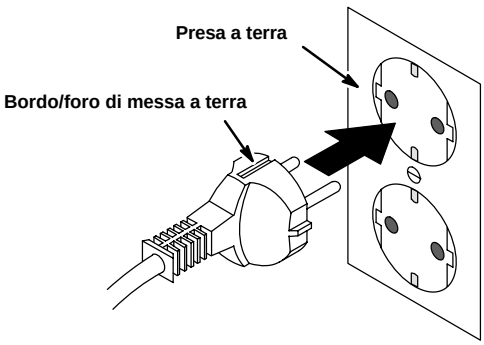


FIG. 8

PER SICUREZZA: non usate la macchina a meno che il cordone non sia correttamente collegato a massa. Non adoperate la macchina con il cordone o la spina danneggiati. Non usate la macchina con una prolunga.

2. Per i modelli con due velocità selezionate quella desiderata. Portate il selettore delle due velocità verso il basso (velocità bassa) per la pulizia/la sverniciatura e verso l'alto (velocità alta) per la lucidatura a spray (figura 9).

FIG. 9

3. Abbassate il manico all'altezza desiderata tirando la leva di regolazione apposita. Lasciate la leva per bloccare il manico (figura 10).

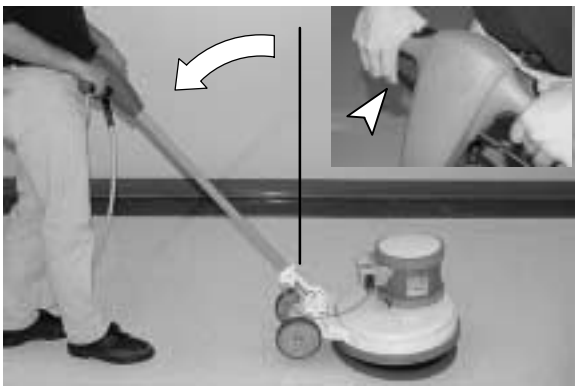


FIG. 10

4. Prima di avviare la macchina, tenete il manico in modo che la base della macchina sia parallela al pavimento (figura 11). In questo modo si riduce la scossa improvvisa quando si accende la macchina.

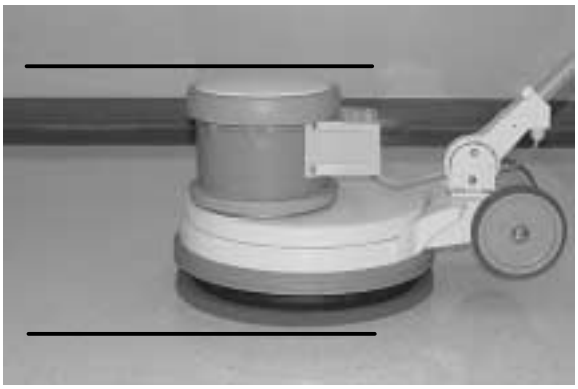


FIG. 11

NOTA: *coloro che usano la macchina per la prima volta devono fare pratica con un cuscinetto per lucidatura che è meno aggressivo.*

5. Per iniziare a lavare, tenete saldamente i manici, premete le leve del blocco di sicurezza e tirate le leve on/off. Rilasciate il pulsante di sicurezza una volta che la macchina si è messa in moto (figura 12).

ATTENZIONE: fate attenzione quando iniziate a lavorare, la macchina fa una scossa, quando vengono attivate le leve on/off.

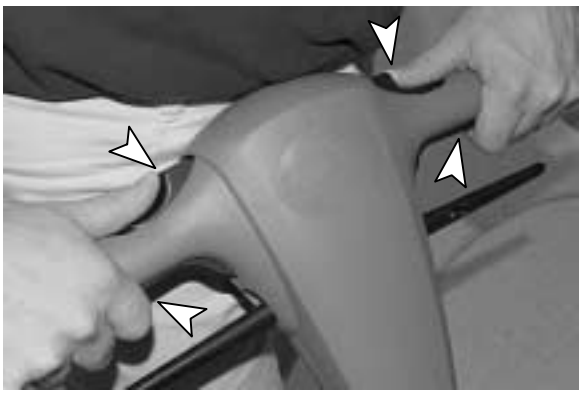


FIG. 12

6. Per spostare la macchina verso sinistra (A), abbassate leggermente il manico. Per spostare la macchina verso destra (B), sollevate leggermente il manico. Fate funzionare la macchina con un movimento da lato a lato (figura 13).

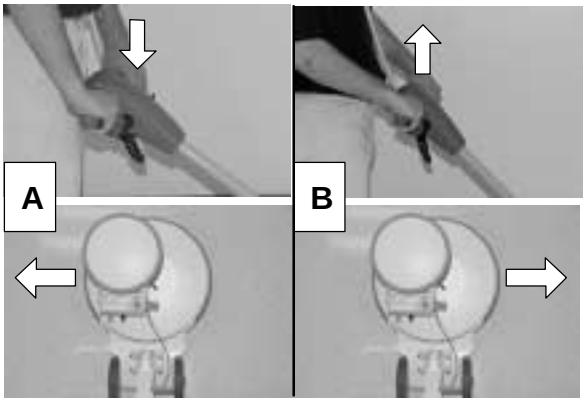


FIG. 13

7. Per fermare la macchina, rilasciate le leve on/off e tenete saldamente i manici fino a che la macchina non è completamente ferma. La leva del blocco di sicurezza si innesta automaticamente.

PER SICUREZZA: quando usate la macchina, non rilasciate le maniglie fino a che il cuscinetto non si è fermato completamente.

8. Non adoperate la macchina troppo a lungo nello stesso punto. Il pavimento potrebbe danneggiarsi.
9. Per manovrare sopra soglie e grigie nel pavimento, fermate la macchina ed inclinatela all'indietro sulle ruote di trasporto.
10. Quando la macchina non è in uso, non lasciatela ferma sul cuscinetto/sulla spazzola. Il cuscinetto/la spazzola potrebbe danneggiarsi.
11. Finita la pulizia, eseguite le seguenti procedure di manutenzione.

FUNZIONAMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE OPZIONALE

1. Togliete il coperchio e riempite il serbatoio con una soluzione consigliata. Riponete il coperchio dopo il riempimento.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzate liquidi infiammabili né utilizzate la macchina per pulire direttamente o nelle vicinanze di liquidi o vapori infiammabili oppure di polveri combustibili.

Questa macchina non ha un motore antiesplosione. I motori elettrici provocano una scintilla sia all'avvio che durante l'utilizzo, e ciò può provocare incendi o esplosioni se la macchina viene utilizzata in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili oppure polveri combustibili.

2. Abbassate la maniglia nella posizione di lavoro. Abbassate la leva di controllo della soluzione per diffondere la soluzione al cuscinetto/alla spazzola (figura 14).

FIG. 14

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

PER SICUREZZA: Prima di effettuare la manutenzione, scollegate il cavo dalla presa a parete.

1. Togliete la trasmissione del cuscinetto/la spazzola e pulitela dopo ogni uso.
2. Pulite la base della macchina dopo ogni uso.
3. Dopo ogni uso controllate che il cordone di alimentazione non sia danneggiato. Se il cordone è consumato o danneggiato, sostituitelo immediatamente.
4. Pulite il cordone di alimentazione con un panno umido ed avvolgetelo intorno al gancio ed al manico.
5. Controllate periodicamente il serraggio di tutti i bulloni ed i dadi.

STOCCAGGIO DELLA MACCHINA

1. Togliete la spazzola/la trasmissione del cuscinetto dalla macchina ed avvolgete il cordone intorno al gancio ed alla maniglia.
2. Immagazzinate la macchina in un'area asciutta, in posizione eretta.

ATTENZIONE: Non utilizzate la macchina all'aperto. Non esponete la macchina alla pioggia. Immagazzinate al chiuso.

ELEMENTI CONSIGLIATI DA TENERE IN SCORTA

Fate riferimento alla sezione Elenco delle Parti per gli elementi consigliati da tenere in scorta. Gli elementi da tenere in scorta vengono chiaramente identificati con un punto nero che precede la descrizione delle parti (figura 15).

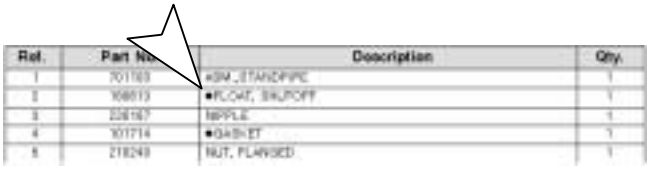


FIG. 15

RICERCA DEGLI ERRORI

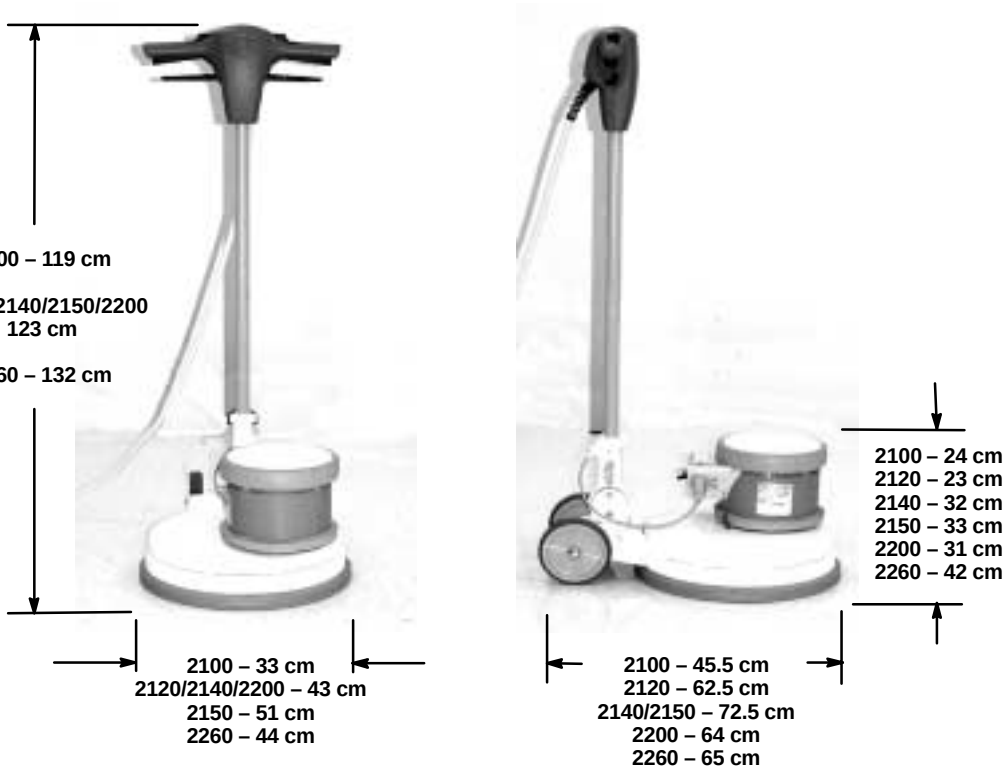
PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La macchina non funziona.	Cordone di alimentazione guasto.	Contattare il Servizio Assistenza.
	Termica scattata. (2200, 2260)	Ripristinare la termica sulla macchina. Lasciar raffreddare la macchina per 5–10 minuti circa.
	La termica principale è scattata.	Ripristinare la termica.
	Cablaggio guasto.	Contattare il Servizio Assistenza.
	Interruttore della leva on/off guasto.	Contattare il Servizio Assistenza.
	Motore guasto.	Contattare il Servizio Assistenza.
	Il collegamento del cordone fra il manico e la base non è corretto.	Assicurarsi che il cordone sia collegato correttamente.
La macchina funziona oscillando o con delle scosse.	Cuscinetto sporco.	Sostituire il cuscinetto.
	Cuscinetto o spazzola non adatti all'applicazione.	Sostituire con cuscinetto o spazzola adatti.
	La trasmissione del cuscinetto/la spazzola non sono installati correttamente.	Togliere la trasmissione del cuscinetto/la spazzola ed installarla di nuovo.
	Cuscinetto/spazzola consumati in modo non uniforme.	Sostituire il cuscinetto/la spazzola.
	Cuscinetto non centrato correttamente.	Togliere il cuscinetto ed installarlo di nuovo.
La termica della macchina scatta continuamente. (2200, 2260)	Cuscinetto/spazzola molto sporchi.	Pulire o sostituire il cuscinetto/la spazzola
	Cuscinetto o spazzola non adatti all'applicazione.	Sostituire con cuscinetto o spazzola adatti.
	La termica è guasta.	Contattare il Servizio Assistenza.

SPECIFICHE

MODELLO	2100	2120	2140	2150	2200	2260
LARGHEZZA	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
ALTEZZA DELLA MACCHINA	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
ALTEZZA DELLA BASE	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LUNGHEZZA	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
PESO	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
TENSIONE DI FUNZIONAMENTO	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
CONSUMO TOTALE DI ENERGIA	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
VELOCITA' CUSCINETTO/ SPAZZOLA	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
LUNGHEZZA CORDONE DI ALIMENTAZIONE	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
DIAMETRO CUSCINETTO/ SPAZZOLA	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
PRESSIONE DELLA SPAZZOLA	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
DECIBEL ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE, IN UN AMBIENTE CHIUSO, SU PIASTRELLE	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Si riserva il diritto di modifica senza preavviso.

DIMENSIONI DELLA MACCHINA



Denna manual kommer med varje ny modell. Den innehåller instruktioner om hur du använder maskinen. En illustration över maskindelarna medföljer även.

Läs hela manualen noggrant innan du börjar använda eller underhålla maskinen.

Beställ reservdelar från den illustrerade listan. Innan du beställer reservdelar ska du se till att du har maskinens modellnummer och serienummer till hands. Reservdelar och tillbehör kan beställas per telefon från alla auktoriserade servicecentrum, leverantör eller från tillverkarens dotterbolag.

Maskinen ger goda prestanda. Bästa resultat till minimikostnader uppnås om maskinen:

- används med tillräcklig omsorg
- får regelbundet underhåll – enligt de givna underhållsanvisningarna.
- Maskinen underhålls med verktyg rekommenderade av tillverkaren eller motsvarande.

MASKINDATA

Fyll i vid installation

Modellnummer _____

Installations datum _____

Serienummer _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SÄKERHETSANVISNINGAR **74**
JORDNINGSFÖRESKRIFTER 75
VARNINGSETIKETTER **76**
MASKINDELAR **77**
MONTERING AV MASKINDELAR **77**
FÄSTA HANDTAG TILL BAS 77
FÄSTA TILLVALSVÄTSKETANK 77
MASKININSTALLATION **78**
INSTALLERA DRIVREM FÖR RONDELL OCH BORSTAR 78
MASKINDRIFT **79**
ANVÄNDA MASKINEN 79
ANVÄNDA TILLVALSVÄTSKETANK 80
MASKINUNDERHÅLL **80**
FÖRVARING AV MASKINEN **81**
REKOMMENDERADE LAGERARTIKLAR **81**
FELSÖKNING **82**
TEKNISKA DATA **83**
MASKINMÅTT **84**
RESERVDELSLISTA **130**

SE

EG–FÖRSÄKRAN OM ÖVERSENSSTÄMMELSE FÖR MASKINELL UTRUSTNING (Direktiv 89//392EEC, Annex II, A)

singelpolermaskin: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Adress: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Supporttekniker

Härmed förklarar vi ansvar angående maskinen
– överensstämmer med villkoren i maskindirektiv (89/392/EEC), korrigerat i 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC och riksbestämmelser.
– överensstämmer med villkoren i direktivet E.M.C. (89/336/EEC), korrigerat i 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/68 EEC och riksbestämmelser.
– överensstämmer med villkoren i lågvoltsdirektivet (73/23/EEC) som har korrigerats i 93/68 EEC och riksbestämmelser.

och att
– följande (delar/klausuler) i harmoniseringsstandarderna gäller: SV 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– följande (delar/klausuler) i riksomfattande tekniska standarder och data har använts NA

SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna maskin är konstruerad för att endast användas för kommersiellt syfte och ska endast användas till att skura golv inomhus. Använd endast rekommenderade rondeller/borstar och rengöringsmedel.

Alla användare måste läsa, förstå och följa säkerhetsinstruktionerna nedan:

Följande säkerhetsmeddelanden och FÖR SÄKERHET används i hela manualen efter beskrivningen nedan:

⚠ VARNING: varnar för faror eller riskabel användning som kan leda till allvarliga skador eller död.

FÖR SÄKERHET: belyser åtgärder som måste följas för säker användning av maskinen.

Om du inte följer dessa varningar kan det leda till: personskada, elektrisk stöt, brand eller explosion:

⚠ VARNING: Använd inte maskinen nära antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm och använd inte dessa material i närheten av maskinen.

Denna maskin kommer inte med en explosionssäker motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan antändas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

⚠ VARNING: Använd inte maskinen om strömsladden är skadad. Modifiera inte stickkontakten Koppla bort strömsladden innan maskinen servas.

Om strömsladden är skadad eller avbryten måste den ersättas med en slang från tillverkaren eller serviceagenten eller en motsvarande person för att undvika faror.

⚠ VARNING: Använd inte utomhus. Utsätt inte för regn. Lagra inomhus.

Följande anvisningar varnar för situationer som kan vara farliga för föraren eller maskinen:

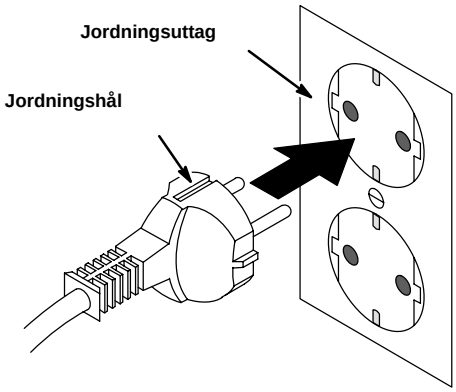
FÖR SÄKERHET:

1. **Använd inte maskinen:**
   - **med antändbara vätskor eller nära antändbara gaser som kan leda till explosion eller snabbt spridande brand.**
   - **Om du inte är utbildad och behörig.**
   - **Du har läst och förstått användarhandboken.**
   - **Förutsatt att sladden är väl jordad.**
   - **Med skadad sladd eller kontakt.**
   - **Om maskinen inte är hel.**
   - **Utomhus.**
   - **I stående vatten.**
   - **Utan förlängningssladd.**
2. **Innan du använder maskinen:**
   - **Kontrollera att alla skyddsanordningar finns på plats och fungerar ordentligt.**
   - **Använd skylt med texten VÅTT GOLV vid behov.**
3. **Vid användning:**
   - **Kör inte maskinen över en sladd.**
   - **Dra inte maskinen med sladden eller kontakten.**
   - **Dra inte i strömsladden när du kommer till hörn och kanter.**
   - **Använd skor av gummi för att inte halka.**
   - **Använd aldrig ON/OFF spakarna när handtaget är i upprätt läge.**
   - **Låt inte sladden komma ikläm mellan dörrar.**
   - **Dra inte i sladden när du kopplar av den.**
   - **Försök inte att töja på sladden.**
   - **Håll sladden borta från uppvärmda ytor.**
   - **Rör inte vid stickproppen med våta händer.**
   - **Följ alla blandnings– och hanteringsanvisningar på kemiska behållare.**
   - **Släpp inte handtagen tills rondellerna har slutat rotera.**
   - **Kör sakta på lutande och halt underlag.**
   - **Låt inte barn leka på maskinen eller nära den.**
   - **Rapportera genast alla maskinskador eller funktionsfel.**
4. **Innan du lämnar maskinen eller före underhåll:**
   - **Koppla av maskinen.**
   - **Koppla av maskinen från vägguttaget.**

5. **Vid underhåll:**
   - **Koppla av maskinen från vägguttaget.**
   - **Undvik rörliga delar. Undvik lösa jackor, skjortor och ärmar.**
   - **Använd reservdelar godkända av tillverkaren eller motsvarande.**
   - **All reparation måste utföras av kvalificerade personer.**
   - **Modifiera inte maskinens konstruktion.**
6. **Vid transport:**
   - **Be om hjälp när du vill lyfta maskinen.**
   - **Koppla av sladden från vägguttaget.**
   - **Fäst maskinen vid släpvagn eller trailer med band.**

JORDNINGSFÖRESKRIFTER

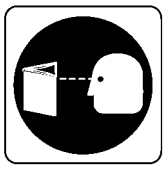
Maskinen måste vara jordad. Om maskinen inte fungerar eller går sönder hjälper jordning eftersom elektriska stötar inte då uppstår. Maskinen kommer med en sladd som har en jordad ledare och en jordad plugg. Kontakten måste kopplas i ett uttag som är installerat efter lokala bestämmelser och regler.



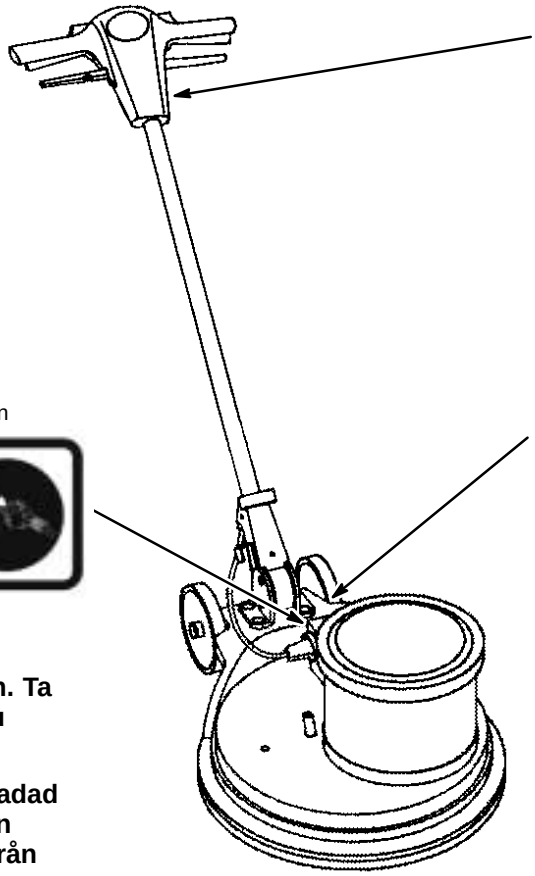
VARNINGSETIKETTER

Varningsetiketterna finns utsatta på maskinen. Replace labels if they become damaged or illegible.

ETIKETT FÖR SÄKERHET –
Finns på handtaget.



FÖR SÄKERHET: Läs manualen innan du börjar använda maskinen.

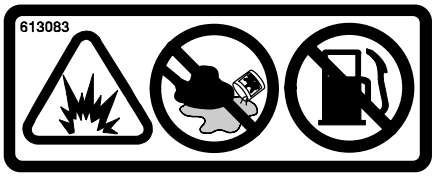


ETIKETT FÖR FARLIG SPÄNNING – Finns på basen

VARNING: Använd inte skadad strömsladd. Modifiera inte kontakten. Ta bort kontakten innan du server maskinen.

Om strömsladden är skadad eller avbryten måste den ersättas med en slang från tillverkaren eller serviceagenten eller en motsvarande person för att undvika faror.

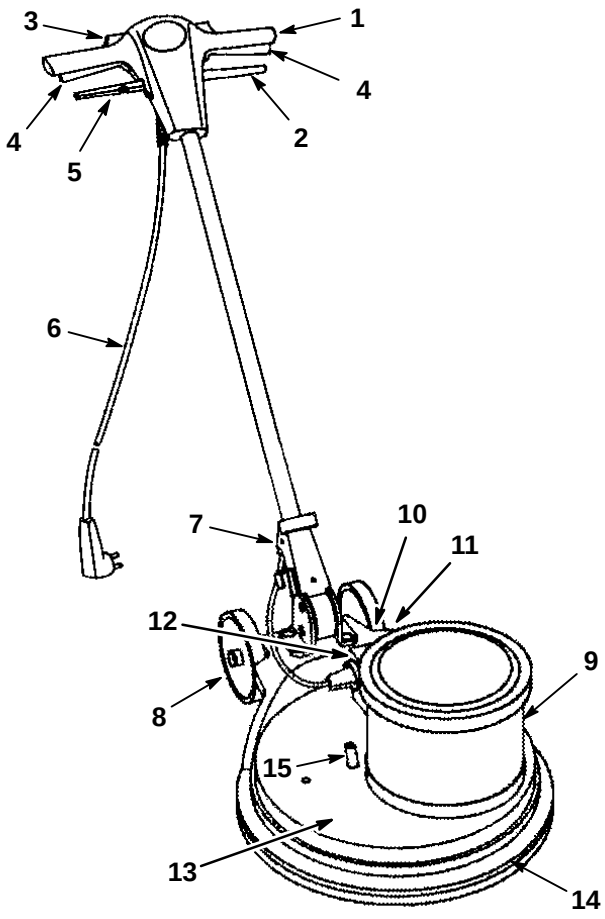
VARNINGSETIKETT – Finns på basen.



VARNING: Använd inte antändbara vätskor och använd inte maskinen i närheten av antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm.

Denna maskin kommer inte med explosiv motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan antändas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

MASKINDELAR



1. Styrhandtag
2. Höjdjusteringsspak för handtag
3. Säkerhetslåsspak
4. On/Off spak
5. Spak för vätskeflödeskontroll för tillvalsvätsketanken
6. Strömsladd
7. Strömsladdhake
8. Hjul
9. Motor
10. Hus
11. Återställningsknapp för automatsäkring (2200, 2260)
12. Strömställare för hastighetsval (2260 Modell)
13. Skurhuvudenhet
14. Bumper
15. Vätsketillförselkoppling för tillvalsvätsketank

MONTERING AV MASKINDELAR

Kontrollera kartongen noggrant så att delarna inte är skadade. Om något är skadat måste du genast rapportera det.

FÄSTA HANDTAG TILL BAS

1. Placera handtaget vid basen som bilden visar. Skjut de fyra (4) skruvarna som medföljer genom handtagets övre del och in i maskinbasen. Vrid åt skruvarna med muttrar och skivor från undre sidan med en 13 mm skiftnyckel (bild 1).
2. Koppla strömsladden till strömställarhusets laddningsuttag (bild 1).

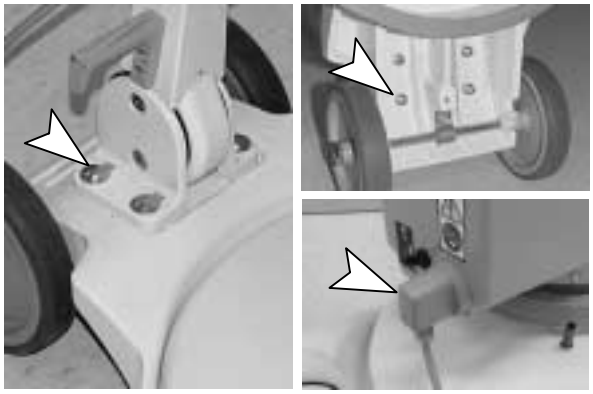


BILD. 1

FÄSTA TILLVALSVÄTSKETANK

1. Fäst vätsketankens stödarm som visas. Vrid inte åt skruven än. Det behövs en 5mm nyckel för insexhål (bild 2).

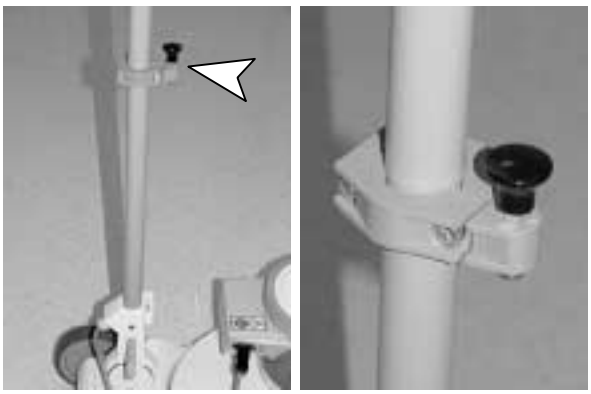


BILD. 2

2. Koppla kedjan till spaken för vätskeflödeskontroll. Koppla vätsketillförselslangen till kopplingen vid maskinbasen (bild 3).

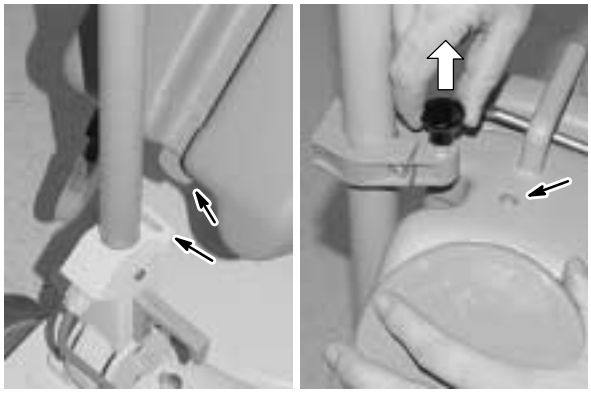


BILD. 3

3. Koppla kedjan till spaken för vätskeflödeskontroll. Koppla vätsketillförselslangen till kopplingen vid maskinbasen (bild 4).

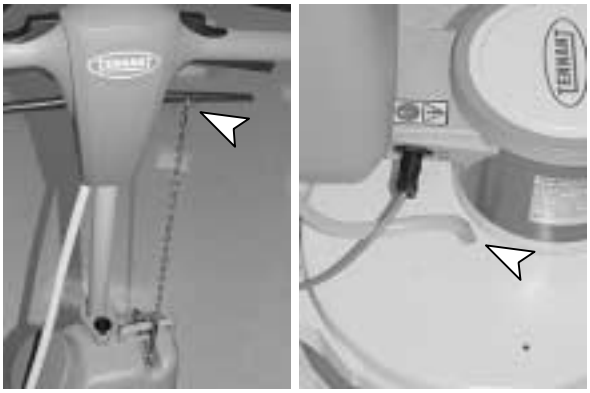


BILD. 4

⚠ VARNING: Använd inte maskinen nära antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm och använd inte dessa material i närheten av maskinen.

Denna maskin kommer inte med en explosionssäker motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan antändas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

FÖR SÄKERHET: Följ alla blandnings– och hanteringsanvisningar på kemiska behållare när du använder maskinen.

MASKININSTALLATION

INSTALLERA DRIVREM FÖR RONDELL OCH BORSTAR

FÖR SÄKERHET: Ta bort strömsladden från vägguttaget innan du avslutar körpasset eller servar maskinen.

1. Dra i spaken för höjdreglaget så att den är i översta läge. Luta maskinen försiktigt bakåt och låt spaken stödas på golvet (bild 5).

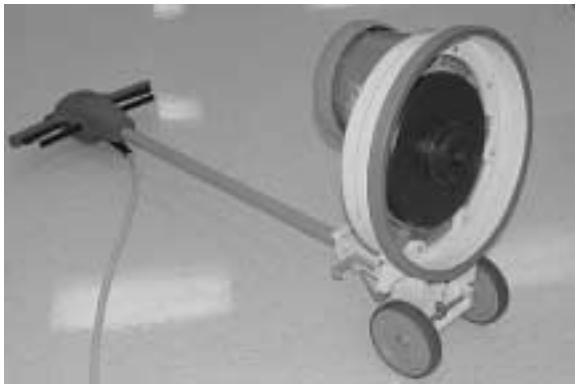


BILD. 5

2. Installera rondeller mitt på driften och knacka fast den (Bild 6).

OBS: *Kontakta en auktoriserad återförsäljare om du vill veta vilka rondeller/borstar som rekommenderas. Använd rondeller eller borstar godkända av tillverkaren.*

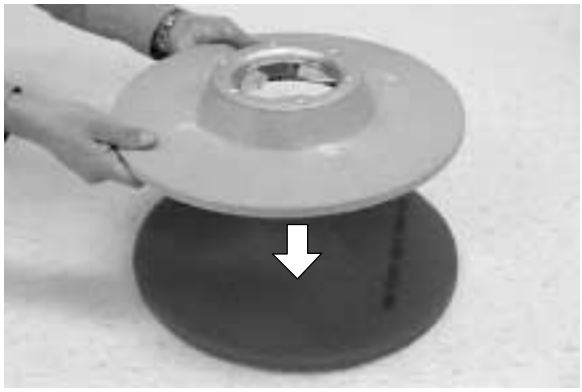


BILD. 6

3. Placera borst/rondelldriften på drivmotorfästet och vrid moturs (bild 7).

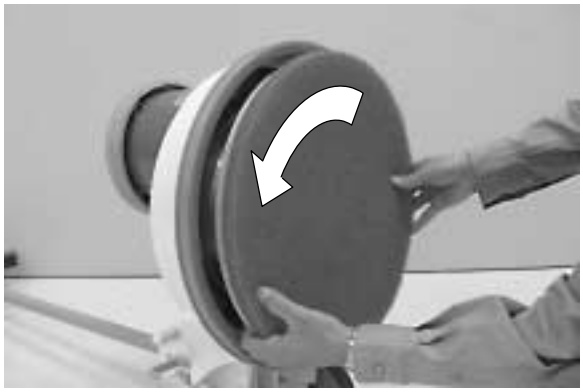


BILD. 7

4. Lyft upp maskinen.

MASKINDRIFT

FÖR SÄKERHET: Använd endast maskinen om du har läst och förstått användarhandboken.

ANVÄNDA MASKINEN

⚠ VARNING: Använd inte maskinen nära antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm och använd inte dessa material i närheten av maskinen.

Denna maskin kommer inte med en explosionssäker motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan antändas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

1. Koppla in strömsladden i ett jordat vägguttag (bild 8).

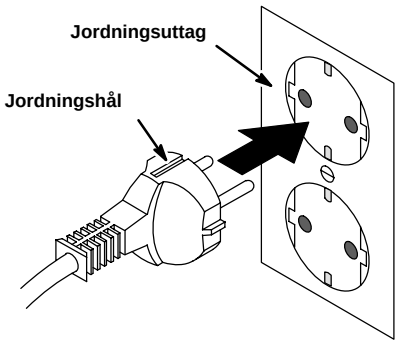


BILD. 8

FÖR SÄKERHET: Använd endast maskinen om sladden är väl jordad. Dra inte maskinen med sladden eller kontakten. Använd inte maskinen med en förlängningssladd.

2. För modeller med dual speed (två hastigheter) väljer man önskat motorvarvtal. Flytta hastighetsströmställaren ned (långsam) för skurning/sliping och uppåt (fast) för sprejpolering (bild 9).

BILD. 9

3. Sänk handtaget till lämpligt läge genom att dra i höjdjusteringsspaken. Släpp spaken så att handtaget kopplas i (bild 10).

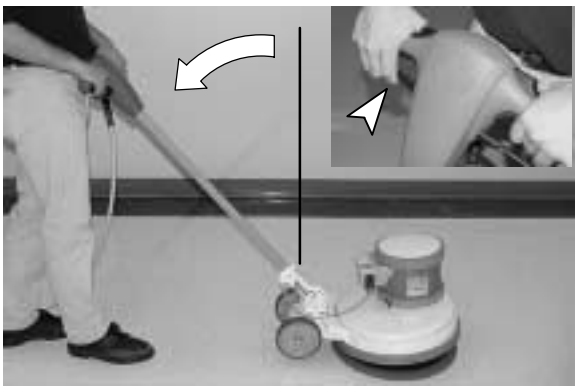


BILD. 10

4. Innan du startar maskinen håller du i handtaget så att maskinbasen står jämnt på golvet (bild 11). Detta minskar plötsliga stötar vid maskinstart.

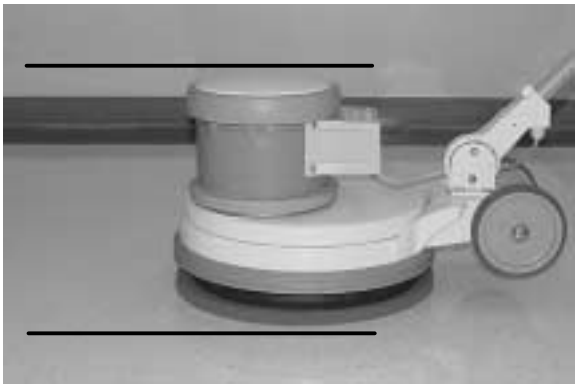


BILD. 11

OBS: *Nybörjare kan starta med polerrondell som är mindre aggressiv.*

5. Håll hårt i handtagen när du börjar skura, tryck på säkerhetslåsspakarna och dra i On/Off spakarna. När du trycker ut säkerhetslåsknappen startar maskinen (bild 12).

OBS: Starta maskinen försiktigt för det kan hända att det rycker till när du aktiverar On/Off spakarna.

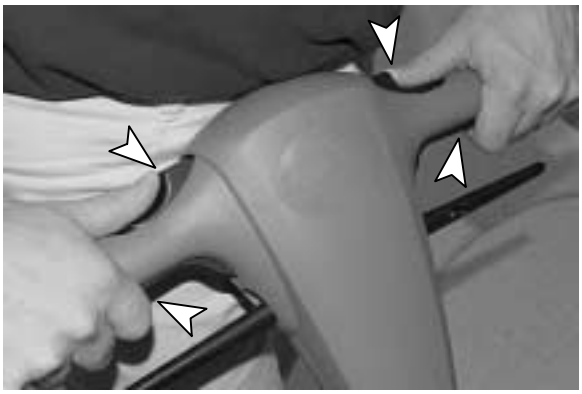


BILD. 12

6. Flytta maskinen till vänster (A) och sänk handtaget en aning. Flytta till höger (B) och lyft handtagen en aning. Polera genom att flytta maskinen till höger och vänster (bild 13).

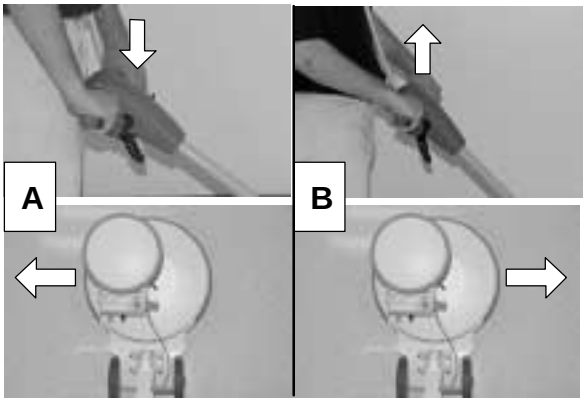


BILD. 13

7. Stanna maskinen genom att släppa spakarna On/Off och håll i handtagen hårt tills maskinen stannar helt. Säkerhetslåsknappen aktiveras automatiskt.

FÖR SÄKERHET: Släpp inte handtagen tills rondellerna har slutat rotera.

8. Flytta hela tiden på maskinen, annars kan golvet skadas.
9. Vid trösklar och golvtrallar stannar du maskinen och lutar den bakåt på transporthjulen.
10. När maskinen inte används får den inte vila på rondellen eller borsten. Rondellen/borsten kan ta skada av detta.
11. När du har skurat färdigt ska du underhålla maskinen på följande sätt.

ANVÄNDA TILLVALSVÄTSKETANK

1. Ta bort locket och fyll vätsketanken med rekommenderad vätska. Sätt på locket när du är färdig.

⚠ VARNING: Använd inte maskinen nära antändbara vätskor, gaser eller antändbart damm och använd inte dessa material i närheten av maskinen.

Denna maskin kommer inte med en explosionssäker motor. Den elektriska motorn tänds vid start och kan antändas eller orsaka brand vid bruk nära gaser/vätskor eller om lättantändbart damm flyger omkring.

2. Sänk handtaget till arbetsläge. Dra i vätskekontrollspaken så vattnet flödar till rondeller/borstar (bild 14).

BILD. 14

MASKINUNDERHÅLL

FÖR SÄKERHET: Innan du lämnar eller servar maskinen tar du bort strömsladden från vägguttaget.

1. Ta bort och rengör rondelldrift/borste efter användning.
2. Rengör maskinbasen efter användning.
3. Kontrollera att strömsladden inte är skadad efter användning. Om den är skadad eller sliten byt omedelbart.
4. Torka av strömsladden med en fuktig trasa och även varsamt runt strömsladdens hake och handtag.
5. Kontrollera att alla muttrar och bultar inte är lösa med jämna mellanrum.

FÖRVARING AV MASKINEN

1. Ta bort borst/rondelldriften från maskinen och rulla strömsladden runt haken och handtaget.
2. Lagra maskinen i ett torrt utrymme i upprätt läge.

⚠ VARNING: Använd inte utomhus. Utsätt inte för regn. Lagra inomhus.

REKOMMENDERADE LAGERARTIKLAR

Läs mer i reservdelslistan över rekommenderade lagerartiklar. Lagerartiklar är markerade med punkter före beskrivningen (bild 15).

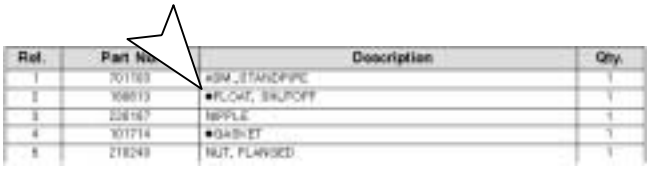


BILD. 15

FELSÖKNING

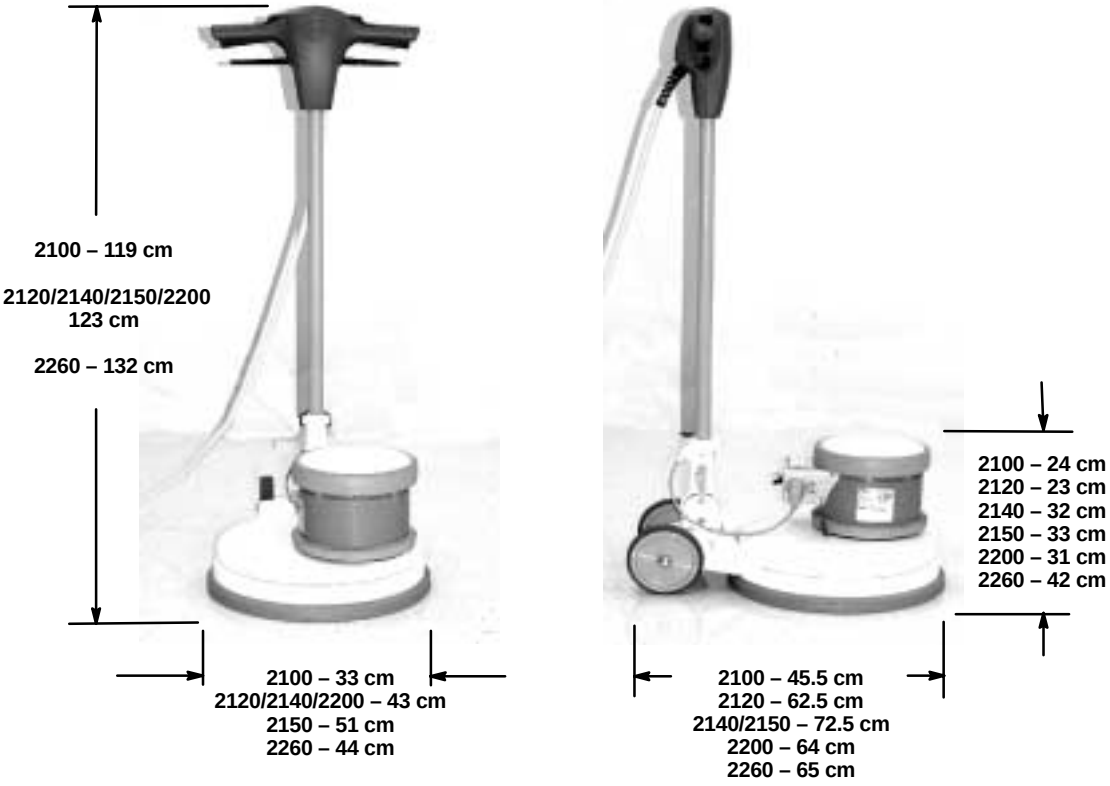
PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Maskinen fungerar inte.	Defekt strömsladd.	Kontakta Serviceavdelningen.
	Huvudautomatsäkringen har gått. (2200, 2260)	Återställ säkringen i maskinen. Låt maskinen stå i 5–10 minuter och svalna.
	Automatsäkringen i lokalen har gått.	Återställ säkringen i lokalen
	Felaktig koppling.	Kontakta Serviceavdelningen.
	Felaktig On/Off spakströmställare.	Kontakta Serviceavdelningen.
	Defekt motor.	Kontakta Serviceavdelningen.
	Sladdkontakten mellan handtaget och basen är inte rätt ikopplad.	Se till att sladden är rätt kopplad.
Maskinen rycker och skakar.	Smutsig rondell.	Byt rondell.
	Fel borste/rondell	Byt till rätt rondell/borste.
	Rondelldrift/borste är inte korrekt installerade.	Ta bort och installera rondelldrift /borstar på nytt.
	Rondell/borste ojämnt slitna.	Byt rondell/borste.
	Rondellen inte i mitten.	Ta bort och återinstallera rondellen.
Maskinen automat säkring går ständigt. (2200, 2260)	Extra smutsig rondell/borste.	Rengör eller byt rondell/borste.
	Fel borste/rondell.	Byt till rätt rondell/borste.
	Defekt automatsäkring.	Kontakta Serviceavdelningen.

TEKNISKA DATA

MODELL	2100	2120	2140	2150	2200	2260
BREDD	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
HÖJD, VIKT	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
BASHÖJD	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LÄNGD	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
VIKT	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
BRUKSSPÄNNING	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
TOTAL STRÖMFÖRBRUKNING	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
RONDELL/BORSTHASTIGHET	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
LÄNGD PÅ STRÖMSLADD	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
BORSTE RONDELL DIAMETER	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
BORSTTRYCK	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
DECIBELSTYRKA PÅ ÖRONHÖJD, INOMHUS PÅ KAKELGOLV – Hög/låg hastighet	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Specifikationer kan ändras utan förvarning.

MASKINMÅTT


2100 – 119 cm
2120/2140/2150/2200
123 cm
2260 – 132 cm
2100 – 33 cm
2120/2140/2200 – 43 cm
2150 – 51 cm
2260 – 44 cm
2100 – 24 cm
2120 – 23 cm
2140 – 32 cm
2150 – 33 cm
2200 – 31 cm
2260 – 42 cm
2100 – 45.5 cm
2120 – 62.5 cm
2140/2150 – 72.5 cm
2200 – 64 cm
2260 – 65 cm

Denne vejledning leveres med hver ny model. Den indeholder de nødvendige instruktioner i betjening, vedligeholdelse samt en illustreret reservedelsliste.

Vejledningen bør gennemlæses i sin helhed, før maskinen betjenes eller vedligeholdes.

Brug den illustrerede reservedelsliste til at bestille reservedele. Før bestilling af reservedele eller forbrugsstoffer skal du have maskinens modelnummer og serienummer parat. Reservedele og forbrugsstoffer kan bestilles pr. telefon eller brev fra ethvert autoriseret reservedels– eller servicecenter eller fra enhver af producentens datterselskaber.

Maskinen yder en fortrinlig service. Der opnås imidlertid de bedste resultater med et minimum af omkostninger, hvis:

- Maskinen betjenes med rimelig forsigtighed.
- Maskinen vedligeholdes regelmæssigt – i overensstemmelse med vejledningen.
- Maskinen vedligeholdes med reservedele, der er leveret af producenten, eller tilsvarende dele.

MASKINDATA

Udfyld venligst på installationstidspunktet til fremtidig brug.

Modelnr. _____

Installationsdato _____

Serienr. _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER 86
VEJLEDNING OM JORDFORBINDELSE ... 87
ADVARSELMÆRKATER 88
MASKINKOMPONENTER 89
MASKINSAMLING 89
MONTERING AF HÅNDTAG PÅ FOD 89
MONTERING AF EKSTRA VASKEMIDDELTANK 89
MASKINOPSTILLING 90
INSTALLATION AF PUDEDREV / PUDE / BØRSTE 90
MASKINBETJENING 91
BETJENING AF MASKINEN 91
BETJENING AF EKSTRA VASKEMIDDELTANK 92
MASKINVEDLIGEHOLDELSE 92
OPLAGRING AF MASKINEN 93
ANBEFALEDE LAGERKOMPONENTER 93
FEJLFINDING 94
SPECIFIKATIONER 95
MASKINDIMENSIONER 96
RESERVEDELSLISTE 130

DK

EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Maskindirektivet, 89//392EØf, Bilag II, afsnit A)

universalgulvrenseren: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Adresse: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Teknisk supporttekniker

CE

Herved erklæres, på eget ansvar, at maskineriet
– overholder betingelserne i Machinery Directive (89/392/EEC) med tilføjelserne i 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC samt national lovgivning ved implementering.
– overholder betingelserne i E.M.C. Directive (89/336/EEC) med tilføjelserne i 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC, 93/68 EEC samt national lovgivning ved implementering.
– overholder betingelserne i Low Voltage Directive (73/23/EEC) med tilføjelserne i 93/68 EEC samt national lovgivning ved implementering.

og at
– følgende (dele/paragraffer) harmoniserede standarder er anvendt: EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1, 61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– følgende (dele/paragraffer) nationale tekniske standarder og specifikationer er anvendt: Ikke relevant

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Maskinen er beregnet til kommerciel brug. Den er udelukkende beregnet til at skrubbe hårde gulve indendørs og ikke til andre formål. Brug kun anbefalede puder, børster og rengøringsmidler.

Alle brugere skal have læst, forstået og anvende følgende sikkerhedsforanstaltninger.

De følgende advarselssymboler og overskriften "SIKKERHEDSHENSYN" bruges i hele vejledningen, som beskrevet:

⚠ ADVARSEL: Advarer om farer og risikabel betjening, der kan resultere i alvorlig personskade eller død.

SIKKERHEDSHENSYN: Angiver de regler, der skal følges ved sikker betjening af udstyret.

Manglende overholdelse af disse advarsler kan resultere i: personskade, elektrisk stød med døden til følge, elektrisk stød, brand eller eksplosion:

⚠ ADVARSEL: Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.

Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

⚠ ADVARSEL: Brug ikke maskinen med beskadiget netledning. Foretag ikke ændringer af stikket. Tag netstikket ud, før maskinen serviceres.

Hvis netledningen er beskadiget eller knækket, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå ulykker.

⚠ ADVARSEL: Brug den ikke udendørs. Udsæt ikke maskinen for regn. Opbevar maskinen indendørs.

De følgende oplysninger angiver mulige faresituationer for brugeren eller udstyret:

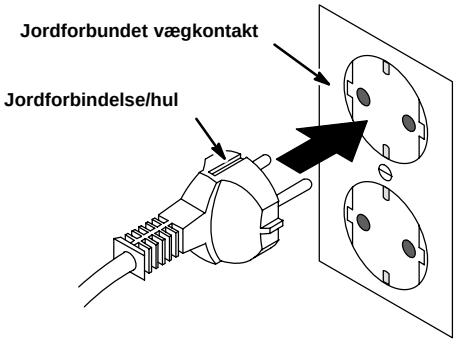
SIKKERHEDSHENSYN:

1. **Betjen ikke maskinen:**
   - **Med brændbare væsker eller i nærheden af brændbare dampe, da der kan opstå eksplosion eller lynbrand.**
   - **Uden fornøden træning og tilladelse.**
   - **Uden at have læst og forstået betjeningsvejledningen.**
   - **Medmindre ledningen er korrekt jordforbundet.**
   - **Med beskadiget ledning eller stik.**
   - **Hvis de rigtige arbejdsforhold ikke er til stede.**
   - **Udendørs.**
   - **Hvis der står vand.**
   - **Med brug af forlængerledning.**
2. **Før maskinen betjenes:**
   - **Sørg for, at alle sikkerhedsindretninger er på plads og fungerer korrekt.**
   - **Anbring skilte med VÅDT GULV efter behov.**
3. **Ved brug af maskinen:**
   - **Kør ikke over ledningen med maskinen.**
   - **Træk ikke maskinen i stikket eller ledningen.**
   - **Træk ikke ledningen omkring skarpe kanter eller hjørner.**
   - **Brug sko, der ikke er glatte.**
   - **Aktivér aldrig ON/OFF–håndtaget, når håndtaget er i lodret stilling.**
   - **Luk ikke dørene på ledningen.**
   - **Træk ikke stikket ud ved at trække i ledningen.**
   - **Stræk ikke ledningen.**
   - **Hold ledningen væk fra varme overflader.**
   - **Rør ikke ved stikket med våde hænder.**
   - **Følg instruktionerne på kemikaliebeholdere angående blanding og håndtering.**
   - **Slip ikke styrehåndtagene, før puden er helt stoppet.**
   - **Kør langsomt på hældninger og glatte steder.**
   - **Lad aldrig børn lege på eller omkring den.**
   - **Rapportér straks fejl og beskadigelser på maskinen.**
4. **Før maskinen forlades eller serviceres:**
   - **Sluk for maskinen.**
   - **Træk stikket ud af vægstikket.**

5. **Når maskinen serviceres:**
   - **Træk stikket ud af vægstikket.**
   - **Undgå dele i bevægelse. Vær ikke iført løs jakke, skjorte eller ærmer.**
   - **Brug reservedele, der er fremstillet af producenten, eller dele af tilsvarende kvalitet.**
   - **Alle reparationer skal udføres af autoriseret personale.**
   - **Maskinen må ikke modificeres.**
6. **Ved transport af maskinen:**
   - **Få hjælp til at løfte maskinen.**
   - **Træk stikket ud af vægkontakten.**
   - **Spænd maskinen fast til lastvognen eller traileren med fastspændingsstropperne.**

VEJLEDNING OM JORDFORBINDELSE

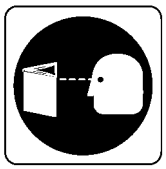
Maskinen skal jordes. Hvis der opstår fejl på maskinen, sørger jordforbindelsen for, at der er en forbindelse med mindst mulig modstand til at reducere risikoen for elektrisk stød. Denne maskine er forsynet med en ledning med jordforbindelse og jordstik. Stikket skal anbringes i en vægkontakt, der er installeret i overensstemmelse med de lokale forskrifter.



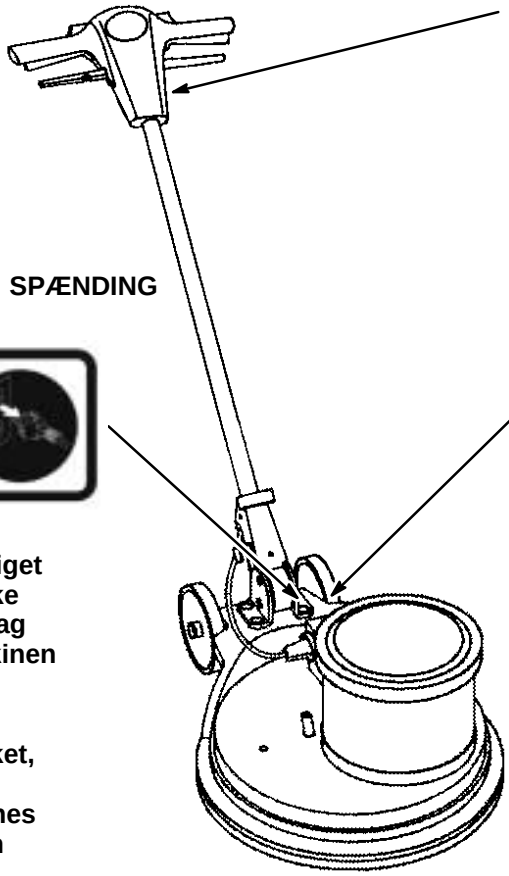
ADVARSELMÆRKATER

Advarselsmærkaterne er anbragt på maskinen på de angivne steder. Udskift mærkaterne, hvis de bliver beskadigede eller ugyldige.

SIKKERHEDSMÆRKAT – Anbragt på håndtag.



SIKKERHEDSHENSYN: Læs vejledningen før betjening af maskinen.



MÆRKAT FOR FARLIG SPÆNDING
– Anbragt på foden

ADVARSEL: Brug ikke maskinen med beskadiget netledning. Foretag ikke ændringer af stikket. Tag netstikket ud, før maskinen serviceres.

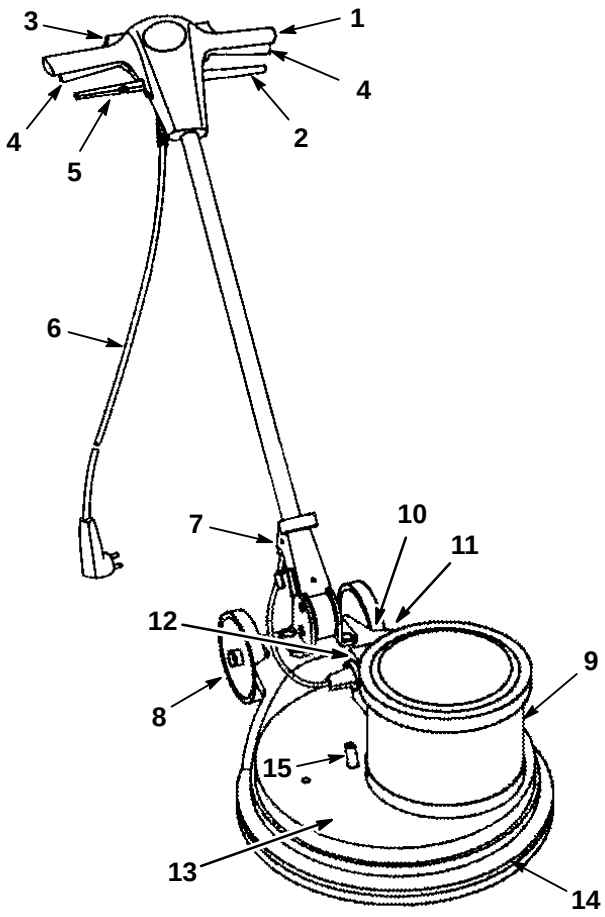
Hvis netledningen er beskadiget eller knækket, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå ulykker.

ADVARSELSMÆRKAT
– Anbragt på foden

ADVARSEL: Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.

Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

MASKINKOMPONENTER



1. Styrehåndtag
2. Justeringshåndtag til håndtagets højde
3. Håndtag til sikkerhedslås
4. On/Off–håndtag
5. Reguleringshåndtag til vaskemiddel i den ekstra vaskemiddeltank
6. Netledning
7. Krog til opbevaring af netledning
8. Transporthjul
9. Motor
10. Hus
11. Knap til genindstilling af kredsløbsafbryder (2200, 2260)
12. Omskifter til to hastigheder (2260 Model)
13. Skrubbehovedfod
14. Stødfanger
15. Forsyningsstik til vaskemiddel til den ekstra vaskemiddeltank

MASKINSAMLING

Check omhyggeligt emballagen for tegn på beskadigelse. Meddel enhver skade til transportfirmaet.

MONTERING AF HÅNDTAG PÅ FOD

1. Anbring håndtaget på foden som vist. Sæt de medfølgende skruer (4) i toppen af støtten til håndtaget og ind i maskinfoden. Fastgør skruerne med møtrikker og skiver fra bunden af foden – der kræves en 13 mm skruenøgle (Figur 1).
2. Sæt netledningen i stikket i kontakthuset (Figur 1).

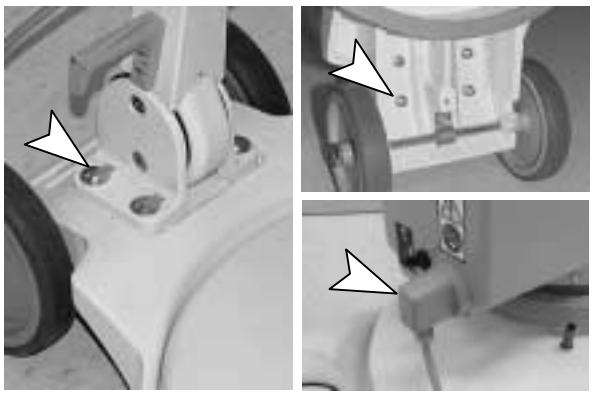


FIG. 1

MONTERING AF EKSTRA VASKEMIDDELTANK

1. Montér det øverste understøtningsbeslag på vaskemiddeltanken på håndtaget som vist – stram ikke skruerne på dette tidspunkt – der kræves en 5 mm sekskantnøgle (Figur 2).

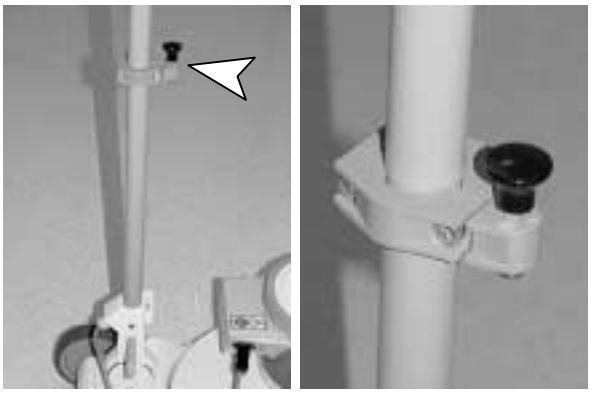


FIG. 2

2. Sæt tappen i bunden af vaskemiddeltanken ind i åbningen i tankunderstøtningen, der er anbragt i nærheden af håndtagets fod som vist. Fastgør toppen af tanken med det øverste understøtningsbeslag som vist. Stram derefter skruerne i det øverste understøtningsbeslag (Figur 3).

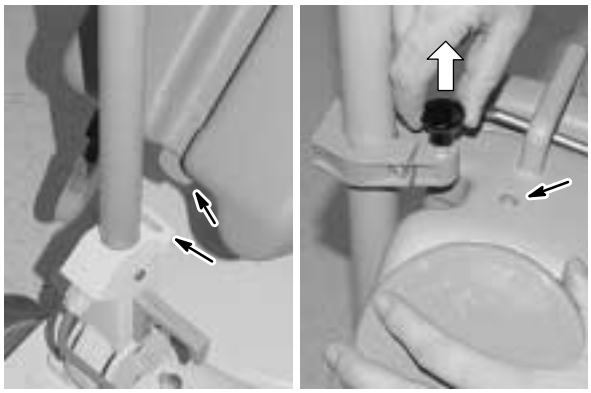


FIG. 3

3. Forbind kæden til håndtaget til regulering af vaskemidlet. Forbind forsyningsrøret til vaskemidlet til forsyningskonnektoren til vaskemidlet på maskinfoden (Figur 4).

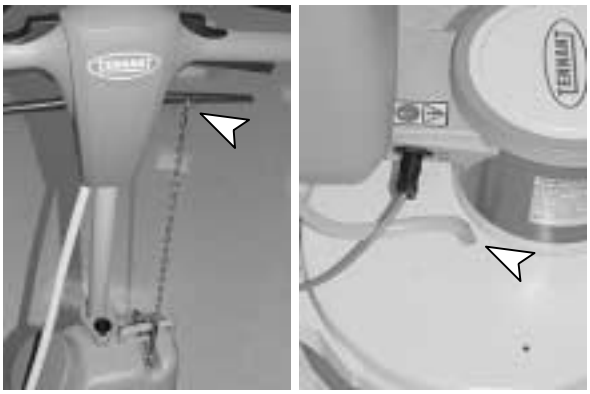


FIG. 4

⚠ ADVARSEL: Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.

Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

SIKKERHEDSHENSYN: Følg instruktionerne på kemikaliebeholderne angående blanding og håndtering ved brug af maskinen.

MASKINOPSTILLING

INSTALLATION AF PUDEDREV / PUDE / BØRSTE

SIKKERHEDSHENSYN: Før maskinen forlades eller serviceres, skal netledningen tages ud af stikkontakten.

1. Træk i justeringshåndtaget til håndtagets højde, og hæv håndtaget til lodret stilling. Vip forsigtigt maskinen bagover, og lad håndtaget hvile på gulvet (Figur 5).

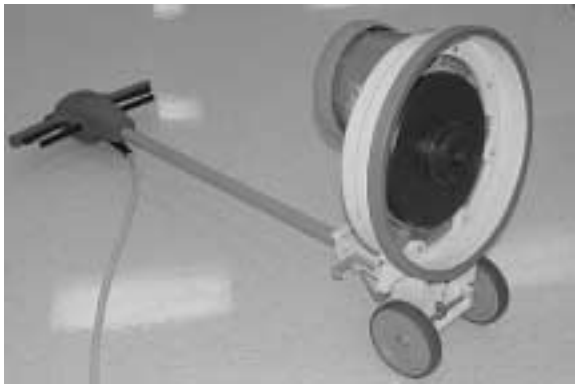


FIG. 5

2. Centrér ved installation puden på pudedrevet, og bank med hånden for at fastgøre den (Figur 6).

BEMÆRK! *Kontakt en autoriseret distributør for at få oplysninger om anbefalede puder og børster. Brug kun pudedrev og børster, der leveres eller er godkendt af producenten.*

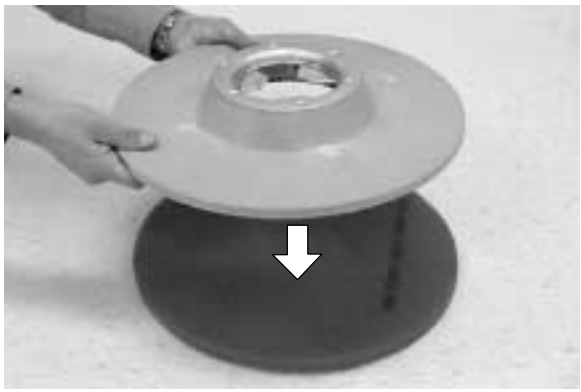


FIG. 6

3. Sæt pudedrevet/børsten på drivmotornavet, og drej det mod uret for at fastgøre det (Figur 7).

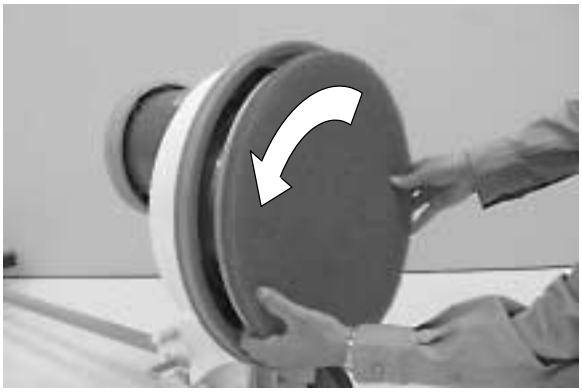


FIG. 7

4. Sæt maskinen i opret stilling igen.

MASKINBETJENING

SIKKERHEDSHENSYN: Betjen ikke maskinen, medmindre brugervejledningen er læst og forstået.

BETJENING AF MASKINEN

⚠ ADVARSEL: Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.

Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

1. Sæt netstikket i en vægkontakt med jordforbindelse (Figur 8).

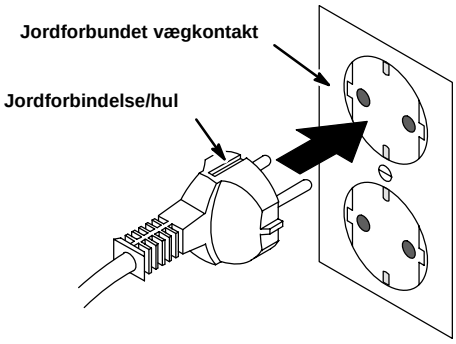


FIG. 8

SIKKERHEDSHENSYN: Betjen ikke maskinen, medmindre netledningen er korrekt jordforbundet. Brug ikke maskinen med beskadiget ledning eller stik. Brug ikke forlængerledning til maskinen.

2. På modeller med to hastigheder vælges den ønskede motorhastighed. Anbring omskifteren til to hastigheder i nederste stilling (langsom) ved skrubning/slibning og i øverste stilling (hurtig) ved spraypolering (Figur 9).

FIG. 9

3. Sænk håndtaget til den ønskede betjeningshøjde ved at trække i justeringshåndtaget til håndtagets højde. Udløs justeringshåndtaget for at fastholde håndtaget (Figur 10).

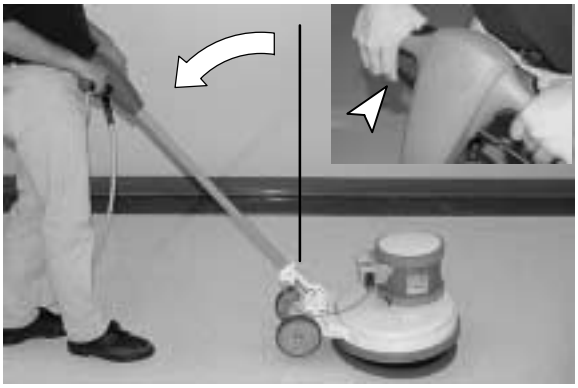


FIG. 10

4. Hold håndtaget før start af maskinen, så maskinens fod er parallel med gulvet (Figur 11). Herved formindskes maskinens spring fremad, når den startes.

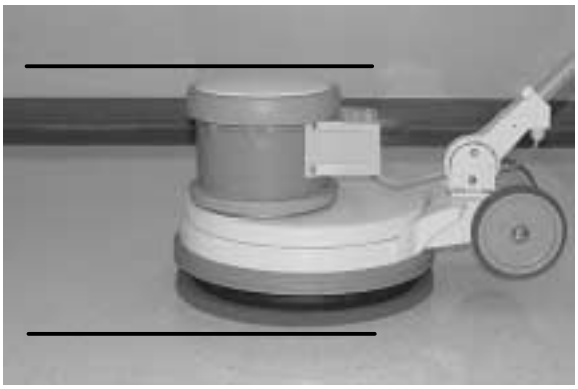


FIG. 11

BEMÆRK! *Førstegangsbrugere kan øve sig med en polérpude, der er mindre besværlig.*

5. Hold fast i håndtagene, tryk håndtagene til sikkerhedslåsen ned, og træk i On/Off–håndtagene for at begynde skrubningen. Udløs håndtaget til sikkerhedslåsen, når maskinen starter (Figur 12).

ADVARSEL: Vær forsigtig ved start, da maskinen springer frem, når On/Off–håndtagene aktiveres.

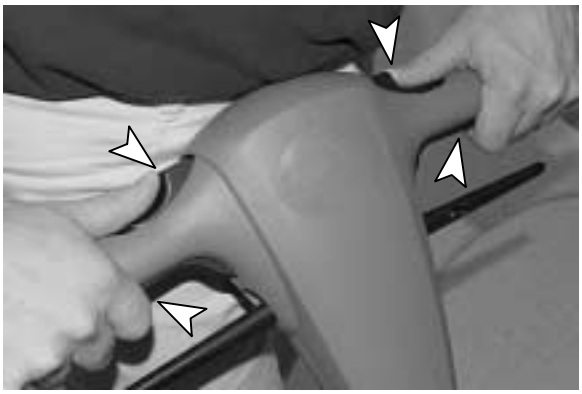


FIG. 12

6. Hvis du vil køre til venstre med maskinen (A), skal du sænke håndtaget let. Hvis du vil køre til højre (B), skal du hæve håndtaget let. Kør med maskinen i en bevægelse fra side til side (Figur 13).

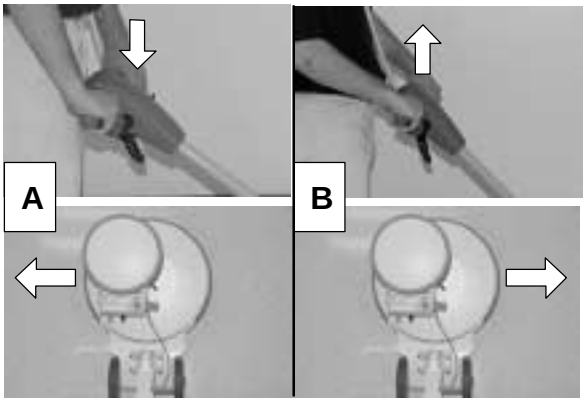


FIG. 13

7. Hvis du vil stoppe maskinen, skal du udløse On/Off–håndtagene og holde dem fast, indtil maskinen er helt standset. Håndtaget til sikkerhedslåsen går automatisk i indgreb.

SIKKERHEDSHENSYN: Slip ikke styrehåndtagene ved betjening, før puden er helt stoppet.

8. Kør ikke med maskinen på samme sted i længere tid ad gangen. Gulvet kan blive beskadiget.
9. Hvis du vil køre maskinen hen over dørtrin og forhøjninger, skal du stoppe maskinen og vippe den bagover på transporthjulene.
10. Når maskinen ikke bruges, må du ikke forlade den stående på puden/børsten. Puden/børsten kan blive beskadiget.
11. Når du er færdig med skrubningen, skal du udføre følgende vedligeholdelsesprocedurer på maskinen.

BETJENING AF EKSTRA VASKEMIDDELTANK

1. Fjern låget, og fyld vaskemiddeltanken med det anbefalede vaskemiddel. Sæt låget på igen efter påfyldningen.

⚠ ADVARSEL: Brug ikke brandbare væsker og betjen ikke maskinen i eller i nærheden af brændbare væsker, dampe eller eksplosivt støv.

Denne maskine er ikke forsynet med en eksplosionssikret motor. Den elektriske motor giver en gnist ved opstart og under drift, der kan forårsage lynbrand eller eksplosion, hvis maskinen bruges i et område, hvor der findes brændbare dampe/væsker eller brændbart støv.

2. Sænk håndtaget til arbejdsstillingen. Træk i reguleringshåndtaget til vaskemidlet for at forsyne puden/børsten med vaskemiddel (Figur 14).

FIG. 14

MASKINVEDLIGEHOLDELSE

SIKKERHEDSHENSYN: Før servicering af maskinen skal netledningen tages ud af vægkontakten.

1. Fjern og rengør pudedrevet/børsten efter hver brug.
2. Rengør maskinens fod efter hver brug.
3. Check netledningen for beskadigelse efter hver brug. Udskift den straks, hvis den er slidt eller beskadiget.
4. Tør netledningen af med en fugtig klud, og rul den pænt op om ledningskrogen og håndtaget efter hver brug.
5. Check jævnligt, at alle bolte og møtrikker er spændt.

OPLAGRING AF MASKINEN

1. Fjern børste/pudedrevet fra maskinen, og rul netledningen pænt op om ledningskrogen og håndtaget.
2. Anbring maskinen på et tørt sted i opretstående stilling.

⚠ ADVARSEL: Brug den ikke udendørs. Udsæt ikke maskinen for regn. Opbevar maskinen indendørs.

ANBEFALEDE LAGERKOMPONENTER

Se i afsnittet vedr. reservedele angående de anbefalede komponenter. Lagerkomponenter er tydeliggjort med et mærke foran beskrivelsen som vist (Figur 15).

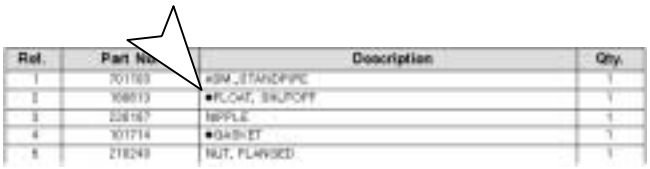


FIG. 15

FEJLFINDING

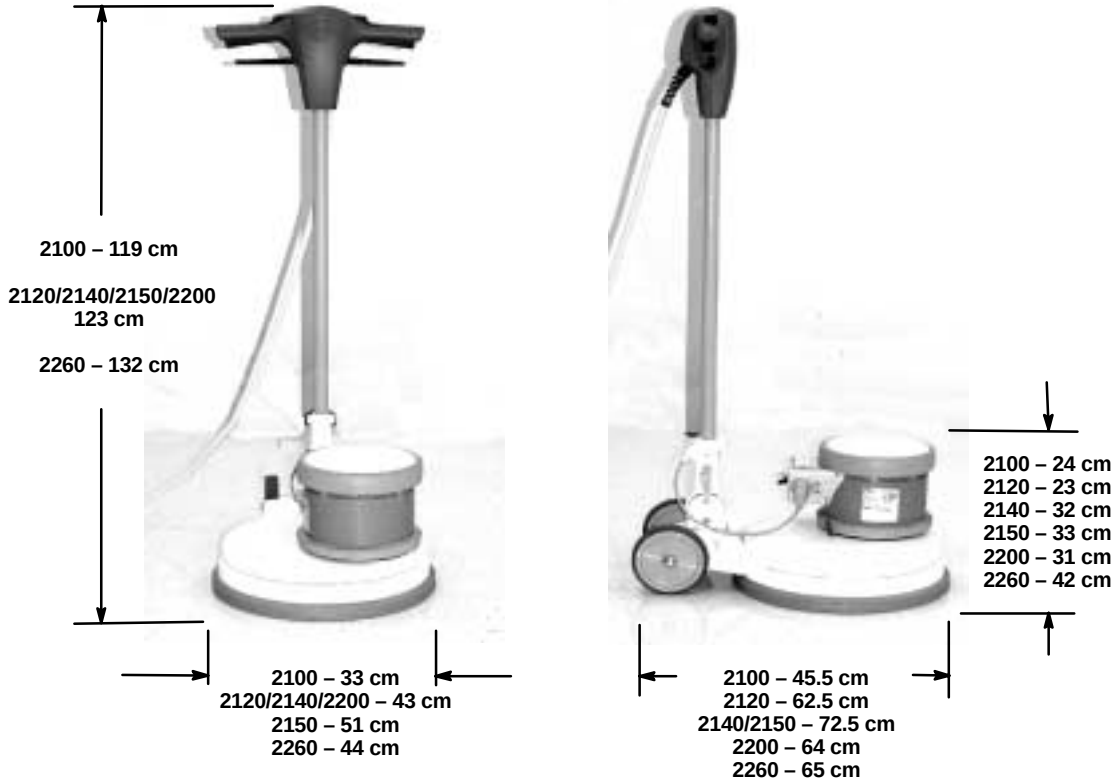
FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Maskinen fungerer ikke.	Fejl ved netledningen.	Kontakt servicecentret.
	Kredsløbsafbryderen er udløst. (2200, 2260)	Genindstil kredsløbsafbryderen på maskinen. Lad maskinen køle af i ca. 5–10 min.
	Kredsløbsafbryderen i bygningen er udløst.	Genindstil kredsløbsafbryderen i bygningen.
	Fejl ved ledningsføringen.	Kontakt servicecentret.
	Fejl på kontakten til On/Off–håndtaget.	Kontakt servicecentret.
	Fejl på motoren.	Kontakt servicecentret.
	Ledningen mellem håndtaget og foden er ikke sat rigtigt i.	Check korrekt ledningsforbindelse.
Maskinen rokker eller kører i ryk.	Snavset pude.	Udskift puden.
	Forkert pude/børste til opgaven	Skift til korrekt pude/børste.
	Pudedrev/børste er ikke installeret korrekt.	Fjern pudedrev/børste og installer igen.
	Puden/børsten slides ujævnt.	Udskift puden/børsten.
	Puden er ikke korrekt centreret.	Fjern den, og installér den igen.
Maskinens kredsløbsafbryder udløses konstant. (2200, 2260)	Meget snavset pude/børste.	Rengør eller udskift puden/børsten.
	Forkert pude/børste til opgaven.	Skift til korrekt pude/børste.
	Defekt kredsløbsafbryder.	Kontakt servicecentret.

SPECIFIKATIONER

MODEL	2100	2120	2140	2150	2200	2260
BREDDE	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
MASKINHØJDE	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
FODHØJDE	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LÆNGDE	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
VÆGT	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
DRIFTSSPÆNDING	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
SAMLET STRØMFORBRUG	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
PUDE/BØRSTEHASTIGHED	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
NETLEDNINGENS LÆNGDE	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
BØRSTE/PUDEDIAMETER	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
BØRSTETRYK	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
DECIBEL VED OPERATØRENS ØRE, INDENDØRS PÅ FLISEGULV – Høj hastighed/lav hastighed	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Specifikationerne kan ændres uden varsel.

MASKINDIMENSIONER



.Denne håndboken leveres sammen med hver nye modell. Den gir nødvendige instruksjoner for drift og vedlikehold og inneholder en illustrert liste over deler.

Les gjennom hele håndboken, og pass på at du har forstått maskinen før du bruker eller vedlikeholder den.

Bruk den illustrerte delelisten når du skal bestille deler. Før du bestiller deler eller forbruksartikler, må du ha maskinens modellnummer og serienummer tilgjengelig. Deler og forbruksartikler kan bestilles per telefon eller post fra alle autoriserte dele– og serviceleverandører, distributører eller fra noen av produsentens datterselskaper.

Denne maskinen vil fungere svært godt. Du vil imidlertid oppnå best resultater til lavest mulig kostnad hvis:

- Maskinen brukes med rimelig forsiktighet.
- Maskinen vedlikeholdes regelmessig – iht. vedlikeholdsinstruksene som følger med.
- Maskinen vedlikeholdes med deler levert fra produsenten eller tilsvarende.

MASKININFORMASJON

Fyll ut ved installasjonstidspunkt for fremtidig bruk.

Modellnr.: _____

Install. Dato: _____

Serienr.: _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

INNHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHET 98
JORDINGSINSTRUKSJONER 99
VARSELMERKER 100
MASKINENS KOMPONENTER 101
MASKINENS ENHETER 101
FESTE HÅNDTAKET TIL SOKKELEN 101
MONTERE EKSTRA VÆSKETANK 101
MONTERING AV MASKIN 102
INSTALLERE MATTEDRIVERE / PUTER / BØRSTE. 102
DRIFT AV MASKINEN 103
BETJENING AV MASKINEN 103
BRUK AV EKSTRA VÆSKETANK 104
VEDLIKEHOLD AV MASKINEN 104
LAGRING AV MASKINEN 105
ANBEFALTE LAGERVARER 105
FEILSØKING 106
SPESIFIKASJONER 107
MASKINENS DIMENSJONER 107
DELELISTE 130

NO

EC SAMSVARSERKLÆRING OM MASKINER (Direktiv 89//392EEF, Vedlegg II, del A)

enskive–maskin: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Adresse: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Ingeniør Teknisk støtte

CE

Vi erklærer herved, for eget ansvar, at maskinen
– samsvarer med forskriftene i maskindirektivet (89/392/EEC), med endinger 91/368 EEC, 93/44 EEC, 93/68 EEC og nasjonale implementeringer.
– samsvarer med forskriftene i E.M.C. direktivet (89/336/EEC), med endringer 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67EEC , 93/68 EEC og nasjonale implementeringer.
– samsvarer med forskriftene i lavspenningsdirektivet (73/23/EEC), med endringer 93/68 EEC og nasjonale implementeringer.

og at

– følgende (deler/paragrafer) i harmoniserte standarder er fulgt: EN 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– følgende (deler/paragrafer) i nasjonale tekniske standarder og spesifikasjoner er brukt: NA

SIKKERHET

Denne maskinen er beregnet på kommersiell bruk. Den er utformet for innendørs skrubbing av harde gulv, og er ikke beregnet på noen annen bruk. Bruk kun anbefalte puter/børster og rensemidler.

Alle brukere må ha lest, forstått og følge disse sikkerhetsforskriftene:

Følgende varselssymbol og overskriften "SIKKERHETSHENSYN" brukes som beskrevet i denne håndboken:

⚠ ADVARSEL: Brukes for å varsle om farer eller usikker bruk som kan medføre alvorlig personskade eller død.

AV SIKKERHETSHENSYN: Beskriver rutiner som må følges for sikker bruk av utstyret.

Hvis man unnlater å følge disse advarslene kan det føre til: personskade, død som følge av elektrisk støt, elektrisk støt, brann eller eksplosjon:

⚠ ADVARSEL: Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brannbare væsker, damp eller brennbart støv.

Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

⚠ ADVARSEL: Bruk ikke maskinen hvis nettledningen er ødelagt. Gjør ikke endringer på støpslet. Trekk ut nettledningen før det utføres service på maskinen.

Hvis nettledningen er skadet eller ødelagt, må den byttes ut av produsenten, serviceverksted eller annen tilsvarende kvalifisert person, slik at en unngår farlige situasjoner.

⚠ ADVARSEL: Må ikke brukes utendørs. Må ikke utsettes for regn. Oppbevares innendørs.

Følgende informasjon indikerer mulige farlige situasjoner for brukeren eller maskinen:

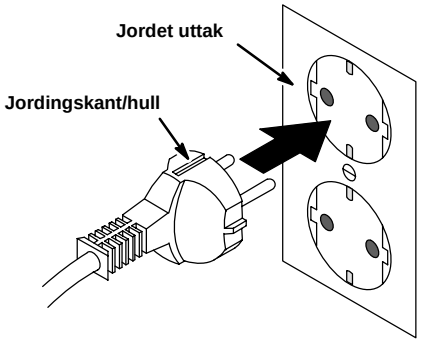
AV SIKKERHETSHENSYN:

1. **Ikke bruk maskinen:**
   - **Med brennbare væsker eller i nærheten av brennbare damper, da dette kan føre til eksplosjoner eller flammebrann.**
   - **Med mindre du har fått opplæring i og er autorisert til å bruke den.**
   - **Før du har lest og forstått denne håndboken.**
   - **Med mindre ledningen er riktig jordet.**
   - **Med skadet ledning eller støpsel.**
   - **Hvis maskinen ikke er i god driftsmessig stand.**
   - **Utendørs.**
   - **I områder dekket av vann.**
   - **Sammen med skjøteledning.**
2. **Før du bruker maskinen:**
   - **Sørg for at alle sikkerhetsinnretninger er på plass, og at de fungerer skikkelig.**
   - **Sett ut skiltet som indikerer VÅTT GULV ved behov.**
3. **Når du bruker maskinen:**
   - **Ikke kjør maskinen over ledningen.**
   - **Ikke trekk maskinen etter ledningen.**
   - **Ikke trekk ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner.**
   - **Bruk sko som ikke glir.**
   - **Ikke aktiver AV/PÅ–spaker når håndtaket står i stilling opp.**
   - **Ikke lukk dørene over ledningen.**
   - **Ikke trekk ut støpslet ved å dra i ledningen.**
   - **Ikke strekk ledningen.**
   - **Hold ledningen i avstand fra oppvarmede overflater.**
   - **Ikke ta i støpslet med våte hender.**
   - **Følg instruksjonene for håndtering og blanding på beholderne med kjemikalier.**
   - **Ikke slipp håndtak–klemmene før puten har stanset helt.**
   - **Kjør forsiktig i hellinger og på glatte overflater.**
   - **Ikke la barn leke på eller rundt maskinen.**
   - **Rapporter skader på maskinen eller feilfunksjon umiddelbart.**
4. **Før maskinen forlates eller ved service på maskinen:**
   - **Slå av maskinen.**
   - **Trekk støpslet ut fra vegguttaket.**
5. **Ved service på maskinen:**
   - **Trekk støpslet ut fra vegguttaket.**
   - **Hold deg unna bevegelige deler. Ikke bruk løse jakker, skjorter eller vide ermer.**
   - **Bruk bare reservedeler som er produsert eller godkjent av maskinfabrikanten.**
   - **Alle reparasjoner må kun utføres av kvalifisert servicepersonell.**
   - **Maskinen må ikke modifiseres.**

6. **Ved transport av maskinen:**
   - **Få hjelp til å løfte maskinen.**
   - **Trekk støpslet ut fra vegguttaket.**
   - **Bruk festestropper til å feste maskinen til lastebilen eller tilhengeren.**

JORDINGSINSTRUKSJONER

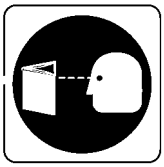
Maskinen må jordes. Hvis det oppstår feil eller brudd på maskinen, er jordingen minste motstands vei for den elektriske strømmen, slik at faren for elektrisk støt reduseres. Denne maskinen har en ledning med jordingsleder og jordet støpsel. Støpslet må være koplet til et egnet uttak som er riktig installert i samsvar med alle lokale regler og bestemmelser.



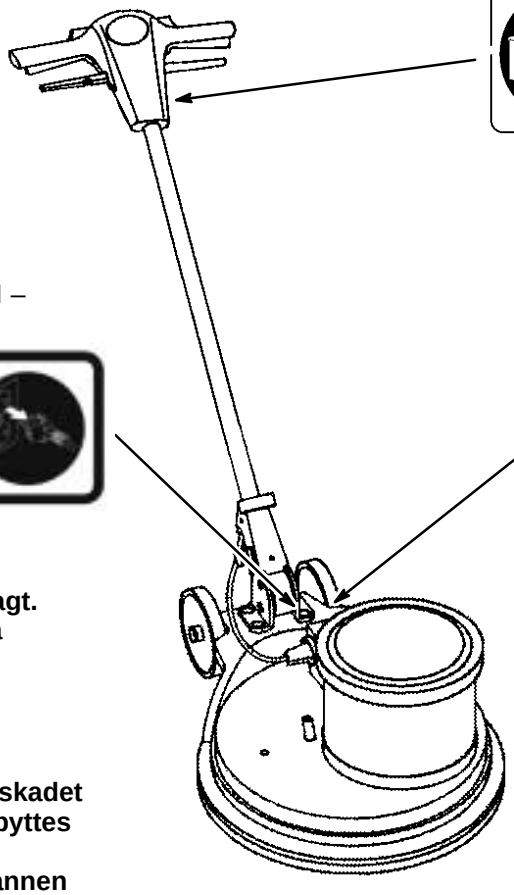
VARSELMERKER

Varselmerkene er festet til maskinen på angitte steder. Bytt ut etiketter som blir skadet eller uleselige.

SIKKERHETSHENSYN –
Festet på håndtaket.



AV SIKKERHETSHENSYN: Les håndboken før du bruker maskinen.



SIKKERHETSHENSYN –
Festet på sokkelen.

ADVARSEL: Bruk ikke maskinen hvis nettledningen er ødelagt. Gjør ikke endringer på støpslet. Trekk ut nettledningen før det utføres service på maskinen.

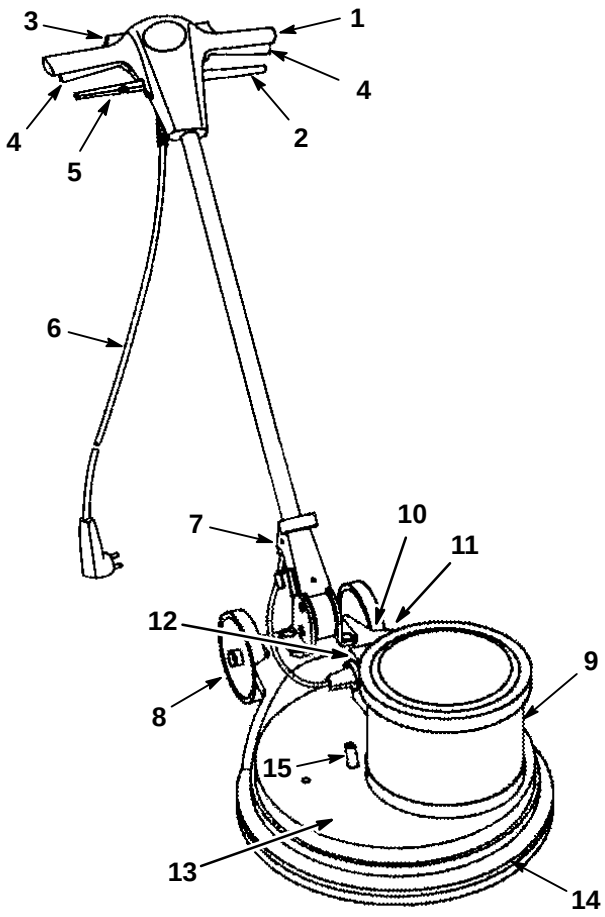
Hvis nettledningen er skadet eller ødelagt, må den byttes ut av produsenten, serviceverksted eller annen tilsvarende kvalifisert person, slik at en unngår farlige situasjoner.

ADVARSELMERKING –
Festet på sokkelen.

ADVARSEL: Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brannbare væsker, damp eller brennbart støv.

Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

MASKINENS KOMPONENTER



1. Styre
2. Justeringsspak for håndtak
3. Låsespak
4. Av/på–spak
5. Styrespak for væsketank
6. Strømkabel
7. Festekrok for strømkabel
8. Transporthjul
9. Motor
10. Kapsling
11. Resettknapp for strømbryter (2200, 2260)
12. Dobbel hastighets–bryter (2260 Modell)
13. Skrubbehode–sokkel
14. Støtfanger
15. Tilførselskontakt for ekstra væsketank

MASKINENS ENHETER

Kontroller nøye at emballasjen ikke har tegn på skader. Gi øyeblikkelig beskjed om eventuelle skader til transportøren.

FESTE HÅNDTAKET TIL SOKKELEN

1. Plasser håndtakenheten på sokkelen slik figuren viser. Skru inn (4) skruene som leveres med inn gjennom toppen av håndtakfestet og inn i sokkelen på maskinen. Fra undersiden av sokkelen fester du skruene med muttere og skiver. Bruk 13 mm skralle (figur 1).
2. Koble strømkabelen til kontakten i koblingshuset (figur 1).

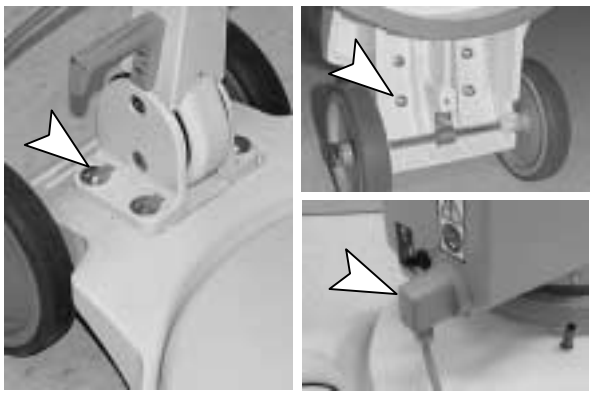


FIG. 1

MONTERE EKSTRA VÆSKETANK

1. Fest den øvre tankbraketten til håndtaket slik figuren viser. Ikke trekk til skruene ennå. Du trenger en 5mm unbrakonøkkel til dette (figur 2).

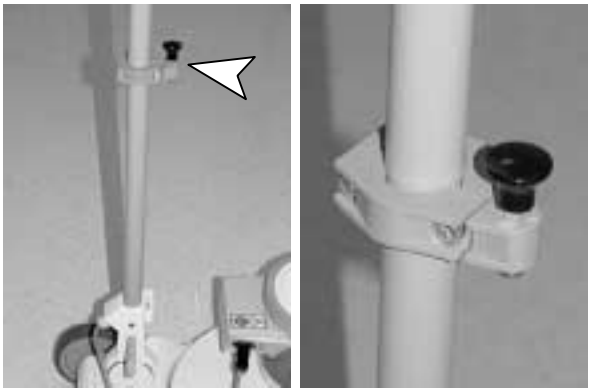


FIG. 2

2. Sett hakene i bunnen av væsketanken inn i sporene på tankstøtten nær bunnen av håndtaket, slik iguren viser. Sikre toppen av tanken med den øvre braketten, slik som vist. Trekk til skruene som holder den øvre braketten (figure 3).

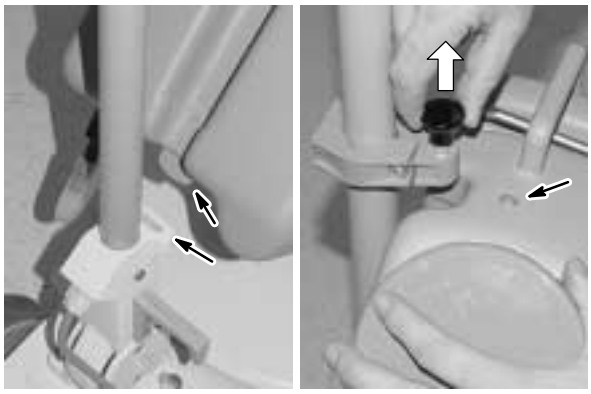


FIG. 3

3. Fest kjedet til styrespaken for væsketanken. Koble slangen fra tanken til tilførselskontakten på sokkelen til maskinen (figur 4).

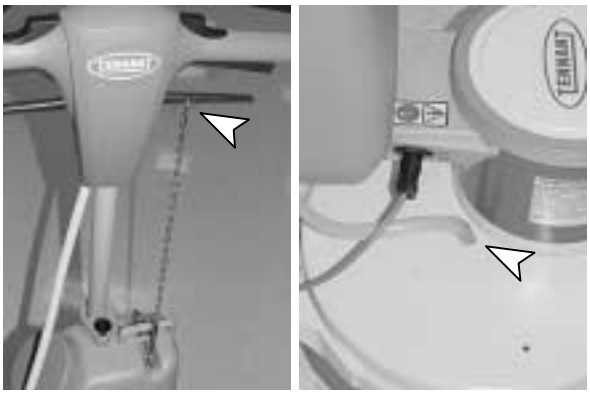


FIG. 4

⚠ ADVARSEL: Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brannbare væsker, damp eller brennbart støv.

Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

AV SIKKERHETSHENSYN: Følg instruksjonene for håndtering og blanding på beholderne med kjemikalier når du bruker maskinen.

MONTERING AV MASKIN

INSTALLERE MATTEDRIVERE / PUTER / BØRSTE.

AV SIKKERHETSHENSYN: Før maskinen forlates eller ved service på maskinen, må du trekke ut kabelen av kontakten.

1. Trekk i høydejusteringsspaken for håndtaket og løft håndtaket til stilling OPP. Vipp forsiktig maskinen bakover og hvil håndtaket på gulvet (figur 5).

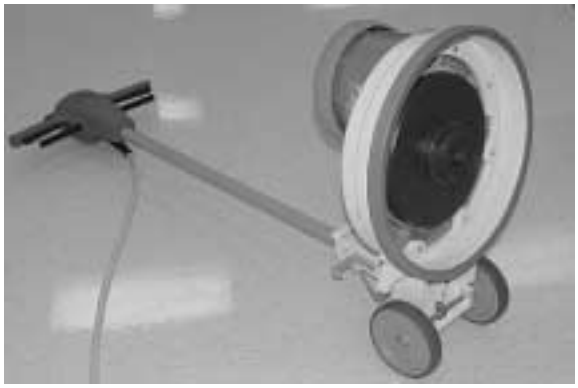


FIG. 5

2. Når du skal bruke pute, sentrerer du puten på putedriveren og banker forsiktig med hånden til den festes (Figur 6).

MERK: *Ta kontakt med en autorisert forhandler for anbefaling av puter/børster. Bruk bare reservedeler som er produsert eller godkjent av maskinfabrikanten.*

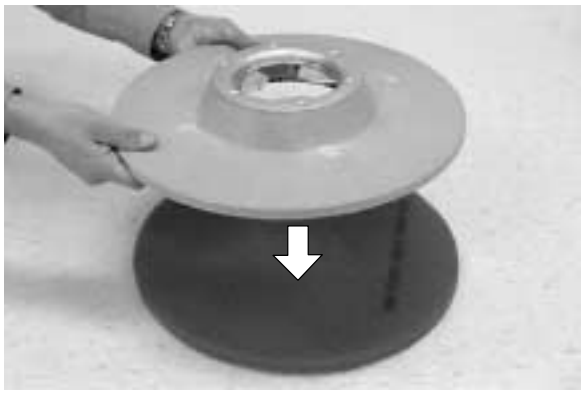


FIG. 6

3. Plasser putedriver/børsten på drivmotorens aksling og vri den mot urviseren for at den skal gå i inngrep (figur 7).

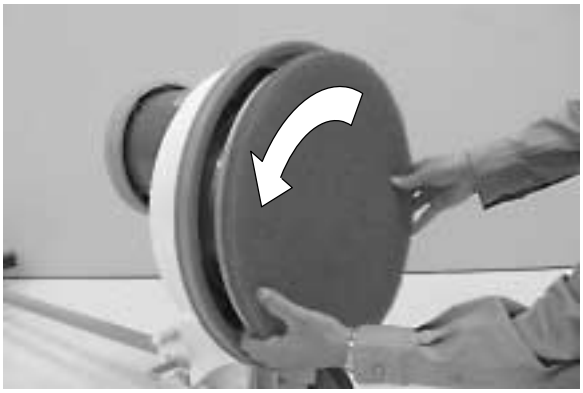


FIG. 7

4. Still maskinen tilbake til opprett stilling.

DRIFT AV MASKINEN

AV SIKKERHETSHENSYN: Ikke bruk maskinen med mindre du har lest og forstått brukerhåndboken.

BETJENING AV MASKINEN

⚠ ADVARSEL: Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brannbare væsker, damp eller brennbart støv.

Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

1. Sett støpslet i et jordet vegguttak (figur 8).

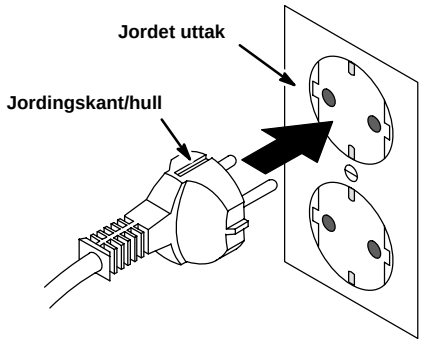


FIG. 8

AV SIKKERHETSHENSYN: Ikke bruk maskinen, med mindre ledningen er riktig jordet. Ikke bruk maskinen hvis kabel eller plugg er ødelagt. Ikke bruk maskinen med skjøteledning.

2. For to trinns Hastighets Modeller, velg hastighet. Still to–hastighetsvelgeren i stilling ned (sakte) for skrubbing/stripping og opp (hurtig) for spraypolering (figur 9).

FIG. 9

3. Senk håndtaket til ønsket arbeidshøyde ved å trekke i spaken for høydejustering av håndtaket. Slipp spaken for å låse håndtaket (figur 10).

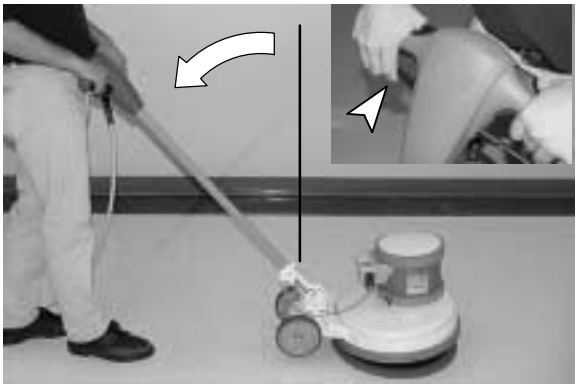


FIG. 10

4. Før du starter maskinen holder du håndtaket slik at maskinsokkelen befinner seg parallelt med gulvet (figur 11). Dette reduser plutselige slag når du starter maskinen.

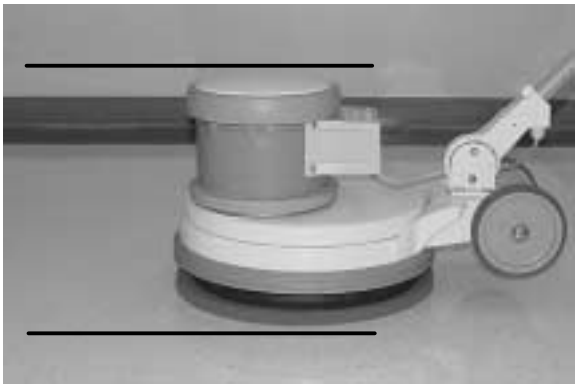


FIG. 11

MERK: *De som aldri har brukt maskinen før må øve seg med poleringsputer som ikke er så kraftige.*

5. For å begynne å skrubbe holder du godt i håndtakene, trykker inn sikkerhetslåsespakene og trekker i av/på–spaken. Slipp sikkerhetslåsespaken når maskinen starter (figur 12).

VÆR OPPMERKSOM PÅ: Vær forsiktig når du setter i gang, maskinen kan gi slag når du slår den av eller på.

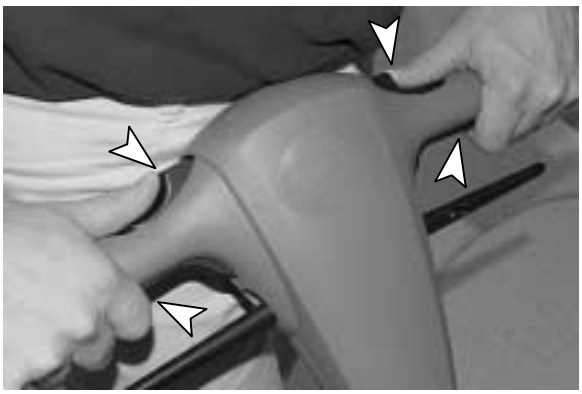


FIG. 12

6. For å flytte maskinen mot venstre (A), senker du håndtaket sakte. For å flytte maskinen mot høyre (B), løfter du håndtaket sakte. Betjen maskinen med bevegelser fra den ene siden til den andre (figur 13).

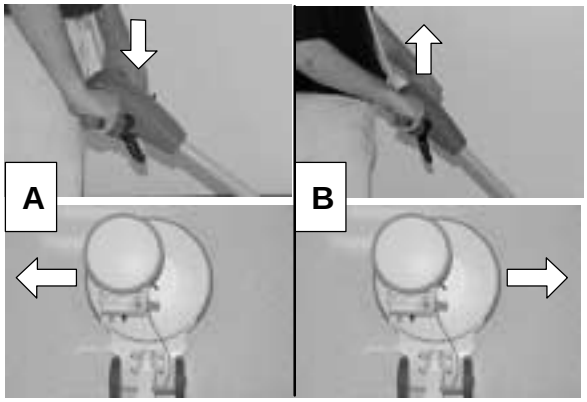


FIG. 13

7. For å stoppe maskinen slipper du av/på–hendlene og holder godt i håndtaket til maskinen har stoppet helt. Sikkerhetslåsespaken aktiveres automatisk.

AV SIKKERHETSHENSYN: Ikke slipp håndtak–klemmene før puten har stanset helt når du bruker maskinen.

8. Ikke bruk maskinen på samme sted over lang tid. Dette kan ødelegge gulvet.
9. For å manøvrere over hindringer og gulvrister stopper du maskinen og vipper den bakover over på transporthjulene.
10. Når maskinen ikke er i bruk skal du ikke forlate den stående på puten/børsten. Dette kan ødelegge puten/børsten.
11. Når skrubbingen er utført utfører man nødvendig vedlikehold i henhold til beskrevne rutiner.

BRUK AV EKSTRA VÆSKETANK

1. Fjern dekslet og fyll tanken med anbefalt oppløsning. Sett på plass dekslet etterpå.

⚠ ADVARSEL: Bruk ikke brennbare væsker. Ikke bruk maskinen på eller i nærheten av brannbare væsker, damp eller brennbart støv.

Denne maskinen er ikke utstyrt med eksplosjonssikker motor. Den elektriske motoren avgir gnister ved oppstart og under drift, noe som kan forårsake flammebrann eller eksplosjon hvis maskinen brukes i et område hvor det er brennbar damp/væsker eller brennbart støv.

2. Senk håndtaket til arbeidsstilling. Trekk i styrespaken til væsketanken for å sprøyte væske på pute/børste (figur 14).

FIG. 14

VEDLIKEHOLD AV MASKINEN

SIKKERHET: Før vedlikehold må støpslet trekkes ut av vegguttaket.

1. Ta av og rengjør putedrevet/børsten etter hver gang de er brukt.
2. Rengjør maskinsokkelen etter hver gang.
3. Kontroller at kabelen ikke er ødelagt etter hver gang maskinen har vært i bruk. Hvis den er slitt eller ødelagt skal den byttes umiddelbart.
4. Tørk av kabelen med en fuktig klut og rull den rundt kroken og håndtaket etter bruk.
5. Kontroller regelmessig at alle bolter og muttere er skikkelig tiltrukket.

LAGRING AV MASKINEN

1. Ta av børste/putedrevet og rull kabelen rundt kroken og håndtaket.
2. Oppbevar maskinen på et tørt sted i vannrett stilling.

⚠ ADVARSEL: Må ikke brukes utendørs. Må ikke utsettes for regn. Oppbevares innendørs.

ANBEFALTE LAGERVARER

Se listen over reservedeler for anbefalte lagervarer. Lagervarer er tydelig merket med en stjerne foran beskrivelsen av delen slik som vist (figur 15).

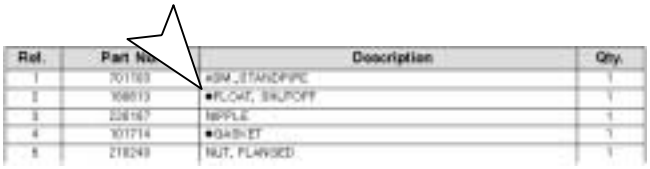


FIG. 15

FEILS∅KING

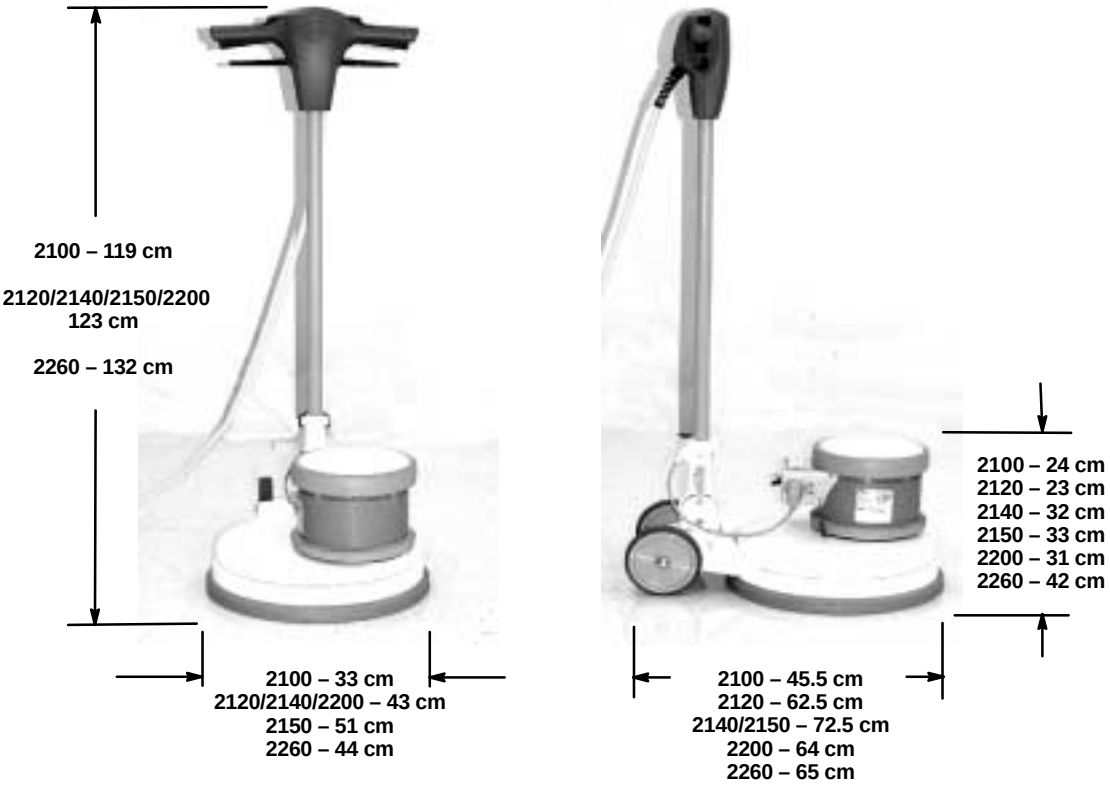
PROBLEM	ÅRSAK	L∅SNING
Maskinen går ikke.	Feil ved strømledning.	Ring service.
	Motorvern utløst. (2200, 2260)	Tilbakestill motorvernet på maskinen. La maskinen avkjøles i ca. 5–10 minutter.
	Skillebryter eller sikring i bygningen utløst.	Tilbakestill sikringen eller skillebryteren i bygningen.
	Feil ved kablingen på maskinen.	Ring service.
	Feil på bryteren til av/på–spaken.	Ring service.
	Feil på motor.	Ring service.
	Kabelen mellom håndtaket og sokkelen er ikke riktig montert.	Kontroller kabeltilkoblingen.
Maskinen slingrer eller går støtvis.	Putene er skitne.	Skift pute.
	Feil pute/børste i forhold til bruksområdet	Skift til riktig pute/børste.
	Putedrev/børste er feilmontert.	Ta av og monter på nytt putedrev/børste.
	Pute/børste er ujevnt slitt.	Skift pute/børste.
	Puten ikke riktig sentrert.	Ta av og monter puten på nytt.
Motorvern–bryteren løser ut kontinuerlig. (2200, 2260)	Svært skitten pute/børste.	Rengjør eller skift pute/børste.
	Feil pute/børste i forhold til bruksområdet.	Skift til riktig pute/børste.
	Defekt motorvern.	Ring service.

SPESIFIKASJONER

MODELL	2100	2120	2140	2150	2200	2260
BREDDE	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
MASKINENS HØYDE	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
SOKKELENS HØYDE	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
LENGDE	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
VEKT	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
DRIFTSSPENNING	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
TOTALT STRØMFORBRUK	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
PUTE/BØRSTEHASTIGHET	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
KABELLENGDE	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
BØRSTE PUTEDIAMETER	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
BØRSTETRYKK	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
STØYTRYKK PÅ ØRET TIL OPERATØREN, INNENDØRS PÅ FLISGULV – Høy hastighet / lav hastighet	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Spesifikasjonene kan bli endret uten varsel.

MASKINENS DIMENSJONER



Tämä käsikirja toimitetaan jokaisen uuden mallin mukana. Se tarjoaa välttämättömiä käyttö– ja huolto–ohjeita sekä kuvallisen osaluettelon.

Lue tämä käsikirja huolellisesti ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät tai huollat laitetta.

Käytä kuvallista osaluetteloa varaosien tilaamiseen. Varmista ennen varaosien tai tarvikkeiden tilaamista, että koneen mallinumero ja sarjanumero ovat tiedossa. Voit tilata varaosia ja tarvikkeita puhelimitse tai postitse mistä tahansa valtuutetusta varaosa– ja huoltoliikkeestä, jälleenmyyjiltä tai valmistajan tytäryhtiöiltä.

Tämän laitteen suorituskyky on erinomainen. Parhaat tulokset saadaan pienimmin mahdollisin kustannuksin, kun:

- Laitetta käytetään huolellisesti.
- Laite huolletaan säännöllisesti huolto–ohjeiden mukaisesti.
- Koneessa käytetään vain valmistajan toimittamia tai vastaavia varaosia.

KONETIEDOT

Täytä tämä kohta koneen käyttöönoton yhteydessä myöhempiä tarpeita varten.

Mallinumero – _____

Käyttöönotto – päivä – _____

Sarjanumero – _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

SISÄLLYSLUETTELO

VAROTOIMENPITEET 110
MAADOITUSOHJEET 111
VAROITUSTARRAT 111
KONEEN OSAT 112
KONEEN KOKOAMINEN 112
KAHVAN ASENNUS ALUSTAAN 112
LIUOSSÄILIÖN (LISÄVARUSTE) ASENNUS 112
KONEEN KOKOONPANO 113
TYYNYOHJAIMEN / TYYNYN / HARJAN ASENNUS 113
KONEEN KÄYTTÖ 114
KONEEN KÄYTTÄMINEN 114
LIUOSSÄILIÖN (LISÄVARUSTE) KÄYTTÄMINEN 115
KONEEN HUOLTO 116
KONEEN VARASTOINTI 116
SUOSITELTAVAT VARALLAPIDETTÄVÄT TUOTTEET 116
VIANETSINTÄ 116
TEKNISET TIEDOT 117
KONEEN MITAT 118
VARAOSALUETTELO 130

FI

EY–VAATIMUSENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA (Direkiivi 89//392ETY, liitteen II, mali A)

lattianhoitokone: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Osoite: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Teknisen tuen insinööri

CE

Vakuutamme täten vastuullisesti, että koneisto
– on yhdenmukainen konedirektiivin (89/392/ETY) ja sen muutosdirektiivien 91/368 ETY, 93/44 ETY, 93/68 ETY vaatimusten sekä kansallisten käyttöönottosäädösten kanssa.
– on yhdenmukainen EMC–direktiivin (89/336/ETY) ja sen muutosdirektiivien 91/263 ETY, 92/31 ETY, 93/67ETY, 93/68 ETY vaatimusten sekä kansallisten käyttöönottosäädösten kanssa.
– on yhdenmukainen pienjännitedirektiivin (73/23/ETY) ja sen muutosdirektiivin 93/68 ETY vaatimusten sekä kansallisen käyttöönottosäädösten kanssa.

ja että
– seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja (niiden osia/lausekkeita) on noudatettu: EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– seuraavia kansallisia teknisiä standardeja (niiden osia/lausekkeita) ja spesifikaatioita on käytetty: EI SO VELLETTAVISSA

VAROTOIMENPITEET

Tämä kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Se soveltuu ainoastaan lattioiden pesuun sisätiloissa eikä sitä ole rakennettu muuhun tarkoitukseen. Käytä ainoastaan suositeltuja tyynyjä/harjoja ja puhdistusnesteitä.

Kaikkien käyttäjien tulee lukea seuraavat turvaohjeet ja noudattaa niitä.

Tässä käsikirjassa käytetään seuraavia turvallisuuden huomiomerkkejä ja TURVALLISUUS–ilmauksia niiden kuvauksessa kerrotulla tavalla:

⚠ VAROITUS: Varoitus vaaroista tai vaarallisista toimintatavoista, jotka saattavat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

TURVALLISUUS: Sellaisten toimenpiteiden tunnistamista varten, joiden noudattaminen on välttämätöntä laitteiston turvallisen toiminnan takaamiseksi.

Näiden varoitusten huomioimatta jättäminen saattaa johtaa: henkilövahinkoon, sähkötapaturman aiheuttamaan kuolemaan, sähköiskuun, tulipaloon tai räjähdykseen:

⚠ VAROITUS: Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.

Tätä konetta ei ole varustettu räjähdyssuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdyksen, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

⚠ VAROITUS: Älä käytä konetta, jos liitäntäjohto on vahingoittunut. Älä tee muutoksia pistotulppaan. Irrota liitäntäjohto pistorasiasta ennen koneen huoltoa

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut tai rikki, se täytyy vaihtaa vaaran välttämiseksi. Vaihdosta huolehtii valmistaja tai tämän huoltoedustaja tai muu samoin koulutettu henkilö.

⚠ VAROITUS: Älä käytä ulkotiloissa. Älä altista konetta sateelle. Varastoi sisätiloissa.

Seuraavassa kohdassa kuvataan tilanteita, jotka voivat olla vaaraksi käyttäjälle tai koneelle:

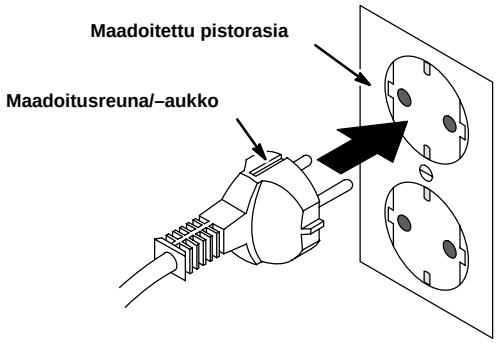
TURVALLISUUS:

1. **Konetta ei saa käyttää:**
   - **Helposti syttyvillä nesteillä tai helposti syttyvien höyryjen läheisyydessä, koska siitä voi olla seurauksena räjähdys tai nopeasti leviävä tulipalo.**
   - **Jollei käyttäjää ole koulutettu ja valtuutettu tehtävään.**
   - **Jollei käsikirjaa ole luettu ja ymmärretty.**
   - **Ilman asianmukaista suojamaadoitusta.**
   - **Jos sen liitäntäjohto tai pistotulppa on vahingoittunut.**
   - **Jos se ei ole asianmukaisessa kunnossa.**
   - **Ulkotiloissa.**
   - **Seisovassa vedessä.**
   - **Jatkojohdon kanssa.**
2. **Ennen koneen käyttöä:**
   - **Varmista, että kaikki turvalaitteet ovat paikoillaan ja toimivat kunnolla.**
   - **Aseta alueelle märästä lattiasta varoittavat kyltit.**
3. **Koneen käytön aikana:**
   - **Älä aja konetta liitäntäjohdon yli.**
   - **Älä liikuta konetta johdosta tai pistotulpasta vetämällä.**
   - **Älä vedä liitäntäjohtoa terävien kulmien tai reunojen yli.**
   - **Käytä luistamattomia kenkiä.**
   - **Älä koskaan käytä käynnistys/sammutus–vipuja, kun kahva on pystyasennossa.**
   - **Älä purista liitäntäjohtoa oven väliin.**
   - **Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä johdosta vaan tartu pistotulppaan.**
   - **Älä vedä johtoa kireälle.**
   - **Älä päästä liitäntäjohtoa kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.**
   - **Älä koske pistotulppaan märin käsin.**
   - **Noudata kemiallisten aineiden säilytysastioissa olevia sekoitus– ja käsittelyohjeita.**
   - **Älä vapauta kahvoja ennen kuin tyyny on kokonaan pysähtynyt.**
   - **Aja hiljaa kaltevilla ja liukkailla pinnoilla.**
   - **Älä anna koskaan lasten leikkiä koneen päällä tai sen läheisyydessä.**
   - **Ilmoita koneen vahingoittumisesta tai toimintahäiriöstä välittömästi.**
4. **Ennen kuin poistut koneen ääreltä tai ennen koneen huoltoa:**
   - **Kytke kone pois päältä.**
   - **Irrota pistotulppa pistorasiasta.**

5. **Koneen huollon aikana:**
   - **Irrota pistotulppa pistorasiasta.**
   - **Vältä liikkuvia osia. Älä käytä löysiä takkeja, paitoja tai löysähihaisia vaatteita.**
   - **Käytä Tennantin toimittamia tai hyväksymiä varaosia.**
   - **Ainoastaan koulutettu huoltohenkilö saa tehdä koneen korjaukset.**
   - **Älä tee muutoksia koneen alkuperäiseen rakenteeseen.**
6. **Koneen kuljetus:**
   - **Pyydä muiden henkilöiden apua koneen nostamiseen.**
   - **Irrota johto pistorasiasta.**
   - **Kiinnitä kone trukkiin tai perävaunuun sidontahihnoilla.**

MAADOITUSOHJEET

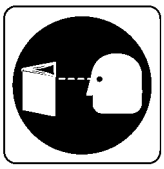
Kone on maadoitettava. Toimintahäiriön tai vian ilmaantuessa maadoitus suojaa sähköiskulta. Koneen liitäntäjohto on varustettu maadoitusjohtimella ja maadoitetulla pistotulpalla. Pistotulpan saa liittää vain asianmukaisesti asennettuun ja kaikki paikalliset määräykset täyttävään maadoitettuun pistorasiaan.



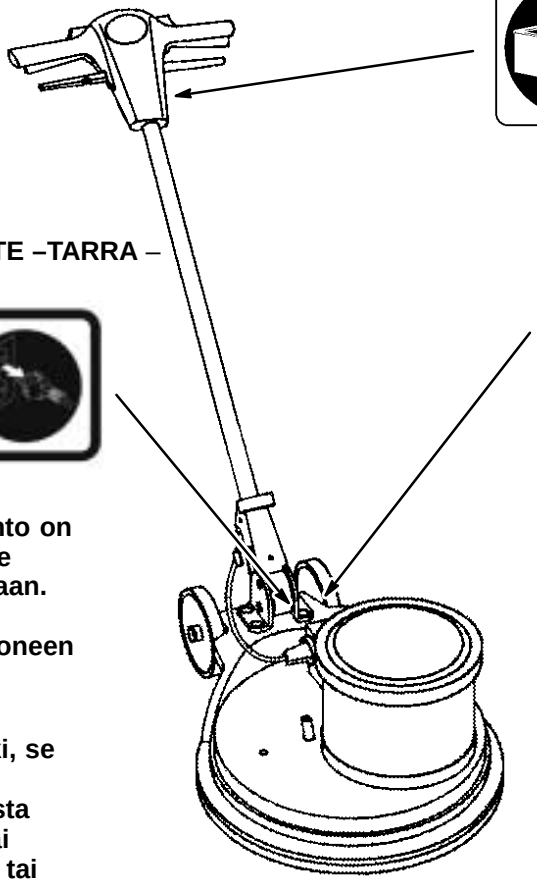
VAROITUSTARRAT

Koneessa on varoitustarroja ilmoitetuissa paikoissa. Vaihda tarrat, jos ne ovat vahingoittuneet tai jos teksti ei ole luettavissa.

TURVAOHJETARRA – kahvassa.



TURVALLISUUS: Lue käsikirja ennen koneen käyttämistä.

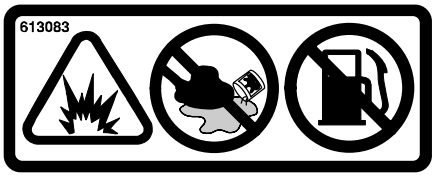


VAARALLINEN JÄNNITE –TARRA – alustassa

VAROITUS: Älä käytä konetta, jos liitäntäjohto on vahingoittunut. Älä tee muutoksia pistotulppaan. Irrota liitäntäjohto pistorasiasta ennen koneen huoltoa.

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut tai rikki, se täytyy vaihtaa vaaran välttämiseksi. Vaihdosta huolehtii valmistaja tai tämän huoltoedustaja tai muu samoin koulutettu henkilö.

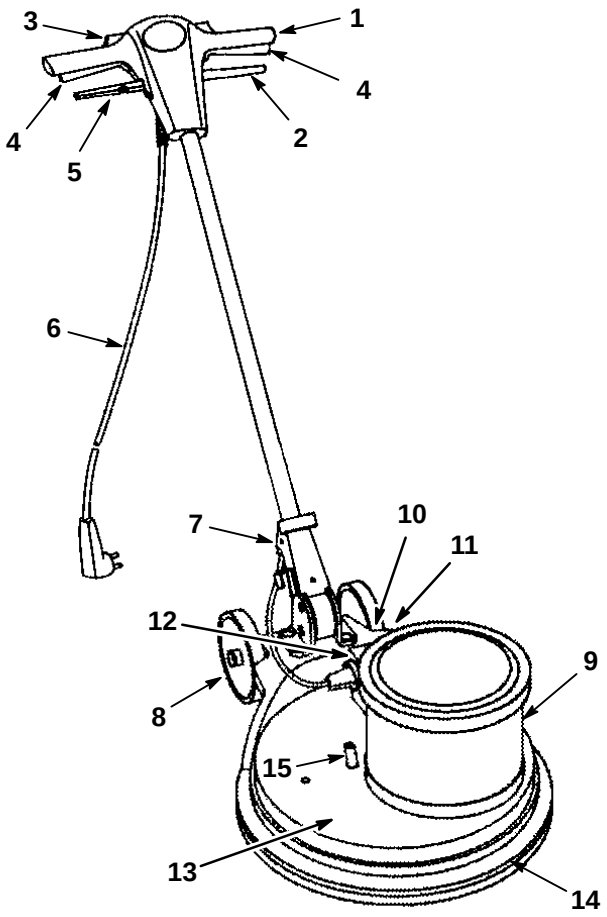
VAROITUSTARRA – alustassa.



VAROITUS: Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.

Tätä konetta ei ole varustettu räjähdyssuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdyksen, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

KONEEN OSAT



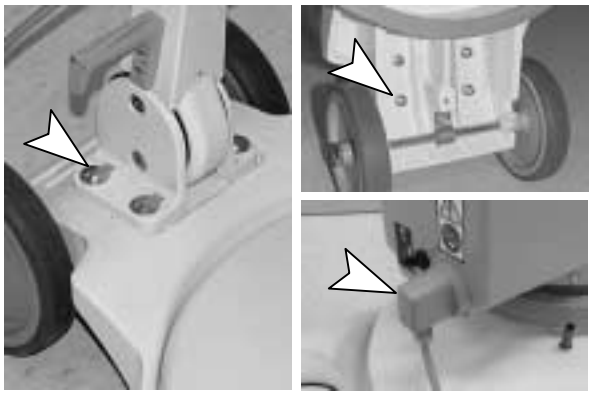
1. Ohjauskahva
2. Kahvan korkeussäätövipu
3. Turvalukitusvipu
4. Käynnistys/sammutus–vipu
5. Liuoksen säätövipu liuossäiliötä (lisävaruste) varten
6. Liitäntäjohto
7. Liitäntäjohdon kiinnityskoukku
8. Kuljetuspyörät
9. Moottori
10. Kotelo
11. Virrankatkaisimen nollauspainike (2200, 2260)
12. Kaksoisnopeuskytkin (2260 Mallin)
13. Pesupään alusta
14. Puskuri
15. Liuoksen syöttöliitäntä liuossäiliötä (lisävaruste) varten

KONEEN KOKOAMINEN

Tarkista pahvikotelo huolellisesti vaurioiden varalta. Ilmoita vaurioista välittömästi rahdinkuljettajalle.

KAHVAN ASENNUS ALUSTAAN

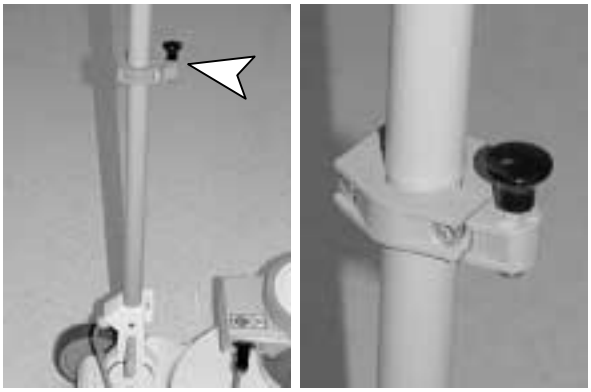
1. Kohdista kahva alustaan kuvan mukaisesti. Aseta (4) mukana toimitettua ruuvia kahvatuen yläosan läpi koneen alustaan. Kiinnitä ruuvit muttereiden ja aluslevyjen kanssa alustan alapuolelta käsin, käytä 13 mm:n avainta (kuva 1).
2. Kiinnitä liitäntäjohto kytkinkotelon istukkaan (kuva 1).



Kuva 1

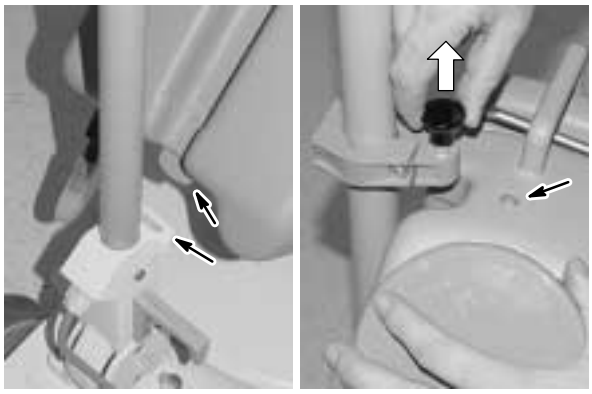
LIUOSSÄILIÖN (LISÄVARUSTE) ASENNUS

1. Kiinnitä liuossäiliön ylätukikannatin kahvaan kuvan mukaisesti, älä kiristä ruuveja tässä vaiheessa, käytä 5 mm:n kuusiokoloavainta (kuva 2).



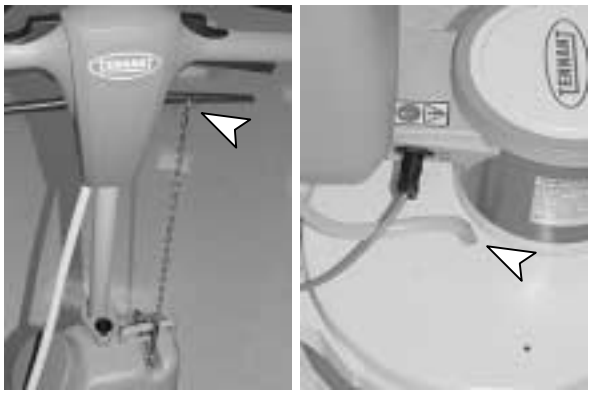
Kuva 2

2. Aseta liuossäiliön alaosassa oleva tappi säiliön tukiaukkoon kahvan alustan lähellä kuvan mukaisesti. Kiinnitä säiliön yläosa ylätukikannattimella kuvan mukaisesti. Kiristä ylätukikannattimen ruuvit (kuva 3).



Kuva 3

3. Kiinnitä ketju liuoksen säätövipuun. Kiinnitä liuoksen syöttöputki liuoksen syöttöliitäntään koneen alustassa (kuva 4).



Kuva 4

⚠ VAROITUS: Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.

Tätä konetta ei ole varustettu räjähdyssuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdyksen, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

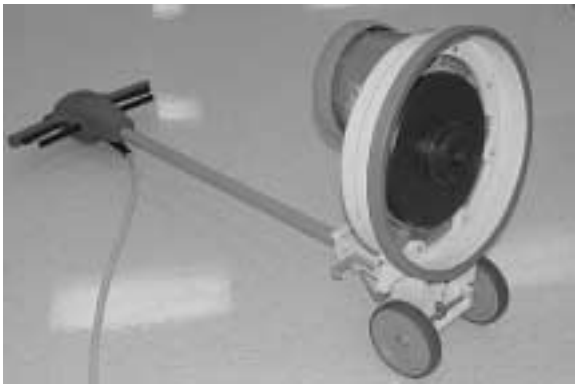
TURVALLISUUS: Noudata konetta käyttäessäsi kemiallisten aineiden säilytysastioissa olevia sekoitus– ja käsittelyohjeita.

KONEEN KOKOONPANO

TYYNYOHJAIMEN / TYYNYN / HARJAN ASENNUS

TURVALLISUUS: Irrota johto pistorasiasta ennen kuin poistut koneen luota tai ryhdyt huoltamaan konetta.

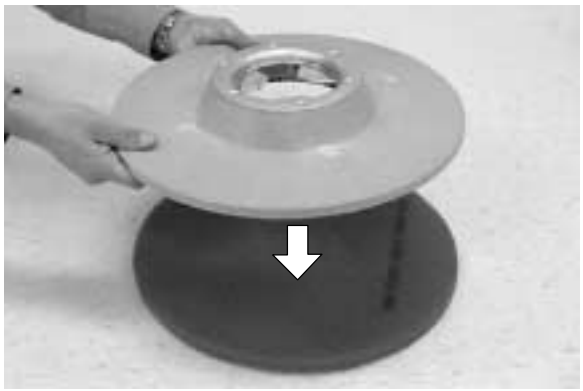
1. Vedä kahvan korkeussäätövivusta ja nosta kahva pystyasentoon. Kallista konetta varovasti taaksepäin niin, että kahva lepää lattialla (kuva 5).



Kuva 5

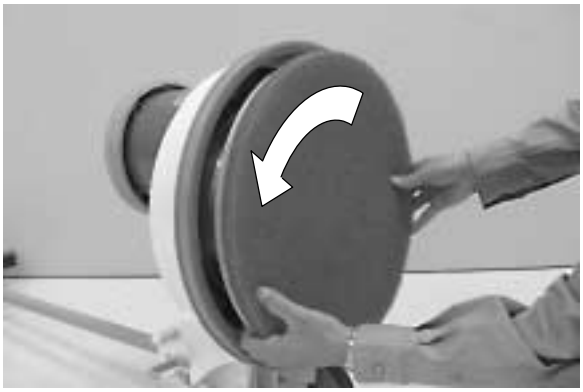
2. Laipan asentamiseksi laippa keskitetään laipan käyttölaitteeseen ja napautetaan kädellä laipan lukitsemiseksi (kuva 6).

HUOMAA: *Kysy valtuutetulta jälleenmyyjältä tyyny– ja harjasuosituksia. Käytä vain valmistajan toimittamia tai hyväksymiä tyynyohjaimia ja harjoja.*



Kuva 6

3. Kohdista tyynyohjain/harja käyttömoottorin napaan ja kiinnitä kääntämällä vastapäivään (kuva 7).



Kuva 7

4. Palauta kone pystyasentoon.

KONEEN KÄYTTÖ

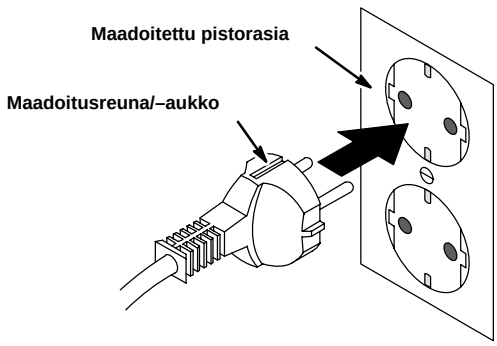
TURVALLISUUS: Älä käytä konetta ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen huolellisesti.

KONEEN KÄYTTÄMINEN

⚠ VAROITUS: Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.

Tätä konetta ei ole varustettu räjähdyssuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdyksen, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

1. Kiinnitä liitäntäjohto maadoitettuun pistorasiaan (kuva 8).



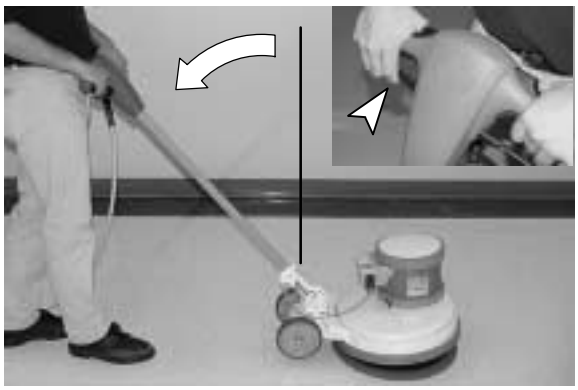
Kuva 8

TURVALLISUUS: Älä käytä konetta, jos liitäntäjohto ei ole asianmukaisesti maadoitettu. Älä käytä konetta viallisen johdon tai pistorasian kanssa. Älä käytä konetta jatkojohdon kanssa.

2. Kaksinopeuksisissa malleissa valitse haluttu moottorin nopeus. Siirrä kaksoisnopeuskytkin alas (hidas) kuurausta/puhdistusta varten ja ylös (nopea) ruiskutuslaikkakiillotusta varten (kuva 9).

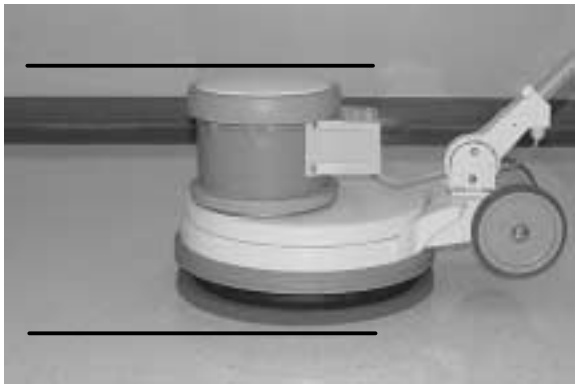
Kuva 9

3. Laske kahva haluttuun käyttökorkeuteen vetämällä kahvan korkeussäätövivusta. Vapauta vipu kahvan kiinnittämiseksi paikalleen (kuva 10).



Kuva 10

4. Pidä kahvaa siten, että koneen alusta on samansuuntainen lattian kanssa ennen koneen käynnistämistä (kuva 11). Se vähentää yhtäkkistä sysäystä konetta käynnistettäessä.

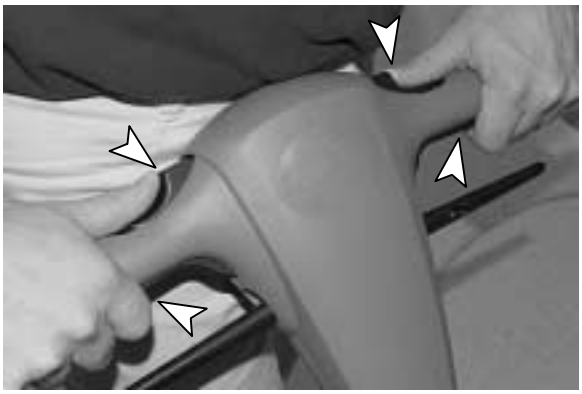


Kuva 11

HUOMAA: *Konetta tuntemattomien käyttäjien on hyvä harjoitella kiillotustyynyn kanssa, joka ei ole yhtä agressiivinen.*

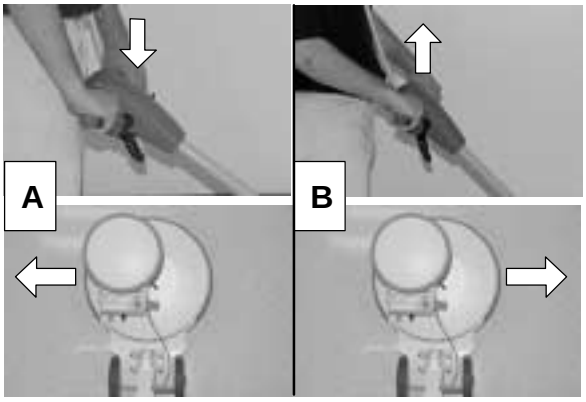
5. Aloita pesu pitämällä kahvoista lujasti kiinni, paina turvalukitusvipuja ja vedä käynnistys/sammustus–vivuista. Vapauta turvalukitusvipu, kun kone käynnistyy (kuva 12).

HUOMAA: Ole varovainen aloittaessasi sillä kone sykähtää, kun käynnistys–/sammutus–vipuja käytetään.



Kuva 12

6. Liikuta konetta vasemmalle (A) laskemalla kahvaa hieman. Liikuta konetta oikealle (B) nostamalla kahvaa hieman. Käytä konetta liikuttaen sitä puolelta toiselle (kuva 13).



Kuva 13

7. Sammuta kone vapauttamalla käynnistys–/sammutusvivut ja pidä kahvoista lujasti kiinni, kunnes kone pysähtyy kokonaan. Turvalukitusvipu kytkeytyy automaattisesti.

TURVALLISUUS: Kun käytät konetta, älä vapauta kahvoja ennen kuin tyyny on kokonaan pysähtynyt.

8. Älä käytä konetta samassa kohdassa pitkän aikaa. Se voi johtaa lattian vaurioitumiseen.
9. Kuljeta kone kynnysten ja lattiasäleikköjen yli pysäyttämällä kone ja kallistamalla se taaksepäin kuljetuspyörien varaan.
10. Älä jätä konetta seisomaan tyynyn/harjan päälle, kun kone ei ole käytössä. Se voi johtaa tyynyn/harjan vaurioitumiseen.
11. Kun lattiapesu on valmis, tee koneelle seuraavat huoltotoimenpiteet.

LIUOSSÄILIÖN (LISÄVARUSTE) KÄYTTÄMINEN

1. Irrota kansi ja täytä liuossäiliö suositellulla aineella. Laita kansi takaisin paikalleen täytön jälkeen.

⚠ VAROITUS: Älä käytä herkästi syttyviä nesteitä äläkä käytä konetta herkästi syttyvissä nesteissä, höyryissä tai herkästi räjähtävissä ja palavissa pölyissä tai niiden lähellä.

Tätä konetta ei ole varustettu räjähdyssuojatulla moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana ja voi siten aiheuttaa nopeasti leviävän tulipalon tai räjähdyksen, jos konetta käytetään alueella, jolla on herkästi syttyviä höyryjä/nesteitä tai paloherkkää pölyä.

2. Laske kahva työskentelyasentoon. Vedä liuoksen säätövivusta aineen annostelemiseksi tyynyyn/harjaan (kuva 14).

Kuva 14

KONEEN HUOLTO

TURVALLISUUS: Irrota johto pistorasiasta ennen kuin ryhdyt huoltamaan konetta.

1. Irrota ja puhdista tyynyohjain/harja jokaisen käyttökerran jälkeen.
2. Puhdista koneen alusta jokaisen käyttökerran jälkeen.
3. Tarkista liitäntäjohto vaurioiden varalta jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos kulunut tai vaurioitunut, vaihda se välittömästi.
4. Pyyhi liitäntäjohto kostealla kankaalla ja kierrä se siististi kerälle koukun ja kahvan ympärille jokaisen käyttökerran jälkeen.

5. Tarkista ajoittain, että kaikki pultit ja mutterit ovat kireällä.

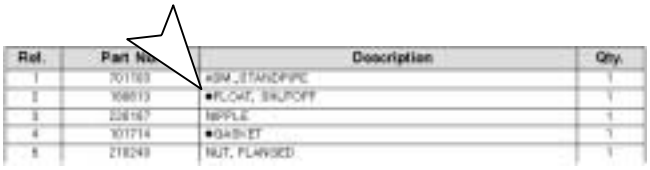
KONEEN VARASTOINTI

1. Irrota harja/tyynyohjain koneesta ja kierrä johto siististi koukun ja kahvan ympärille.
2. Varastoi kone kuivalle alueelle pystyasennossa.

⚠ VAROITUS: Älä käytä ulkotiloissa. Älä altista konetta sateelle. Varastoi sisätiloissa.

SUOSITELTAVAT VARALLAPIDETTÄVÄT TUOTTEET

Tuotteet, joita suositellaan pidettäväksi varalla, löydät kohdasta Varaosaluettelo. Sellaiset tuotteet on helppo tunnistaa varaosakuvauksen edellä olevasta kuulamerkistä, kuten kuvassa (kuva 15).



Kuva 15

VIANETSINTÄ

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Kone ei käy.	Viallinen liitäntäjohto.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Lauennut virrankatkaisin. (2200, 2260)	Nollaa koneen virrankatkaisin. Anna koneen jäähtyä n. 5–10 minuuttia.
	Lauennut rakennuksen virrankatkaisin.	Nollaa rakennuksen virrankatkaisin.
	Viallinen koneen johdotus.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Viallinen käynnistys/sammutuskytkin.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Viallinen moottori.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Johtoliitäntää kahvan ja alustan välillä ei ole asennettu oikein.	Varmista oikea johtoliitäntä.
Machine operates with a wobble or jerky motion.	Likainen tyyny.	Vaihda tyyny.
	Väärä tyyny/harja käyttökohteelle	Vaihda tilalle oikea tyyny/harja.
	Tyynyohjainta/harjaa ei ole asennettu oikein.	Irrota ja asenna tyynyohjain/harja uudelleen.
	Tyyny/harja kulunut epätasaisesti.	Vaihda tyyny/harja.
	Tyynyä ei ole keskitetty oikein.	Irrota ja asenna tyyny uudelleen.
Koneen virrankatkaisin laukeaa jatkuvasti. (2200, 2260)	Pahoin likaantunut tyyny/harja.	Puhdista tai vaihda tyyny/harja.
	Vaihda tilalle oikea tyyny/harja.	Vaihda tilalle oikea tyyny/harja.
	Viallinen virrankatkaisin.	Ota yhteyttä huoltokeskukseen.

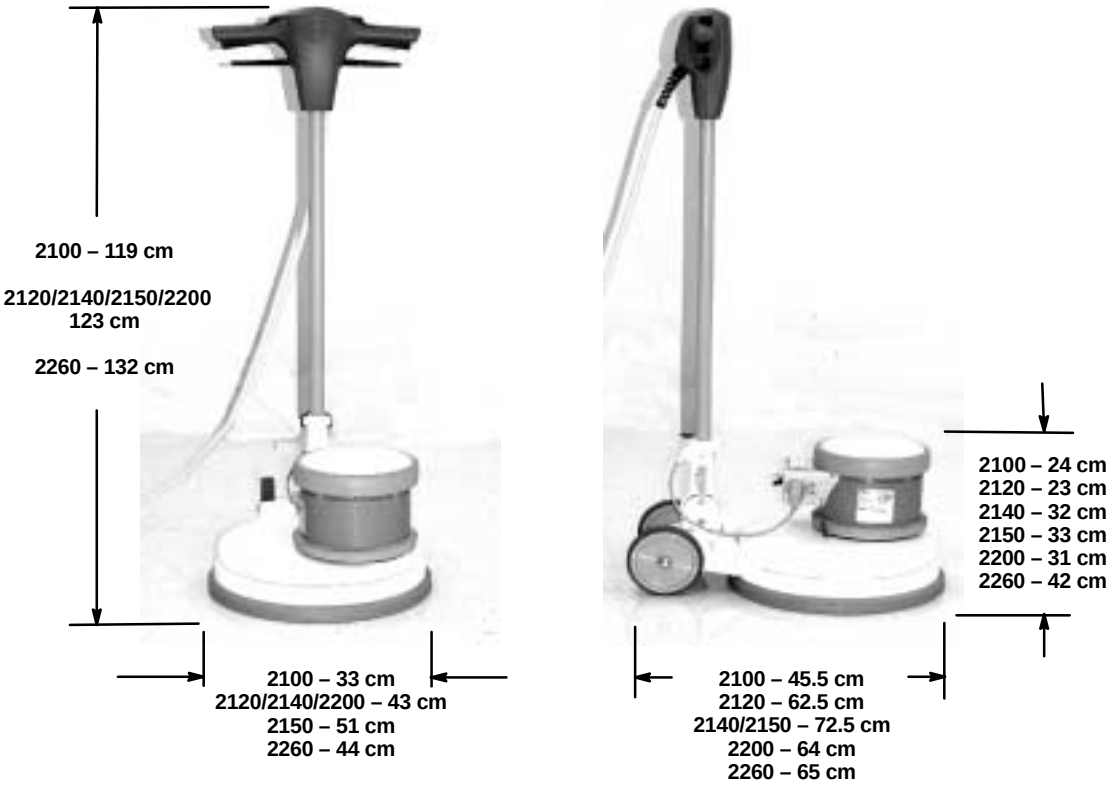
Home Find... Go To..

TEKNISET TIEDOT

MALLI	2100	2120	2140	2150	2200	2260
LEVEYS	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
KONEEN KORKEUS	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
ALUSTAN KORKEUS	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
PITUUS	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
PAINO	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
KÄYTTÖJÄNNITE	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
KOKONAISVIRRANKULUTUS	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
TYYNYN/HARJAN NOPEUS	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
LIITÄNTÄJOHDON PITUUS	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
HARJATYYNYN HALKAISIJA	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
HARJAPAINE	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
NIMELLISDESIBELI KULJETTAJAN KORVIIN, SISÄTILOISSA KAAKELI-LATTIALLA – korkea nopeus/alhainen nopeus	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

Tekniset tiedot voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.

KONEEN MITAT



Este manual é fornecido com cada novo modelo. Fornece as instruções necessárias sobre utilização e manutenção, bem como uma lista de peças ilustrada.

Leia este manual na integra, e compreenda o modo de funcionamento da máquina antes de a utilizar ou lhe efectuar operações de manutenção.

Utilize a Lista de Peças ilustrada para encomendar peças de substituição. Antes de encomendar peças ou consumíveis, tenha à mão o número de modelo e número de série da sua máquina. As peças e os consumíveis podem ser encomendados por telefone ou correio, em qualquer centro de assistência e peças autorizadas, distribuidor ou em qualquer uma das filiais do fabricante.

Esta máquina prestará um serviço excelente. Contudo, obterá os melhores resultados com os menores custos, se:

- A máquina for utilizada com cuidados razoáveis.
- A máquina seja revista regularmente – segundo as instruções de manutenção fornecidas.
- A manutenção da máquina for feita com peças fornecidas pelo fabricante, ou equivalentes.

DADOS DA MÁQUINA

Preencha no momento da instalação para consultas posteriores.

Nº do Modelo – _____

Data de instalação – _____

Nº de série– _____

© 2002, 2003 Tennant Company Printed in the Czech Republic

ÍNDICE

MEDIDAS DE SEGURANÇA 120
INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO À TERRA 121
ETIQUETAS DE AVISO 121
COMPONENTES DA MÁQUINA 122
MONTAGEM DA MÁQUINA 122
MONTAGEM DA HASTE NA BASE 122
MONTAGEM DO TANQUE DE SOLUÇÃO OPCIONAL 122
MONTAGEM DA MÁQUINA 123
INSTALAÇÃO DO CONDUTOR DE PASTILHA / PASTILHA / ESCOVA 123
FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA 124
UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA 124
UTILIZAÇÃO DO TANQUE DE SOLUÇÃO OPCIONAL 125
MANUTENÇÃO DA MÁQUINA 125
COMO ARMAZENAR A MÁQUINA 126
ARTIGOS DE STOCK RECOMENDADOS 126
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 127
ESPECIFICAÇÕES 128
DIMENSÕES DA MÁQUINA 129
LISTA DAS PEÇAS 130

PT

DELARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE PARA AS MÁQUINAS (Directiva 89/392/CEE, Anexo II, Capitula A)

máquina monodisco: 2100, 2120, 2140, 2150, 2200, 2260

nr.: 801413, 801434, 801410, 801321, 801214, 801376, 801322, 801215, 801419, 801441, 801378, 801395, 801216, 801423, 801443, 801393, 801389, 801437, 801425, 801415, 613251

TENNANT N.V.
Endereço: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 02–28–03

Leo Suurmond – Engenheiro de Apoio Técnico

CE

Pelo presente documento declaramos que, sob a nossa própria responsabilidade, que a maquinaria:
– está em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas (89/392/EEC), conforme emendada pelas directivas 91/368 EEC, 93/44 EEC, e 93/68 EEC, bem como com a legislação nacional aplicável.
– está em conformidade com as provisões da Directiva EMC (89/336/EEC), conforme emendada pelas directivas 91/263 EEC, 92/31 EEC, 93/67 EEC, 93/68 EEC, bem como com a legislação nacional aplicável.
– está em conformidade com as provisões da Directiva de Baixa Tensão (73/23/EEC), conforme emendada pelas directivas 93/68 EEC, bem como com a legislação nacional aplicável.
e ainda que
– as seguintes (partes/clausulas) de normas harmonizadas foram aplicadas: EN: 292–1, 292–2, 292–3, 1050, 418, 982, 1037, 60204–1,61310–1, 61310–2, 457, 614–1, 1005–3, 563, 50081–2, 50082–2, 12895, ISO: 3744, 3746,
– as seguintes (partes/clausulas de) normas técnicas nacionais e especificações, foram usadas: N/A

MEDIDAS DE SEGURANÇA

Esta máquina destina–se a uso comercial. Destina–se exclusivamente a esfregar pavimentos rígidos em ambiente coberto, e não se destina a qualquer outra utilização. Utilize somente as pastilhas/escovas e soluções de limpeza recomendadas.

O seguinte símbolo de aviso e o cabeçalho ”POR RAZÕES DE SEGURANÇA” são usados ao longo deste manual, conforme indicado na sua descrição:

Os seguintes sinais/palavras são utilizados em todo este manual para os alertas de segurança, conforme indicado na sua descrição:

⚠ **AVISO: Para advertir sobre os perigos e as práticas inseguras que podem causar ferimentos graves ou morte.**

POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Para identificar procedimentos que devem ser seguidos para a utilização segura do equipamento.

A não observância destes avisos pode resultar em: ferimentos pessoais, electrocussão, choque eléctrico, incêndio ou explosão:

⚠ **AVISO: Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.**

Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.

⚠ **AVISO: Não use a máquina com um cabo eléctrico danificado. Não altere a ficha do cabo eléctrico. Desligue o cabo de corrente antes de efectuar a manutenção da máquina.**

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente representante, ou por pessoal de assistência com idênticas qualificações, de modo a evitar todos os riscos.

⚠ **AVISO: Não usar ao ar livre. Não expor à chuva. Arrumar em ambientes interiores.**

Os seguintes sinais informativos alertam para as potenciais condições de perigo que podem afectar o utilizador ou o equipamento:

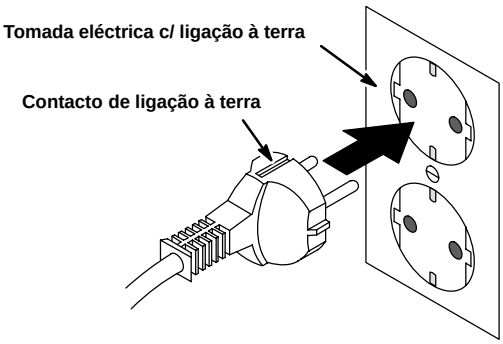
POR RAZÕES DE SEGURANÇA:

1. **A máquina não deve ser usada:**
   - **Com líquidos inflamáveis ou perto de vapores inflamáveis visto que poderia provocar uma explosão ou chama rápida.**
   - **A não ser por pessoal formado e autorizado.**
   - **A não ser que o manual do utilizador tenha sido lido e compreendido.**
   - **Excepto se o cabo de corrente tiver ligação de terra.**
   - **Com cabo de corrente ou respectiva ficha danificados.**
   - **Se não estiver nas condições de utilização adequadas.**
   - **Em ambientes exteriores.**
   - **Sobre água.**
   - **Com a utilização duma extensão eléctrica.**
2. **Antes de usar a máquina:**
   - **Verifique se todos os equipamentos de segurança foram aplicados e se estão a funcionar bem.**
   - **Caso seja necessário, coloque sinais com a informação CHÃO MOLHADO.**
3. **Quando usar a máquina:**
   - **Não use a máquina sobre o cabo de corrente.**
   - **Não puxe a máquina pelo cabo de corrente nem pela respectiva ficha.**
   - **Não puxe pelo cabo em redor de ângulos ou cantos pontiagudos.**
   - **Calce sapatos com sola anti–deslizante.**
   - **Nunca active os interruptores quando a haste estiver em posição vertical.**
   - **Não feche portas sobre o cabo de corrente.**
   - **Não desligue puxando pelo cabo de corrente.**
   - **Não estique o cabo de corrente.**
   - **Mantenha o cabo de corrente afastado de superfícies quentes.**
   - **Não segure a ficha com as mãos molhadas.**
   - **Siga as instruções de mistura e manuseamento inscritas nos recipientes dos produtos químicos.**
   - **Não solte os manípulos de controlo antes da máquina parar por completo.**
   - **Conduza–a devagar em percursos inclinados ou escorregadios.**
   - **Nunca permita que crianças brinquem com a máquina nem em volta dela.**
   - **Participe imediatamente qualquer mau funcionamento ou avaria da máquina.**

4. **Antes de afastar–se da máquina ou fazer a sua manutenção:**
   - **Desligue a máquina.**
   - **Desligue o cabo de corrente da tomada de parede.**
5. **Ao efectuar a manutenção da máquina:**
   - **Desligue o cabo de corrente da tomada de parede.**
   - **Evite peças em movimento. Não use casacos, camisas, ou mangas largas.**
   - **Use peças de substituição fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.**
   - **Todas as reparações da máquina devem ser efectuadas por pessoal qualificado.**
   - **Não altere o design original da máquina.**
6. **Quando transportar a máquina:**
   - **Obtenha ajuda para levantar a máquina.**
   - **Desligue o cabo de corrente da tomada de parede.**
   - **Use cordas para amarrar a máquina ao camião ou ao atrelado.**

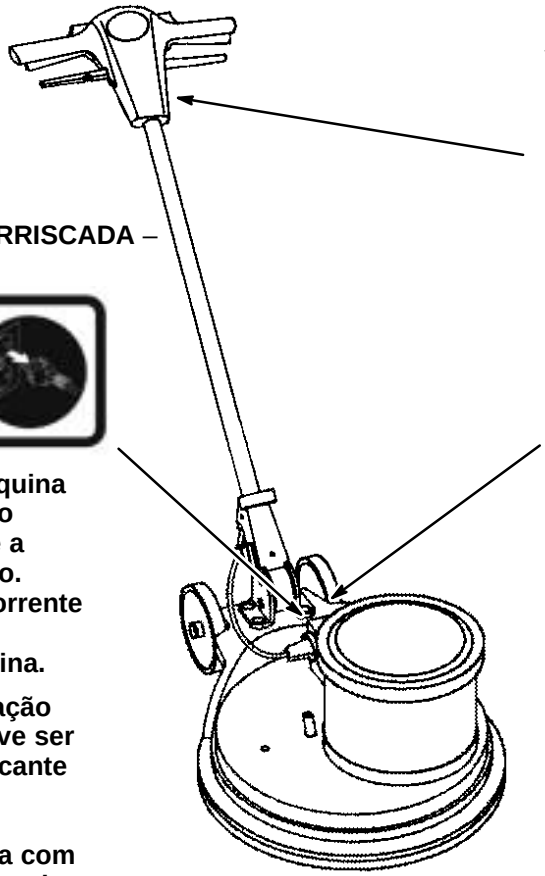
INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO À TERRA

A máquina deve estar ligada à terra. No caso da máquina funcionar mal ou ter falhas, a ligação à terra fornece um percurso de menor resistência para a corrente eléctrica de modo a reduzir o risco de um choque eléctrico. Esta máquina está equipada com um cabo de corrente com condutor de terra e respectiva ficha com contacto de terra. A ficha tem de ser ligada a uma tomada que esteja correctamente instalada de acordo com todos os códigos e regulamentos locais.

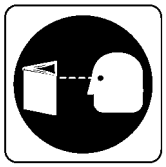


ETIQUETAS DE AVISO

As etiquetas de aviso aparecem na máquina nas localizações indicadas. Substitua as etiquetas se elas ficarem danificadas ou ilegíveis.



ETIQUETA POR RAZÕES DE SEGURANÇA – Situada na haste.



POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Leia o manual antes de utilizar a máquina.

ETIQUETA TENSÃO ARRISCADA – Situada na base

AVISO: Não use a máquina com um cabo eléctrico danificado. Não altere a ficha do cabo eléctrico. Desligue o cabo de corrente antes de efectuar a manutenção da máquina.

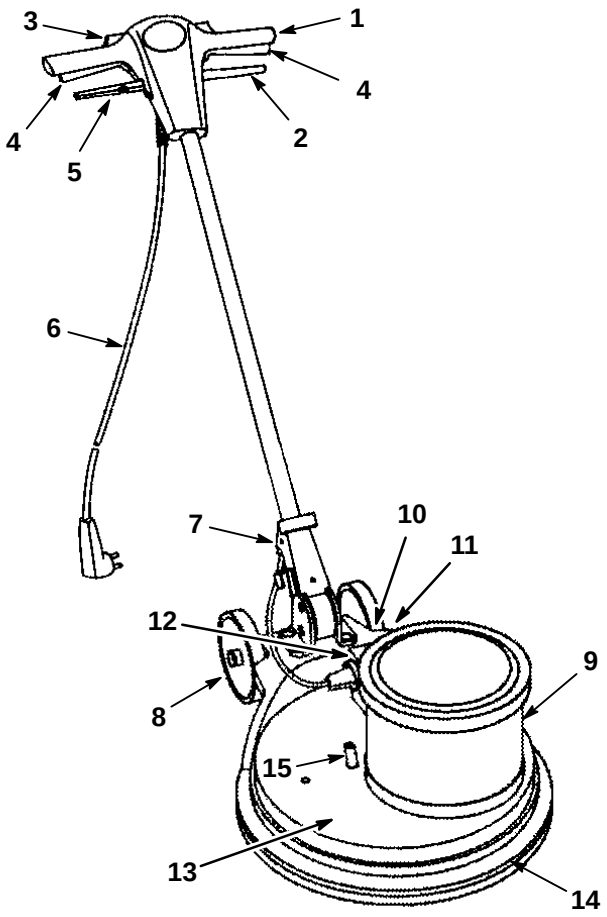
Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente representante, ou por pessoal de assistência com idênticas qualificações, de modo a evitar todos os riscos.

ETIQUETA AVISO – Situada na base.

AVISO: Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.

Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.

COMPONENTES DA MÁQUINA



1. Manípulo de controlo
2. Alavanca de ajuste da altura da haste
3. Alavanca de bloqueio de segurança
4. Interruptor
5. Alavanca de controlo da solução para tanque de solução opcional
6. Cabo de Alimentação
7. Gancho do Cabo de Alimentação
8. Rodas para Transporte
9. Motor
10. Encaixe
11. Botão de Restabelecimento do Interruptor de Circuitos (2200, 2260)
12. Comutador de duas velocidades (2260 Model)
13. Base da cabeça do esfregão
14. Amortecedor
15. Conexão de fornecimento da solução ao tanque de solução opcional

MONTAGEM DA MÁQUINA

Controle cuidadosamente o cartão para saber se há sinais de danos. Informe o transportador imediatamente no caso de haver eventuais danos.

MONTAGEM DA HASTE NA BASE

1. Coloque o conjunto da haste na base como se indica. Coloque (4) parafusos, incluídos, na parte superior do suporte da haste e dentro da base da máquina. Desde o fundo da base, aperte os parafusos com as porcas e as anilhas. Precisa de uma chave de 13 mm (Figura 1).
2. Ligue o cabo de alimentação ao invólucro do encaixe do interruptor (Figura 1).

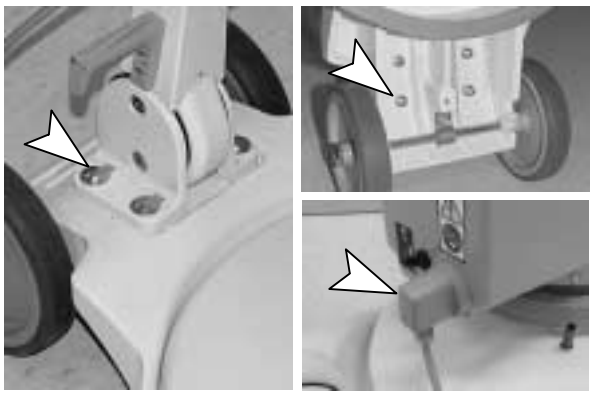


FIG. 1

MONTAGEM DO TANQUE DE SOLUÇÃO OPCIONAL

1. Junte o suporte do tanque de solução superior à haste como se indica. Não aperte os parafusos por enquanto. Precisa de uma chave allen de 5mm (Figura 2).

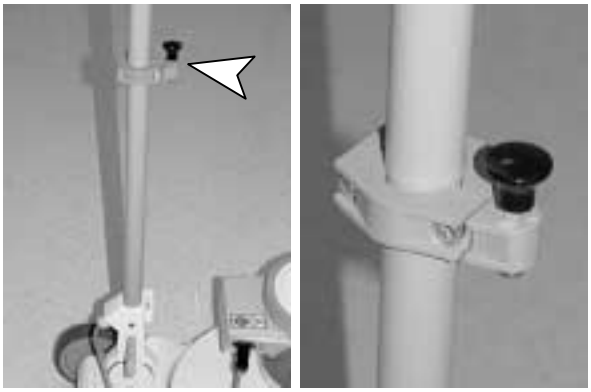


FIG. 2

2. Introduza a saliência do fundo do tanque de solução na ranhura do suporte do tanque, situada ao pé da base da haste, como se indica. Junte a parte superior do tanque ao suporte superior como se indica. Em seguida, aperte os parafusos do suporte superior (Figura 3).

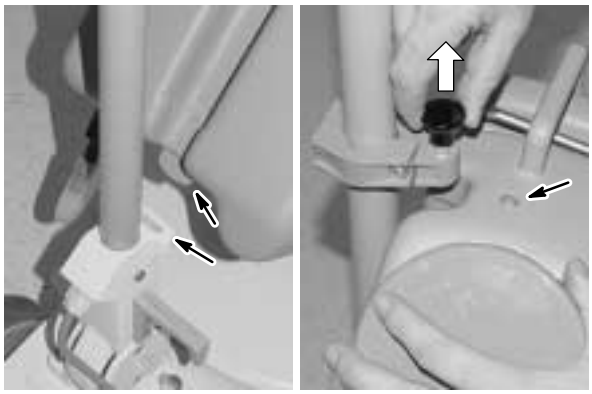


FIG. 3

3. Ligue a corrente à alavanca de controlo da solução. Ligue o tubo de alimentação à conexão de fornecimento de solução na base da máquina (Figura 4).

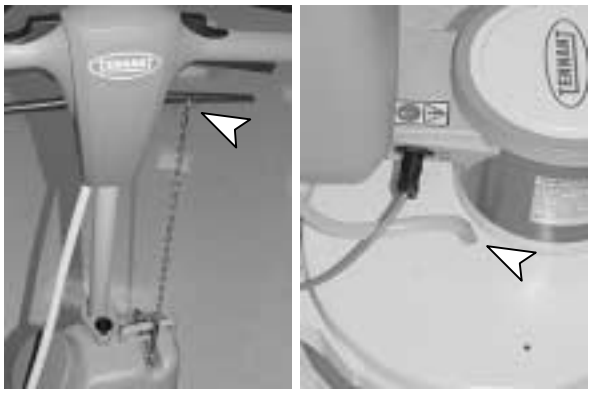


FIG. 4

⚠ AVISO: Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.

Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.

POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Quando usar a máquina, siga as instruções de manuseamento e mistura disponíveis nos recipientes dos produtos químicos.

MONTAGEM DA MÁQUINA

INSTALAÇÃO DO CONDUTOR DE PASTILHA / PASTILHA / ESCOVA

POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Antes de se afastar ou efectuar operações de manutenção da máquina , desligue o cabo de corrente da tomada de parede.

1. Puxe a alavanca de ajuste da altura da haste e coloque a haste em posição vertical. Incline ligeiramente a máquina para trás e pouse a haste no chão (Figura 5).

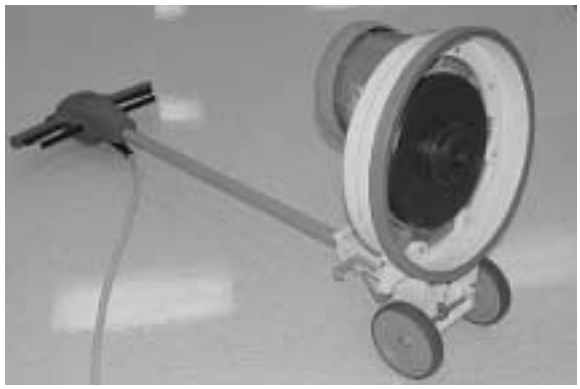


FIG. 5

2. Para instalar a pastilha, centralizá–la sobre o suporte de pastilha e golpear levemente com a mão para fixá–la (Figura 6).

NOTA: *Informe–se com o seu revendedor autorizado sobre as pastilhas e escovas recomendadas. Use unicamente suportes da pastilha e escovas fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.*

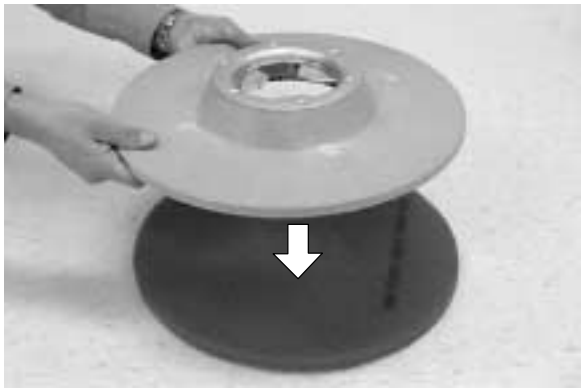


FIG. 6

3. Coloque o suporte da pastilha/escova no eixo do motor de accionamento e rode–o no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para encaixar (Figura 7).

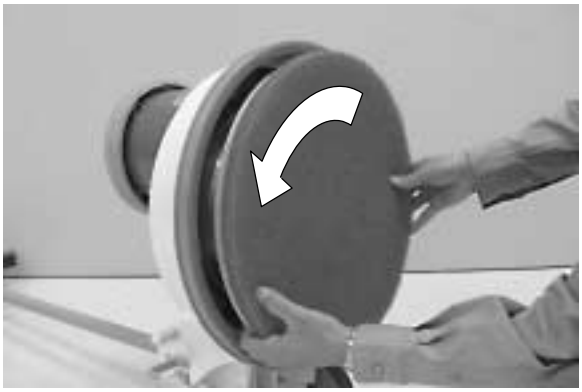


FIG. 7

4. Volte a colocar a máquina na posição vertical.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Não use a máquina sem ter lido e entendido o manual do operador.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

⚠ AVISO: Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.

Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.

1. Insira o cabo de alimentação numa tomada de parede ligada à terra (Figura 8).

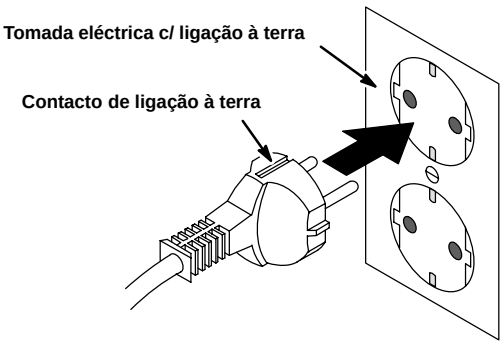


FIG. 8

POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Não use a máquina se o cabo de corrente não estiver correctamente ligado à terra. Não use a máquina com um cabo de corrente ou uma ficha danificados. Não use a máquina com uma extensão eléctrica.

2. Para os modelos com dupla velocidade seleccionar a velocidade do motor desejada. Posicione o comutador de duas velocidades para baixo (lento) para esfregar / limpar, e para cima (rápido) para dar brilho (Figura 9).

FIG. 9

3. Baixe a haste à altura pretendida de trabalho puxando a alavanca de ajuste da altura da haste. Solte a alavanca para fixar a haste (Figura 10).

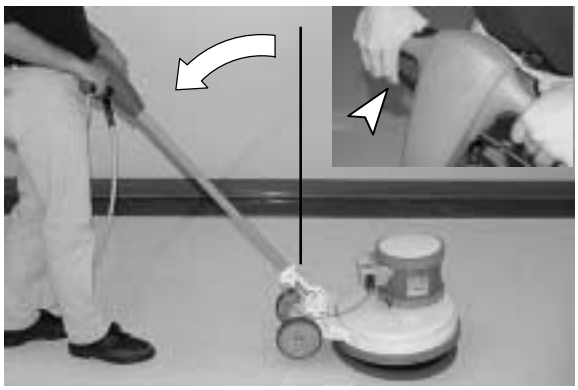


FIG. 10

4. Antes de accionar a máquina, segure a haste de forma a que a base da máquina está paralela ao chão (Figura 11). Esta acção reduz o solavanco repentino ao accionar a máquina.

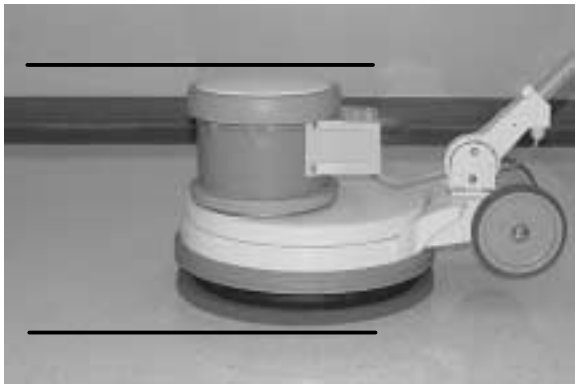


FIG. 11

NOTA: *Se é a primeira vez que utiliza esta máquina, pratique com uma pastilha de polir que é menos agressiva.*

5. Para começar a esfregar, segure firmemente os manípulos, desça as alavancas de bloqueio de segurança e puxe os interruptores. Solte a alavanca de bloqueio de segurança quando a máquina começar a funcionar (Figura 12).

ATENÇÃO: Tenha cuidado quando accionar a máquina. Vai sentir um solavanco quando activar os interruptores.

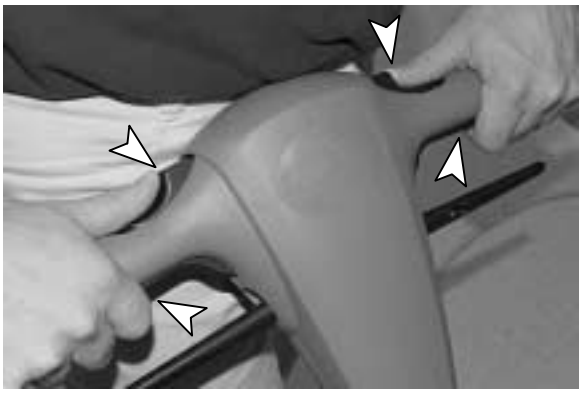


FIG. 12

6. Para mover a máquina para a esquerda (A), baixe ligeiramente a haste. Para movê–la para a direita (B), suba ligeiramente a haste. Trabalhe com a máquina movendo–a de um lado para o outro (Figura 13).

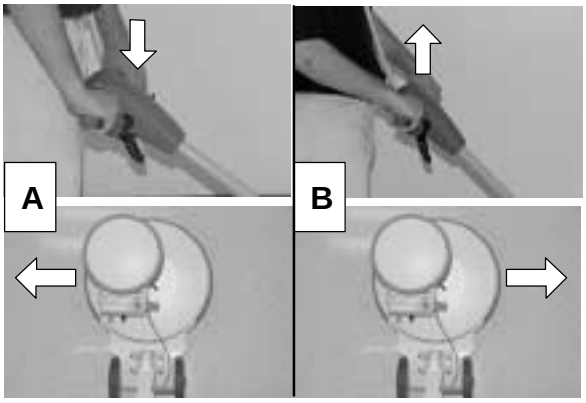


FIG. 13

7. Para desligar a máquina, solte os interruptores e segure os manípulos firmemente até que a máquina tenha parado completamente. A alavanca de bloqueio de segurança vai engatar automaticamente.

POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Quando estiver a utilizar a máquina, não solte os manípulos de controlo antes da pastilha parar completamente.

8. Não utilize a máquina na mesma zona durante muito tempo. Pode provocar o desgaste do chão.
9. Para trabalhar em soleiras e grelhas, interrompa o funcionamento da máquina e incline–a para trás nas rodas de transporte.
10. Quando não estiver a utilizar a máquina, não a deixe pousada sobre a pastilha/escova. Pode provocar danos na pastilha/escova.
11. Quando terminar o trabalho, execute os seguintes procedimentos de manutenção.

UTILIZAÇÃO DO TANQUE DE SOLUÇÃO OPCIONAL

1. Retire a tampa e encha o tanque com uma solução recomendada. Volte a colocar a tampa depois de encher.

⚠ AVISO: Não use líquidos inflamáveis, nem use a máquina para recolher, nem perto de, líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis.

Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor eléctrico produz faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá provocar incêndio ou explosão se a máquina for usada numa zona onde estejam presentes vapores, líquidos, ou algum tipo de pó combustível.

2. Baixe a haste à posição de trabalho. Puxe a alavanca de controlo da solução para dispersar a solução à pastilha/escova (Figura 14).

FIG. 14

MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

POR RAZÕES DE SEGURANÇA: Antes de efectuar operações de manutenção ou reparação na máquina, desligue o cabo de corrente da tomada de parede.

1. Retire e limpe o suporte de pastilha/escova depois de cada utilização.
2. Limpe a base da máquina depois de cada utilização.
3. Verifique se o cabo de alimentação ficou danificado depois de cada utilização. Se apresentar sinais de desgaste ou danos, substitua–o imediatamente.

4. Limpe o cabo de alimentação com um pano húmido e enrole–o correctamente desde o gancho do cabo ao punho da haste depois de cada utilização.
5. Verificar periodicamente se todos os parafusos e porcas estão apertados.

COMO ARMAZENAR A MÁQUINA

1. Retire a escova/suporte da pastilha da máquina e enrole correctamente o cabo, desde o gancho do cabo até ao punho da haste.
2. Armazene num local seco, em posição vertical.

⚠ **AVISO: Não usar ao ar livre. Não expor à chuva. Arrumar em ambientes interiores.**

ARTIGOS DE STOCK RECOMENDADOS

Consulte a secção da Lista das Peças para mais informações sobre os artigos de stock recomendados. Os elementos do stock estão claramente identificados com um sinal antes da descrição da peça, tal como se indica (Figura 15).

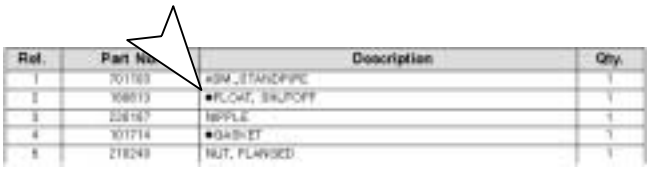


FIG. 15

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

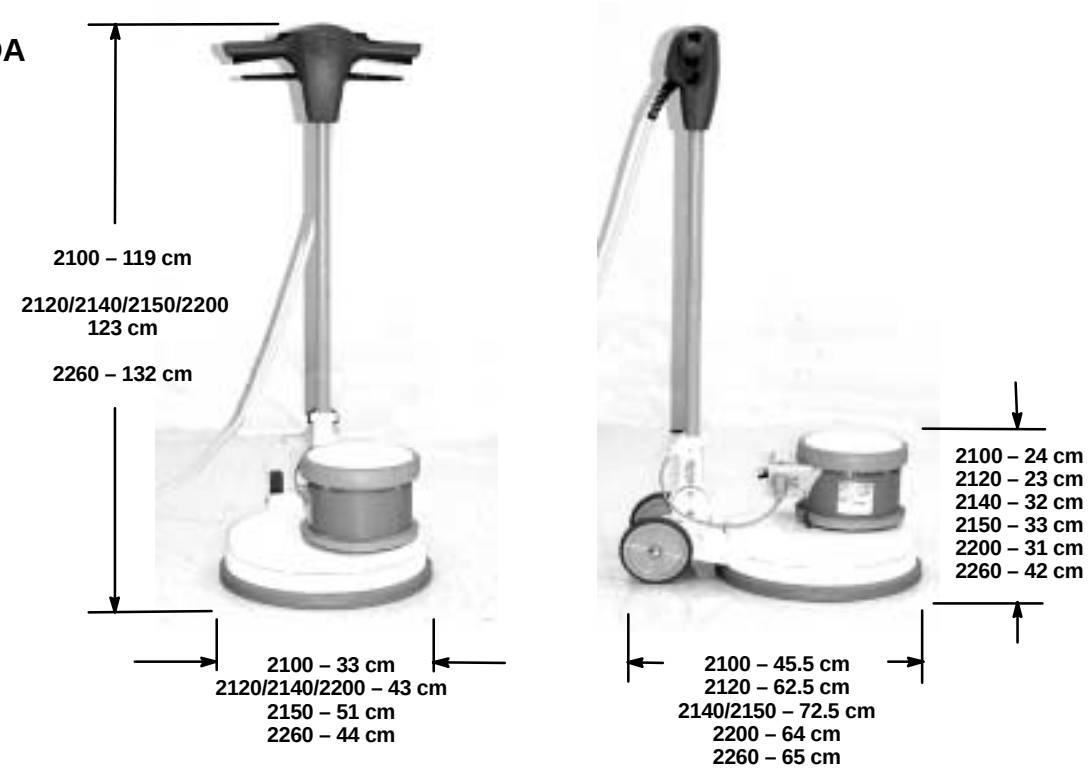
PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina não funciona.	Cabo de alimentação defeituoso.	Entre em contacto com o Centro de Assistência.
	O interruptor de circuitos foi accionado. (2200, 2260)	Restabeleça o interruptor de circuitos da máquina. Deixar a máquina esfriar durante aprox. 5–10 minutos.
	O interruptor de circuitos do edifício disparou.	Restabeleça o interruptor de circuitos do edifício.
	Cabos da máquina defeituosos.	Entre em contacto com o Centro de Assistência.
	Interruptor defeituoso	Entre em contacto com o Centro de Assistência.
	Defeito no motor.	Entre em contacto com o Centro de Assistência.
	A ligação do cabo de corrente entre a haste e a base não está correctamente colocada.	Ligue correctamente o cabo de corrente.
A máquina funciona aos solavancos.	Pastilha Suja.	Substitua a Pastilha.
	Pastilha/escova imprópria para a aplicação	Substitua pela pastilha/escova correcta.
	Suporte da pastilha/escova não instalada correctamente.	Retire e volte a instalar o suporte da pastilha/escova.
	Desgaste desigual da pastilha/escova.	Substitua a pastilha/escova.
	Pastilha não centrada correctamente.	Retire e volte a instalar a pastilha.
O interruptor de circuitos da máquina acciona–se continuamente. (2200, 2260)	Pastilha/escova muito suja.	Limpe ou substitua a pastilha/escova.
	Pastilha/escova imprópria para a aplicação.	Substitua pela pastilha/escova correcta.
	Defeito no interruptor de circuitos.	Entre em contacto com o Centro de Assistência.

ESPECIFICAÇÕES

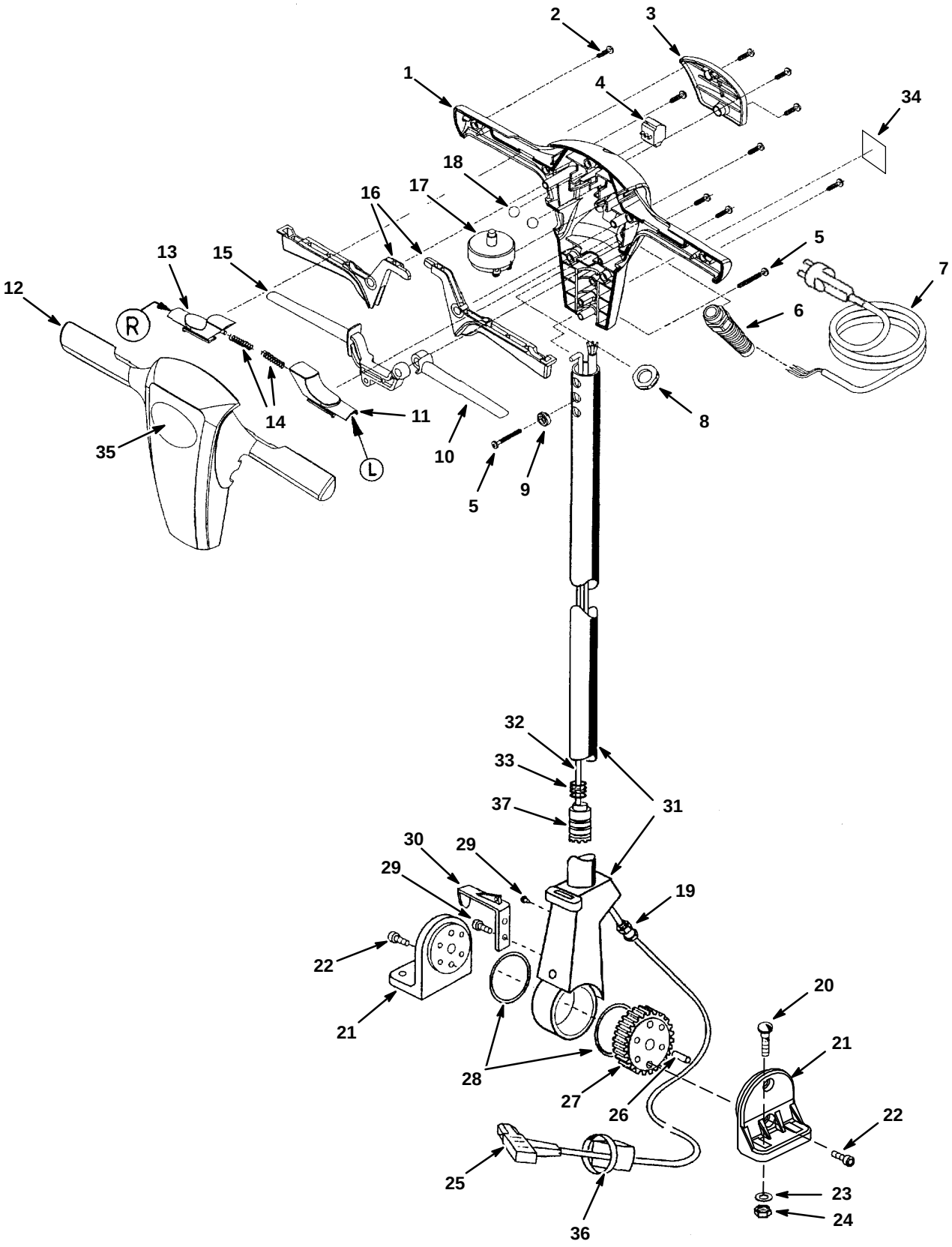
MODELO	2100	2120	2140	2150	2200	2260
LARGURA	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	44 cm
ALTURA DA MÁQUINA	119 cm	123 cm	123 cm	123 cm	123 cm	132 cm
ALTURA DA BASE	24 cm	23 cm	32 cm	33 cm	31 cm	42 cm
COMPRIMENTO	45.5 cm	62.5 cm	72.5 cm	72.5 cm	64 cm	65 cm
PESO	30 Kg	39 Kg	52 Kg	59 Kg	40 Kg	40 Kg
TENSÃO DE FUNCIONAMENTO	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz 250V / 50Hz 220V / 60Hz	230V / 50Hz
CONSUMO TOTAL DE ENERGIA	230V / 50Hz 3.6 A, 400W	230V / 50Hz 4.2 A, 750W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 5.9 A, 1100W	230V / 50Hz 6.8 A, 1200W	230V / 50Hz 7.0 A, 1100W
		220V / 60Hz 5.5 A, 1010W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	220V / 60Hz 7.9 A, 1320W	
					250V / 50Hz 5.9 A, 1200W	
VELOCIDADE DA PASTILHA/ ESCOVA	230V/50Hz 200 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 155 RPM	230V/50Hz 380 RPM	230V/50Hz 180/360 RPM
		220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 185 RPM	220V / 60Hz 460 RPM	
					250V / 50Hz 380 RPM	
COMPRIMENTO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M	12.5 M
DIÂMETRO DA ESCOVA/PASTILHA	33 cm	43 cm	43 cm	51 cm	43 cm	43 cm
PRESSÃO DA ESCOVA	.47 N/cm^2	.42 N/cm^2	.56 N/cm^2	.45 N/cm^2	.43 N/cm^2	.39 N/cm^2
NÍVEL DE DECIBÉIS NO OUVIDO DO UTILIZADOR, EM AMBIENTES INTERNOS SOBRE PISO DE CERÂMICA – Alta velocidade/Baixa velocidade	55dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	56dB(A)	58dB(A)	65dB(A) 59dB(A)

As especificações podem ser modificadas sem aviso prévio.

DIMENSÕES DA MÁQUINA



2100, 2120, 2150, & 2260 HANDLE GROUP – DEICHSELEINHEIT – GROUPE POIGNÉE HENDELGROEP – GRUPO DEL ASA



2100, 2120, 2150, & 2260 HANDLE GROUP – DEICHSELEINHEIT – GROUPE POIGNÉE HENDELGROEP – GRUPO DEL ASA

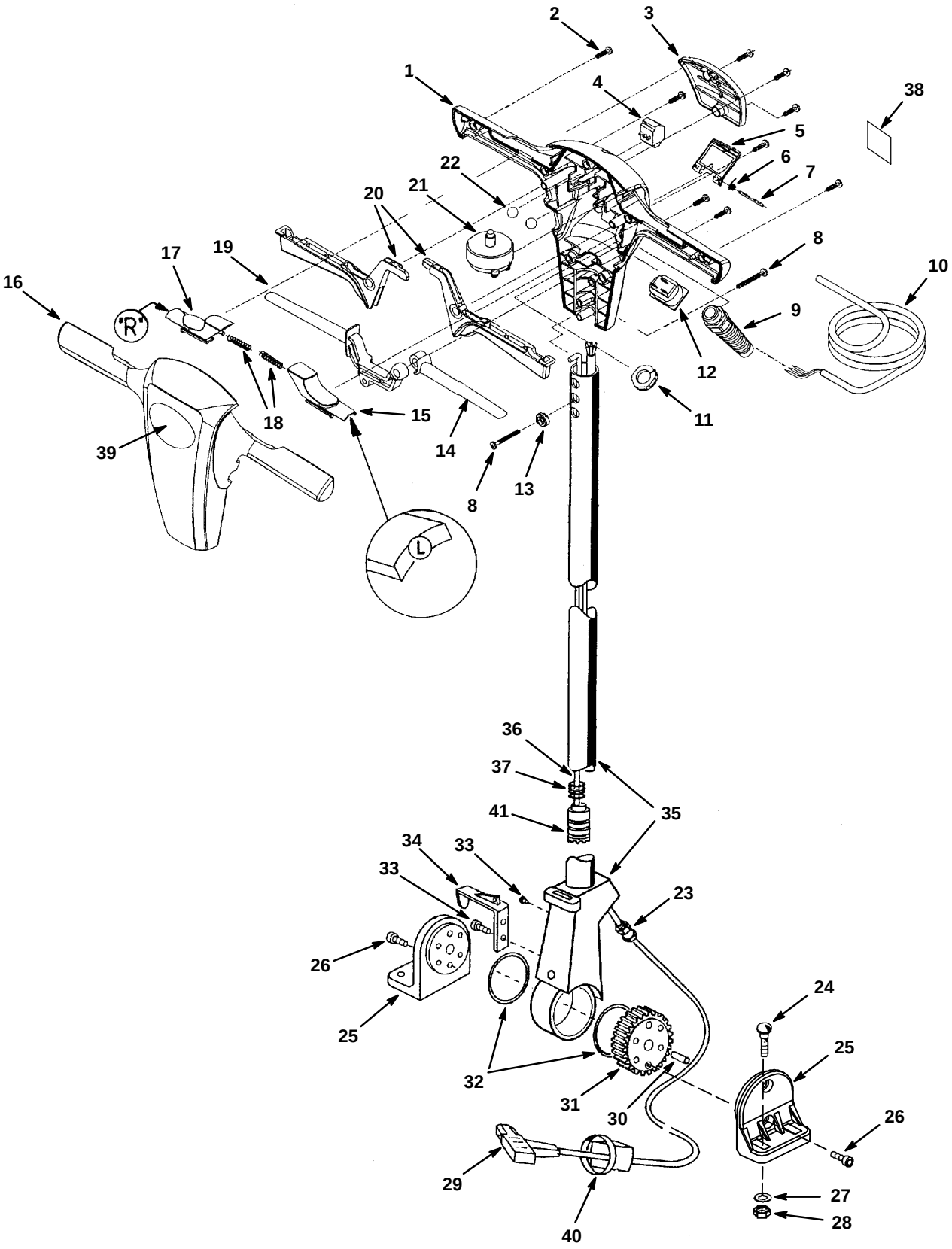
REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
∇	801374	ASSEMBLY, HANDLE	EINHEIT, HALTEGRIFF	ENSEMBLE, POIGNÉE	HANDVAT	CONJ., ASA	1
∇	801435	ASSEMBLY, HANDLE (U.K.)	EINHEIT, HALTEGRIFF	ENSEMBLE, POIGNÉE	HANDVAT	CONJ., ASA	1
▲ 1	613265	●HOUSING, HANDLE REAR CVR	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲ 2	801274	●SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	9
▲ 3	801003	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
▲ 4	801052	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
▲ 5	801247	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
▲ 6	801051	●GRIP, CORD	GRIFF	POIGNEE	HANDVAT	MANIJA	1
▲ 7	801177	CABLE	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
	801206	CABLE (U.K.)	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲ 8	801049	●NUT	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	1
▲ 9	99916544	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO	1
▲ 10	801009	●LEVER, LEFT	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	1
▲ 11	801005	●SWITCH "L"	SCHLITTEN, LINKS	GLISSIÈRE, GAUCHE	SCHUIF, LINKER	DESLIZAMIENTO, IZQUIERDA	1
▲ 12	613264	●HOUSING, HANDLE TOP COVER	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲ 13	801004	●SWITCH "R"	SCHLITTEN, RECHTS	GLISSIÈRE, DROITE	SCHUIF, RECHTER	DESLIZAMIENTO, DERECHA	1
▲ 14	801013	●SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	2
▲ 15	612521	●LEVER, HANDLE ADJUSTMENT	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	1
▲ 16	801006	●LEVER	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	2
▲ 17	99916592	●SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
▲ 18	801035	●BALL	KUGEL	BILLE	BAL	BOLA	2
▲ 19	99942168	GRIP, CORD	GRIFF	POIGNEE	HANDVAT	MANIJA	1
▲ 20	99918245	●SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
▲ 21	613336	SUPPORT, HANDLE	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	2
▲ 22	99915121	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
▲ 23	39355	●WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	RING	ARANDELA	4
▲ 24	39311	●NUT, HEX M08 X 1.25	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	4
▲ 25	801178	●CABLE	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲ 26	99918243	PIN, ADAPTER	STIFT	GOUPILLE	PEN	PASADOR	2
▲ 27	800495	●GEAR, WHEEL	ZAHNRAD	PIGNON ENGRENAGE	TANDWIEL	ENGRANAJA	1
▲ 28	99923586	●RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	2
▲ 29	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
▲ 30	99915686	●HOOK, CORD	HAKEN	CROCHET	HAAK	GANCHO	1
▲ 31	801168	●ASM., HANDLE TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
▲ 32	801038	ROD	STANGE	BIELLE	STANG	VARILLA	1
▲ 33	99915228	●SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲ 34	578729	DECAL, READ MANUAL	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲ 35	99918249	DECAL, "TENNANT"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲ 36	99926016	CAP	KAPPE	CAPUCHON	KAPJE	TAPA	1
▲ 37	801259	PLUNGER, NOTCHED PIN	TAUCHKOLBEN	PLONGEUR	PLUNJER	ÉMBOLO	1

∇ ASSEMBLY/BAUGRUPPE/ENSEMBLE/SAMENSTEL/CONJUNTO

▲ INCLUDED IN ASSEMBLY/IM BAUGRUPPE INBEGRIFFEN/Y COMPRIS EN ENSEMBLE/ BIJ SAMENSTELLING INBEGREPEN/INCLUIDO A CONJUNTA

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2140 & 2200 HANDLE GROUP – DEICHSELEINHEIT – GROUPE POIGNÉE HENDELGROEP – GRUPO DEL ASA



2140 & 2200 HANDLE GROUP – DEICHSELEINHEIT – GROUPE POIGNÉE HENDELGROEP – GRUPO DEL ASA

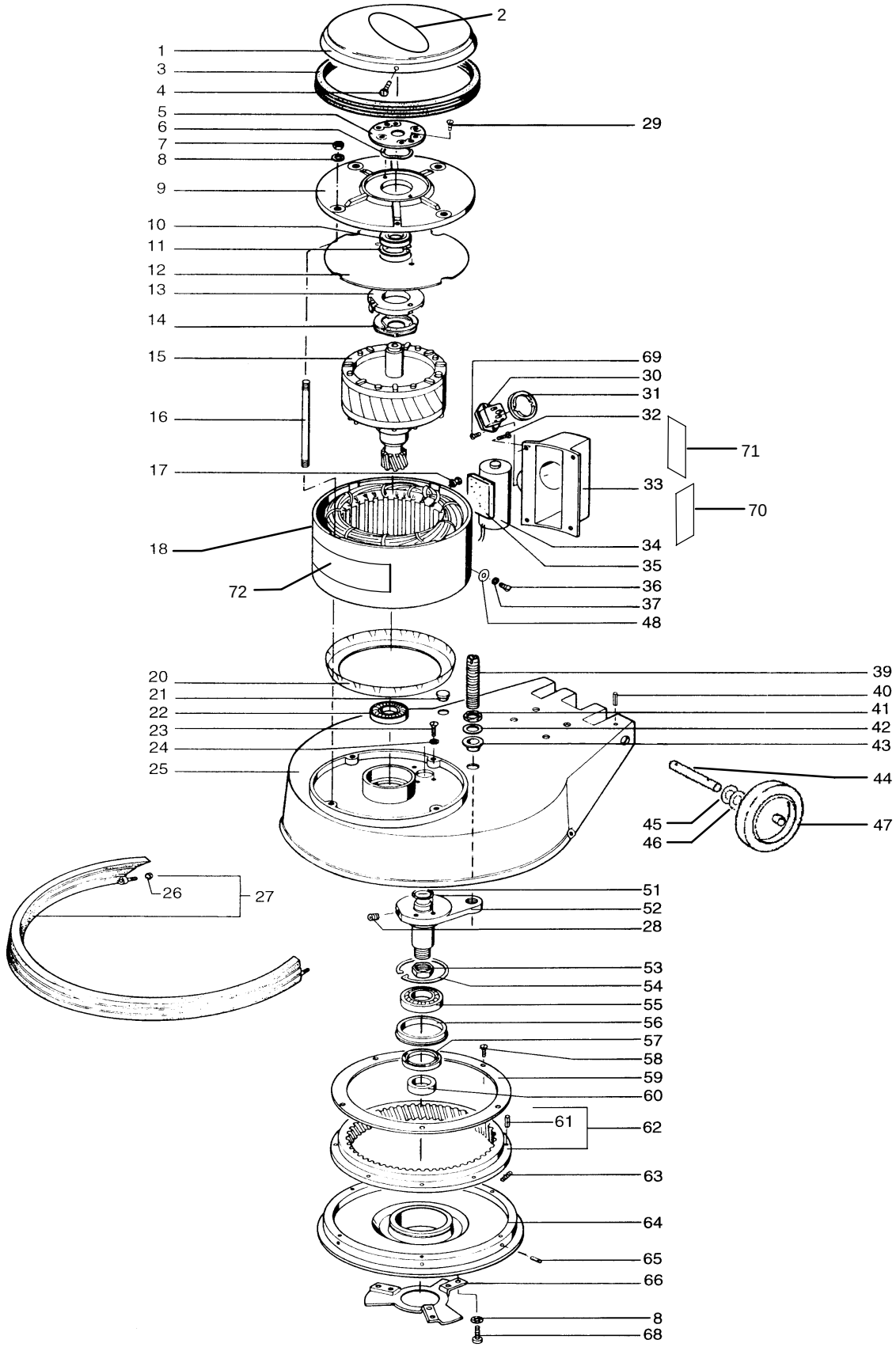
	REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
∇		801375	ASSEMBLY, HANDLE	EINHEIT, HALTEGRIFF	ENSEMBLE, POIGNÉE	HANDVAT	CONJ., ASA	1
∇		801436	ASSEMBLY, HANDLE (U.K.)	EINHEIT, HALTEGRIFF	ENSEMBLE, POIGNÉE	HANDVAT	CONJ., ASA	1
▲	1	613266	●HOUSING, HANDLE REAR CVR	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲	2	801274	●SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	9
▲	3	801003	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
▲	4	801040	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
▲	5	801010	DOOR	KLAPPE	PORTE	DEUR	COMPUERTA	1
▲	6	801011	SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲	7	801012	PIN	STIFT	GOUPILLE	PEN	PASADOR	1
▲	8	801247	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
▲	9	801051	●GRIP, CORD	GRIFF	POIGNEE	HANDVAT	MANIJA	1
▲	10	801177	CABLE	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
		801206	CABLE (U.K.)	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲	11	801049	●NUT	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	1
▲	12	801050	RECEPTACLE, PLUG	STECKDOSE	DOUILLE	SOK	SOCKEL	1
▲	13	99916544	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO	1
▲	14	801009	●LEVER, ACTUATING LEFT	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	1
▲	15	801005	●SWITCH "L"	SCHLITTEN, LINKS	GLISSIÈRE, GAUCHE	SCHUIF, LINKER	DESLIZAMIENTO, IZQUIERDA	1
▲	16	613264	●HOUSING, HANDLE TOP COVER	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲	17	801004	●SWITCH "R"	SCHLITTEN, RECHTS	GLISSIÈRE, DROITE	SCHUIF, RECHTER	DESLIZAMIENTO, DERECHA	1
▲	18	801013	●SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	2
▲	19	612521	●LEVER	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	1
▲	20	801006	●LEVER	HEBEL	LEVIER	HEFBOOM	PALANCA	2
▲	21	99916592	●SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
▲	22	801035	●BALL	KUGEL	BILLE	BAL	BOLA	2
▲	23	99942168	GRIP, CORD	GRIFF	POIGNEE	HANDVAT	MANIJA	1
▲	24	99918245	●SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
▲	25	613336	SUPPORT, HANDLE	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	2
▲	26	99915121	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
▲	27	39355	●WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	RING	ARANDELA	4
▲	28	39311	●NUT, HEX M08 X 1.25	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	4
▲	29	801178	●CABLE	KABEL	CÂBLE	KABEL	CABLE	1
▲	30	99918243	PIN	STIFT	GOUPILLE	PEN	PASADOR	2
▲	31	800495	●GEAR, WHEEL	ZAHNRAD	PIGNON ENGRENAGE	TANDWIEL	ENGRANAJA	1
▲	32	99923586	●RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	2
▲	33	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
▲	34	99915686	●HOOK	HAKEN	CROCHET	HAAK	GANCHO	1
▲	35	801168	●ASM., HANDLE TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
801038 ▲	36	~~801308~~	ROD	STANGE	BIELLE	STANG	VARILLA	1
▲	37	99915228	●SPRING	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲	38	578729	DECAL, READ MANUAL	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲	39	99918249	DECAL, "TENNANT"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲	40	99926016	CAP	KAPPE	CAPUCHON	KAPJE	TAPA	1
▲	41	801259	PLUNGER, NOTCHED PIN	TAUCHKOLBEN	PLONGEUR	PLUNJER	ÉMBOLO	1

∇ ASSEMBLY/BAUGRUPPE/ENSEMBLE/SAMENSTEL/CONJUNTO

▲ INCLUDED IN ASSEMBLY/IM BAUGRUPPE INBEGRIFFEN/Y COMPRIS EN ENSEMBLE/ BIJ SAMENSTELLING INBEGREPEN/INCLUIDO A CONJUNTA

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2100 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

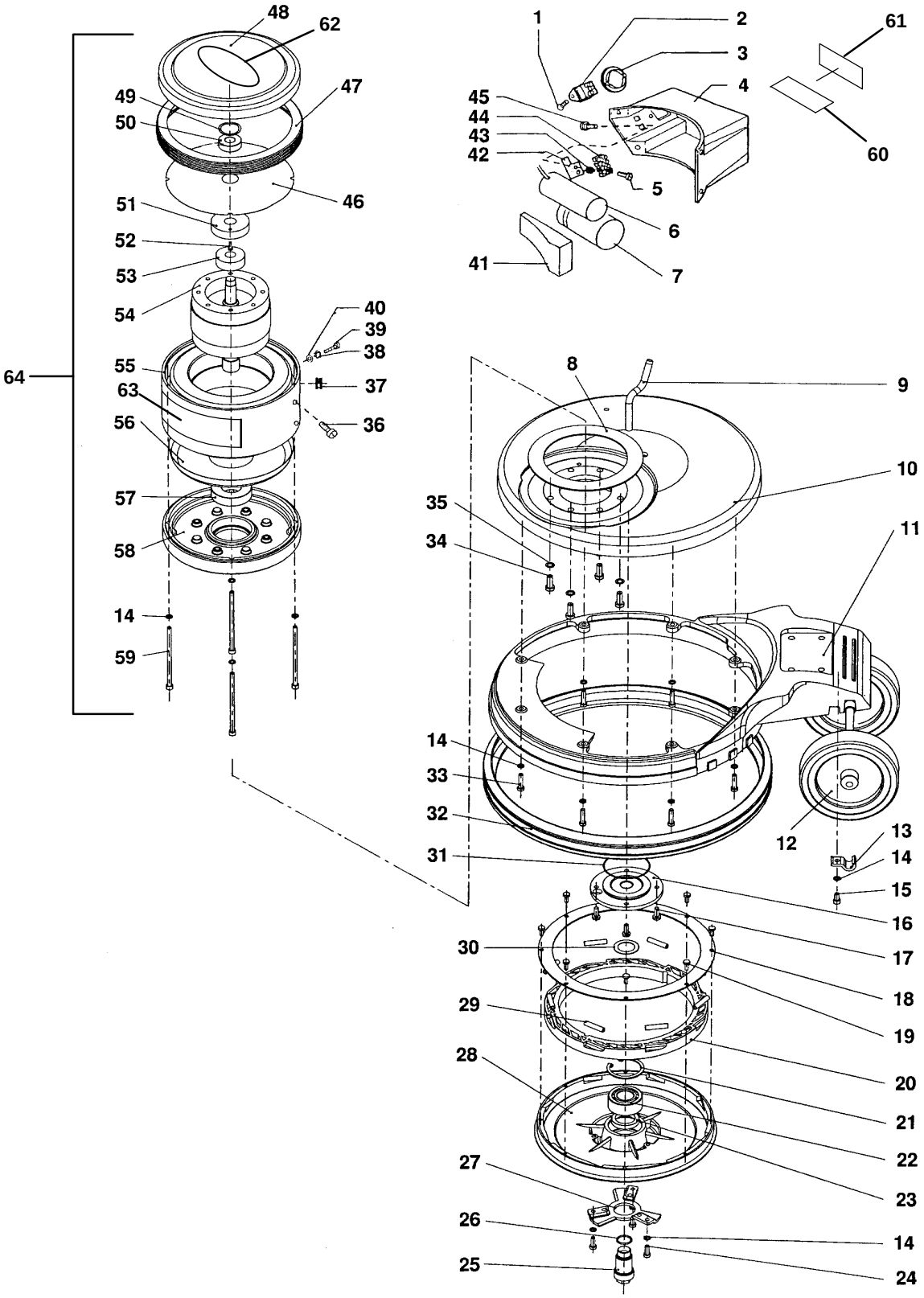


2100 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
1	99915532	CAP	KAPPE	COURONNEMENT	KAPJE	TAPA	1
2	608136	DECAL, TENNANT LOGO	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
3	99915536	●BUMPER	KANTENSCHUTZRING	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
4	99946032	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
5	99915528	COVER	BLECHDECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
6	99915526	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
7	41359	NUT, HEX STD M06 X 1.0	MUTTER	ECROU	MOER	TUERCA	4
8	08160	WASHER, LOCK IN M6	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	10
9	99915516	COVER	LAGERDECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
10	99915522	BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
11	99915524	RETAINER	HALTERING	ANNEAU D' ARRÊT	HOUDERRING	ARO DE RETENCIÓN	1
12	99926096	INSULATION, STATOR	STATORISOLATION	ISOLATEUR	ISOLATOR	AISLADOR	1
13	99927120	●SWITCH	KONTAKTPLATTE	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
14	99927074	●SWITCH, (50HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
	99929926	●SWITCH, (60HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
15	99915512	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	1
16	99915634	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
17	99915030	GROMMET	SEILRING	VIROLE	DOORVOERTULE	ARANDELA AISLANTE	1
18	801515	●STATOR, (230V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801516	●STATOR, (220V/60HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
20	99915642	WASHER	ISOLIERSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERR	1
21	99917544	PLUG	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
22	99938548	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
23	09062	SCREW, FLT M06 X 1.0 X 16	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
24	99915136	WASHER	ZAHNSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERR	3
25	99927184	HOUSING	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
26	42368	NUT, HEX STD M04 X 0.7	MUTTER	ECROU	MOER	TUERCA	2
27	99915626	●BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
28	99927942	PLUG	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
29	99915531	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
30	99926012	●PLUG, MAIN SOCKET	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
31	99926014	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
32	99916711	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
33	~~99915542~~	●HOUSING, CAPACITOR	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
34	99915160	●CAPACITOR, START	KONDENSATOR,	CONDENSATEUR	CONDENSATOR,	CONDENSADOR,	1
	1013279		START	DÉMARRAGE	STARTEN	ARRANQUE	
35	99915545	INSERT	EINLAGE	INSERT	INZETSTUK	INSERTO	1
36	99921704	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
37	99915166	WASHER	ZAHNSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERR	1
39	99927944	TUBE	WASSERROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
40	99923406	PIN	STIFT	AXE	PEN	PASADOR	2
41	99916123	NUT	MUTTER	ECROU	MOER	TUERCA	1
42	99916121	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERR	1
43	99916506	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
44	99918388	BOLT	BOLZEN	BOLON	BOUT	PERNO	2
45	99918292	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERR	4
46	99920208	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERR	6
47	613198	●WHEEL, GRAY PLASTIC	RAD	ROUE	WIEL	RUEDA	2
48	99922274	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERR	1
51	99916130	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
52	99927940	SHAFT	ANTRIEBSACHSE	ARBRE	SLEUTEL	CHAVETA	1
53	99915158	NUT	MUTTER	ECROU	MOER	TUERCA	1
54	99915124	RING	SICHERUNGSRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
55	99915122	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
56	99915130	BUSHING	BÜCHSE	BAGUE	LAGERBUS	BUJE	1
57	99915126	RING	WELLENDICHTRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
58	99915120	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	6
59	99915116	RING	BLECHRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
60	99915128	BUSHING	BÜCHSE	BAGUE	LAGERBUS	BUJE	1
61	99915112	PIN	STIFT	AXE	PEN	PASADOR	6
62	99915103	COLLAR	ZAHNKRANZ	COURONNE	KRAAG	COLLAR	1
63	99915114	SPRING	DRUCKFEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	6
64	99927182	HOLDER	AUFNAHME	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
65	99915110	PIN	STIFT	AXE	PEN	PASADOR	7
66	99915132	●DRIVER	MITNEHMER	ENTRAINEUR	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
68	613335	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	6
69	99929958	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
70	613083	DECAL, WARNING FLAMMABLE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
71	993852	DECAL, HAZARDOUS VOLTAGE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
72	800373	DECAL, "2100"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2120 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

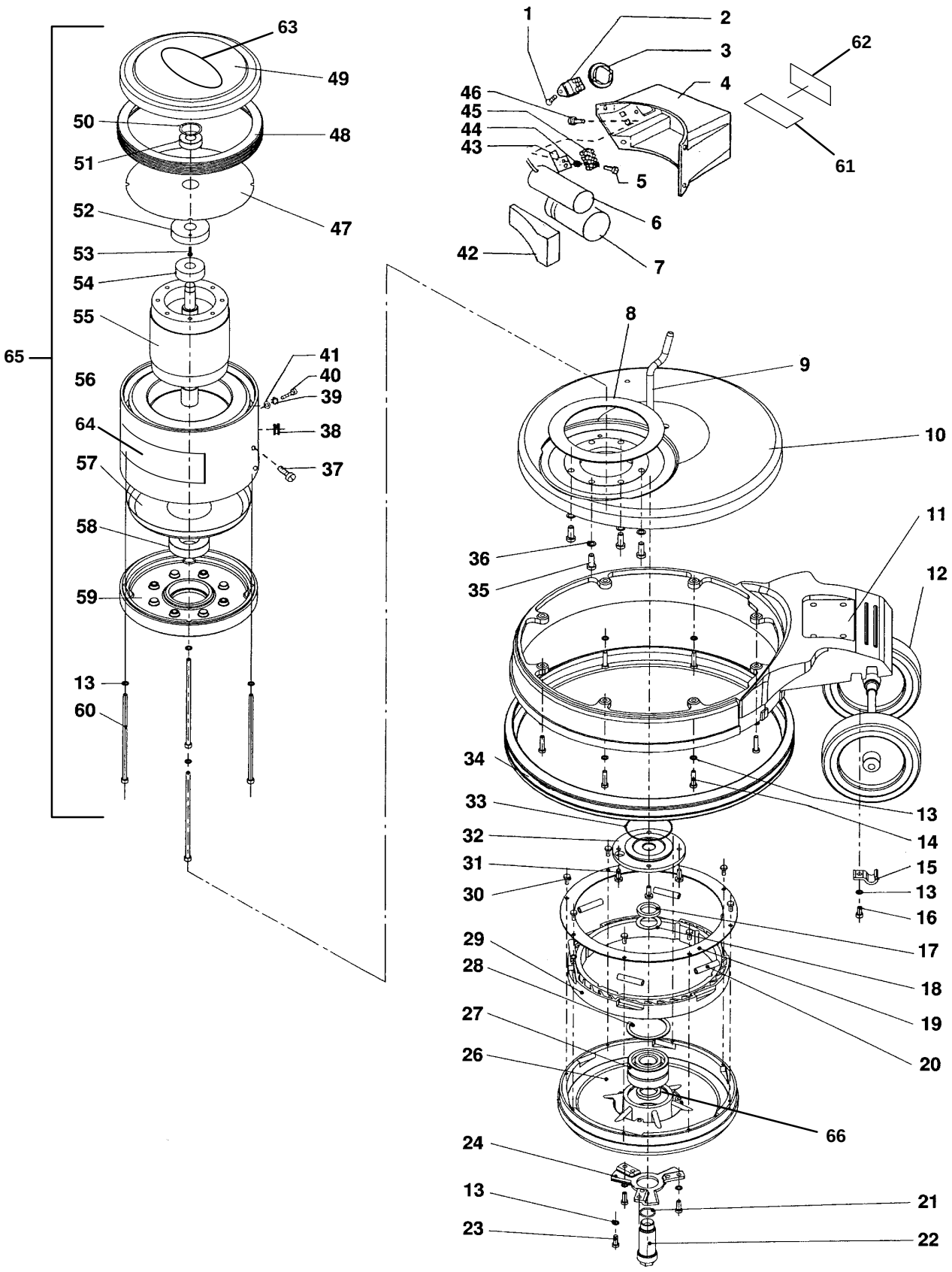


2120 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
1	99929958	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
2	99926012	●PLUG, MAIN SOCKET	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
3	99926014	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
4	614010	●HOUSING, CAPACITOR	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
5	99920552	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
6	613295	●CAPACITOR, RUN (230V/50HZ)	KONDENSATOR BETRIEB	CONDENSATEUR MARCHE	CONDENSATOR LOPEN	CONDENSADOR FUNCIONAMIENTO	1
	99926579	●CAPACITOR, RUN (220V/60HZ)	KONDENSATOR BETRIEB	CONDENSATEUR MARCHE	CONDENSATOR LOPEN	CONDENSADOR FUNCIONAMIENTO	1
7	99929532	●CAPACITOR, START	KONDENSATOR, START	CONDENSATEUR DÉMARRAGE	CONDENSATOR, STARTEN	CONDENSADOR, ARRANQUE	1
8	801058	●SEAL	FLANSCHDICHTUNG	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1
9	801045	TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
10	801180	HOUSING	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
11	801061	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	FRAME	BASTIDOR	1
12	801059	●WHEEL-SET	RADSATZ	ROUE-JEU	WIEL-SET	RUEDA-JUEGO	1
13	801138	CLIP	SPANGE	AGRAFE	VEERKLEM	PINZE SUJECION	1
14	08160	WASHER, LOCK IN M6	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	16
15	99922895	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
16	801066	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	FLENS	BRIDA	1
17	801120	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
18	801135	RING	BLECHRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
19	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
20	801033	COLLAR	ZAHNKRANZ	COURONNE	KRAAG	COLLAR	1
21	99916086	RING	SICHERUNGSRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
22	613032	●BEARING, BALL DBL ROW W/SEALS	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
23	99916088	RING	WELLENDICHTRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
24	613335	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
25	613070	SHAFT	ANTRIEBSACHSE	ARBRE	SLEUTEL	CHAVETA	1
26	613072	O-RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
27	99915132	●DRIVER	MITNEHMER	ENTRAINEUR	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
28	801027	HOLDER, PAD	AUFNAHME	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
29	99915114	SPRING	DRUCKFEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	8
30	99922381	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
31	801131	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
32	801076	BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
33	99915199	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
34	99931652	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
35	39355	WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	4
36	99916711	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
37	99915030	GROMMET	SEILRING	VIROLE	DOORVOERTULE	ARANDELA AISLANTE	1
38	99915166	WASHER	ZAHNSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
39	99921704	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
40	99922274	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
41	801047	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
42	99927002	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
43	99923370	BUSHING	BÜCHSE	BAGUE	LAGERBUS	BUJE	2
44	1011631	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
45	99918446	CAP	GEWINDEKAPPE	COURONNEMENT	KAPJE	TAPA	2
46	99926098	INSULATION, STATOR	STATORISOLATION	ISOLATEUR	ISOLATOR	AISLADOR	1
47	99916030	BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
48	801263	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
49	99916196	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
50	99916192	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
51	99915183	●SWITCH	KONTAKTPLATTE	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
52	801162	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
53	99927074	●SWITCH, (50HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
	99929926	●SWITCH, (60HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
54	801043	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	1
55	801325	●STATOR, (230V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801330	●STATOR, (220V/60HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
56	99915384	WASHER	ISOLIERSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
57	801089	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
58	801252	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
59	99926286	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
60	613083	DECAL, WARNING FLAMMABLE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
61	993852	DECAL, HAZARDOUS VOLTAGE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
62	608136	DECAL, TENNANT LOGO	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
63	800375	DECAL, "2120"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
64	801323	MOTOR, UNIT (230V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801377	MOTOR, UNIT (220V/60HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2140 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

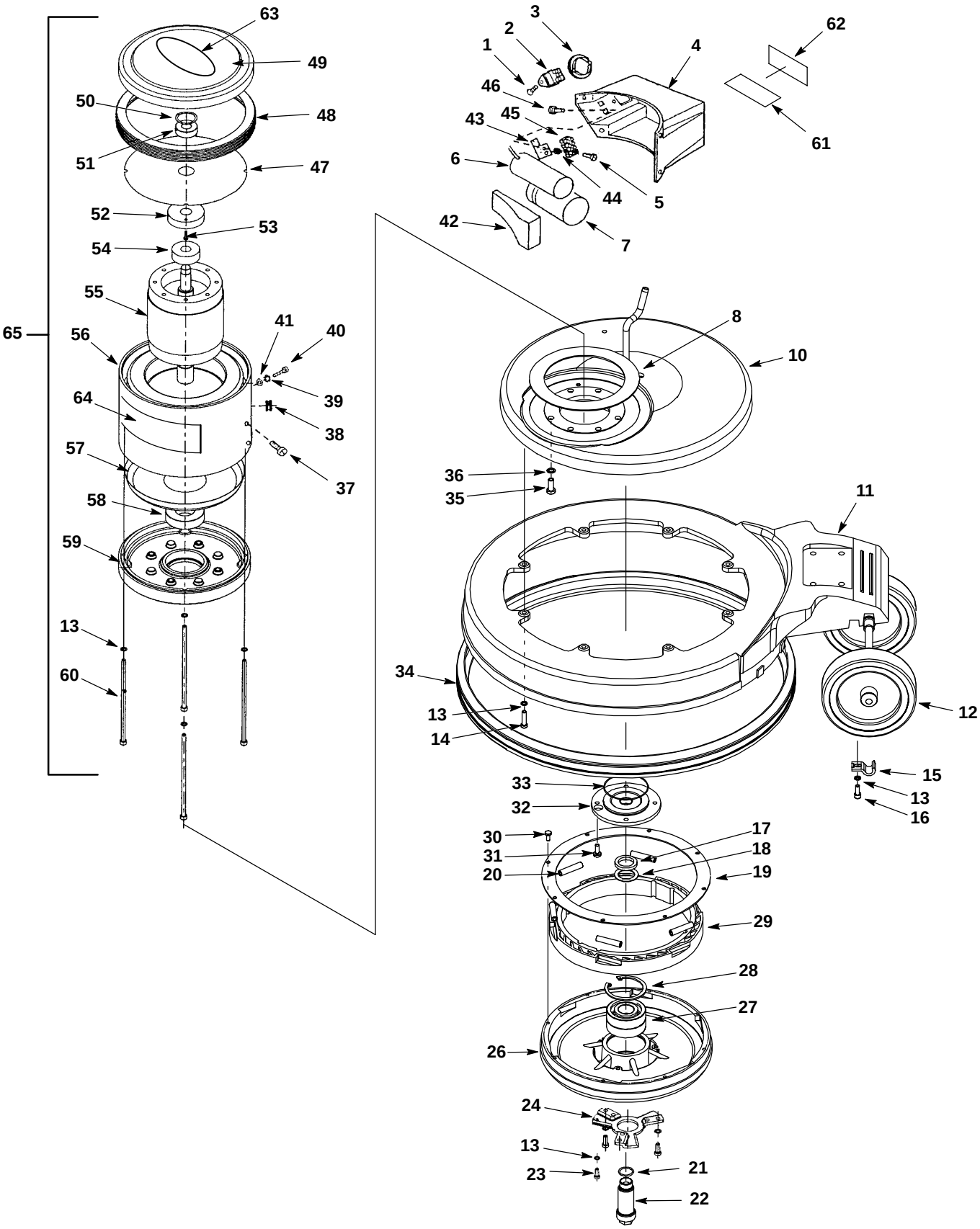


2140 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
1	99929958	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
2	99926012	●PLUG, MAIN SOCKET	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
3	99926014	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
4	614010	●HOUSING, CAPACITOR	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
5	99920552	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
6	613295	●CAPACITOR, RUN (220V/60HZ)	KONDENSATOR BETRIEB	CONDENSATEUR MARCHE	CONDENSATOR LOPEN	CONDENSADOR FUNCIONAMIENTO	1
	99926579	●CAPACITOR RUN (230V/50HZ, 250V/50HZ)	KONDENSATOR BETRIEB	CONDENSATEUR MARCHE	CONDENSATOR LOPEN	CONDENSADOR FUNCIONAMIENTO	1
7	99929532	●CAPACITOR, START	KONDENSATOR, START	CONDENSATEUR DÉMARRAGE	CONDENSATOR, STARTEN	CONDENSADOR, ARRANQUE	1
8	801058	●SEAL	FLANSCHDICHTUNG	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1
9	801144	TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
10	801180	HOUSING	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
11	801042	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	FRAME	BASTIDOR	1
12	801059	●WHEEL-SET	RADSATZ	ROUE-JEU	WIEL-SET	RUEDA-JUEGO	1
13	08160	WASHER, LOCK IN M6	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	16
14	99915199	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
15	801138	CLIP	SPANGE	AGRAFE	VEERKLEM	PINZE SUJECION	1
16	99922895	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
17	801072	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
18	99922381	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
19	801135	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
20	99916466	SPRING	DRUCKFEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	6
21	613072	O-RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
22	613071	SHAFT	ANTRIEBSACHSE	ARBRE	SLEUTEL	CHAVETA	1
23	613335	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
24	99915132	●DRIVER	MITNEHMER	ENTRAINEUR	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
26	801028	HOLDER, PAD	AUFNAHME	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
27	801311	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	2
28	99916470	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
29	801032	COLLAR	ZAHNKRANZ	COURONNE	KRAAG	COLLAR	1
30	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
31	801120	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
32	801066	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	FLENS	BRIDA	1
33	801131	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
34	801076	●BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
35	99931652	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
36	39355	WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	4
37	99916711	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
38	99915030	GROMMET	SEILRING	VIROLE	DOORVOERTULE	ARANDELA AISLANTE	1
39	99915166	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
40	99921704	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
41	99922274	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
42	801047	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
43	99927002	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
44	99923370	BUSHING	BÜCHSE	BAGUE	LAGERBUS	BUJE	2
45	1011631	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
46	99918446	CAP	GEWINDEKAPPE	COURONNEMENT	KAPJE	TAPA	2
47	99926098	INSULATION, STATOR	STATORISOLATION	ISOLATEUR	ISOLATOR	AISLADOR	1
48	99916030	●BUMPER	KANTENSCHUTZRING	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
49	801263	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
50	99916196	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
51	99916192	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
52	99915183	●SWITCH	KONTAKTPLATTE	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
53	801162	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
54	99927074	●SWITCH, (50HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
	99929926	●SWITCH, (60HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
55	801097	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	1
56	801331	●STATOR, (220V/60HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801327	●STATOR, (230V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801422	●STATOR, (230V/50HZ MED.)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801452	●STATOR, (250V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
57	99915384	WASHER	ISOLIERSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
58	801089	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
59	801252	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
60	801088	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
61	613083	DECAL, WARNING FLAMMABLE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
62	993852	DECAL, HAZARDOUS VOLTAGE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
63	608136	DECAL, TENNANT LOGO	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
64	800377	DECAL, "2140"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
65	801326	MOTOR, UNIT (230V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801379	MOTOR, UNIT (220V/60HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801461	MOTOR, UNIT (250V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
66	99916088	SEAL, SHAFT	FLANSCHDICHTUNG	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2150 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

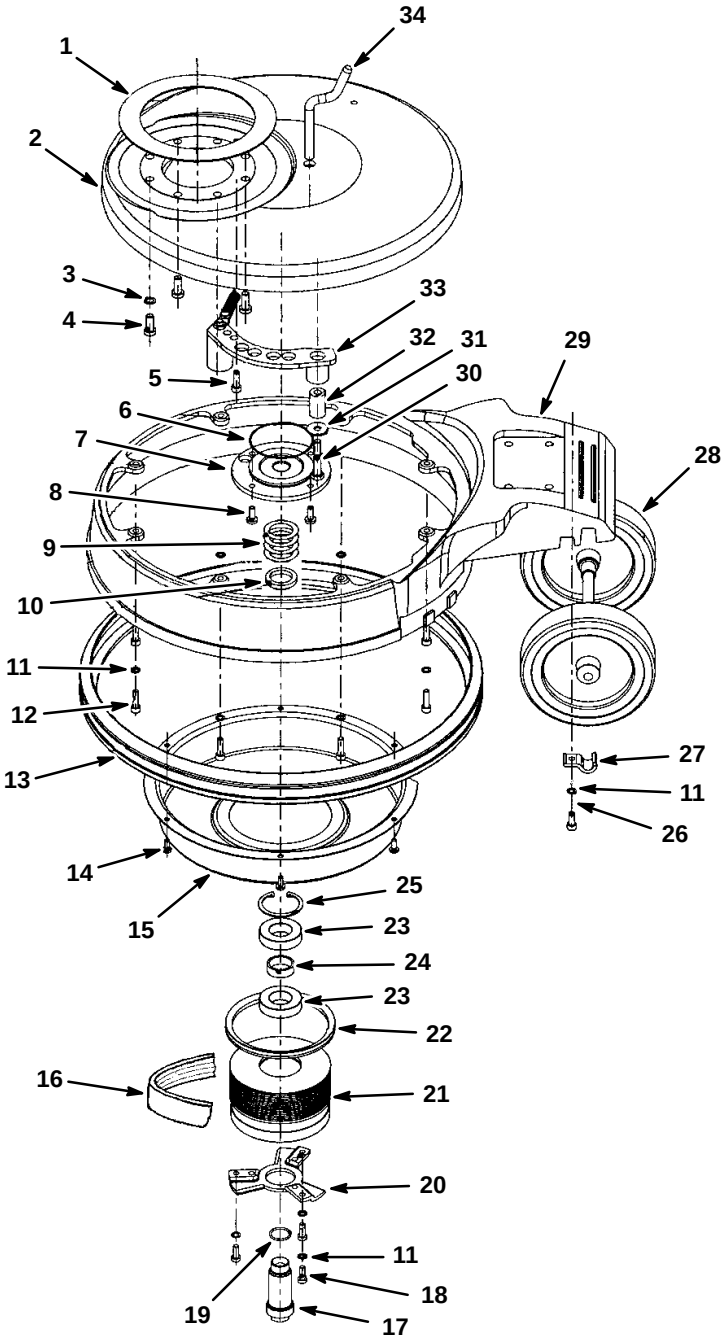


2150 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
1	99929958	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
2	99926012	●PLUG, MAIN SOCKET	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
3	99926014	O-RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
4	614010	●HOUSING, CAPACITOR	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
5	99920552	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
6	613295	●CAPACITOR, RUN (220V/60HZ)	KONDENSATOR BETRIEB	CONDENSATEUR MARCHE	CONDENSATOR LOPEN	CONDENSADOR FUNCIONAMIENTO	1
	99926579	●CAPACITOR RUN (230V/50HZ, 250V/50HZ)	KONDENSATOR BETRIEB	CONDENSATEUR MARCHE	CONDENSATOR LOPEN	CONDENSADOR FUNCIONAMIENTO	1
7	99929532	●CAPACITOR, START	KONDENSATOR, START	CONDENSATEUR DÉMARRAGE	CONDENSATOR, STARTEN	CONDENSADOR, ARRANQUE	1
8	801058	●SEAL	FLANSCHDICHTUNG	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1
9	801144	TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1
10	801180	HOUSING	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
11	801062	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	FRAME	BASTIDOR	1
12	801059	●WHEEL-SET	RADSATZ	ROUE-JEU	WIEL-SET	RUEDA-JUEGO	1
13	08160	WASHER, LOCK IN M6	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	16
14	99915199	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
15	801138	CLIP	SPANGE	AGRAFE	VEERKLEM	PINZE SUJECION	1
16	99922895	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
17	801072	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
18	99922381	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
19	801135	O-ORING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
20	99916466	SPRING	DRUCKFEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	6
21	613072	O-RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
22	613071	SHAFT	ANTRIEBSACHSE	ARBRE	SLEUTEL	CHAVETA	1
23	613335	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
24	99915132	●DRIVER	MITNEHMER	ENTRAINEUR	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
26	801028	HOLDER	AUFNAHME	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
27	801311	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	2
28	99916470	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
29	801032	COLLAR	ZAHNKRANZ	COURONNE	KRAAG	COLLAR	1
30	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
31	801120	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
32	801066	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	FLENS	BRIDA	1
33	801131	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
34	801145	●BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
35	99931652	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
36	39355	WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	4
37	99916711	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
38	99915030	GROMMET	SEILRING	VIROLE	DOORVOERTULE	ARANDELA AISLANTE	1
39	99915166	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
40	99921704	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
41	99922274	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
42	801047	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
43	99927002	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
44	99923370	BUSHING	BÜCHSE	BAGUE	LAGERBUS	BUJE	2
45	1011631	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
46	99918446	CAP	GEWINDEKAPPE	COURONNEMENT	KAPJE	TAPA	2
47	99926098	INSULATION, STATOR	STATORISOLATION	ISOLATEUR	ISOLATOR	AISLADOR	1
48	99916030	●BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
49	801263	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
50	99916196	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
51	99916192	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
52	99915183	●SWITCH	KONTAKTPLATTE	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
53	801162	SCHRAUBE	SCREW	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
54	99927074	●SWITCH, (50HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
	99929926	●SWITCH, (60HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
55	801097	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	1
56	801331	●STATOR, (220V/60HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801327	●STATOR, (230V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801422	●STATOR, (230V/50HZ MED.)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801452	●STATOR, (250V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
57	99915384	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
58	801089	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
59	801252	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
60	801088	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
61	613083	DECAL, WARNING FLAMMABLE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
62	993852	DECAL, HAZARDOUS VOLTAGE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
63	608136	DECAL, TENNANT LOGO	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
64	800381	DECAL, "2150"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
65	801326	MOTOR, UNIT (230V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801379	MOTOR, UNIT (220V/60HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801461	MOTOR, UNIT (250V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2200 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

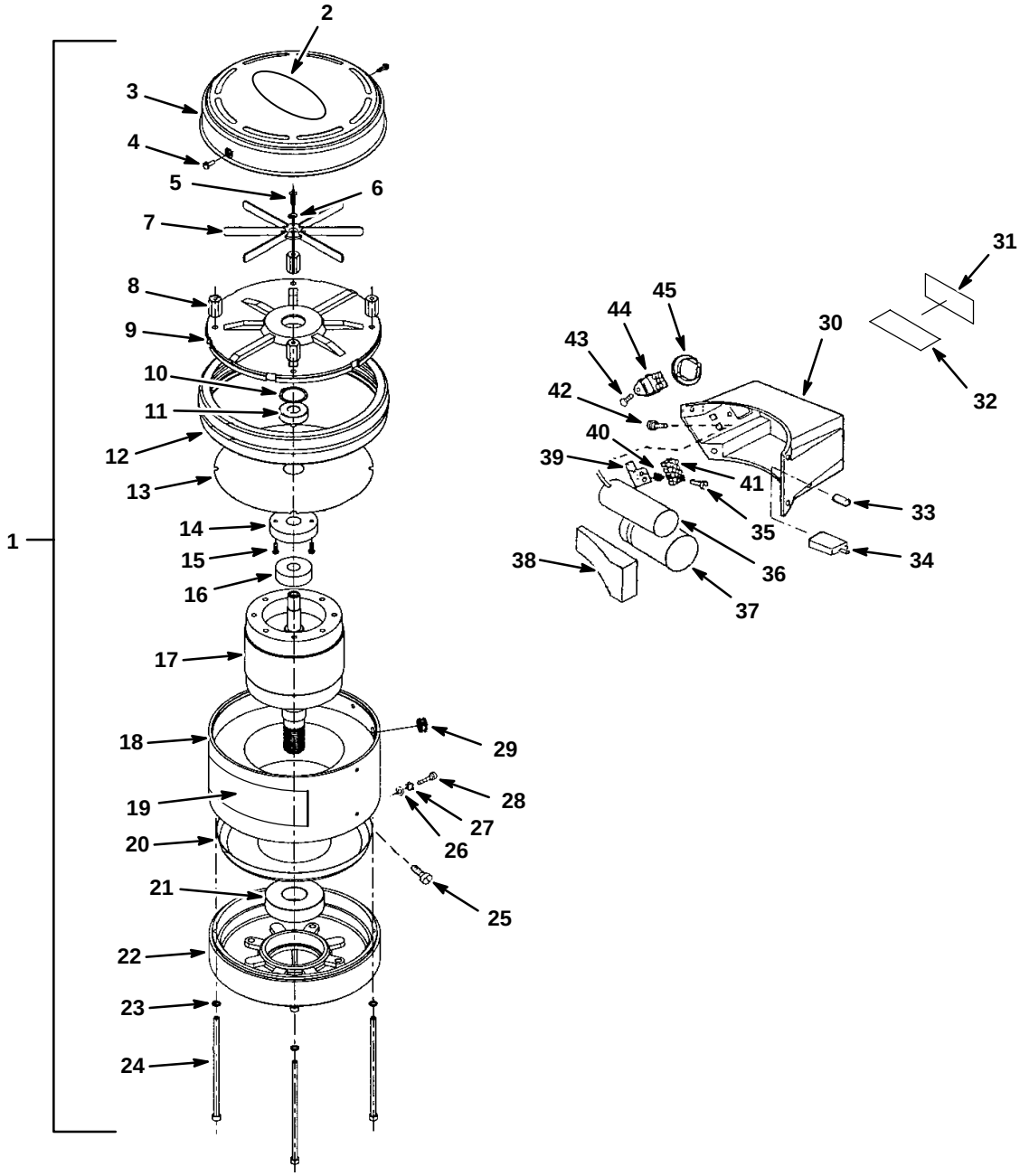


2200 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
1	801058	●SEAL	FLANSCHDICHTUNG	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1
2	801180	HOUSING	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
3	39355	WASHER, LOCK INT M08	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	4
4	99931652	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
5	801152	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
6	801131	RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
7	801066	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	FLENS	BRIDA	1
8	801120	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
9	801399	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	7
10	801072	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
11	08160	WASHER, LOCK IN M6	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	16
12	99924310	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
13	801164	●BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
14	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	6
15	801090	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
16	801267	●BELT	RIEMEN	COURROIE	RIEM	CORREA	1
17	613071	SHAFT	ACHSE	ARBRE	SLEUTEL	CHAVETA	1
18	613335	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
19	613072	O-RING	O-RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
20	99915132	●DRIVER	MITNEHMER	ENTRAINEUR	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
21	801069	PULLEY	RIEMENSCHEIBE	POULIE	POELIE	POLEA	1
22	801163	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
23	99938548	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	2
24	801091	PIN	STIFT	AXE	PEN	PASADOR	1
25	99915124	RING	SICHERUNGSRING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
26	99922895	SCREW	ZYLINDERSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
27	801138	CLIP	SPANGE	AGRAFE	VEERKLEM	PINZE SUJECION	1
28	801059	●WHEEL-SET	RADSATZ	ROUE-JEU	WIEL-SET	RUEDA-JUEGO	1
29	801086	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	FRAME	BASTIDOR	1
30	99938446	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
31	39882	WASHER, FLAT 8.5 X 25 X 1.5	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
32	801068	SHAFT	ACHSE	ARBRE	SLEUTEL	CHAVETA	1
33	801116	TIGHTENER	FESTSTELLER	TENDEUR	SPANNER	TENSOR	1
34	801144	TUBE	ROHR	TUBE	BUIS	TUBO	1

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2200 MOTOR BREAKDOWN – MOTOREINHEIT – PANNE DU MOTEUR – MOTOR DEFECT – AVERÍA DEL MOTOR

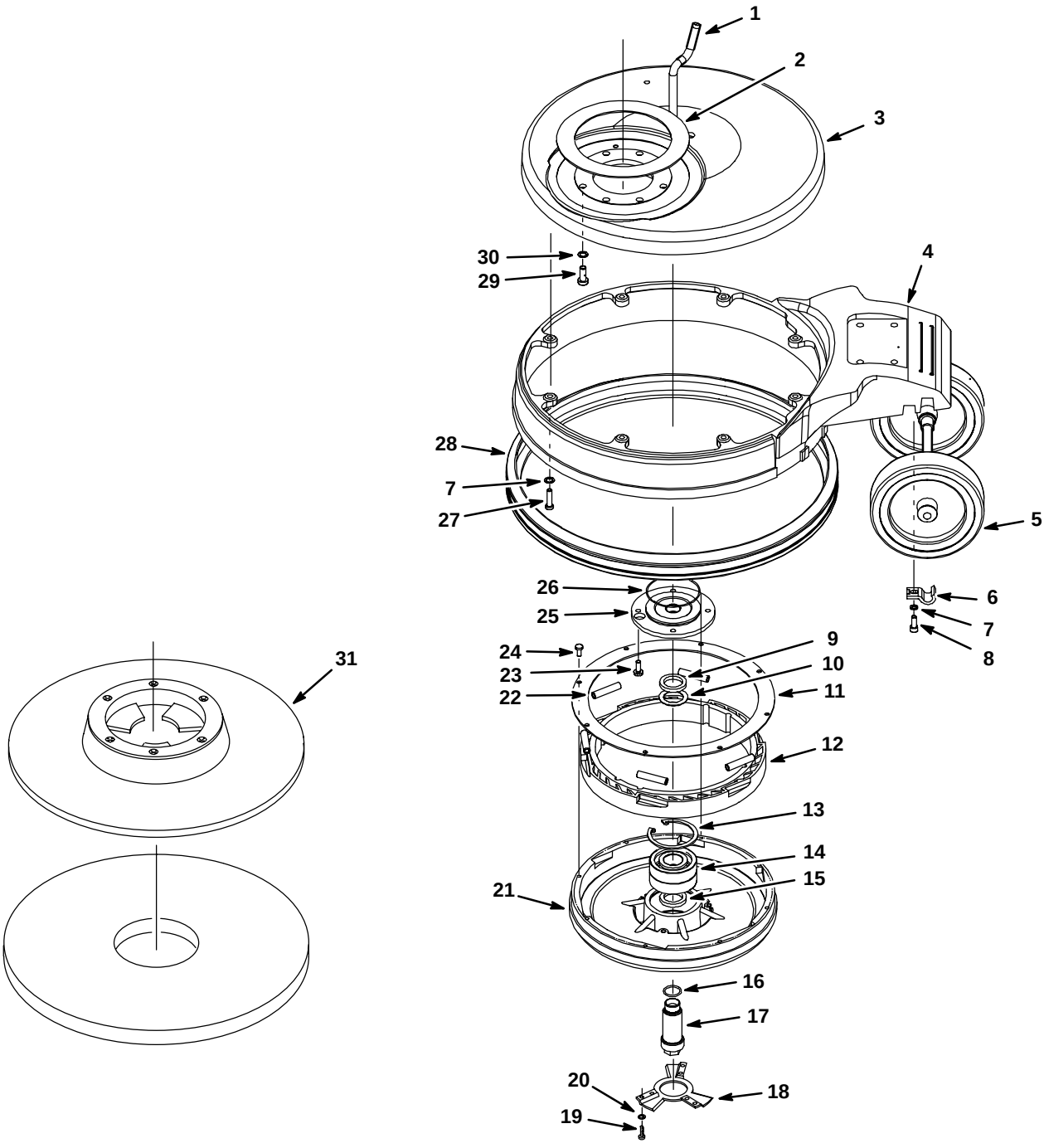


2200 MOTOR BREAKDOWN – MOTOREINHEIT – PANNE DU MOTEUR – MOTOR DEFECT – AVERÍA DEL MOTOR

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
1	801409	MOTOR, UNIT (230V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801417	MOTOR, UNIT (220V/60HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
	801427	MOTOR, UNIT (250V/50HZ)	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	1
2	608136	DECAL, TENNANT LOGO	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
3	801308	CAP	HAUBE	CHAPE	KAPJE	TAPA	1
4	99926704	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
5	99921186	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
6	99915018	WASHER	ZAHNSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
7	801337	BLADE, FAN	BLATT	PALE	BLAD	PALETA	1
8	801340	BOLT	BOLZEN	BOLON	BOUT	PERNO	4
9	801275	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
10	99916196	WASHER	AUSGLEICHSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
11	99916192	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
12	99918814	●BUMPER	KANTENSCHUTZ	PROTEZION	BUMPER	PARACHOQUES	1
13	99926098	INSULATION, STATOR	STATORISOLATION	ISOLATEUR	ISOLATOR	AISLADOR	1
14	99915183	●SWITCH	KONTAKTPLATTE	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
15	801162	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
16	99927074	●SWITCH, (50HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
	99929926	●SWITCH, (60HZ)	SCHALTKÖRPER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
17	801101	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	1
18	801406	●STATOR, (220V/60HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801405	●STATOR, (230V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
	801428	●STATOR, (250V/50HZ)	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	1
19	801418	DECAL, “2200”	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
20	99915384	WASHER	ISOLIERSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
21	801104	●BEARING	KUGELLAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	1
22	801271	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
23	08160	WASHER, LOCK IN M6	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	3
24	99918150	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
25	99916711	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
26	99922274	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
27	99915166	WASHER	ZAHNSCHEIBE	RONDELLE	SLUITRING	ARANDELA DEI CIERRE	1
28	99921704	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
29	99915030	GROMMET	SEILRING	VIROLE	DOORVOERTULE	ARANDELA AISLANTE	1
30	614011	●HOUSING, CAPACITOR	GEHÄUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
31	993852	DECAL, HAZARDOUS VOLTAGE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
32	613083	DECAL, WARNING FLAMMABLE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
33	99928928	CAP	HAUBE	CHAPE	KAPJE	TAPA	1
34	801283	●SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
35	99920552	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
36	613320	●CAPACITOR, RUN (220V/60HZ)	KONDENSATOR, BETRIEB	CONDENSATEUR, MARCHE	CONDENSATOR, LOPEN	CONDENSADOR, FUNCIONAMIENTO	1
	99926579	●CAPACITOR RUN (230V/50HZ, 250V/50HZ)	KONDENSATOR, BETRIEB	CONDENSATEUR, MARCHE	CONDENSATOR, LOPEN	CONDENSADOR, FUNCIONAMIENTO	1
37	99929532	●CAPACITOR, START	KONDENSATOR, START	CONDENSATEUR DÉMARRAGE	CONDENSATOR, STARTEN	CONDENSADOR, ARRANQUE	1
38	801047	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
39	99927002	INSERT	EINSATZ	PIÈCE RAPPORTÉE	INZETSTUK	INSERTO, ENGASTE	1
40	99923370	BUSHING	BÜCHSE	BAGUE	LAGERBUS	BUJE	2
41	1011631	BLOCK, TERMINAL	ANSCHLUßKLEMME	BORNE	AANSLUITKLEM	TERMINAL	1
42	99918446	CAP	GEWINDEKAPPE	COURONNEMENT	KAPJE	TAPA	2
43	99929958	SCREW	SENKSCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
44	99926012	●PLUG, MAIN SOCKET	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
45	99926014	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2260 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

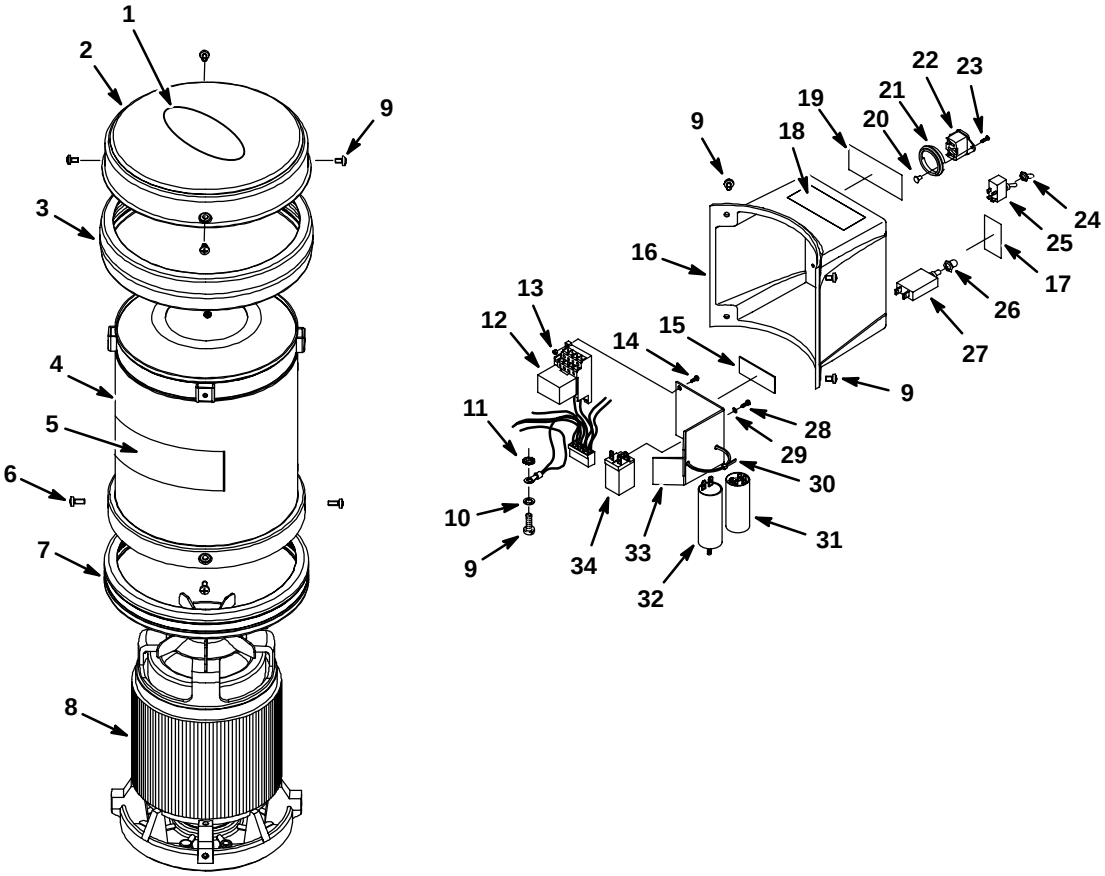


2260 BASE GROUP – MASCHINENEINHEIT – GROUPE BASE – FRAMEGROEP – GRUPO BASE

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
1	801144	TUBE, DISPENSING	ROHR	TUYAU	BUIS	TUBO	1
2	801058	SEAL, GASKET	DICHTRING	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1
3	801180	HOUSING	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
4	801466	FRAME	RAHMEN	CHÂSSIS	FRAME	BASTIDOR	1
5	801059	●WHEEL SET W/ AXLE	RAD KPL.	ROUE COMPLET	WIEL	RUEDA	1
6	801138	CLIP	SPANGE	AGRAFE	KLEM	PINZA DE SUJECIÓN	1
7	08160	WASHER, LOCK IN M6	FEDERRING	RONDELLE D' ARRÊT	SLUITRING	ARANDELA DE CIERRE	9
8	99922895	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
9	801072	BUSHING, STANCE	BÜCHSE	BAGUE	BUS	CASQUILLO	1
10	99922381	WASHER, COMPENSATING	SCHEIBE	RONDELLE	RING	ARANDELA	1
11	801135	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
12	801032	RING, GEAR NYLON	HALTERING	ANNEAU D' ARRÊT	HOUDERRING	ARO DE RETENCIÓN	1
13	99916470	RING, RETAINING	HALTERING	ANNEAU D' ARRÊT	HOUDERRING	ARO DE RETENCIÓN	1
14	801311	●BEARING, BALL, DEEP GROOVE	LAGER	PALIER	LAGER	COJINETE	2
15	99916088	●SEAL, SHAFT	DICHTRING	JOINT	AFDICHTING	RETÉN	1
16	613072	O-RING	O-RING	JOINT TORIQUE	O-RING	ANILLO "O"	1
17	613071	SHAFT	WELLE	ARBRE	AS	EJE	1
18	99915132	HOLDER, 3 PRONGE	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
19	613335	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	3
20	08160	WASHER, LOCK IN M6	FEDERRING	RONDELLE D' ARRÊT	SLUITRING	ARANDELA DE CIERRE	3
21	801028	HOLDER, PAD DRIVER	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
22	99916466	SPRING, COMPRESSION	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	6
23	801120	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
24	99946554	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
25	801066	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	FLENS	BRIDA	1
26	801131	O-RING, RUBBER	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
27	99915199	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	8
28	801164	●BUMPER, FRAME	STOßSTANGE	PARE-CHOCS	BUMPER	PARACHOQUES	1
29	99931652	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
30	39355	WASHER, LOCK INT M08	FEDERRING	RONDELLE D' ARRÊT	SLUITRING	ARANDELA DE CIERRE	4
31	99912970	●ASM., PAD DRIVER (OPTIONAL)	POLIERSCHEIBEN-ANTRIEBSEINHEIT (OPTIONAL)	ASSEMBLAGE, DISPOSITIF D'ENTRAÎNEMENT DU PATIN (EN OPTION)	ZOOLAANDRIJVER (OPTIONEEL)	CONJUNTO, IMPULSOR DE LA ALMOHADILLA (OPCIONAL)	1

● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2260 MOTOR BREAKDOWN – MOTOREINHEIT – PANNE DU MOTEUR – MOTOR DEFECT – AVERÍA DEL MOTOR



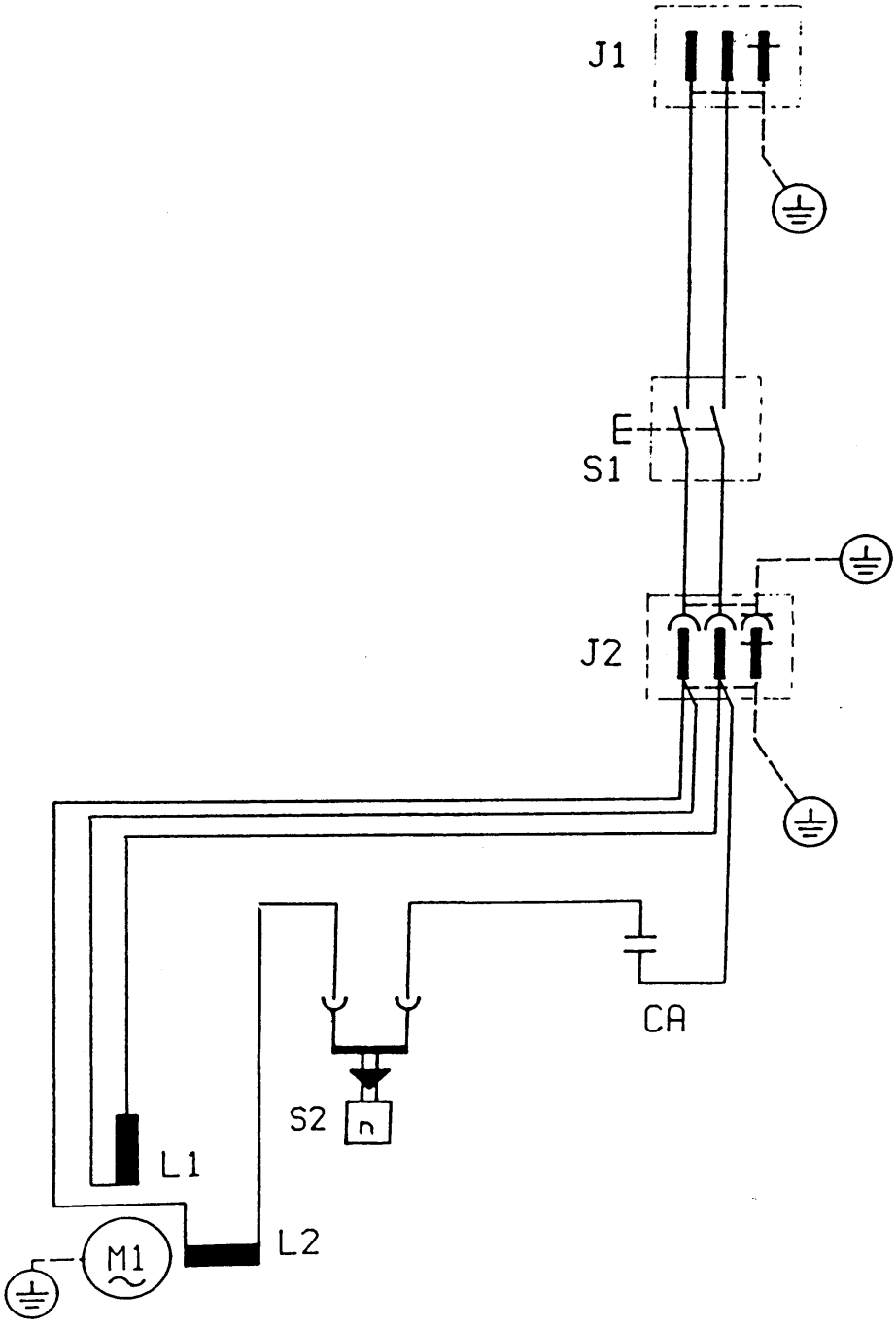
2260 MOTOR BREAKDOWN – MOTOREINHEIT – PANNE DU MOTEUR – MOTOR DEFECT – AVERÍA DEL MOTOR

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
1	608136	DECAL, "TENNANT"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
2	801464	COVER, TOP, MOTOR	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
3	99918814	●BUMPER, MOTOR UPPER	STOßSTANGE	PARE-CHOCS	BUMPER	PARACHOQUES	1
4	613238	SHROUD, MOTOR	UMHÜLLUNG	TABLIER	KAP	CUBIERTA	1
5	1000728	DECAL, "2260"	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
6	99923224	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	4
7	613235	●BUMPER, MOTOR	STOßSTANGE	PARE-CHOCS	BUMPER	PARACHOQUES	1
8	801451	●MOTOR, 230V, 50HZ	ELEKTROMOTOR	MOTEUR ELECTR.	ELECTROMOTOR	ELECTROMOTOR	1
9	99947444	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	9
10	99922274	WASHER, GND	FEDERRING	RONDELLE D' ARRÊT	SLUITRING	ARANDELA DE CIERRE	1
11	99915166	WASHER, LOCK	FEDERRING	RONDELLE D' ARRÊT	SLUITRING	ARANDELA DE CIERRE	1
12	613255	●RELAY, OMRON 10A 230VAC	RELAIS	RELAIS	RELAIS	RELÈ	1
13	613334	NUT	MUTTER	ECROU	MOER	TUERCA	2
14	99918206	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
15	613366	TAPE, ACRYLIC 75MM LONG	KLEBEBAND	BANDE ADHESIVE	PLAKBAND	CINTA ADHESIVA	1
∇ 16	613562	●HOUSING, CAPACITOR / LABELS	GEHAUSE	BOITIER	HUIS	CAJA	1
▲ 17	120675	DECAL, DUAL SPEED	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲ 18	613083	DECAL, WARNING FLAMMABLE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
▲ 19	993852	DECAL, HAZARDOUS VOLTAGE	AUFKLEBER	DÉCALQUE	PLAKPLAATJE	CALCOMANÍA	1
20	99918446	CAP, THREADED	KAPPE	CAPUCHON	KAPJE	TAPA	2
21	99926014	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
22	99926012	●PLUG, MAIN SOCKET	STOPFEN	BOUCHON	PLUG	TAPÓN	1
23	99929958	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
24	130990	●BOOT, SWITCH	SCHUTZMANSCHETTE	COFFRE	KAP	FUNDA	1
25	1005551	●SWITCH, TOGGLE	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	1
26	130761	●CAP, WATER PROTECTION	KAPPE	CAPUCHON	KAPJE	TAPA	1
27	1005527	●CIRCUIT BREAKER, 10A, 230V	SICHERUNGAUTOM	COUPE-CIRCUIT	ZEKERINGAUTOMT	INTERRUPTOR	1
28	99915164	SCREW	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	1
29	99916590	WASHER	FEDERRING	RONDELLE D' ARRÊT	SLUITRING	ARANDELA DE CIERRE	1
30	613254	WIRE TIE, NYLON	SPANNSTRBE	TENDEUR	TREKBANDJE	TIRANTE	1
31	613257	●CAPACITOR, START BLACK	KONDENSATOR, START	CONDENSATEUR, DÉMARRAGE	CONDENSATOR, STARTEN	CONDENSADOR, ARRANQUE	1
32	613256	●CAPACITOR, RUN GRAY	KONDENSATOR, BETRIEB	CONDENSATEUR, MARCHE	CONDENSATOR, LOPEN	CONDENSADOR, FUNCIONAMIENTO	1
33	613236	HOLDER, COMPONENT	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
34	613258	●RELAY, RUN/START	RELAIS	RELAIS	RELAIS	RELÈ	1

∇ ASSEMBLY/BAUGRUPPE/ENSEMBLE/SAMENSTEL/CONJUNTO
▲ INCLUDED IN ASSEMBLY/IM BAUGRUPPE INBEGRIFFEN/Y COMPRIS EN ENSEMBLE/ BIJ SAMENSTELLING INBEGREPEN/INCLUIDO A CONJUNTA

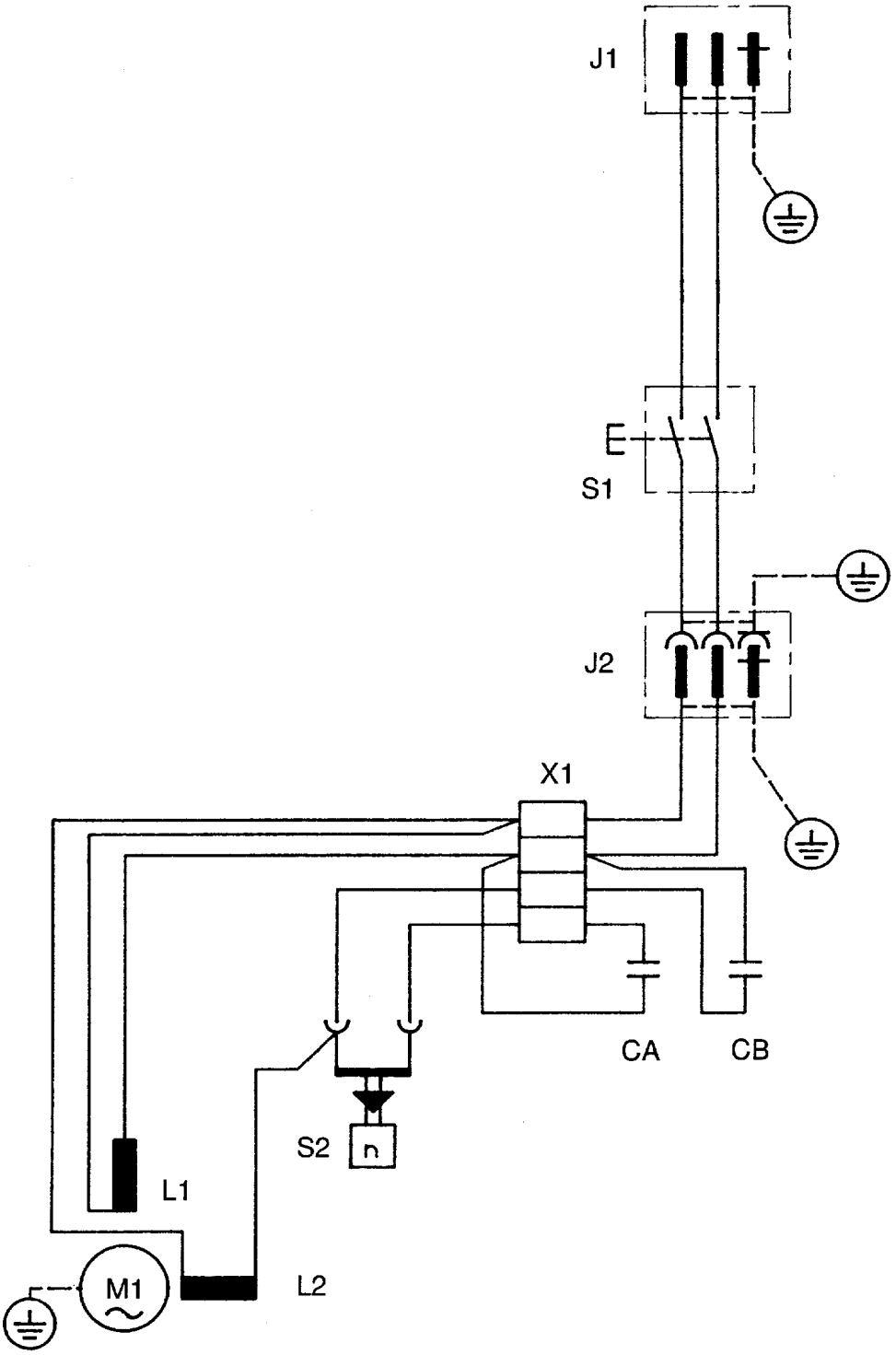
● RECOMMENDED STOCK ITEM/ EMPFOHLENER VORRATSARTIKEL/ ELÉMENTS DE STOCK RECOMMANDÉS/ AANBEVOLEN ARTIKELEN OP VOORRAAD/ PIEZAS RECOMENDADAS EN ALMACÉN

2100 MODEL



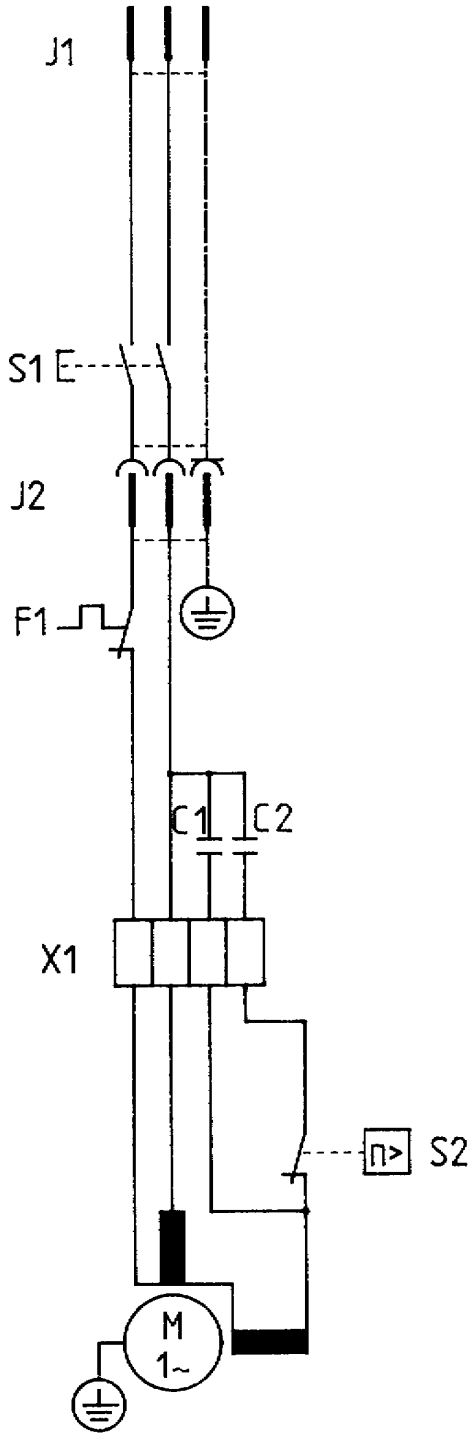
REF	English LEGEND	Deutsch SCHLÜSSEL	Français LÉGENDE	Nederlands LEGENDE	Español LEYENDA
CA =	Capacitor	Kondensator	Condesateur	Condensator	Condensador
J1 =	Connection	Verbindung, Anschluß	Connexion	Verbinding	Conexión
J2 =	Plug	Stopfen	Bouchon	Plug	Tapón
L1 =	Coil	Spule	Bobine	Idem, Spoel	Bobina, Espira
L2 =	Coil	Spule	Bobine	Idem, Spoel	Bobina, Espira
M1 =	Motor	Motor	Moteur	Motor	Motor
S1 =	Switch	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
S2 =	Switch	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor

2120 / 2140 / 2150 MODELS



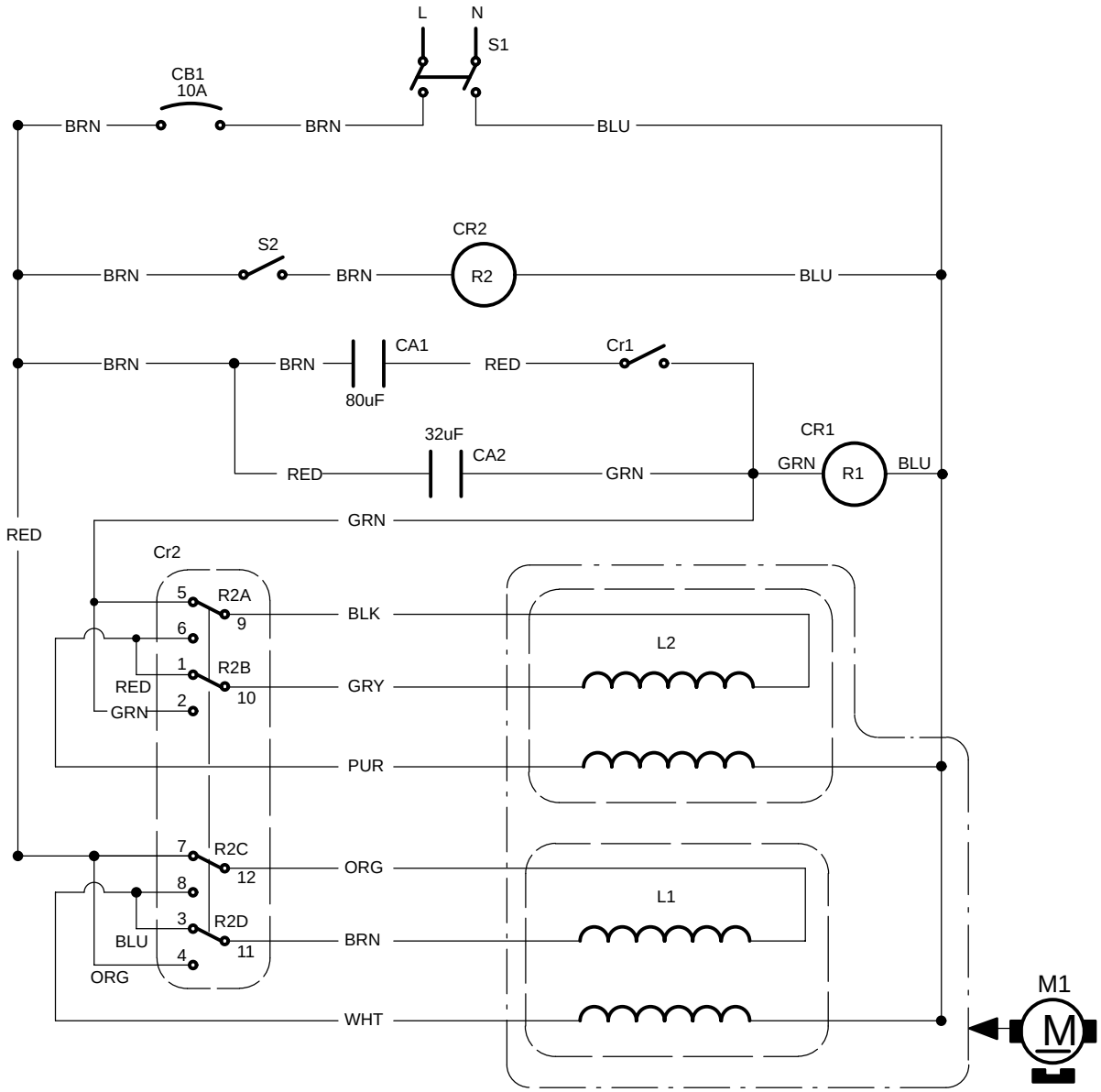
REF	English LEGEND	Deutsch SCHLÜSSEL	Français LÉGENDE	Nederlands LEGENDE	Español LEYENDA
CA =	Capacitor, Start	Kondensator	Condesateur	Condensator	Condensador
CB =	Capacitor	Kondensator	Condesateur	Condensator	Condensador
J1 =	Connection	Verbindung, Anschluß	Connexion	Verbinding	Conexión
J2 =	Plug	Stopfen	Bouchon	Plug	Tapón
L1 =	Coil	Spule	Bobine	Idem, Spoel	Bobina, Espira
L2 =	Coil	Spule	Bobine	Idem, Spoel	Bobina, Espira
M1 =	Motor	Motor	Moteur	Motor	Motor
S1 =	Switch, Roll	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
S2 =	Switch, Roll	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
X1 =	Binding Post	Klemmleiste	Cosse	Montagesteun	Borna

2200 MODEL



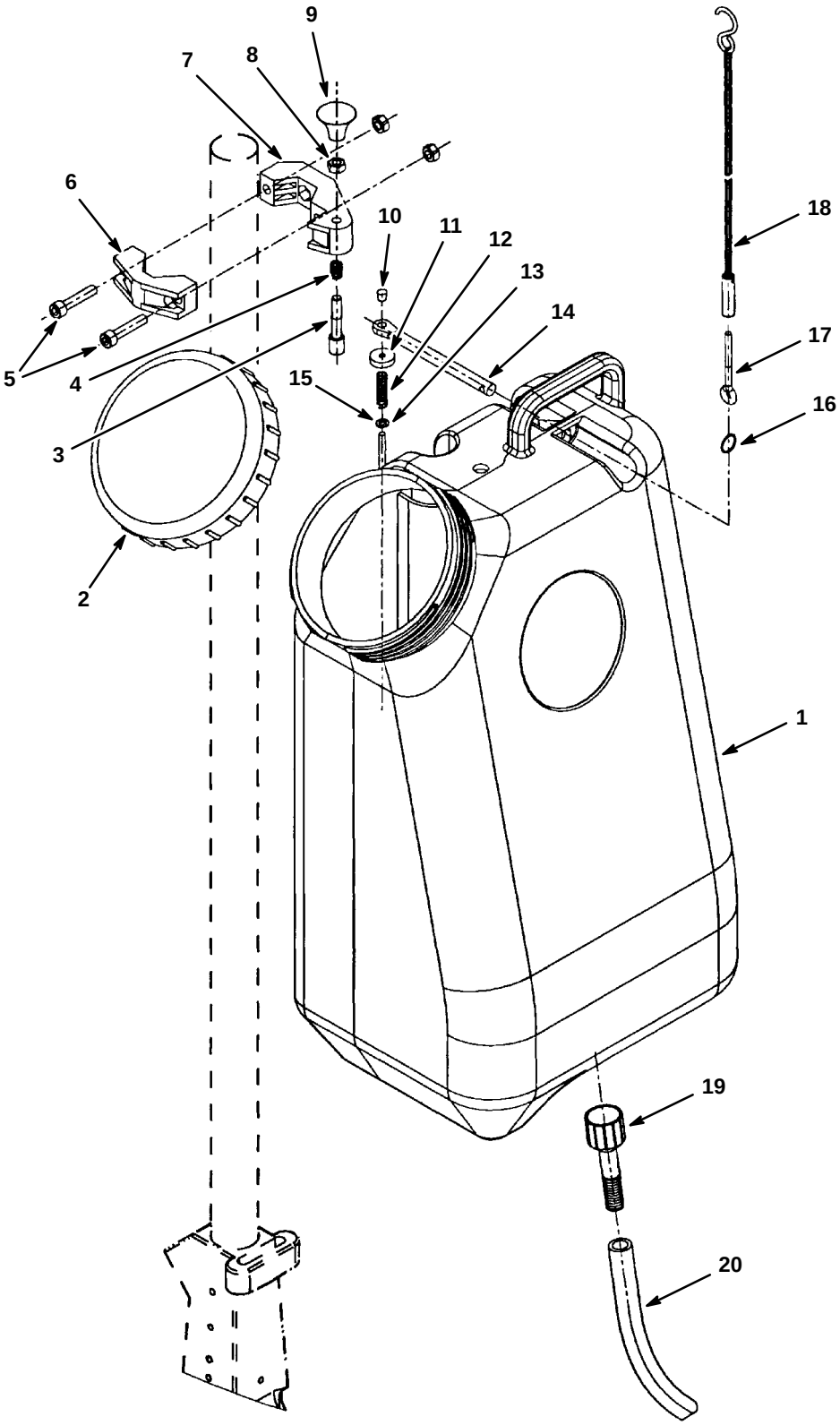
REF	English LEGEND	Deutsch SCHLÜSSEL	Français LÉGENDE	Nederlands LEGENDE	Español LEYENDA
C1 =	Capacitor	Kondensator	Condesateur	Condensator	Condensador
C2 =	Capacitor	Kondensator	Condesateur	Condensator	Condensador
F1 =	Switch	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
J1 =	Plug	Stopfen	Bouchon	Plug	Tapón
J2 =	Plug	Stopfen	Bouchon	Plug	Tapón
M =	Motor	Motor	Moteur	Motor	Motor
S1 =	Switch	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
S2 =	Switch	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
X1 =	Binding Post	Klemmleiste	Cosse	Montagesteun	Borna

2260 MODEL



REF	English LEGEND	Deutsch SCHLÜSSEL	Français LÉGENDE	Nederlands LEGENDE	Español LEYENDA
BLK =	Black	Schwarz	Norir	Zwart	Negro
GRN =	Green	Grün	Vert	Groen	Verde
RED =	Red	Rot	Rouge	Rood	Rojo
YEL =	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow
BRN =	Brown	Braun	Brun	Bruin	Marrón
BLU =	Blue	Blau	Bleu	Blauw	Azul
WHT =	White	Weiß	Blanc	Wit	Blanco
S1 =	Switch, DPST	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
S2 =	Switch, Dual Speed	Schalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
CB1 =	Circuit Breaker, 10A	Sicherungsautomaat, 10A	Coupe-circuit, 10A	Zekeringautomaat, 10A	Cortacircuitos, 10A
M 1 =	Motor	Motor	Moteur	Motor	Motor
L 1=	Primary Windings	Primärwicklung	Enroulements du circuit primaire	Primaire wikkelingen	Bobinas primarias
L 2=	Secondary Windings	Sekundärwicklung	Enroulements du circuit secondaire	Secundaire wikkelingen	Bobinas secundarias
CR1 =	Relay	Relais	Relais	Relais	Relé
CR2 =	Relay	Relais	Relais	Relais	Relé
Cr1 =	Contact Relay	Kontaktschalter	Conacteur	Schakelaar	Contactor
Cr2 =	Contact Relay	Kontaktschalter	Conacteur	Schakelaar	Contactor
CA1 =	Capacitor 80uF	Kondensator	Condesateur	Condensator	Condensador
CA2 =	Capacitor 32uF	Kondensator	Condesateur	Condensator	Condensador

SOLUTION TANK GROUP – FRISCHWASSERTANK GRUPPE – ENSEMBLE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION – SCHOONWATERTANKSYSTEEM – GRUPE DEL DEPÓSITO DE DISOLUCIÓN



SOLUTION TANK GROUP – FRISCHWASSERTANK GRUPPE – ENSEMBLE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION – SCHOONWATERTANKSYSTEEM – GRUPE DEL DEPÓSITO DE DISOLUCIÓN

REF	PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
∇	801167	KIT, SOLUTION TANK	SATZ, FRISCHWASSERTANK	LOT, RÉSERVOIR DE SOLUTION	SET, SCHOONWATERTANK	JUEGO, DEPÓSITO DE DISOLUCIÓN	1
▲∇ 1	800480	SOLUTION TANK W/ COVER	TANK, LÖSUNG	RESERVOIR, SOL.	TANK, OPLOSSING	DESPOSITO, SOLN.	1
▲▲ 2	99927951	COVER	DECKEL	COUVERCLE	DEKSEL	CUBIERTA	1
▲ 3	99924958	BOLT	BOLZEN	BOULON	BOUT	PERNO	1
▲ 4	99924954	SPRING, COMPRESSION	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲ 5	99921206	SCREW, SHCS	SCHRAUBE	VIS	SCHROEF	TORNILLO	2
▲ 6	99924308	COUNTER CLIP	SPANGE	AGRAFE	KLEM	PINZA DE SUJECIÓN	1
▲ 7	99927957	HOLDER, UPPER	HALTER	SUPPORT	HOUDER	SOPORTE	1
▲ 8	99915638	NUT	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	3
▲ 9	99924964	KNOB	KNOPF	BOUTON	KNOP	PERILLA	1
▲ 10	99927956	END CAP	KAPPE	CAPUCHON	KAPJE	TAPA	1
▲ 11	99924464	NUT, KNURLED	MUTTER	ÉCROU	MOER	TUERCA	1
▲ 12	99927945	SPRING, COMPRESSION	FEDER	RESSORT	VEER	RESORTE	1
▲ 13	99924790	ROD	STANGE	BIELLE	STANG	VARILLA	1
▲ 14	~~99924979~~	ROD 1013288	STANGE	BIELLE	STANG	VARILLA	1
▲ 15	99920060	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	RING	ARANDELA	1
▲ 16	800320	RING	RING	ANNEAU	RING	ANILLO	1
▲ 17	99927962	HOOK	HAKEN	CROCHET	HAAK	GANCHO	1
▲ 18	801239	ASSEMBLY, CHAIN	KETTE	CHÂINE	KETTING	CADENA	1
▲ 19	99941446	FITTING	BESCHLAG	MONTAGE	FITTING	MONTAJE	1
▲ 20	801166	HOSE	SCHLAUCH	DURITE	SLANG	MANGUERA	1

∇ ASSEMBLY/BAUGRUPPE/ENSEMBLE/SAMENSTEL/CONJUNTO
▲ INCLUDED IN ASSEMBLY/IM BAUGRUPPE INBEGRIFFEN/Y COMPRIS EN ENSEMBLE/ BIJ SAMENSTELLING INBEGREPEN/INCLUIDO A CONJUNTA

REPLACEMENT BRUSHES AND PAD DRIVER GROUP - BÜRSTEN UND SCHEIBENANTRIEBS AUSWECHSELEINHEIT - GROUPE REMPLACEMENT DES BROSSES ET DU PIGNON MENANT DE PATIN - VERVANGENDE BORSTELS EN ZOOLAANDRIJVINGEN GROEP - SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DEL IMPULSOR DE LA ALMOHADILLA Y CEPILLOS

2100 MODEL

PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
99912966	PAD DRIVER ASM STD 33CM 13”D W/INSTALOK	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
89046	PAD, STRIP BROWN 33CM 13”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
89047	PAD, SCRUB BLUE 33CM 13”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
89048	PAD, BUFF RED 33CM 13”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992480	PAD, POLISH WHITE 33CM 13”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912058	PAD, MICRO FIBRE 33CM 13”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1

2120 MODEL

PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
99912910	PAD DRIVER ASM STD 41CM 16”D W/INSTALOK	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
63248-1	PAD, STRIP BROWN 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-2	PAD, SCRUB BLUE 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-3	PAD, BUFF RED 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-4	PAD, POLISH WHITE 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992495	PAD, CARPET WHITE 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912061	PAD, MICRO FIBRE 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924194	PAD, STEEL WOOL 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1

2140 MODEL

PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
99912910	PAD DRIVER ASM STD 41CM 16”D W/INSTALOK	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
99912994	PAD DRIVER ASM SANDING DISCS 38CM 15”D	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
63248-1	PAD, STRIP BROWN 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-2	PAD, SCRUB BLUE 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-3	PAD, BUFF RED 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-4	PAD, POLISH WHITE 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
370092	PAD, STRIP HD BLACK 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992492	PAD, BRONZE CRYSTALLISATION 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992493	PAD, SILVER CRYSTALLISATION 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912061	PAD, MICRO FIBRE 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992495	PAD, CARPET WHITE 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924194	PAD, STEEL WOOL 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924164	DISC, SANDING GRIND 16 OPEN 38CM 15”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924166	DISC, SANDING GRIND 30 DENSE 38CM 15”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924168	DISC, SANDING GRIND 24 DENSE 38CM 15”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99924170	DISC, SANDING GRIND 60 DENSE 38CM 15”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912934	PAD, SANDING MESH 60 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912935	PAD, SANDING MESH 80 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912936	PAD, SANDING MESH 100 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912937	PAD, SANDING MESH 120 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912938	PAD, SANDING MESH 180 41CM 16”D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1

2150 MODEL

PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
99912972	PAD DRIVER ASM STD 51CM 20"D W/INSTALOK	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
17260	PAD, POLISH WHITE 51CM 20"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
17261	PAD, BUFF RED 51CM 20"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
17262	PAD, SCRUB BLUE 51CM 20"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
17263	PAD, STRIP BROWN 51CM 20"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
370094	PAD, STRIP HD BLACK 51CM 20"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
993258	PAD, BRONZE CRYSTALLISATION 51CM 20"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
993259	PAD, SILVER CRYSTALLISATION 51CM 20"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
99912056	PAD, MICRO FIBRE 51CM 20"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1

2200 MODEL

PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
99912970	PAD DRIVER ASM STD 41CM 16"D W/INSTALOK	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
63248-2	PAD, SCRUB BLUE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-3	PAD, BUFF RED 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-4	PAD, POLISH WHITE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992495	PAD, CARPET WHITE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1

2260 MODEL

PART #	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	OMSCHRIJVING	DESCRIPIÓN	QTY
994088	PAD DRIVER ASM STD 41CM 16"D W/INSTALOK	TELLERANTRIEB	ENTRAIN. PATIN	AANDRIJFSCHIJF	PLATO IMPULSOR	1
63248-2	PAD, SCRUB BLUE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-3	PAD, BUFF RED 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
63248-4	PAD, POLISH WHITE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1
992495	PAD, CARPET WHITE 41CM 16"D	POLSTER	COUSSIN	BLOK	ALMOHADILLA	1